叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 美国传教士——第43卷，第8期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000001

2. 美国传教士——第43卷，第8期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000002

3. 美国传教士——第43卷，第8期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000003

4. 美国传教士——第43卷，第8期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000004

5. 美国传教士——第43卷，第8期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第43卷，第8期，(The American Missionary — Volume 43, No.)
第1/5页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
THE AMERICAN MISSIONARY
这 美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . XLIII .
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷

['ɔːgəst] , - .
August , 1889 .
八月 , - .

1889年8月。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

['ænjuəl] ['miːtɪŋ]
Annual Meeting
年度的 会议

年会

['fɪgəz] [stɪl] [ɪm'pruːvɪŋ]
Figures Still Improving
数据 仍然 改善

数据持续改善

['pærəgrɑːf]
Paragraph
段落

段落

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] ['lɛtəz]
Extracts from Letters
提取物 从 信件

信件摘录

['sɪv(ə)l] [raɪts] [ɪn] [kɔːt]
Civil Rights in Court
民用 权利 在 法庭

法庭上的公民权利

- [tɑː] -
Timhaka Ta Ivangeli
- ta -

蒂姆哈卡·塔·伊万杰利

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[wɒt] [ai] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['maʊntənz] ,
What I Found in the Cumberland Mountains ,
什么 我 成立 在 这 坎伯兰 山脉 ,

我在坎伯兰山脉的发现

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [kʌts] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['kæbinz] ,
Illustrated with cuts of Mountain Cabins ,
插图 和 削减 的 山 小木屋 ,

配有山间小屋的插图

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['maʊntən] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]
a Native Mountain Church and
一个 本国的 山 教会 和

一座原住民山地教堂和

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [æt; ət] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
the Academy at Williamsburg , Ky .
这 学院 在 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

肯塔基州威廉斯堡学院

[ˌænɪ'vɜːsəri] ['eksəsaɪzɪz] :
Anniversary Exercises :
周年纪念日 练习 :

周年纪念演习:

[fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Fisk University , Nashville , Tenn .
菲斯克 大学 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

菲斯克大学，纳什维尔，田纳西州。

[ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Talladega College , Talladega , Ala .
塔拉迪加 大学 , 塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加市塔拉迪加学院

[streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Straight University , New Orleans , La .
直的 大学 , 新的 奥尔良 , 拉 .

斯特雷特大学，路易斯安那州新奥尔良市。

[ˌel'iː] [mɔɪn] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] , ['memfɪs] , [tɛn] .
Le Moyne Normal School , Memphis , Tenn .
乐 莫因 普通的 学校 , 孟菲斯 , 田纳西州 .

田纳西州孟菲斯市勒莫因师范学校

['eɪvəri] ['ɪnstɪtjuːt] , ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] .
Avery Institute , Charleston , S . C .
艾弗里 研究所 , 查尔斯顿 , S . C .

南卡罗来纳州查尔斯顿艾弗里学院

[njuː] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [æt; ət]['ælkoʊ] , ['eɪlə] .
New Church And School At Alco , Ala .
新的 教会 和 学校 在 阿尔科 , 翼 .

阿拉巴马州阿尔科新建教堂和学校

['tʃɪldrənz] [deɪ] [æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] , [tɛn] .
Children's Day At Chattanooga , Tenn .
孩子们的 天 在 查塔努加 , 田纳西州 .

田纳西州查塔努加市的儿童节

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['letə(r)] [frɒm; frəm] [mɪs] ['kɒlɪnz]
Letter from Miss Collins
信 从 错过 柯林斯

柯林斯小姐的来信

[ðə; ði][rə'moʊnə]['ɪndiən] [skuːl]
The Ramona Indian School
这 拉莫娜 印度 学校

拉莫纳印第安学校

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

['ɔːroʊvɪl] , ['mɛrizˌvɪl] , [ˌpɛtə'luːmə]
Oroville , Marysville , Petaluma
奥罗维尔 , 玛丽斯维尔 , 佩塔卢马

奥罗维尔、玛丽斯维尔、佩塔卢马

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]
Woman's State Organizations
女性的 状态 组织

妇女国家组织

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l][sə'saɪəti] — [ɪts] ['membəʃɪp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt]
The Local Society — Its Membership and Management
这 当地的 社会 — 它是 会员资格 和 管理

地方社团——其成员和管理

[rɪ'siːts]
RECEIPTS
收据

收据

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] .
Rooms , 56 Reade Street .
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
PRESIDENT , Rev . Wm .
总统 , 牧师 . 威廉 .

主席，威廉牧师

[em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
M . Taylor , D . D . , LL . D . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. Taylor，神学博士，法学博士，纽约州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州牧师 AJF Behrends，神学博士

[rev] . ['ælɪks] . [mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . Alex . McKenzie , D . D . , Mass .
牧师 . 亚历克斯 . 麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

亚历克斯·麦肯齐神父，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . Mears , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO Mears，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . Henry Hopkins , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːdz] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reads Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 阅读 街道 , N . 是 .

M.E. Strieby牧师，神学博士，纽约州里兹街56号

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . Beard , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF Beard 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Recording Secretary .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . W . Hubbard , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW Hubbard 先生，纽约州里德街 56 号

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)] - .
Peter McCartee .
彼得 - .

彼得·麦卡特。

['tʃæs] . [piː] . [pɪrs] .
Chas . P . Peirce .
查斯 . P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] .
John H . Washburn , Chairman .
约翰 H . 沃什伯恩 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
Addison P . Foster , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . Rankin ,
J . E . 兰金 ,

JE Rankin，

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [wɔːd] ,
Wm . H . Ward ,
威廉 . H . 沃德 ,

威廉·H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
J . W . Cooper ,
J . W . 库珀 ,

JW Cooper，

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] ,
John H . Washburn ,
约翰 H . 沃什伯恩 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
Edmund L . Champlin .
埃德蒙 L . 查普林 .

埃德蒙·L·查普林。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

['laɪmən] ['æbət] ,
Lyman Abbott ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

['tʃæs] . [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Chas . A . Hull ,
查斯 . 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
Clinton B . Fisk ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,
Addison P . Foster ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

['ælbət] [dʒeɪ] . ['laɪmən] .
Albert J . Lyman .
阿尔伯特 J . 莱曼 .

阿尔伯特·J·莱曼。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] ,
S . B . Halliday ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
Samuel Holmes ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl][es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel S . Marples ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
Charles L . Mead ,
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] .
Elbert B . Monroe .
埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] .
Rev . C . J . Ryder , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ Ryder牧师，波士顿国会大厦21号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Rev . J . E . Roy , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE Roy 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[rev] . [rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .
Rev . Rev . C . W . Hiatt , Cleveland , Ohio .
牧师 . 牧师 . C . W . 海亚特 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

CW Hiatt牧师，俄亥俄州克利夫兰。

[faɪ'nænʃ(ə)l]['sekrət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .
Rev . Chas . W . Shelton .
牧师 . 查斯 . W . 谢尔顿 .

查尔斯·W·谢尔顿牧师

[fiːld] [suːpərɪn'tendənts] .
Field Superintendents .
场地 督学 .

现场主管。

[rev] . [fræŋk] [iː] . ['dʒeŋkɪnz] ,
Rev . Frank E . Jenkins ,
牧师 . 坦率 E . 詹金斯 ,

弗兰克·E·詹金斯牧师

[prɒf] . ['edwəd] [es] . [hɔːl] .
Prof . Edward S . Hall .
教授 . 爱德华 S . 大厅 .

爱德华·S·霍尔教授。

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary Of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , - [riːd] [ˌes 'tiː] . [en] . [waɪ] .
Miss D . E . Emerson , 56 Reade St . N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , - 里德 英石 . N . 是 .

DE Emerson 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Relating to the work of the Association may be addressed to the Corresponding Secretaries ;
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] ;
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York Office ;
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克 办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信；

['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] .
letters relating to the finances , to the Treasurer .
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 .

致财务主管的有关财务的信函。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn][drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H . W . Hubbard ,
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H . W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of the Branch Offices ,
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的 这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔ:(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:ɡəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [d'ɒləz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtjˌu:ts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

['nəʊtɪs] [tu:; tə] [səbskɹ'aɪbəz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,
NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
" indicates the time to which the subscription is paid .
" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

“表示订阅费用支付到的时间。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn]['leɪb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bi:; bi] [meɪd] ['ɑ:ftəwəd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl]
If payment of subscription be made afterward , the change on the label will
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要
[ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
appear a month later .
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pli:z] [send] ['ɜ:li] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dres] , ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ə'dres]
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [ə'dres] ,
and the new address ,
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [meɪ] [bi:; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [bɪ'kwi:ð] [tu:; tə][maɪ][ɪɡ'zekjətə(r)] ([ɔ:(r)] [ɪɡ'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst] ,
" I bequeath to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in trust ,
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信 ,

“我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [dɪ'si:s] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

当款项到期时，应担任"美国传教士协会"的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə]
under the direction of the Executive Committee of the Association , to
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到
[ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ænd; ənd] [pɜːpəsɪz] .
its charitable uses and purposes .
它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] . [-]
" The Will should be attested by three witnesses . [211]
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 . [-]

"遗嘱应由三名证人见证。[211]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
THE AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . XLIII .
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷。

['ɔːɡəst] , - .
AUGUST , 1889 .
八月 , - .

1889年8月。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

[ðə; ði][nekst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [held]
The next Annual Meeting of the American Missionary Association will be held
这 下一个 年度的 会议 的 这 美国人 传教士 协会 将要 是 握住
[ɪn] [ʃɪ'kɑːɡəʊ] ,
in Chicago ,
在 芝加哥 ,

美国传教士协会的下一次年会将在芝加哥举行。

[ɪl] . , [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [tʃɜːtʃ] , [kə'mensɪŋ] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] ['tjuːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɒk'təʊbə(r)] 29th .
Ill . , at the New England Church , commencing at three o'clock Tuesday afternoon , October 29th .
患病的 . , 在 这 新的 英格兰 教会 , 开始 在 三 点钟 周二 下午 , 十月 29th .

伊利诺伊州，于 10 月 29 日星期二下午 3 点在新英格兰教堂举行。

[rev] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['merɪdɪθ] , [diː] . [diː] . , [ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] . , [wɪl] [priːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːmən] .
Rev . R . R . Meredith , D . D . , of Brooklyn , N . Y . , will preach the sermon .
牧师 . 拉 . 拉 . 梅雷迪思 , D . D . , 的 布鲁克林 , N . 是 . , 将要 布道 这 讲道 .

来自纽约布鲁克林的牧师 RR Meredith（神学博士）将布道。

['diːteɪlz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [reɪts] [æt; ət] [həʊ'telz] ,
Details regarding the reception of delegates and their entertainment , together with rates at hotels ,
细节 关于 这 接待 的 代表们 和 他们的 娱乐 , 一起 和 利率 在 酒店 ,

有关代表接待和娱乐活动的详细信息，以及酒店价格，

[ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['stiːmbəʊt] [rɪ'dʌkʃnz] ,
and railroad and steamboat reductions ,
和 铁路 和 汽船 减少 ,

以及铁路和轮船运输的削减

[wɪl] [ə'pɪə(r)] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pres] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .
will appear later in the religious press and in the next number of the MISSIONARY .
将要 出现 之后 在 这 宗教 按 和 在 这 下一个 数字 的 这 传教士 .

稍后将在宗教报刊和下一期《传教士》杂志上刊登。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [stɪl] [ɪm'pruːvɪŋ] .
THE FIGURES STILL IMPROVING .
这 数据 仍然 改善 .

各项数据仍在改善。

['aʊə(r)] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [mʌnθs] [tuː; tə] [dʒuːn] 30th [ɑː(r); ə(r)] : [frɒm; frəm] [doʊ'neɪʃnz] , $147 , - . - ;
Our receipts for nine months to June 30th are : From donations , $147 , 213 . 31 ;
我们的 收据 为了 九 几个月 到 六月 30th 是 : 从 捐款 , $147 , - . - ;

截至 6 月 30 日的九个月期间，我们的收据如下：捐款 147,213.31 美元；

[frɒm; frəm] [ɪst'eɪts] , $50 , - . - ; [frɒm; frəm] ['ɪnkʌm] , $8 , - . - ; [frɒm; frəm] [tju'ɪʃ(ə)n] , $30 , - . - ;
from estates , $50 , 121 . 54 ; from income , $8 , 117 . 96 ; from tuition , $30 , 239 . 62 ;
从 庄园 , $50 , - . - ; 从 收入 , $8 , - . - ; 从 学费 , $30 , - . - ;

遗产支出 50,121.54 美元；收入支出 8,117.96 美元；学费支出 30,239.62 美元；

[frɒm; frəm][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiənz] , $15 , - . - ; ['təʊt(ə)l] , $250 , - .
from United States Government for Indians , $15 , 219 . 37 ; total , $250 , 911 .
从 团结的 各州 政府 为了 印度人 , $15 , - . - ; 全部的 , $250 , - .
- .
80 .
- .

美国政府向印第安人提供的资金为 15,219.37 美元；总计 250,911.80 美元。

['aʊə(r)] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔː(r); fə(r)][naɪn] [mʌnθs] [tuː; tə][dʒuːn] 30th [ɑː(r); ə(r)] , $265 , - . - .
Our expenditures for nine months to June 30th are , $265 , 526 . 59 .
我们的 支出 为了 九 几个月 到 六月 30th 是 , $265 , - . - .

截至 6 月 30 日的九个月期间，我们的支出为 265,526.59 美元。

['detə(r)] ['bæləns] , $14 , - . - .
Debtor balance , $14 , 614 . 76 .
债务人 平衡 , $14 , - . - .

债务人余额，14,614.76 美元。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɪgəz] : ['detə(r)] ['bæləns] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz][ɒv; əv]
The improvement is seen in the following figures : Debtor balance at the close of
这 改进 是 已见 在 这 下列的 数据 : 债务人 平衡 在 这 关闭 的
['eɪprəl] ,
April ,
四月 ,

从以下数据可以看出情况有所改善：4 月底的应收账款余额，

$28 , - . - ; [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [meɪ] , $25 , - . - ; [dʒuːn] , [æz; əz] [ə'bʌv] , $14 , - .
$28 , 318 . 14 ; at the close of May , $25 , 795 . 07 ; June , as above , $14 , 614 .
$28 , - . - ; 在 这 关闭 的 可能 , $25 , - . - ; 六月 , 作为 多于 , $14 , - .
- .
76 .
- .

28,318.14 美元；5 月底为 25,795.07 美元；6 月份如上所述为 14,614.76 美元。

[ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz] [djuː] , [ɪn] [lɑːdʒ] [pɑːt] [tuː; tə] ['legəsiz] ,
This improvement is due , in large part to legacies ,
这 改进 是 到期的 , 在 大的 部分 到 遗产 ,

这一进步很大程度上归功于历史遗留问题。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [mɑːkt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [doʊ'neɪʃnz] [æz; əz] [kəm'peəd]
and yet there has been marked improvement in the donations as compared
和 然而 那里 有 到过 标记 改进 在 这 捐款 作为 比较的
[wɪð] [lɑːst] [jɪə(r)] .
with last year .
和 最后的 年 .

然而，与去年相比，捐款情况已显著改善。

[wiː; wi] [trʌst] ['aʊə(r)] [frendz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]
We trust our friends will be encouraged to still further increase their contributions
我们 相信 我们的 朋友们 将要 是 鼓励 到 仍然 更远 增加 他们的 贡献
,
,
,

我们相信，我们的朋友们会因此受到鼓舞，进一步增加捐款。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['bæləns] [ʃiːt] .
and enable us to rejoice in a triumphant balance sheet .
和 使能够 我们 到 麾 在 一个 凯 平衡 床单 .

并使我们能够为一份亮眼的资产负债表而欢欣鼓舞。

['aʊə(r)] ['præktɪkl] , ['θɔːtf(ə)l] [frend] .
OUR PRACTICAL , THOUGHTFUL FRIEND .
我们的 实际的 , 周到 朋友 .

我们务实、体贴的朋友。

['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ,
Nearly a year ago ,
几乎 一个 年 前 ,

大约一年前，

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [huː] [kən'trɪbjuːtɪd] ['regjələli]
we had the satisfaction of referring to a friend who contributed regularly
我们 有 这 满意 的 指 到 一个 朋友 WHO 贡献 经常
[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saɪətiz] ,
to all the Congregational Societies ,
到 全部 这 公理会 社会 ,

我们很高兴能向一位定期向所有公理会团体捐款的朋友推荐我们。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'zɜːvd] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sə'saɪəti] ['stændɪŋ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv]
and yet reserved one hundred dollars for the society standing in need of
和 然而 预订的 一 百 美元 为了 这 社会 常设 在 需要 的
['speʃ(ə)l] [help] .
special help .
特别的 帮助 .

但他还预留了一百美元给那个需要特别帮助的社团。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['trænziənt] ['pɜːpəs] ,
We are glad to say that was not a transient purpose ,
我们 是 高兴的 到 说 那 曾是 不是 一个 瞬态 目的 ,

我们很高兴地说，那并非一时兴起的目的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frend] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ə'gen] [ðɪs] [jɪə(r)][ænd; ənd][hæz; həz] ['dʌbld] [hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l]
for the friend has appeared again this year and has doubled his special
为了 这 朋友 有 出现 再次 这 年 和 有 双倍 他的 特别的
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
contribution .
贡献 .

这位朋友今年再次出现，并加倍捐赠了他的特别款项。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [hiː; hi][stændz][nɒt][ə'ləʊn][ɪn] [ðɪs] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['wɒtʃflnəs]
We trust that he stands not alone in this thoughtful and practical watchfulness
我们 相信 那 他 站立 不是 独自的 在 这 周到 和 实际的 警惕
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] . [-]
over the missionary societies . [212]
超过 这 传教士 社会 . [-]

我们相信，在对传教团体进行这种深思熟虑且务实的监督方面，他并非孤身一人。[212]

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] ['letəz] .
EXTRACTS FROM LETTERS .
提取物 从 信件 .

信件摘录。

" [ɪn'kləʊzd] [faɪnd][maɪ][drɑːft][fɔː(r); fə(r)] — — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] ['duːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" Enclosed find my draft for — — for the good work doing among the
" 内 寻找 我的 草稿 为了 — — 为了 这 好的 工作 正在做 之中 这
['friːdmən] .
Freedmen .
自由人 .

"随信附上我为——起草的稿件，以表彰其在自由民中所做的出色工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [duː; də][ai] [gɪv] [ˈmʌni] [mɔː(r)] [ˈtʃɪəfəli] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt]
For nothing do I give money more cheerfully than for the advancement
为了 没有什么 做 我 给 钱 更多的 愉快地 比 为了 这 进步
[ɒv; əv] [ðæt] [reɪs] . "
of that race . "
的 那 种族 . "

我最乐意捐献的就是用于促进这个种族的进步。

" [ðə; ði] [ˈɜːnɪst] [pliː] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [pɒnd] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkæləˈfɔːniə] [ˌtʃaɪˈniːz] [wɜːk]
" The earnest plea of Mr . Pond for help in his California Chinese work
" 这 认真 恳求 的 先生 . 池塘 为了 帮助 在 他的 加利福尼亚州 中国人 工作
[wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈtiːtʃə(r)z] [ˈjestədeɪ] .
was brought to the notice of our Chinese teachers yesterday .
曾是 带来 到 这 注意 的 我们的 中国人 教师 昨天 .

“昨天，我们中文老师们注意到庞德先生恳切请求帮助，希望有人能帮助他在加州开展中文工作。

[wiː; wi] [wʊd] [ˌhɪəˈbaɪ] [pledʒ] [juː; jʊ] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] .
We would hereby pledge you fifty dollars .
我们 会 特此 保证 你 五十 美元 .

我们在此承诺向您捐赠五十美元。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [mʌst; məst] [nɒt] [stɒp] .
His work must not stop .
他的 工作 必须 不是 停止 .

他的工作绝不能停止。

[wʊd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)] [təˈwɔːdz] [ɪts] [səˈpɔːt] .
Would that we could do more towards its support .
会 那 我们 可以 做 更多的 向 它是 支持 .

但愿我们能为它提供更多支持。

[wʊd] , [tuː] , [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːnɪst] [ˈkrɪstʃən] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈwɜːkəz]
Would , too , that we could have one of his earnest Christian Chinese workers
会 , 也 , 那 我们 可以 有 一 的 他的 认真 基督教 中国人 工人
[ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈsɪti] . "
in our own city . "
在 我们的 自己的 城市 . "

也希望我们自己的城市里也能有一位他那样虔诚的华人基督徒同工。

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][dʒuːn][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] ,
" I have just been reading the June number of the MISSIONARY ,
" 我 有 只是 到过 阅读 这 六月 数字 的 这 传教士 ,

“我刚刚读了六月份的《传教士》杂志，

[ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [təˈwɔːd] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [det] .
and do what I can at this time toward paying the debt .
和 做 什么 我 能 在 这 时间 朝向 付费 这 债务 .

我会尽我所能，在这个时候偿还债务。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈspeʃəli] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [pɑːndz][ˈletə(r)] ,
I am specially impressed by the extract from Mr . Pond's letter ,
我 是 特别 印象深刻 经过 这 提炼 从 先生 . 池塘 信 ,

我尤其对庞德先生信中的这段摘录印象深刻：

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [fɪt][tuː; tə] [əˈsaɪn] [ðə; ði] [ɪnˈkləʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
and shall be pleased if you see fit to assign the enclosed to his work .
和 将 是 高兴 如果 你 看 合身 到 分配 这 内 到 他的 工作 .

如果您认为合适，他将乐意将随附的文件分配给他的工作。

[haʊˈevə(r)] , [pliːz] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈskreʃn] [ɪn] [ˈeni] [wei] . "
However , please to use it at your discretion in any way . "
然而 , 请 到 使用 它 在 你的 审慎 在 任何 方式 . "

不过，请您自行决定如何使用它。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][sə'saɪəti][ɒv; əv] [leɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" I have been able to do so little for your society of late that it
" 我 有 到过 有能力的 到 做 所以 小的 为了 你的 社会 的 晚的 那 它

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [griːf] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
has been a grief to me ,
有 到过 一个 悲伤 到 我 ,

“近来我为你们的社会贡献甚少，这让我感到非常遗憾。”

[bʌt; bət][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ai][send][juː; jʊ] - - - - [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk]
but as I am in receipt of a little money I send you - - - - as a thank
但 作为 我 是 在 收据 的 一个 小的 钱 我 发送 你 - - - - 作为 一个 感谢

['ɒfərɪŋ] .
offering .
提供 .

但我收到了一些钱，所以我寄给你——作为感谢的馈赠。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv]
May it do a little for the cause my husband and myself have
可能 它 做 一个 小的 为了 这 原因 我的 丈夫 和 我 有

[hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɑːt] .
had so much at heart .
有 所以 很多 在 心 .

希望能为我和我的丈夫一直以来非常热衷的事业尽一份绵薄之力。

[wɪð] [best] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'bʌndənt] [sək'ses] .
With best wishes and prayers for your abundant success .
和 最好的 愿望 和 祈祷 为了 你的 丰富 成功 .

衷心祝愿您取得辉煌的成功。

" [rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] [raɪts] :
" Rev . C . J . Ryder writes :
" 牧师 . C . J . 莱德 写 :

CJ Ryder牧师写道：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ]
After the work of the Association had been presented in a
后 这 工作 的 这 协会 有 到过 呈现 在 一个

[kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] [nɪə(r)]['bɒstən] ,
comparatively small church near Boston ,
比较 小的 教会 靠近 波士顿 ,

协会的工作成果在波士顿附近一座相对较小的教堂里展示之后，

[ðə; ði]['pɑːstə(r)][ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [diːp] ['fiːlɪŋ] [sed] ,
the pastor arose , and with earnestness and deep feeling said ,
这 牧师 出现 , 和 和 认真 和 深的 感觉 说 ,

牧师站起身来，语气恳切而深情地说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
" What are we going to do about it ?
" 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ?

我们打算怎么做？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][let] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'ækʃn] ?
Shall we let this great work be delayed because of our inaction ?
将 我们 让 这 伟大的 工作 是 延迟 因为 的 我们的 不作为 ?

难道我们要因为自己的不作为而耽误这项伟大的事业吗？

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !
Let us now take a collection of one hundred dollars !
让 我们 现在 拿 一个 收藏 的 一 百 美元 !

现在让我们筹集一百美元！

" [ðɪs] [siːmd] [æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
" This seemed an impossible thing to do to the visiting Secretary .
" 这 似乎 一个 不可能的 事物 到 做 到 这 访问 秘书 .

对于来访的国务卿来说，这似乎是一件不可能做到的事。

[ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bægz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [d'ɒləz] ,
They brought back in the bags one hundred and ten dollars ,
他们 带来 后退 在 这 包 一 百 和 十 美元 ,

他们从袋子里带回了一百一十美元。

[ðə; ði]['ekstrə] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] !
the extra collection of this comparatively small church !
这 额外的 收藏 的 这 比较 小的 教会 !

这是这座规模相对较小的教堂的额外捐款！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [ðə; ði]['pɑːstə(r)] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] ['sekrəˌteriz]
It makes a heap of difference whether the pastor follows the Secretary's
它 制作 一个 堆 的 不同之处 无论 这 牧师 跟随 这 秘书的
[ə'dres] [wɪð] [sʌtʃ] ['kɔːdiəl] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɪn'dɔːsmənt] [ɔː(r)] [nɒt] .
address with such cordial and enthusiastic endorsement or not .
地址 和 这样的 亲切 和 热情的 代言 或者 不是 .

牧师是否以如此热情洋溢的语气对秘书的讲话表示赞同，这会产生很大的影响。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə]['testɪfaɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɔːdiəl] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
I am glad to testify that there is a good deal of this cordial co - operation
我 是 高兴的 到 作证 那 那里 是 一个 好的 交易 的 这 亲切 合作 - 手术
[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['pɑːstə(r)][ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] .
on the part of pastors in New England .
在 这 部分 的 牧师 在 新的 英格兰 .

我很高兴地证明，新英格兰的牧师们之间有很多这种友好的合作。

['sɪv(ə)l] [raɪts] [ɪn] [kɔːt] .
CIVIL RIGHTS IN COURT .
民用 权利 在 法庭 .

法庭上的公民权利。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)l][æt; ət][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [rev] . [es] . [piː] . [smɪθ] , [ə; eɪ]
During the National Council at Chicago , three years ago , Rev . S . P . Smith , a
期间 这 国家的 理事会 在 芝加哥 , 三 年 前 , 牧师 . S . P . 史密斯 , 一个
['delɪgət] [frɒm; frəm] ['nɒksvɪl] ,
delegate from Knoxville ,
代表 从 诺克斯维尔 ,

三年前在芝加哥举行的全国理事会期间，来自诺克斯维尔的代表SP Smith牧师

[tɛn] . , [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɪnə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt] , [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] ['sɜːvɪs] .
Tenn . , applying for a dinner at a restaurant , was refused service .
田纳西州 . , 申请 为了 一个 晚餐 在 一个 餐厅 , 曾是 拒绝 服务 .

田纳西州居民申请在一家餐厅用餐时遭到拒绝。

[hiː; hi] ['prɔsikjuːtid] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .
He prosecuted the proprietor .
他 被起诉 这 业主 .

他起诉了店主。

[ə; eɪ]['dʒʊəri][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ][hæz; həz][dʒʌst]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ]['vɜːdɪkt][ɒv; əv] $125 ['dæmɪdʒɪz] .
A jury in Chicago has just given him a verdict of $125 damages .
一个 陪审团 在 芝加哥 有 只是 给定 他 一个 判决 的 $125 损害 .

芝加哥的一个陪审团刚刚裁定他需赔偿 125 美元。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['traɪəl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd]
The defence asked for a new trial on the ground that the judge had
这 防御 问 为了 一个 新的 审判 在 这 地面 那 这 法官 有
['predʒədɪst] [ðə; ði] ['dʒʊəri] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ;
prejudiced the jury by his instructions ;
有偏见的 这 陪审团 经过 他的 指示 ;

辩方要求重审，理由是法官的指示对陪审团造成了偏见；

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['məʊʃn] ,
the judge denied the motion ,
这 法官 否认 这 运动 ,

法官驳回了该动议。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒʊəri] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [faɪn] $500
stating that if he had been on the jury he would have made the fine $500
声明 那 如果 他 有 到过 在 这 陪审团 他 会 有 制成 这 美好的 $500
.
.
.

他表示，如果他是陪审员，他会判处 500 美元的罚款。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɪz] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] , [wɪð] [ðə; ði] ['θret(ə)nd] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɒv; əv] [æn; ən]
The defence is seeking a compromise , with the threatened alternative of an
这 防御 是 寻求 一个 妥协 , 和 这 威胁 选择 的 一个
[ə'piːl] .
appeal .
上诉 .

辩方正在寻求妥协，并威胁要提起上诉。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] , [wɪl] [ə'baɪd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Mr . Smith , standing for the principle , will abide the final act of the
先生 . 史密斯 , 常设 为了 这 原则 , 将要 遵守 这 最终的 行为 的 这
[kɔːt] . [-]
court . [213]
法庭 . [-]

史密斯先生坚持原则，将服从法院的最终裁决。[213]

\- [tɑː] - .
TIMHAKA TA IVANGELI .
\- 助教 - .

TIMHAKA TA IVANGELI。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪtərəri] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən]
We are very proud of this book as being the first literary production in an
我们 是 非常 自豪的 的 这 书 作为 存在 这 第一的 文学 生产 在 一个
['æfrɪkən] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] ,
African language of one of our graduates at the South ,
非洲 语言 的 一 的 我们的 毕业生 在 这 南 ,

我们为这本书感到非常自豪，因为这是我们南方院校毕业生用非洲语言创作的第一部文学作品。

[ðə; ði] [rev] . [biː] . [ef] . ['uːzliː] , [naʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['sentrəl] ['æfrɪkə] ['mɪʃ(ə)n] .
the Rev . B . F . Ousley , now of the East Central Africa Mission .
这 牧师 . B . F . 奥斯利 , 现在 的 这 东方 中央 非洲 使命 .

现任东中非传教团牧师 BF Ousley。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [ðeə(r)] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,
The missionaries there have already reduced the language to writing ,
这 传教士 那里 有 已经 减少 这 语言 到 写作 ,

那里的传教士已经将当地语言简化为文字。

['hævɪŋ] [fɔːmd] [ə; eɪ][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv]['əʊvə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] , [ænd; ənd]
having formed a vocabulary of over three thousand words , and
拥有 形成 一个 词汇 的 超过 三 千 字 ， 和
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] .
from it have printed a few books .
从 它 有 打印 一个 很少 图书 .

已经积累了三千多个单词，并以此为基础出版了几本书。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huːz] ['taɪt(ə)l] [ə'pɪəz] [ə'bʌv] .
Among them , is the one whose title appears above .
之中 他们 ， 是 这 一 谁 标题 出现 多于 .

其中就包括标题如上所示的那一个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,
It is a translation of " The Story of the Gospel ,
它 是 一个 翻译 的 " 这 故事 的 这 福音 ，

这是《福音书的故事》的译本。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɒljuːm][ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks]['peɪdʒɪz] .
" in a little volume of two hundred and six pages .
" 在 一个 小的 体积 的 二 百 和 六 页面 .

"在一本两百零六页的小册子中。"

[wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
We have read it with great interest so far as we have been able to
我们 有 读 它 和 伟大的 兴趣 所以 远的 作为 我们 有 到过 有能力的 到
[ˌʌndə'stænd] [ɪts]['daɪəlekt] .
understand its dialect .
理解 它是 方言 .

到目前为止，我们一直饶有兴趣地阅读这本书，因为我们能够理解它的方言。

[wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [wiː; wi][faɪnd]['dʒiːzjuː] , [ðə; ði][wʌn] [wɜːd] [ɪn][ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
Within our comprehension we find Jesu , the one word in all languages for all
之内 我们的 理解 我们 寻找 耶稣 ， 这 一 单词 在 全部 语言 为了 全部
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ，

在我们所能理解的范围内，我们发现了耶稣，这个在所有语言中都代表所有人类的词。

[sɪ'moʊn]['petrəʊ] , [dʒo'hɑːn] , ['mɑːrtə] , ['mærɪə] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['prɒpə(r)]
Simone Petro , Johane , Marta , Maria , and Lazaru and many other such proper
西蒙娜 石油 ， 约翰 ， 玛尔塔 ， 玛丽亚 ， 和 - 和 许多 其他 这样的 恰当的
[nems] .
names .
姓名 .

Simone Petro、Johane、Marta、Maria、Lazaru 以及许多其他类似的专有名词。

[wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [səʊ] [suːn] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
We congratulate our young people at the South that so soon they have a
我们 祝贺 我们的 年轻的 人们 在 这 南 那 所以 很快 他们 有 一个
[ˌreprɪ'zentətɪv] [pə'fɔːmɪŋ] [sʌtʃ] ['lɪtərəri] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['æfrɪkə] .
representative performing such literary work for the people of Africa .
代表 表演 这样的 文学 工作 为了 这 人们 的 非洲 .

我们祝贺南方青年，他们这么快就有了代表为非洲人民创作如此优秀的文学作品。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːk] [siːm] ['drʌdʒəri] ,
Much of such work seems drudgery ,
很多 的 这样的 工作 似乎 苦役 ，

这类工作大多显得枯燥乏味。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['əʊpənɪŋ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [sɪt][ɪn]
but it is necessary to opening the light of life to the people who sit in
但 它 是 必要的 到 开幕 这 光 的 生活 到 这 人们 WHO 坐 在
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

但这对于将生命之光带给身处黑暗中的人们来说至关重要。

[ə; eɪ] ['bʊklət] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] [gɪvz] [ə; eɪ]['kætəkɪzəm][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz]
A booklet in the same language gives a catechism and some of the songs
一个 小册子 在 这 相同的 语言 给予 一个 教理问答 和 一些 的 这 歌曲
[ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,
of the gospel ,
的 这 福音 ,

一本同语种的小册子收录了教义问答和一些福音歌曲。

[ten][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [træns'leʃən] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['uːzliː] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪərɪst]
ten of which are translations by Mr . Ousley of some of the dearest
十 的 哪个 是 翻译 经过 先生 . 奥斯利 的 一些 的 这 亲爱的
[ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [sɔːŋz] .
of the gospel songs .
的 这 福音 歌曲 .

其中十首是奥斯利先生翻译的一些最受欢迎的福音歌曲。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[wɒt] [ai] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['maʊntənz] .
WHAT I FOUND IN THE CUMBERLAND MOUNTAINS .
什么 我 成立 在 这 坎伯兰 山脉 .

我在坎伯兰山脉的发现。

[baɪ] [rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .
BY REV . C . W . SHELTON .
经过 修订版 . C . W . 谢尔顿 .

作者：CW·谢尔顿牧师

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] ['kʌntri] [tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli]
There are living in this mountain country two millions of white people , until recently
那里 是 活的 在 这 山 国家 二 百万 的 白色的 人们 , 直到 最近
['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm] ,
isolated from ,
孤立 从 ,

这个山区国家居住着两百万白人，直到最近才与外界隔绝。

[ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] , [ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [praʊd] .
and untouched by , the civilization of which we are so proud .
和 未受触碰 经过 , 这 文明 的 哪个 我们 是 所以 自豪的 .

而且未受我们引以为豪的文明的影响。

[nəʊ] [sen'teniəl] [ˌænɪ'vɜːsəri] [kə'memәreit] [ðeə(r)] [grəʊθ] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] .
No centennial anniversary commemorates their growth in wealth and intellect .
不 百年纪念 周年纪念日 纪念 他们的 生长 在 财富 和 智力 .

没有百年纪念来纪念他们在财富和智慧上的增长。

[æz; əz][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [lɪvd; 'laɪvd] , [səʊ] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] , [hæv; həv] [ðeɪ] .
As their fathers lived , so until recently , have they .
作为 他们的 父亲们 居住地 , 所以 直到 最近 , 有 他们 .

他们的生活方式与他们的父辈相似，直到最近也是如此。

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæv; həv] ['witnis] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] , ['ɔːlməʊst] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] , [ɪn] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .
One hundred years have witnessed but little progress , almost no change , in their condition .
一 百 年 有 目击者 但 小的 进步 , 几乎 不 改变 , 在 他们的 状况 .

一百年来，他们的状况几乎没有改善，几乎没有变化。

[ðə; ði] ['əʊpən] ['faɪə(r)] - [pleɪs] , [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] - [spʌn] [dʒiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [saɪts] .
The open fire - place , the spinning - wheel and the home - spun jeans are familiar sights .
这 打开 火 - 地方 , 这 旋转 - 车轮 和 这 家 - 旋转 牛仔裤 是 熟悉的 景点 .

敞开的壁炉、纺车和自制的牛仔裤都是常见的景象。

[fə'gɒtn] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðeɪ] , [ɪn] [tɜːn] , [fə'get] [ðæt] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] ['maʊntən] [piːks] ,
Forgotten by the rest of the world , they , in turn , forget that beyond these mountain peaks ,
被遗忘的 经过 这 休息 的 这 世界 , 他们 , 在 转动 , 忘记 那 超过 这些 山 高峰 ,

被世人遗忘，他们也随之忘记了，在这些山峰之外，

['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [vjuː] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
marking the limit of view and generally the limit of interest ,
标记 这 限制 的 看法 和 一般来说 这 限制 的 兴趣 ,

标志着视野的极限，通常也标志着兴趣的极限。

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [prest] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
a nation has pressed forward to take its place among the foremost of the earth .
一个 国家 有 按下 向前 到 拿 它是 地方 之中 这 首先 的 这 地球 .

一个国家奋力向前，力争跻身世界强国之列。

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ] ['kʌlə(r)] [laɪn] [hæz; həz] [ɪk'skluːdɪd] , [nəʊ] [ˌrezə'veɪʃn] ['baʊndri] ['sepəreɪtɪd] , [ðɪs] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['kʌntrimən] .
And yet no color line has excluded , no reservation boundary separated , this people from their fellow countrymen .
和 然而 不 颜色 线 有 排除 , 不 预订 边界 分开 , 这 人们 从 他们的 同伴 同胞们 .

然而，没有任何肤色界限将他们排除在外，没有任何保留地边界将他们与同胞隔离开来。

[ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stæg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [maɪndz] ,
Their lack of energy and the stagnation of their minds ,
他们的 缺少 的 活力 和 这 停滞 的 他们的 思想 ,

他们缺乏活力，思维停滞不前。

[ɪz] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
is the explanation of this condition of things .
是 这 解释 的 这 状况 的 事物 .

这就是对这种状况的解释。

['sekəndli] .
Secondly .
第二 .

第二。

[ai] [faʊnd] [ðɪs] ['maʊntən] ['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'merɪkən] ; [ɪn] [dipɪst] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['aʊə(r)] [friː]
I found this mountain people naturally American ; in deepest sympathy with our free
我 成立 这 山 人们 自然 美国人 ; 在 最深处 同情 和 我们的 自由的
['gʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;

我发现这些山民天生具有美国精神；他们对我们的自由政府抱有最深切的同情；

['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [flæg] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] ; ['faɪtɪŋ] ,
loyal to the old flag in the hour of its greatest danger ; fighting ,
忠诚 到 这 老的 旗帜 在 这 小时 的 它是 最 危险 ; 斗争 ,

在旧旗帜最危难的时刻，依然忠于它；战斗，

['sʌfərɪŋ] , ['daɪɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['juːniən] [mait] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .
suffering , dying , that the Union might be preserved .
痛苦 , 垂死 , 那 这 联盟 可能 是 保存完好 .

为了维护联邦的统一，人们承受苦难，甚至牺牲生命。

[tuː; tə] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [spent] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] ['aʊə(r)] ['westən] ['prɛəriz] ['set(ə)ld] [səʊ]
To one who has spent any length of time on our western prairies settled so
到 一 WHO 有 花费 任何 长度 的 时间 在 我们的 西 草原 定居 所以
['lɑːdʒli] [wɪð] [æn; ən] ['emɪgrənt] ['piːp(ə)l] ,
largely with an emigrant people ,
很大程度上 和 一个 移民 人们 ,

对于任何在西部大草原上生活过一段时间的人来说，那里居住着大量移民，

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [-]
the great difference between the American [214]
这 伟大的 不同之处 之间 这 美国人 [-]

美国人和[214]之间的巨大差异

[bɔːn] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [ə'merɪkən]
born and educated people of the mountains , and the naturalized American
出生 和 受过教育 人们 的 这 山脉 , 和 这 归化 美国人
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['preəri] , ['kɒnstəntli] ['emfəsaɪz] [ɪt'self] .
of the prairie , constantly emphasizes itself .
的 这 草原 , 不断地 强调 本身 .

土生土长的山区居民和在草原上归化的美国人，不断强调自身。

[hɪə(r)] [nəʊ] [njuː] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] , [nəʊ] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt]
Here no new language has to be acquired , no new form of government
这里 不 新的 语言 有 到 是 获得 , 不 新的 形式 的 政府
[ˌʌndə'stʊd] .
understood .
理解 .

这里不需要学习新的语言，也不需要理解新的政府形式。

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪntrəst] , [ə; eɪ] ['kɒmən] ['sɪmpəθi] , [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
A common interest , a common sympathy , a mother country ,
一个 常见的 兴趣 , 一个 常见的 同情 , 一个 母亲 国家 ,

共同的利益，共同的同情心，同一个祖国

[baɪndz][wʌn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən]
binds one at once to this people as it never can to the American
结合 一 在 一次 到 这 人们 作为 它 绝不 能 到 这 美国人
[ˌɪmpɔː'teɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [west] .
importation which is found at the West .
输入 哪个 是 成立 在 这 西方 .

它能立刻将人与这个民族联系起来，而这种联系是永远无法与西方引进的美国文化联系起来的。

['θɜːdli] .
Thirdly .
第三 .

第三。

[ai] [faʊnd] [hoʊmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊm] [laɪf] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I found homes and a home life , or rather the want of it ,
我 成立 房屋 和 一个 家 生活 , 或者 相当 这 想 的 它 ,

我找到了家和家庭生活，或者更确切地说，是失去了家庭生活。

[wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] ['pɒsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
which one would hardly believe possible among a white population in this country .
哪个 一 会 几乎 相信 可能的 之中 一个 白色的 人口 在 这 国家 .

这在我国白人人口中几乎是难以想象的。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]
The following illustrations are correct representations of what I found to be
这 下列的 插图 是 正确的 表现形式 的 什么 我 成立 到 是
['ævərɪdʒ] ['maʊntən] ['kæbinz] .
average mountain cabins .
平均的 山 小木屋 .

以下插图真实地展现了我所见到的普通山间小屋。

['seldəm] [duː; də] [ðeɪ] [kən'teɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] , ['ɒf(ə)n]['əʊnli][wʌn] , [ruːm] .
Seldom do they contain more than two , often only one , room .
很少 做 他们 包含 更多的 比 二 , 经常 仅有的 一 , 房间 .

它们很少包含超过两个房间，通常只有一个房间。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪndəʊ] , [æn; ən]['əʊpən]['faɪə(r)] - [pleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [həʊm] - [meɪd] ['ɑːtɪk(ə)lz]
A single window , an open fire - place , and a few home - made articles
一个 单身的 窗户 , 一个 打开 火 - 地方 , 和 一个 很少 家 - 制成 文章
[ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [kəm'praɪz] [ðə; ði] [həʊl] .
of furniture , comprise the whole .
的 家具 , 包括 这 所有的 .

整个房子只有一扇窗户、一个敞开的壁炉和几件自制的家具。

[ðə; ði] [həʊm] [ɪz] [bɪ'gʌn] [wen] [ɪts] ['faʊndəz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['tʃɪldrən] .
The home is begun when its founders are yet children .
这 家 是 开始 什么时候它是 创始人 是 然而 孩子们 .

这个家的创建始于其创始人还是孩子的时候。

['ɪgnərənt] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] " [tʊk] [ʌp] " [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] ,
Ignorant and poor , the boy has " took up " with the girl ,
无知 和 贫穷的 , 这 男生 有 " 采取 向上 " 和 这 女孩 ,

这个男孩既无知又贫穷，却和这个女孩“交往”了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːgəli] ['mærid] .
and it may be they are legally married .
和 它 可能 是 他们 是 合法地 已婚 .

他们或许已经合法结婚了。

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] - [biː] [ɪz] [ə'naʊnst] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [ɪ'rektɪd] , [ə; eɪ] [fjuː] [pɪgz] [bɔːt] [ɔː(r)]['gɪv(ə)n] ,
A building - bee is announced , a little cabin erected , a few pigs bought or given ,
一个 建筑 - 蜜蜂 是 宣布 ， 一个 小的 舱 竖立 ， 一个 很少 猪 买 或者 给定 ，

发起了一场建筑聚会，搭建了一间小木屋，买了几头猪或收到了一些猪。

[ə; eɪ] [fjuː] [triːz] ['gəːdl] , [sʌm; səm] [kɔːn] ['plɑːntɪd] ,
a few trees girdled , some corn planted ,
一个 很少 树木 束腰 ， 一些 玉米 已种植 ，

几棵树被环剥了皮，种了一些玉米。

[ɪn][səʊ] [kruːd] [ænd; ənd] ['ʃɪftləs] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɪndiən] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'tempts] [æt; ət] ['fɑːmɪŋ] ,
in so crude and shiftless a way that even an Indian , in his first attempts at farming ,
在 所以 原油 和 无所事事 一个 方式 那 甚至 一个 印度 ， 在 他的 第一的 尝试 在 农业 ，

如此粗糙、如此懒散，以至于即使是印度人在最初尝试耕作时，

[wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [həʊm] [laɪf][ɪz] [bɪ'gʌn] .
would be ashamed to own it , and home life is begun .
会 是 羞愧 到 自己的 它 ， 和 家 生活 是 开始 .

会羞于拥有它，家庭生活就此开始。

['ɪntuː] [ðɪs] [həʊm] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [kʌm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Into this home of poverty and ignorance come the children .
进入 这 家 的 贫困 和 无知 来 这 孩子们 .

孩子们来到了这个贫困和无知的家中。

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] — [eɪt] , [ten] , [twelv] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)] .
The families are large — eight , ten , twelve , and sometimes more .
这 家庭 是 大的 — 八 ， 十 ， 十二 ， 和 有时 更多的 .

这些家庭人口众多——八人、十人、十二人，有时甚至更多。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɪz] [tuː] ['ɪgnərənt] [hɜː'self] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ʃiː; ʃi][ðə; ði][ə'bɪləti] , ['naɪðə(r)][taɪm][nɔː(r)] [streŋθ] [-]
The mother is too ignorant herself to instruct , and had she the ability , neither time nor strength [215]
这 母亲 是 也 无知 她自己 到 指示 ， 和 有 她 这 能力 ， 两者都不 时间 也不 力量 [-]

母亲自己太无知，无法教导，即使有能力，也没有时间和精力[215]。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] .
to accomplish it are at her command .
到 完成 它 是 在 她 命令 .

完成这项任务完全由她指挥。

[laɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
Life to her is a struggle .
生活 到 她 是 一个 斗争 .

对她来说，生活充满艰辛。

[æt; ət] ['twenti] [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['θɜːti] - [faɪv] , [æt; ət] ['θɜːti] - [faɪv][ʃiː; ʃi][ɪz][əʊld] .
At twenty she looks thirty - five , at thirty - five she is old .
在 二十 她 看起来 三十 - 五 ， 在 三十 - 五 她 是 老的 .

她二十岁看起来像三十五岁，三十五岁她就老了。

['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['taɪəd] , ['həʊpləs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['sɪmpli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['ɔːlməʊst] [stɑːrts] [ðə; ði] [tɪəz] .

Always she has a tired , hopeless expression , which simply to look at almost starts the tears .

总是 她 有 一个 疲劳的 , 绝望 表达 , 哪个 简单地 到 看 在 几乎 开始 这 眼泪 .

她总是带着疲惫、绝望的表情，光是看着她就几乎让人想哭。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

The children have something of the same expression ;

这 孩子们 有 某物 的 这 相同的 表达 ;

孩子们脸上都带着类似的表情;

[ðə; ði] ['beɪbiz] ['iːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['səʊbə(r)] , [sæd] [wɜːld] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] .

the babies even seem to realize that it is a sober , sad world they have come into .

这 婴儿 甚至 似乎 到 意识到 那 它 是 一个 清醒 , 伤心 世界 他们 有 来 进入 .

婴儿们似乎也意识到，他们来到的是一个严肃、悲伤的世界。

[ai] [duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] , ['kuːɪŋ] ['beɪbi] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæbinz] [ai] ['vɪzɪtɪd] .

I do not remember seeing a laughing , cooing baby in all the cabins I visited .

我 做 不是 记住 看到 一个 笑 , 咕咕 婴儿 在 全部 这 小木屋 我 到访 .

我记得在我参观过的所有小木屋里，都没有看到过咯咯笑着、咿咿呀呀的婴儿。

['maʊntən] ['kæbɪn] .

MOUNTAIN CABIN .

山 舱 .

山间小屋。

['maʊntən] ['kæbɪn] .

MOUNTAIN CABIN .

山 舱 .

山间小屋。

[ˌedʒu'keɪʃənəli] , [ai] [faʊnd] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['emɪgrənt] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] .

Educationally , I found this people far below the emigrant on the prairie .

教育方面 , 我 成立 这 人们 远的 以下 这 移民 在 这 草原 .

从教育角度来看，我发现这些人远不如草原上的移民。

['sev(ə)nti] [pə(r)] [sent] .

Seventy per cent .

七十 每 中心 .

百分之七十。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [tuː] [m'ɪliənz] ['kænɒt] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] .

of the whole two millions cannot read or write .

的 这 所有的 二 百万 不能 读 或者 写 .

两百万人中，无知者不识字。

[ðə; ði] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pʊrɪst; pɔːrɪst] .

The schools are the poorest .

这 学校 是 这 最贫困 .

这些学校是最贫困的。

[ðə; ði] [skuːl] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [lɒgz] ; [ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;

The school houses are built of logs ; a hole is cut for the window ;

这 学校 房屋 是 建造 的 日志 ; 一个 洞 是 切 为了 这 窗户 ;

学校的校舍是用原木建造的；窗户就开在原木上;

[ðə; ði] [graʊnd] [sɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][flɔː(r)] , [slæbz][fɔː(r); fə(r)] [siːts] ,
the ground serves for a floor , slabs for seats ,
这 地面 服务 为了 一个 地面 , 板 为了 座位 ,

地面用作地板，石板用作座椅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['strɪktli] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ɔːl] .
and the teacher is strictly in keeping with all .
和 这 老师 是 严格 在 保持 和 全部 .

老师严格遵守所有规定。

[beə(r)] - ['fʊtɪd] , [heə(r)] [ˌʌn'kempt] , [snʌf] [stɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [hɜː'self] ,
Bare - footed , hair unkempt , snuff stick in her mouth , scarcely able to read herself ,
裸 - 有脚的 , 头发 蓬头垢面 , 鼻烟 戳 在 她 嘴 , 几乎 有能力的 到 读 她自己 ,

她赤着脚，头发蓬乱，嘴里叼着鼻烟棒，几乎无法阅读自己写的文字。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] — [ðə; ði][aɪ'diːəl] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [straɪv] .
she is the example — the ideal toward which her pupils are to strive .
她 是 这 例子 — 这 理想的 朝向 哪个 她 学生 是 到 努力 .

她就是榜样——是她的学生们努力追求的理想典范。

[rɪ'lɪdʒəsli] , [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] " [prə'fesər] ,
Religiously , I found that these people , almost without exception , were " professors ,
宗教地 , 我 成立 那 这些 人们 , 几乎 没有 例外 , 是 " 教授们 ,

在宗教方面，我发现这些人几乎无一例外都是"教授"，

" [ænd; ənd] " [hæd; həd] - " [nɒt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['neɪtɪv] ['maʊntən] ['pɑːstə(r)] .
" and " had jined " not a Christian church , but some one of these native mountain pastors .
" 和 " 有 - " 不是 一个 基督教 教会 , 但 一些 一 的 这些 本国的 山 牧师 .

"并且加入的不是基督教教堂，而是某个当地的山地牧师。"

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [gɪvz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [tʃɜːtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv][lɒgz] ,
The accompanying illustration gives a good idea of the mountain church ; it is built of logs ,
这 随同 插图 给予 一个 好的 主意 的 这 山 教会 ; 它 是 建造 的 日志 ,

附图很好地展现了这座山间教堂的样貌；它是由原木建造的。

[ænd; ənd][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['wɪndəʊz] ; [ðə; ði]['pʊlpɪt][ɪz][æn; ən] [ʌn'peɪntɪd] [bɔːd] ;
and is without windows ; the pulpit is an unpainted board ;
和 是 没有 视窗 ; 这 讲坛 是 一个 未上漆 木板 ;

教堂没有窗户；讲坛是一块未上漆的木板；

[ðə; ði] [siːts] [slæbz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [sɔː] [mɪl] , [tɜːnd] [flæt] [saɪd] [ʌp] ,
the seats slabs from the nearest saw mill , turned flat side up ,
这 座位 板 从 这 最近的 锯 磨 , 转向 平坦的 边 向上 ,

从最近的锯木厂运来座椅板材，将平整的一面朝上。

[wɪð] [pegz] ['drɪvn] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [legz] .
with pegs driven in for legs .
和 钉子 驱动 在 为了 腿 .

用木桩钉入作为支腿。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪz][ɪn] [strɪkt] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [-]
The ministry is in strict keeping with [216]
这 部 是 在 严格的 保持 和 [-]

该部严格遵守[216]

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the church , and intellectually little in advance of the people .
这 教会 , 和 智力方面 小的 在 进步 的 这 人们 .

教会的思想并没有比民众领先多少。

[ðeɪ] [teɪk] [praɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] " [ðiːz] [jə(r)] [həʊm] - [spʌn] [dʒiːnz][hæv; həv]['nevə(r)] [brʌʃt]
They take pride in the fact that " These yer home - spun jeans have never brushed
他们 拿 自豪 在 这 事实 那 " 这些 你的 家 - 旋转 牛仔裤 有 绝不 刷过
[nəʊ] [dʌst] [frɒm; frəm] [ɒf] [nəʊ] ['kɒlɪdʒ] [wɔːlz] ,
no dust from off no college walls ,
不 灰尘 从 离开 不 大学 墙壁 ,

他们引以为豪的是，"这些手工缝制的牛仔裤从来没有沾过大学墙上的灰尘。"

" [ænd; ənd] [ɪg'zʌltəntli] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] " [ðə; ði] [lɔːd] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [priːtʃ] :
" and exultantly declare that " The Lord taught me how to preach :
" 和 欣喜若狂 宣布 那 " 这 主 教授 我 如何 到 布道 :

并欣喜地宣称："主教我如何讲道："

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔːd] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ][mæn] [haʊ] [tuː; tə] [priːtʃ] ,
and when the Lord teaches a man how to preach ,
和 什么时候 这 主 教导 一个 男人 如何 到 布道 ,

当主教导一个人如何讲道时，

[juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst] ['rekən] [hiː; hi][doʊnt] [meɪk] [nəʊ] [mɪ'steɪks] .
you may just reckon he don't make no mistakes .
你 可能 只是 估计 他 不 制作 不 错误 .

你或许会认为他从不犯错。

" [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['maʊntən] [tʃɜːtʃ] .
" A NATIVE MOUNTAIN CHURCH .
" 一个 本国的 山 教会 .

"一座本土山地教堂。"

[ɒn] ['evri] [hænd] ,
On every hand ,
在 每一个 手 ,

方方面面，

[ai] [faʊnd] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['ræpɪdli] ['pɑːsɪŋ]
I found indications that the day of isolation for this people is rapidly passing
我 成立 症状 那 这 天 的 隔离 为了 这 人们 是 快速 通过
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

我发现种种迹象表明，这群人与世隔绝的日子正在迅速过去。

['jæŋki] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðiːz] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][best]
Yankee inquisitiveness has discovered that these mountains are full of the best
扬基 好奇心 有 发现 那 这些 山脉 是 满的 的 这 最好的
[kəʊl][ænd; ənd]['aɪən] — ['nɔːðən] ['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [strɪp] [ðem; ðəm][ɒv; əv]
coal and iron — Northern capital has already begun to strip them of
煤炭 和 铁 — 北方 首都 有 已经 开始 到 条 他们 的
[ðeə(r)] [rɪtʃ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [blæk] ['wɔːlnʌt] ,
their rich forests of black walnut ,
他们的 富有的 森林 的 黑色的 核桃 ,

北方佬的好奇心发现这些山脉蕴藏着最优质的煤炭和铁矿——北方资本家已经开始砍伐那里丰富的黑胡桃林。

[əʊk] [ænd; ənd] [paɪn] .
oak and pine .
橡木 和 松树 .

橡树和松树。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ðiːz] [lɒgz] [baɪ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mens] [mɪlz] ,
The rivers are carrying these logs by the thousands to the immense mills ,
这 河流 是 携带 这些 日志 经过 这 数千 到 这 巨大 磨坊 ,

河流正将成千上万的原木运往巨大的锯木厂。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [taʊnz] , [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɪz]
which in turn are making the large towns , toward which already the railroad is
哪个 在 转动 是 制作 这 大的 城镇 , 朝向 哪个 已经 这 铁路 是
['heisən] .
hastening .
加速 .

这些城镇正在逐渐形成大城市，而铁路也正在加速向这些城镇延伸。

[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [skɪl] [ɪz] ['brɪdʒɪŋ] [striːmz] , ['krɒsɪŋ] ['væliz] , ['klaɪmɪŋ] ['maʊntənz] [ɔː(r)] ['pɪəsɪŋ]
Engineering skill is bridging streams , crossing valleys , climbing mountains or piercing
工程 技能 是 桥接 溪流 , 过境 山谷 , 攀登 山脉 或者 冲孔
[ðem; ðəm] [θruː] .
them through .
他们 通过 .

工程技术包括架桥渡河、跨越山谷、攀登高山或凿穿山体。

[ɒn] ['evri] [hænd] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
On every hand we see the change .
在 每一个 手 我们 看 这 改变 .

我们处处都能看到变化。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lɒŋ] [sliːp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ðiːz] ['væliz] , [ðiːz] [hoʊmz] , [ðɪs] [həʊl]
From their long sleep of a century , these valleys , these homes , this whole
从 他们的 长的 睡觉 的 一个 世纪 , 这些 山谷 , 这些 房屋 , 这 所有的
['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] .
people are awakening .
人们 是 唤醒 .

这些山谷、这些家园、这个民族，从长达一个世纪的沉睡中苏醒过来。

[ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ə; eɪ] [njuː] ['fjuːtʃə(r)] , ['əʊpənɪŋ] .
A new life is beginning , a new future , opening .
一个 新的 生活 是 开始 , 一个 新的 未来 , 开幕 .

新生活即将开始，新未来即将开启。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] ,
And as a result of all this , I found a field of missionary work ,
和 作为 一个 结果 的 全部 这 , 我 成立 一个 场地 的 传教士 工作 ,

正因如此，我找到了传教的工作方向。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [niːd] [hæz; həz] [pə'hæps] [nəʊ] ['iːkwəl] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
which for opportunity and need has perhaps no equal in our country .
哪个 为了 机会 和 需要 有 也许 不 平等的 在 我们的 国家 .

就机遇和需求而言，在我国或许没有其他地区能与之媲美。

[ə'mɪdst] [ɔːl] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] , ['stɑːtld] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ˌsepə'reɪʃn] , [faɪnd]
Amidst all this change , a people , startled from their long separation , find
在……之中 全部 这 改变 , 一个 人们 , 惊慌 从 他们的 长的 分离 , 寻找
[ðəm'selvz] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [tuː; tə] [feɪs] ,
themselves suddenly called to face ,
他们自己 突然 称为 到 脸 ,

在这一切变化之中，长期分离的人们突然发现自己被召唤去面对……

[tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð] , [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] , ['aʊə(r)] [laɪf] , ['aʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əd'vɑ:nsmənt] ;

to compete with , to become a part of , our life , our intellectual advancement ;

到 竞争 和 ， 到 变得 一个 部分 的 ， 我们的 生活 ， 我们的 知识分子 进步 ；

与我们的生活、我们的智力进步竞争，成为其中的一部分；

[tu:; tə] [mu:v] [wɪð] ['aʊə(r)] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [wɜ:k] [wɪð] ['aʊə(r)] [skɪl] .

to move with our energy , and work with our skill .

到 移动 和 我们的 活力 ， 和 工作 和 我们的 技能 。

用我们的精力行动，用我们的技能工作。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['wi:knəs] , ['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [baɪ] [ðeə(r)] [nə'sesəti] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [-]

Realizing their weakness , suddenly roused by their necessity , they are sending [217]

意识到 他们的 弱点 ， 突然 唤醒 经过 他们的 必要性 ， 他们 是 发送 [-]

意识到自己的弱点，突然被需要所唤醒，他们正在派遣[217]

[ə'krɒs] [ðeə(r)] ['væliz] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['maʊntənz] [ðə; ði] [ˌmæsə'dəʊniən] [kraɪ] , " [kʌm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [help] [ˌju: 'es] !

across their valleys and over their mountains the Macedonian cry , " Come over and help us !

穿过 他们的 山谷 和 超过 他们的 山脉 这 马其顿 哭 ， " 来 超过 和 帮助 我们 ！

马其顿人越过山谷和山脉高声呼喊：“过来帮助我们吧！”

" ['aʊə(r)] ['dju:ti] [tu:; tə] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ,

" Our duty to this people ,

" 我们的 责任 到 这 人们 ，

“我们对这个国家的人民负有责任，

['weðə(r)] [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['sɪtɪz(ə)n] ,

whether we look at it from the standpoint of the Christian or the citizen ,

无论 我们 看 在 它 从 这 立场 的 这 基督教 或者 这 公民 ，

无论我们从基督徒的角度还是从公民的角度来看，

[ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [wɜ:dz] .

is beyond the measure of words .

是 超过 这 措施 的 字 。

难以用语言形容。

[hɪə(r)] , [æz; əz] ['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Here , as everywhere in the South , I found that the American Missionary Association ,

这里 ， 作为 到处 在 这 南 ， 我 成立 那 这 美国人 传教士 协会 ，

在这里，就像在南方其他地方一样，我发现美国传教士协会

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nɔ:ðən] ['krɪstʃən] ['sɪmpəθi] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜ:k] .

as representative of our Northern Christian sympathy , was at work .

作为 代表 的 我们的 北方 基督教 同情 ， 曾是 在 工作 。

作为我们北方基督教同情心的代表，他正在工作。

[ɪts]['nɔːm(ə)l] [skuːlz] , ['fɪtɪŋ] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði][beə(r)] - ['fʊtɪd] , ['ɪgnərənt] ,
Its normal schools , fitting teachers to go out and displace the bare - footed , ignorant ,
它是 普通的 学校 , 配件 教师 到 去 出去 和 位移 这 裸 - 有脚的 , 无知 ,

它的正规学校，配备合适的教师走出去，取代那些赤脚、无知的人，

[snʌf] - [stɪk] - ['tʃuːɪŋ] [skuːl] ['mistrisiz] ; [ɪts] [tʃɜːtʃɪz] ,
snuff - stick - chewing school mistresses ; its churches ,
鼻烟 - 戳 - 咀嚼 学校 情妇们 ; 它是 教堂 ,

嚼鼻烟的女教师；它的教堂，

['fɪtɪŋ] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)]['djuːtiz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ;
fitting mothers and fathers to enter upon their duties conscious of their responsibility ;
配件 母亲们 和 父亲们 到 进入 之上 他们的 职责 有意识的 的 他们的 责任 ;

使父母具备履行职责的意识，并认识到自己的责任；

[ænd; ənd][ɪts] ['miʃənəriz] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən] [laɪf] ,
and its missionaries , bringing in an intelligent Christian life ,
和 它是 传教士 , 带来 在 一个 聪明的 基督教 生活 ,

及其传教士，带来了智慧的基督徒生活，

[ænd; ənd]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [ɪn'tempərəns] — [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] , [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
and driving the curse of the country — intemperance — out of the home , community and the county ,
和 驾驶 这 诅咒 的 这 国家 — 放纵 — 出去 的 这 家 , 社区 和 这 县 ,

并将国家的祸害——酗酒——从家庭、社区和县里彻底清除出去。

[ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [niːd] , [ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði][kraɪ] , [ænd; ənd] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .
are thus meeting the need , and answering the cry , and fulfilling the obligations .
是 因此 会议 这 需要 , 和 回答 这 哭 , 和 满足 这 义务 .

因此，他们满足了需求，回应了呼声，履行了义务。

[bɪ'ləʊ] [ɪz][ə; eɪ][kʌt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'kædəmi][æt; ət] ['wiljəmzbəːg] ,
Below is a cut of one of the buildings of the Academy at Williamsburg ,
以下 是 一个 切 的 一 的 这 建筑物 的 这 学院 在 威廉斯堡 ,

下图是威廉斯堡学院其中一栋建筑的局部图。

[kiː] . , ['riːs(ə)ntli] [ɪ'rektɪd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
Ky . , recently erected among these people .
肯塔基州 . , 最近 竖立 之中 这些 人们 .

Ky.，最近在这些人中间竖立起来。

['wiljəmzbəːg] [ə'kædəmi] , [kiː] .
WILLIAMSBURG ACADEMY , KY .
威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 .

肯塔基州威廉斯堡学院

[ai] [faʊnd] [wʌn]['wɜːkə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [fiːld] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ;
I found one worker where the field called for a dozen ;
我 成立 一 工人 在哪里 这 场地 称为 为了 一个 打 ;

我只找到一个工人，而现场需要十二个工人；

[wʌn] [skuːl] [weə(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['twenti] ; [wʌn] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
one school where we should have twenty ; one church where we should have
一 学校 在哪里 我们 应该 有 二十 ; 一 教会 在哪里 我们 应该 有
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ;
a hundred ;
一个 百 ;

本应有二十所学校，现在却只有一所；本应有一百座教堂，现在却只有一座。

[wʌn] ['skɒlə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊvə(r)] - ['kraʊdɪd] [skuːl] [haʊs] , [wen] [ɪts] [dɔːz] [ʃʊd; ʃəd]
one scholar received into an over - crowded school house , when its doors should
一 学者 已收到 进入 一个 超过 - 挤 学校 房子 , 什么时候它是 门 应该
['əʊpən][tuː; tə] [skɔːz] .
open to scores .
打开 到 得分 .

一名学者被送进一所人满为患的学校，而这所学校的大门本应向数十人敞开。

[aɪ] [faʊnd] [wʌn] ['mɪʃən(ə)ri] [wɪð] [naɪn] ['ɔːgənaɪzd] [tʃɜːtʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [-]
I found one missionary with nine organized churches on his [218]
我 成立 一 传教士 和 九 组织 教堂 在 他的 [-]

我发现一位传教士在他的[218]组织下有九个教会

[hændz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði]['əʊnli]['pɑːstə(r)] ; [ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] ['biːɪŋ] ['sev(ə)nti] -
hands , and he the only pastor ; the extremes of his parish being seventy -
双手 , 和 他 这 仅有的 牧师 ; 这 极端情况 的 他的 教区 存在 七十 -
[faɪv] [maɪlz] [ə'pɑːt] .
five miles apart .
五 英里 除 .

他只有双手，而且是教区内唯一的牧师；教区两端相距七十五英里。

[ænd; ənd]['lɑːstli] , [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [aɪ] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] , [ə; eɪ] [wɜːs] [ðæn; ðən]
And lastly , on returning to New York , I found an empty , a worse than
和 最后 , 在 返回 到 新的 约克 , 我 成立 一个 空的 , 一个 更糟 比
['empti] ,
empty ,
空的 ,

最后，当我回到纽约时，我发现那里空无一人，比空无一人还要糟糕。

[ə; eɪ] [det] - ['bəːdnd] ['treʒəri] , [fə'bɪdɪŋ] [ɔːl] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .
a debt - burdened treasury , forbidding all advancement in this field .
一个 债务 - 负担 财政部 , 禁止 全部 进步 在 这 场地 .

国库负债累累，阻碍了该领域的一切发展。

[ˌænɪ'vɜːsəri] ['eksəsaɪzɪz] .
Anniversary Exercises .
周年纪念日 练习 .

周年纪念演习。

[fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
FISK UNIVERSITY , NASHVILLE , TENN .
菲斯克 大学 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

菲斯克大学，纳什维尔，田纳西州。

[baɪ] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] .
BY DISTRICT SECRETARY C . J . RYDER .
经过 区 秘书 C . J . 莱德 .

由地区秘书 CJ RYDER 撰写。

[fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fɪlz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
Fisk University fills a large place in the educational institutions of the South ,
菲斯克 大学 填充 一个 大的 地方 在 这 教育 机构 的 这 南 ,

菲斯克大学在南方教育机构中占据着重要地位。

[ænd; ənd] [kə'mensmənt] [wiːk] ['ɒkjupaɪz] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [jɪə(r)][æt; ət]
and commencement week occupies an important place in the college year at
和 开始 星期 占据 一个 重要的 地方 在 这 大学 年 在
[fɪsk] .
Fisk .
菲斯克 .

在菲斯克大学，毕业典礼周在大学学年中占据着重要的地位。

[wen] [ðə; ði][ɪn'hjuːmən] [kɑːst] ['predʒədɪs] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] ,
When the inhuman caste prejudice passes away ,
什么时候 这 不人道 种姓 偏见 通过 离开 ,

当不人道的种姓偏见消失时，

[ðə; ði] [kˌɒŋɡɹɪɡ'eɪʃənəlˌɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]
the Congregationalists of the North will discover the encouraging fact that the
这 公理会教徒 的 这 北 将要 发现 这 鼓励 事实 那 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz]['plɑːntɪd] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəlɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
American Missionary Association has planted Congregationalism in the South
美国人 传教士 协会 有 已种植 公理会 在 这 南
[tuː; tə] [steɪ] .
to stay .
到 停留 .

北方的公理会教徒将会发现一个令人鼓舞的事实：美国传教协会已将公理会扎根于南方，并使其长期存在。

[fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
Fisk University and other such institutions ,
菲斯克 大学 和 其他 这样的 机构 ,

菲斯克大学及其他类似机构，

[fɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][baɪ] [jʌŋ] [men][ɒv; əv] ['evri] [klɑːs] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] ,
filled as they will be by young men of every class and color ,
已填 作为 他们 将要 是 经过 年轻的 男人 的 每一个 班级 和 颜色 ,

这些房间将由各个阶层、各种肤色的年轻人填满。

[wɪl] [biː; bi] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] ['testəmənt] [feɪθ] [ænd; ənd]['pɒləti] .
will be strongholds of our New Testament faith and polity .
将要 是 堡垒 的 我们的 新的 遗嘱 信仰 和 政体 .

将成为我们新约信仰和政体的堡垒。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mensmənt] [æz; əz][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [æt; ət] [fɪsk] [ðɪs] [jɪə(r)] [dʌz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ]
Such a Commencement as was observed at Fisk this year does much to bring
这样的 一个 开始 作为 曾是 观察到 在 菲斯克 这 年 做 很多 到 带来
[ə'baʊt] [ðæt] ['blesɪd; blest] [deɪ] .
about that blessed day .
关于 那 蒙福 天 .

今年菲斯克大学举行的毕业典礼为迎接那美好的一天做出了巨大贡献。

[ðɪs] [kə'mensmənt] [wiːk] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] ['θɜːzdeɪ] , [dʒuːn] [sɪksθ] , [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
This Commencement week , beginning Thursday , June sixth , and closing the evening
这 开始 星期 , 开始 周四 , 六月 第六 , 和 结束 这 晚上
[ɒv; əv][dʒuːn] [twelfθ] ,
of June twelfth ,
的 六月 第十二 ,

本周的毕业典礼周，从6月6日星期四开始，到6月12日晚上结束，

[wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['lɪtərəri] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv] [haɪ] ['ɔːdə(r)] .
was crowded with literary and musical exercises of high order .
曾是 挤 和 文学 和 音乐 练习 的 高的 命令 .

充满了高水准的文学和音乐作品。

['prezɪdənt] [iː] . [em] . ['krævəθ] , [diː] . [diː] . , [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [ˌbækə'lɔːriət] ['sɜːmən] , ['teɪkɪŋ]
President E . M . Cravath , D . D . , delivered the baccalaureate sermon , taking
总统 E . M . 克拉瓦斯 , D . D . , 发表 这 学士学位 讲道 , 采取
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] , " ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] .
for his subject , " Building on the Rock .
为了 他的 主题 , " 建筑 在 这 岩石 .

EM Cravath 博士校长发表了毕业典礼布道，他的主题是“在磐石上建造”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] .
" It was a sermon of great power .
" 它 曾是 一个 讲道 的 伟大的 力量 .

这是一篇极具感染力的布道。

[rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [greɪ] , [ə; eɪ] ['sʌðən] [ɪ'pɪskəpl] ['klɜːdʒimən] , [priːtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri]
Rev . Dr . Gray , a Southern Episcopal clergyman , preached the missionary
牧师 . 博士 . 灰色的 , 一个 南方 圣公会 牧师 , 布道 这 传教士
['sɜːmən] .
sermon .
讲道 .

南方圣公会牧师格雷博士发表了传教布道。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [keɪm] " [ðə; ði]['siːniə(r)] [prɪ'pærət(ə)ri] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
On Thursday evening , came " The Senior Preparatory Exhibition .
在 周四 晚上 , 来了 " 这 高级的 预备 展览 .

周四晚上，举行了“高级预备展览”。

" [ɒn] [dʒuːn] ['sev(ə)nθ] , [tenθ] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ] , [ðə; ði] ['veəriəs] [klɑːs] [igˌzæmi'neiʃənz] [wɜː(r); wə(r)]
" On June seventh , tenth and eleventh , the various class examinations were
" 在 六月 第七 , 第十 和 第十一 , 这 各种各样的 班级 考试 是
[held] ,
held ,
握住 ,

“6月7日、10日和11日举行了各年级的考试，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]['fraɪdeɪ][ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
and in the evening of Friday the seventh , the anniversary exercises of the
和 在 这 晚上 的 星期五 这 第七 , 这 周年纪念日 练习 的 这
['lɪtərəri] [sə'saɪətiz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] .
Literary Societies were given .
文学 社会 是 给定 .

7日星期五晚上，举行了文学社团周年庆典活动。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['helθi] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [sə'saɪətiz] [æt; ət] [fɪsk] ,
There are three healthy and vigorous societies at Fisk ,
那里 是 三 健康 和 蓬勃 社会 在 菲斯克 ,

菲斯克大学有三个健康且充满活力的社团。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [geɪv] [ðə; ði] [best] ['evɪdəns]
and it was difficult to tell which of the three gave the best evidence
和 它 曾是 难的 到 告诉 哪个 的 这 三 给予 这 最好的 证据
[ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['kwɒləti][ɒv; əv][ɪts] [drɪl] ,
of the superior quality of its drill ,
的 这 优越的 质量 的 它是 钻头 ,

很难说这三者中哪一个最能证明其钻头质量更优。

[ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz] [prɪ'zentɪd] .
in the exercises presented .
在 这 练习 呈现 .

在所给出的练习中。

[ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] ['grædʒueɪtɪd][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv][fɔː(r)] , [iːtʃ] [prɪ'zentɪŋ] [æn; ən] ['eseɪ] .
The Normal Department graduated a class of four , each presenting an essay .
这 普通的 部门 毕业 一个 班级 的 四 , 每个 呈现 一个 散文 .

师范系共有四名毕业生，每人提交了一篇论文。

[rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] , [ɒv; əv] ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] ,
Rev . C . W . Hiatt , of Cleveland , Ohio ,
牧师 . C . W . 海亚特 , 的 克利夫兰 , 俄亥俄州 ,

俄亥俄州克利夫兰的CW Hiatt牧师

[dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] ,
delivered the address at the close of the exercises of the normal department ,
发表 这 地址 在 这 关闭 的 这 练习 的 这 普通的 部门 ,

在常务部门演习结束时发表了讲话。

['teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] " ['ɜːnɪst] ['lɪvɪŋ] ,
taking for his subject " Earnest Living ,
采取 为了 他的 主题 " 认真 活的 ,

他以"认真生活"为主题

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dres] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv] [wɪð] [haɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" and the address was spoken of with high appreciation by those who heard it .
" 和 这 地址 曾是 说 的 和 高的 欣赏 经过 那些 WHO 听到 它 .

"听过他讲话的人都给予了高度评价。"

[ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'liːdʒiət] [dɪ'pɑːtmənt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] .
The graduating exercises of the Collegiate Department were of unusual interest .
这 毕业 练习 的 这 大学 部门 是 的 异常 兴趣 .

学院系的毕业典礼引起了人们的极大兴趣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['eseɪ] [prɪ'zentɪd] .
There was not a poor oration or essay presented .
那里 曾是 不是 一个 贫穷的 演讲 或者 散文 呈现 .

没有一篇演讲或文章写得不好。

[ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] [æt; ət] [fɪsk] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] [sɪ'lektɪd] .
The breadth of training given to the students at Fisk was especially noticeable in the wide range of subjects selected .
这 宽度 的 训练 给定 到 这 学生 在 菲斯克 曾是 尤其 显 在 这 宽的 范围 的 主题 已选 .

菲斯克大学为学生提供的培训范围之广，尤其体现在所选科目的广泛性上。

[ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv] [fɪsk] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
The anniversary of the Alumni Association gave evidence that the graduates of Fisk are true to the instruction of that institution ,
这 周年纪念日 的 这 校友 协会 给予 证据 那 这 毕业生 的 菲斯克 是 真的 到 这 操作说明 的 那 机构 ,

校友会周年庆典证明，菲斯克大学的毕业生们忠实地秉承了母校的教育理念。

[wen] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
when they take up their work in the world .
什么时候 他们 拿 向上 他们的 工作 在 这 世界 .

当他们步入社会，开始工作的时候。

['sɪksti] - ['sev(ə)n] [hæv; həv] ['grædʒueɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ; [-]
Sixty - seven have graduated from this institution ; [219]
六十 - 七 有 毕业 从 这 机构 ; [-]

该机构已有 67 人毕业；[219]

['fɔːti] - [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ; [eɪt] , ['mɪnɪstər] ; [θriː] , ['dɑːktərz] ; [tuː] , ['editəz] ; [tuː] ,
forty - two are teachers ; eight , ministers ; three , doctors ; two , editors ; two ,
四十 - 二 是 教师 ; 八 , 部长们 ; 三 , 医生 ; 二 , 编辑 ; 二 ,
['fɒrən] ['miʃənəriz] ; [eɪt] ,
foreign missionaries ; eight ,
外国的 传教士 ; 八 ,

其中42人是教师；8人是牧师；3人是医生；2人是编辑；2人是海外传教士；8人，

['lɔɪərz] ; [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] ; [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] .
lawyers ; one is a student ; and one a real estate agent .
律师 ; 一 是 一个 学生 ; 和 一 一个 真实的 财产 代理人 .

其中一人是律师；一人是学生；还有一人是房地产经纪人。

['prɪti] [gʊd] ['ʃəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] !
Pretty good showing for Fisk !
漂亮的 好的 显示 为了 菲斯克 !

菲斯克表现相当不错!

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] , ['sʌbdʒɪkt] , " [ðə; ði] ['stuːdənts]
The annual oration was delivered by the writer , subject , " The Student's
这 年度的 演讲 曾是 发表 经过 这 作家 , 主题 , " 这 学生
['wɜːkʃɒp] , [tuːlz] [ænd; ənd] [wɜːk] .
Workshop , Tools and Work .
车间 , 工具 和 工作 .

年度演讲由作家发表，主题为“学生的工作室、工具和工作”。

" [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhælɪ'luːjə] ['kɔːrəs] [baɪ] [ðə; ði] [fʊl] ['kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [treɪnd] ['sɪŋəz]
" The rendering of the Hallelujah Chorus by the full choir of trained singers
" 这 渲染 的 这 哈利路亚 合唱 经过 这 满的 唱诗班 的 受过训练 歌手
[wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [faɪn] ,
was especially fine ,
曾是 尤其 美好的 ,

“由全体训练有素的歌手组成的合唱团演唱的《哈利路亚合唱》尤其精彩。”

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [greɪt] ['kredɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
and reflected great credit upon the director .
和 反映 伟大的 信用 之上 这 导演 .

这为导演增光添彩。

[ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
TALLADEGA COLLEGE , TALLADEGA , ALA .
塔拉迪加 大学 , 塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加市塔拉迪加学院

[baɪ] ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [es] . [ˌdiː'fɒrɪst] .
BY MRS . H . S . DEFOREST .
经过 太太 . H . S . 砍伐森林 .

作者：HS·德福雷斯特夫人。

[ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] [əb'zɜːvd] [ɪts] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [dʒuːn] 9th [tuː; tə] 13th .
Talladega College observed its nineteenth anniversary June 9th to 13th .
塔拉迪加 大学 观察到 它是 第十九 周年纪念日 六月 9th 到 13th .

塔拉迪加学院于6月9日至13日庆祝了建校19周年。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] , [ə'lʌmnaɪ][ænd; ənd] [frendz] , [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd]
The large gathering of students , alumni and friends , the enthusiasm and
这 大的 采集 的 学生 ， 校友 和 朋友们 ， 这 热情 和
['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd] ,
interest manifested ,
兴趣 表现出来 ，

学生、校友和朋友们的大规模聚会，以及他们所表现出的热情和兴趣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['dekeɪd] ,
and the report of what has been accomplished during the past decade ,
和 这 报告 的 什么 有 到过 完成 期间 这 过去的 十年 ，

以及过去十年所取得成就的报告，

[ʃəʊd] [ðə; ði][həʊld][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ɒn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
showed the hold it has obtained on the hearts of the people .
显示 这 抓住 它 有 获得 在 这 心 的 这 人们 .

这展现了它在人们心中占据的重要地位。

[ðə; ði] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] ['kæsədi] [skuːl] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['fiːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] [g'reɪdz] ,
The exhibitions of Cassady School , which is the feeder for the higher grades ,
这 展览 的 卡萨迪 学校 ， 哪个 是 这 喂料器 为了 这 更高 成绩 ，

卡萨迪学校（该校是高年级学生的预备学校）的展览

[wɜː(r); wə(r)][held][ðə; ði] [wiːk] ['priːviəs] .
were held the week previous .
是 握住 这 星期 以前的 .

于前一周举行。

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ['ɔːdɪənsɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kredɪtəbl] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Large and delighted audiences listened to the creditable performances of the
大的 和 高兴极了 观众 听着 到 这 可信赖的 表演 的 这
[jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
young people ,
年轻的 人们 ，

众多兴致勃勃的观众聆听了这些年轻人的精彩表演。

[huː] [ʃəʊd] [ɪn][ðeə(r)] [pɑːts] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] .
who showed in their parts the faithful work of teachers .
WHO 显示 在 他们的 部分 这 忠实 工作 的 教师 .

他们在各自的岗位上都展现了教师的忠诚工作。

[ɒn] ['sæbəθ] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [ˌbækə'lɔːriət] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [baɪ]['sekrət(ə)ri][siː] . [dʒeɪ] .
On Sabbath morning , the baccalaureate sermon was preached by Secretary C . J .
在 安息日 早晨 ， 这 学士学位 讲道 曾是 布道 经过 秘书 C . J .
['raɪdər] , [ɒv; əv] ['bɒstən] .
Ryder , of Boston .
莱德 ， 的 波士顿 .

安息日早晨，波士顿的 CJ Ryder 秘书主持了毕业典礼布道。

['meni] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn]
Many valuable and practical lessons for the graduating class were drawn
许多 有价值的 和 实际的 课程 为了 这 毕业 班级 是 绘制
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] [ju'niːk] [tekst] ,
from his somewhat unique text ,
从 他的 有些 独特的 文本 ，

他那本略显独特的著作为毕业生们提供了许多宝贵而实用的经验教训。

" [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [tuː] ['siːz] [met] , " [ækts] - : - .
" And falling into a place where two seas met , " Acts 27 : 41 .
" 和 坠落 进入 一个 地方 在哪里 二 海域 遇见 ， " 使徒行传 - : - .

“他们掉进了两海交汇的地方。”使徒行传 27:41。

['veəriəs] ['kʌrənts] [ɪn][laɪf] [wɪl] [beə(r)][ˌjuː 'es]['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd]
Various currents in life will bear us hither and thither unless we are founded
各种各样的 电流 在 生活 将要 熊 我们 这里 和 那里 除非 我们 是 创立

[ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'baɪd] .
upon the rock and there abide .
之上 这 岩石 和 那里 遵守 .

除非我们立足磐石，屹立不倒，否则人生中的各种潮流会将我们带向四面八方。

[ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [wɜːdz] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ə'pɒn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [krɒs] , ['tiːniˌoʊ][et] -
The closing words telling of the inscription upon an ancient cross , teneo et tenior
这 结束 字 讲述 的 这 题词 之上 一个 古老的 叉 , 特尼奥 等 -

,
,
,

结尾处引用了古代十字架上的铭文：teneo et tenior（意为“坚韧而坚韧”）

[wɪl] [lɒŋ] [ə'baɪd][æz; əz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][help] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] .
will long abide as an inspiration and help with those who heard .
将要 长的 遵守 作为 一个 灵感 和 帮助 和 那些 WHO 听到 .

它将长久地激励和帮助那些听到它的人。

[æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ðə; ði] ['sæbəθ] - [skuːl] [preə(r)] ['miːtɪŋ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ['stjʊdnts]
At 4 P . M . the Sabbath - school prayer meeting gathered together students
在 4 P . M . 这 安息日 - 学校 祷告 会议 聚集 一起 学生

[ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][ə; eɪ]['tendə(r)] [ˌfeə'wel] ,
and teachers in a tender farewell ,
和 教师 在 一个 投标 告别 ,

下午4点，安息日学校的祈祷会上，学生和老师们聚集在一起，进行了一场温馨的告别。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [baɪ] [rev] . [iː] . [dʒeɪ] . ['pɛni] ,
and at night the missionary sermon was preached by Rev . E . J . Penney ,
和 在 夜晚 这 传教士 讲道 曾是 布道 经过 牧师 . E . J . 彭尼 ,

[ɒv; əv]['selmə] .
of Selma .
的 塞尔玛 .

晚上，塞尔玛的 EJ Penney 牧师发表了传教布道。

[ðə; ði][ɪgˌzæmi'neiʃənz][ɒv; əv]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['wenzdeɪ] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
The examinations of Monday , Tuesday and Wednesday gave evidence of
这 考试 的 周一 , 周二 和 周三 给予 证据 的

['θʌrə] [wɜːk] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['stʌdi] .
thorough work and of painstaking study .
彻底 工作 和 的 费尽心力 学习 .

星期一、星期二和星期三的考试结果表明，考生们工作认真细致，学习一丝不苟。

[ɒn] ['wenzdeɪ] [naɪt] , [fɔː(r)] [jʌŋ] [men] , ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl]
On Wednesday night , four young men , graduates of the Theological
在 周三 夜晚 , 四 年轻的 男人 , 毕业生 的 这 神学

[dɪ'pɑːtmənt] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'deɪnd] .
Department , were ordained .
部门 , 是 受戒 .

周三晚上，四位神学系毕业生被授予圣职。

[ðə; ði] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , [ðə; ði] [ɔː'dein] [preə(r)]
The sermon was preached by Rev . A . F . Beard , D . D . , the ordaining prayer
这 讲道 曾是 布道 经过 牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , 这 授职 祷告

['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
offered by the President ,
提供 经过 这 总统 ,

布道由AF Beard牧师（神学博士）主讲，授职祷告由总统主持。

[ə; eɪ][məʊst] [ə'prəʊpriət] [tʃɑːdʒ] ['gɪv(ə)n][baɪ]['pɑːstə(r)] [snel] [ɒv; əv] ['bɜːmɪŋəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
a most appropriate charge given by Pastor Snell of Birmingham , and the
一个 最多 合适的 收费 给定 经过 牧师 斯内尔 的 伯明翰 , 和 这
[raɪt] [hænd][baɪ][ðə; ði]['mɒdəreɪtə(r)] ,
right hand by the Moderator ,
正确的 手 经过 这 主持人 ,

伯明翰的斯内尔牧师发表了非常恰当的讲话，主持人向他伸出了右手。

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [sɪmz] , [ɒv; əv] ['ʃelbi] ['aɪən] [wɜːks] .
Rev . J . R . Sims , of Shelby Iron Works .
牧师 . J . 拉 . 模拟人生 , 的 谢尔比 铁 作品 .

谢尔比钢铁厂的JR Sims牧师。

[ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ]['eksəsaɪzɪz][wɜː(r); wə(r)] [held] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
The graduating exercises were held on Thursday morning .
这 毕业 练习 是 握住 在 周四 早晨 .

毕业典礼于周四上午举行。

[sɪks] ['stjʊdnts] [rɪ'siːvd] [dɪpl'əʊməz][frɒm; frəm][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [kɔːs] , [ænd; ənd] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)]
Six students received diplomas from the Normal Course , and five were
六 学生 已收到 文凭 从 这 普通的 课程 , 和 五 是
['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'pɑːtmənt] .
graduated from the Theological Department .
毕业 从 这 神学 部门 .

六名学生从师范课程毕业，五名学生从神学系毕业。

['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd][ɔː'reiʃən, əu-] [ʃəʊd] [θɔːt] [ænd; ənd][əˌrɪdʒə'næləti] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
Essays and orations showed thought and originality , and were
散文 和 演讲 显示 想法 和 独创性 , 和 是
[wel] [dɪ'lɪvəd] .
well delivered .
出色地 发表 .

文章和演讲都展现了作者的思考和独创性，并且表达得非常出色。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['sentɪmənts] [ɪk'sprest] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]
If all the noble sentiments expressed are carried out in the lives of the
如果全部 这 高贵 情感 表达 是 携带 出去 在 这 生活 的 这
['spikər] ,
speakers ,
演讲者 ,

如果演讲者所表达的所有高尚情操都能在他们的生活中付诸实践，

[ə; eɪ] [klɑːs] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [wɔːlz] [huː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][fɔː(r); fə(r)] [truːθ]
a class has gone out from our walls who will make a stand for truth
一个 班级 有 已消失 出去 从 我们的 墙壁 WHO 将要 制作 一个 站立 为了 真相
[ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
and righteousness ,
和 义 ,

一批人从我们的校园里走出去，他们将捍卫真理和正义。

['mænli] [men] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['wʊmənli] ['wɪmɪn] .
manly men and faithful womanly women .
男子气概 男人 和 忠实 女性 女性 .

有男子气概的男人和忠贞的女人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'fɜːrɪŋ] [ɒv; əv][dɪpl'əʊməz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'wɔːdɪŋ] [ɒv; əv]['praɪzɪz] ,
After the conferring of diplomas and the awarding of prizes ,
后 这 授予 的 文凭 和 这 授予 的 奖品 ,

颁发毕业证书和奖项之后，

['prezɪdənt] [ˌdiː'fɒrɪst] [geɪv] [ə; eɪ]['rezəmeɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ten]
President DeForest gave a resumé of the growth of the college during the ten
总统 德福雷斯特 给予 一个 恢复 的 这 生长 的 这 大学 期间 这 十
[j'iəz] [-]
years [220]
年 [-]

德福雷斯特校长概述了学院十年来的发展情况[220]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
of his connection with it .
的 他的 联系 和 它 .

他与此事的联系。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɪn'strʌktəz]
The number of students has increased from 203 to 427 , instructors
这 数字 的 学生 有 增加 从 - 到 - , 教师
[frɒm; frəm][naɪn][tuː; tə] - .
from 9 to 18 .
从 9 到 - .

学生人数从 203 人增加到 427 人，教师人数从 9 人增加到 18 人。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] , [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][hæv; həv] [pɑːst] [frɒm; frəm]['sɛvən][tuː; tə] - ,
In this time , theological graduates have passed from 7 to 28 ,
在 这 时间 , 神学 毕业生 有 通过了 从 7 到 - ,
[ænd; ənd]['nɔːm(ə)l][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
and normal from 18 to 64 .
和 普通的 从 - 到 - .

在此期间，神学毕业生人数从 7 人增加到 28 人，普通毕业生人数从 18 人增加到 64 人。

[ðə; ði][ə'lʌmnaɪ]['dɪnə(r)][wɒz; wəz][p'ɑːteɪkən][ɒv; əv] [wɪð] ['relɪʃ] [baɪ]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ænd; ənd]
The alumni dinner was partaken of with relish by graduates and
这 校友 晚餐 曾是 参与 的 和 尽情享用 经过 毕业生 和
[ɪn'vaɪtɪd] [gests] ,
invited guests ,
受邀 客人 ,

校友晚宴受到了毕业生和受邀嘉宾的热烈欢迎。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [mæn][hæd; həd] [biːn] [rɪ'freʃt] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fiːst] [wɒz; wəz]
and after the physical man had been refreshed an intellectual feast was
和 后 这 身体的 男人 有 到过 焕然一新 一个 知识分子 盛宴 曾是
[spred] .
spread .
传播 .

身体得到休整之后，一场精神盛宴就此展开。

['əʊldə]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] ['testifai] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [baɪ]
Older graduates testified to their indebtedness to the College which by
老年人 毕业生 作证 到 他们的 负债 到 这 大学 哪个 经过
[wʌn] , [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
one , quoting the words of another ,
一 , 引用 这 字 的 其他 ,

老毕业生们纷纷表达了对学院的感激之情，其中一位引用另一位毕业生的话说：

[wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] " [diː][meɪn] [sprɪŋ] [ɔb][diː][flai] [wiːl] [ɔb][diː] [həʊl] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .
was said to be " de main spring ob de fly wheel ob de whole conjunction .
曾是 说 到 是 " 德 主要的 春天 奥布 德 飞 车轮 奥布 德 所有的 连词 .

据说它是“飞轮的主弹簧，整个连接装置”。

" ['vɪzɪtɪŋ] [frendz] [spəʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
" Visiting friends spoke of their interest and satisfaction in the work of the school ,
" 访问 朋友们 辐 的 他们的 兴趣 和 满意 在 这 工作 的 这 学校 ,

来访的朋友们谈到了他们对学校工作的兴趣和满意之处。

[ænd; ənd][ˌdiː'ɑːr"es] . [bɪəd] [ænd; ənd] ['heɪˌgʊd] , [wɪð] [ə'priːʃətɪv] [ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] [wɜːdz] , ['fitiŋli] [kləʊzd] [ðə; ði] [fes'tiviti] .
and Drs . Beard and Haygood , with appreciative and hopeful words , fittingly closed the festivities .
和 医生们 . 胡须 和 海古德 , 和 欣赏的 和 充满希望 字 , 恰如其分 关闭 这 庆祝活动 .

比尔德博士和海古德博士以充满感激和希望的话语，为庆祝活动画上了圆满的句号。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] [naɪt] , ['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['heɪˌgʊd] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sleɪtə(r)] [fʌnd] ,
On Thursday night , Dr . A . G . Haygood , Secretary of the Slater Fund ,
在 周四 夜晚 , 博士 . 一个 . G . 海古德 , 秘书 的 这 斯莱特 基金 ,

周四晚上，斯莱特基金会秘书AG·海古德博士

[ðə; ði] ['stedfɑːst] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] , [geɪv] [æn; ən] [ə'dres] .
the steadfast friend of the black man , gave an address .
这 坚定不移 朋友 的 这 黑色的 男人 , 给予 一个 地址 .

这位黑人的坚定朋友发表了讲话。

[hɪz; ɪz] ['eləkwəns] , [wɪt] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] [held] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] [ɪn] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ,
His eloquence , wit and earnestness held a large audience in close attention for more than an hour ,
他的 口才 , 有 和 认真 握住 一个 大的 观众 在 关闭 注意力 为了 更多的 比 一个 小时 ,

他雄辩的口才、机智的谈吐和真挚的情感，让众多听众在一个多小时的时间里全神贯注地聆听。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [wɪð] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] .
and he left with them much matter for thought .
和 他 左边 和 他们 很多 事情 为了 想法 .

他给他们留下了许多值得深思的东西。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [naʊ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] [hɔːlz] [ɑː(r); ə(r)]['veɪkənt] ,
Teachers and pupils have now said good - bye and college halls are vacant ,
教师 和 学生 有 现在 说 好的 - 再见 和 大学 大厅 是 空缺 ,

师生们已经道别，学院礼堂空无一人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [wɪl] [beə(r)] [fruːt] [æz; əz] [skɔːz] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['niːdi] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
but the work of the year will bear fruit as scores of students go out to the labors of vacation in the dark and needy districts of the South .
但 这 工作 的 这 年 将要 熊 水果 作为 得分 的 学生 去 出去 到 这 劳动 的 假期 在 这 黑暗的 和 贫困 地区 的 这 南 .

但这一年的努力终将结出硕果，因为许多学生将在假期前往南方贫困地区从事劳动。

[streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
STRAIGHT UNIVERSITY , NEW ORLEANS , LA .
直的 大学 , 新的 奥尔良 , 洛杉矶 .

斯特雷特大学，新奥尔良，路易斯安那州。

[baɪ] ['prezɪdənt] [ɑː(r)] . [siː] . ['hɪtʃˌkɒk] .
BY PRESIDENT R . C . HITCHCOCK .
经过 总统 拉 . C . 希契科克 .

由总统罗伯特·希区柯克撰写。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ðə; ði]['ænjuəl]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl]
The interest shown by the public in the annual exercises of this school
这 兴趣 所示 经过 这 民众 在 这 年度的 练习 的 这 学校
[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
increases each year ,
增加 每个 年 ,

公众对这所学校年度活动的关注度逐年提高。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn]
and for those of more general nature it is quite impossible to obtain
和 为了 那些 的 更多的 一般的 自然 它 是 相当 不可能的 到 获得
[ə; eɪ] [ruːm] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ə'sembl] .
a room large enough to accommodate the audience that assembles .
一个 房间 大的 足够的 到 容纳 这 观众 那 组装 .

而对于更普遍性质的演出，根本不可能找到足够大的房间来容纳聚集的观众。

[ðə; ði] [ˌbækə'lɔːriət] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [ɒn] ['sʌndeɪ] [naɪt] [baɪ] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [æt; ət]
The baccalaureate sermon was preached on Sunday night by President Hitchcock at
这 学士学位 讲道 曾是 布道 在 星期日 夜晚 经过 总统 希区柯克 在
['sentrəl] [tʃɜːtʃ] .
Central Church .
中央 教会 .

周日晚上，希区柯克主席在中央教堂发表了毕业典礼布道。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] ,
On Monday night ,
在 周一 夜晚 ,

周一晚上，

[ðə; ði] ['sʌmnə] [ænd; ənd] - ['lɪtərəri] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['mɜːsi] [held]
the Sumner and Philomathean Literary Societies and the Band of Mercy held
这 萨姆纳 和 - 文学 社会 和 这 乐队 的 怜悯 握住
[ðeə(r)] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['miːtɪŋ] ,
their anniversary meeting ,
他们的 周年纪念日 会议 ,

萨姆纳文学社、菲洛马提亚文学社和仁慈之团举行了周年纪念会议。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['lektʃə(r)][ɒn] " [laɪf] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒɜːmən][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
and listened to a very interesting lecture on " Life at a German University ,
和 听着 到 一个 非常 有趣的 演讲 在 " 生活 在 一个 德语 大学 ,

并聆听了一场关于“德国大学生活”的非常有趣的讲座，

" [baɪ] [rev] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['hendəsən] .
" by Rev . G . W . Henderson .
" 经过 牧师 . G . W . 亨德森 .

作者：GW Henderson牧师。

['wenzdeɪ] [naɪt] , [keɪm] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['kɒnsət] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
Wednesday night , came the annual concert and exhibition .
周三 夜晚 , 来了 这 年度的 音乐会 和 展览 .

周三晚上，一年一度的音乐会和展览举行了。

[ðɪs] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ['grædʒuəli]['teɪkən][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði]
This has for two or three years gradually taken more and more the
这 有 为了 二 或者 三 年 逐步地 已采取 更多的 和 更多的 这
['kærəktə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɪm'næstɪk]['eksəsaɪzɪz] ,
character of an exhibit of the gymnastic exercises ,
特点 的 一个 展览 的 这 体操 练习 ，

两三年来，这逐渐变得越来越像一场体操表演。

['sɪŋɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [frɒm; frəm] [iːtʃ] [greɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [skuːl] ,
singing , etc . , from each grade , and with so large a school ,
歌唱 ， ETC . ， 从 每个 年级 ， 和 和 所以 大的 一个 学校 ，
[gɪvz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['prəʊgræm] ;
gives a long programme ;
给予 一个 长的 程序 ；

学校规模如此之大，每个年级都有唱歌等节目，节目安排非常丰富；

[bʌt; bət] [sɪns] ['piːp(ə)l][hɪə(r)][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [æt; ət] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
but since people here have learned that at Straight University ,
但 自从 人们 这里 有 学习 那 在 直的 大学 ，

但既然这里的人们在直学大学学到了这一点，

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ['kɒmz] [ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][bɪ'gɪn] ,
when the appointed time comes the exercises begin ,
什么时候 这 任命 时间 来 这 练习 开始 ，

到了约定的时间，练习就开始了。

['evri] [spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ][tʃeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ɪn][æn; ən] [aɪl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [fʊt] [stænd] ,
every spot where a chair could be put in an aisle , or a foot stand ,
每一个 点 在哪里 一个 椅子 可以 是 放 在 一个 走道 ， 或者 一个 脚 站立 ，

过道里所有能放椅子或脚凳的地方，

[bɪ'saɪdz] [ɔːl][ðə; ði] [pjuː] [bəuθ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['speɪʃəs] ['gæləriz] [ɒv; əv] ['sentrəl] ,
besides all the pews both below and in the spacious galleries of Central ,
除了 全部 这 教堂长椅 两个都 以下 和 在 这 宽敞 画廊 的 中央 ，

除了中央教堂楼下和宽敞的楼上走廊里的所有长椅之外，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt]
one of the largest churches in the city , was occupied at the moment
一 的 这 最大 教堂 在 这 城市 ， 曾是 占领 在 这 片刻
[ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] ,
assigned for opening ,
分配 为了 开幕 ，

市内最大的教堂之一，在预定开放时间被占用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][grænd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] .
and the attention was grand until the very last .
和 这 注意力 曾是 盛大 直到 这 非常 最后的 .

直到最后一刻，人们的关注度依然很高。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] [naɪt] , [ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [met] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['tʃæp(ə)l]
On Thursday night , the Alumni Association met at the University Chapel
在 周四 夜晚 ， 这 校友 协会 遇见 在 这 大学 教堂
[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ,
for election of officers ,
为了 选举 的 警官 ，

周四晚上，校友会在大学教堂举行会议，选举新一届校友会干部。

[ə'dʒɜːrn] ['leɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] .
adjourning later to the parlors for a social meeting .
休会 之后 到 这 客厅 为了 一个 社会的 会议 .

随后移步客厅进行社交聚会。

[ðiːz] [ə'lʌmnaɪ] ['miːtiŋz] [grəʊ] [iːtʃ] [jɪə(r)][ɪn] ['nʌmbəz] , ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
These Alumni meetings grow each year in numbers , interest and importance .
这些 校友 会议 生长 每个 年 在 数字 , 兴趣 和 重要性 .

这些校友聚会的参与人数、参与兴趣和重要性逐年增长。

['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [baɪ] ['sevrəl] ['membəz] , [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['prɒfəsi] [ænd; ənd]
Papers were read by several members , the usual history , prophecy and
文件 是 读 经过 一些 成员 , 这 通常 历史 , 预言 和
['pəʊɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] ,
poem were given ,
诗 是 给定 ,

几位成员宣读了论文，内容包括惯例的历史、预言和诗歌。

[rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [gʊd] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] ['rendəd] . [-]
remarks were made by others and some good music was rendered . [221]
评论 是 制成 经过 其他的 和 一些 好的 音乐 曾是 渲染 . [-]

其他人也发表了评论，并演奏了一些优美的音乐。[221]

['meni] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [sent] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɛtəz] .
Many who could not come sent interesting letters .
许多 WHO 可以 不是 来 发送 有趣的 信件 .

许多未能到场的人都寄来了内容丰富的信件。

['fraɪdeɪ] [naɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Friday night was the great occasion .
星期五 夜晚 曾是 这 伟大的 场合 .

周五晚上是个盛大的日子。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɒn] ['wenzdeɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]
The crowd was no less than on Wednesday night , and that such an
这 人群 曾是 不 较少的 比 在 周三 夜晚 , 和 那 这样的 一个
['ɔːdiəns] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] ,
audience should sit ,
观众 应该 坐 ,

观众人数与周三晚上不相上下，如此多的观众竟然会坐着，这实在令人难以置信。

['gɪvɪŋ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] ['sɛvən] : - [tuː; tə] - : - , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'reiʃən, əu-] [ænd; ənd]
giving close attention , from 7 : 30 to 11 : 30 , to the orations and
给予 关闭 注意力 , 从 7 : - 到 - : - , 到 这 演讲 和
['eseɪz; e'seɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] ,
essays of the graduates ,
散文 的 这 毕业生 ,

从7:30到11:30，认真聆听毕业生的演讲和文章。

[wɪð] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] ,
with no sign of weariness ,
和 不 符号 的 疲劳 ,

丝毫没有疲倦的迹象，

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [hɑːt] - [felt]
was to me a wonderful thing and showed a deep and heart - felt
曾是 到 我 一个 精彩的 事物 和 显示 一个 深的 和 心 - 毛毡
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

对我来说，这是一件很棒的事情，体现了深切而真挚的兴趣。

[ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['grændli] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
in the community , for Christian education , which is grandly encouraging .
在 这 社区 , 为了 基督教 教育 , 哪个 是 宏伟 鼓励 .

在社区中，为了基督教教育，这令人非常鼓舞。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] , [wʌn][frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
Two of the graduates were from Mexico , one from Mississippi
二 的 这 毕业生 是 从 墨西哥 ， 一 从 密西西比州
, [wʌn][frɒm; frəm] [ˌplɑːkə'miːnz] ['pærɪʃ] ,
, one from Plaquemines Parish ,
， 一 从 普拉克明 教区 ，

毕业生中有两名来自墨西哥，一名来自密西西比州，一名来自普拉克明斯教区。

[wʌn][frɒm; frəm]['bætɒn] [ruːʒ] [ænd; ənd][faɪv][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] ,
one from Baton Rouge and five from this city ,
一 从 指挥棒 胭脂 和 五 从 这 城市 ，

其中一人来自巴吞鲁日，五人来自本市。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ['biːɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
the proportion from the city being larger than usual .
这 部分 从 这 城市 存在 更大的 比 通常 .

城市中的比例比通常情况要大。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌ'stiː] [bɔːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [hɜːd] [ðiːz] ['eksəsaɪzɪz]
Members of the Trustee Board and others who have heard these exercises
成员 的 这 受托人 木板 和 其他的 WHO 有 听到 这些 练习
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
for many years ,
为了 许多 年 ，

多年来一直聆听这些演练的理事会成员和其他人士，

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [prə'naʊns] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni]
without hesitation pronounce them as a whole far better than those of any
没有 犹豫 发音 他们 作为 一个 所有的 远的 更好的 比 那些 的 任何
['priːviəs] [jɪə(r)] .
previous year .
以前的 年 .

毫不犹豫地说，它们整体上比往年任何一年都要好得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [iːtʃ] [jɪə(r)][ðeə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [mɑːkt] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
It is certain that each year there is shown a marked advancement in general
它 是 肯定 那 每个 年 那里 是 所示 一个 标记 进步 在 一般的
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] ,
intelligence and culture ,
智力 和 文化 ，

可以肯定的是，每年人们的总体智力和文化水平都取得了显著进步。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [θɔːt] .
and in the depth and arrangement of thought .
和 在 这 深度 和 安排 的 想法 .

以及思想的深度和结构。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] [dʒʌdʒ] ['wɪtəkər] , [huː] ['seldəm] [liːvz] [hɪz; ɪz] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] , [wɒz; wəz][ɒn]
The venerable Judge Whittaker , who seldom leaves his home at night , was on
这 可敬 法官 惠特克 ， WHO 很少 树叶 他的 家 在 夜晚 ， 曾是 在
[ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
the platform ,
这 平台 ，

德高望重的惠特克法官很少在夜间离开家，但他当时也在台上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvælɪ'dɪktəri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] [liː'ɑːnɪdəs]
and at the close of the valedictory , which was given by Leonidas
和 在 这 关闭 的 这 告别词 ， 哪个 曾是 给定 经过 列奥尼达
['bɜːrˌbrɪdʒ] ,
Burbridge ,
伯布里奇 ，

在莱昂尼达斯·伯布里奇的告别致辞结束时，

[ɒv; əv] ['gri:nvɪl] , [mɪs] . , [hi:; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
of Greenville , Miss . , he jumped from his chair ,
的 格林维尔 , 错过 . , 他 跳了起来 从 他的 椅子 ,

来自密西西比州格林维尔的他，从椅子上跳了起来。

[si:zd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['wʌndə(r)][ænd; ənd]
seized the young man by the hand and expressed his wonder and
查获 这 年轻的 男人 经过 这 手 和 表达 他的 想知道 和
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ænd; ənd] [si:n] ,
gratification at all he had heard and seen ,
满足感 在 全部 他 有 听到 和 已见 ,

他抓住年轻人的手，表达了自己对所听所见的一切都感到惊奇和欣喜。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [nju:] ['ɔ:rlənz] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ðæt]
saying that in all his fifty years of life in New Orleans he had seen nothing that
说 那 在 全部 他的 五十 年 的 生活 在 新的 奥尔良 他 有 已见 没有什么 那
[səʊ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɪð] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
so filled his heart with emotions of astonishment and joy .
所以 已填 他的 心 和 情绪 的 惊讶 和 喜悦 .

他说，在他生活在新奥尔良的五十年里，从未见过如此令他感到惊奇和喜悦的事情。

[ai] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [meɪ] 26th , [ɒv; əv][ðə; ði]
I neglected to speak of the meeting on Sunday morning , May 26th , of the
我 被忽视的 到 说话 的 这 会议 在 星期日 早晨 , 可能 26th , 的 这
['kɒlɪdʒ] [waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . ,
College Y . M . C . A . ,
大学 是 . M . C . 一个 . ,

我忘了提及5月26日星期日上午在大学基督教青年会举行的会议。

[wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['prɒspərəs] [jɪə(r)] .
which has had a very prosperous year .
哪个 有 有 一个 非常 繁荣 年 .

今年是硕果累累的一年。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] [ə'drest] [baɪ]['mɪstə(r)] . [fred] [es] . ['hɪtʃˌkɒk] [ɒn][waɪ] . [em] . [si:]
The Association was addressed by Mr . Fred S . Hitchcock on Y . M . C
这 协会 曾是 已解决 经过 先生 . 弗雷德 S . 希区柯克 在 是 . M . C
. [ə; eɪ] . [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] ,
. A . work in the great cities ,
. 一个 . 工作 在 这 伟大的 城市 ,

弗雷德·S·希区柯克先生在会上就基督教青年会在大城市的工作发表了讲话。

[ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['peri] [ɒn] ['kɒlɪdʒ] [waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . [wɜ:k] .
and by Mr . Perry on College Y . M . C . A . work .
和 经过 先生 . 佩里 在 大学 是 . M . C . 一个 . 工作 .

以及佩里先生在大学基督教青年会的工作。

[ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['meni] ['ædvɜ:s] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
The year has been a good one , notwithstanding many adverse circumstances .
这 年 有 到过 一个 好的 一 , 虽然 许多 不利 情况 .

尽管面临诸多不利因素，但今年总体来说还算不错。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)]['greɪdɪd] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['stʌdi] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst]
The establishment of a regular graded course of study , from the lowest
这 建立 的 一个 常规的 已评分 课程 的 学习 , 从 这 最低
['praɪməri] [g'reɪdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
primary grades to the college ,
基本的 成绩 到 这 大学 ,

建立一套从小学低年级到大学的正规分级课程体系。

[ænd; ənd] [kləʊz] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kɔːs] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [felt] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)]
and close adherence to such course are being felt more and more each year
和 关闭 依从性 到 这样的 课程 是 存在 毛毡 更多的 和 更多的 每个 年
.
:
.

人们越来越感受到这种做法的重要性。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðə; ði] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
More than half the graduates of this year began their education in the
更多的 比 一半 这 毕业生 的 这 年 开始 他们的 教育 在 这
[skuːl] ,
school ,
学校 ，

今年毕业生中超过一半的人都是从这所学校开始接受教育的。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and all interested are proud of them .
和 全部 感兴趣的 是 自豪的 的 他们 .

所有相关人士都为他们感到自豪。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [mɑːkt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [θruː] ['aʊə(r)]
There is all along a marked difference between those who have come through our
那里 是 全部 沿着 一个 标记 不同之处 之间 那些 WHO 有 来 通过 我们的
[əʊn] ['praɪməri] [skuːlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['iːkwəli] ['keɪpəb(ə)l] [huː] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌsɪstə'mætɪk]
own primary schools and others equally capable who have had no systematic
自己的 基本的 学校 和 其他的 同样地 有能力的 WHO 有 有 不 系统
['ɜːli] ['treɪnɪŋ] .
early training .
早期的 训练 .

从我们自己的小学毕业的学生和那些能力相当但没有接受过系统早期训练的学生之间，一直存在着明显的差异。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ,
For the first time since the course of study was adopted ,
为了 这 第一的 时间 自从 这 课程 的 学习 曾是 已采用 ，

这是自课程设置实施以来第一次，

['evri] [klɑːs] [ðɪs] [jɪə(r)] [hæz; həz] ['θʌrəli] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ə'saɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn] [məʊst]
every class this year has thoroughly completed the work assigned , and in most
每一个 班级 这 年 有 彻底 完全的 这 工作 分配 ， 和 在 最多
[keɪsɪz] [rɪ'vjuːd] [ˌaɪ 'tiː] .
cases reviewed it .
案例 已审核 它 .

今年每个班级都认真完成了布置的作业，而且大多数班级都进行了复习。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ['djʊərɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The State has been in a condition of great excitement during most of the
这 状态 有 到过 在 一个 状况 的 伟大的 激动 期间 最多 的 这
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ，

今年大部分时间里，该州都处于高度兴奋的状态。

['nɪəli] [wʌn] - [hɑːf] [ðə; ði] ['pæriʃ] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [reɪn] [ɒv; əv] ['terə(r)] ,
nearly one - half the parishes being under a complete reign of terror ,
几乎 一 - 一半 这 教区 存在 在下面 一个 完全的 在位 的 恐怖 ，

近一半的教区完全处于恐怖统治之下，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['friːkwənt] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm]
and it has been a frequent thing to see one of our students from
和 它 有 到过 一个 频繁 事物 到 看 一 的 我们的 学生 从
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

我们经常会看到来自该国的学生。

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] ['pæriʃ] , [ɪn] [tɪəz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]
especially from the southern parishes , in tears in consequence of the intelligence
尤其 从 这 南部 教区 , 在 眼泪 在 结果 的 这 智力
[ɒv; əv][sʌm; səm] [frend] ,
of some friend ,
的 一些 朋友 ,

尤其是来自南部教区的教友，因为某些朋友的指点而泪流满面。

['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['brʌðə(r)] [pə'hæps] , ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][sʌm; səm] ['dæstədli] ['aʊtreɪdʒ]
father or brother perhaps , having been the victim of some dastardly outrage
父亲 或者 兄弟 也许 , 拥有 到过 这 受害者 的 一些 卑鄙的 暴行
[frɒm; frəm][ðə; ði] " ['regjuleitəz] .
from the " regulators .
从 这 " 监管机构 .

或许是父亲或兄弟，曾是“监管机构”某些卑鄙暴行的受害者。

" [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['gæðəd] [tuː; tə] [fɪl] ['vɒljuːmz] .
" Tales of sorrow and suffering could easily be gathered to fill volumes .
" 故事 的 悲哀 和 痛苦 可以 容易地 是 聚集 到 充满 卷 .

“关于悲伤和苦难的故事可以轻易收集起来，写成好几卷书。”

[aɪ'bɪəriə] , ['tɛrəˌbɑːn] [ænd; ənd] [ˌlɑːfaɪ'et] ['pæriʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪd][æz; əz]
Iberia , Terrebonne and Lafayette parishes have been especially noted as
伊比利亚半岛 , 特雷邦 和 拉斐特 教区 有 到过 尤其 著名的 作为
['ʌndə(r)] [ðɪs] [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] ,
under this reign of terror ,
在下面 这 在位 的 恐怖 ,

伊比利亚、特雷博恩和拉斐特教区尤其被认为是处于这场恐怖统治之下的地区。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['pjuːp(ə)lz] .
and from these we have many pupils .
和 从 这些 我们 有 许多 学生 .

我们从中培养出了许多学生。

[θriː] ['sɪstəz] [ɒv; əv] ['sæmi] ['weɪkfiːld] , [huː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [æt; ət] [njuː] [aɪ'bɪəriə] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
Three sisters of Sammy Wakefield , who was shot at New Iberia , are in
三 姐妹 的 萨米 韦克菲尔德 , WHO 曾是 射击 在 新的 伊比利亚半岛 , 是 在
['aʊə(r)] [skuːl] ,
our school ,
我们的 学校 ,

在新伊比利亚枪击案中遇难的萨米·韦克菲尔德的三个姐妹都在我们学校就读。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [-]
and many others closely connected [222]
和 许多 其他的 密切 连接 [-]

以及许多其他密切相关的[222]

[wɪð] ['sʌfərɪŋ] ['fæmɪlɪz] .
with suffering families .
和 痛苦 家庭 .

以及遭受苦难的家庭。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
It has been very difficult for the colored people to get a living ,
它 有 到过 非常 难的 为了 这 有色 人们 到 得到 一个 活的 ,

有色人种谋生一直非常困难。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [ðeɪ] [meɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [skuːl] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] .
and the sacrifices they make to keep the children in school are wonderful .
和 这 牺牲 他们 制作 到 保持 这 孩子们 在 学校 是 精彩的 .

他们为了让孩子们继续上学而做出的牺牲令人敬佩。

[ˌel'iː] [mɔɪn] ['nɔːm(ə)l] ['ɪnstɪtjuːt] , ['memfɪs] , [tɛn] .
LE MOYNE NORMAL INSTITUTE , MEMPHIS , TENN .
LE 莫因 普通的 研究所 , 孟菲斯 , 田纳西州 .

田纳西州孟菲斯勒莫因师范学院

[baɪ] [prɒf] .
BY PROF .
经过 教授 .

作者：教授

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [stiːl] .
A . J . STEELE .
一个 . J . 斯蒂尔 .

AJ 斯蒂尔。

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] [æt; ət][ˌel'iː] [mɔɪn] ['ɪnstɪtjuːt] ,
Another year has passed in the history of our work at Le Moyne Institute ,
其他 年 有 通过了 在 这 历史 的 我们的 工作 在 乐 莫因 研究所 ,

勒莫因研究所的工作历史又过去了一年。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌeɪ'tiːnθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [hæz; həz] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ,
and its eighteenth anniversary has been celebrated with the graduation of a class of eleven ,
和 它是 第十八 周年纪念日 有 到过 著名 和 这 毕业 的 一个 班级 的 十一 ,

学校迎来了建校十八周年，并有十一名学生毕业。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tenθ] [ˌriː'juːniən][ɒv; əv][æn; ən][ə'lʌmnaɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['nʌmbərɪŋ] [sʌm; səm] ['sev(ə)nti][faɪv] ['membəz] .
and the tenth reunion of an alumni association numbering some seventy five members .
和 这 第十 团圆 的 一个 校友 协会 编号 一些 七十 五 成员 .

以及一个拥有约 75 名成员的校友会的第十次重聚。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [wɜːk] ,
Recalling sixteen years of experience in connection with this work ,
回忆 十六 年 的 经验 在 联系 和 这 工作 ,

回想起十六年来从事这项工作的经验，

[ai][kæn; kən] [fɪks] [ə'pɒn] ['skeəsli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪ'vent] [ɔ:(r)] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [hæz; həz][nɒt] [biːn]
I can fix upon scarcely a single event or circumstance that has not been
我 能 使固定 之上 几乎 一个 单身的 事件 或者 环境 那 有 不是 到过
[meɪd] [tuː; tə][kən'djuːs][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]
made to conduce to the advancement of our work and influence in the
制成 到 有助于 到 这 进步 的 我们的 工作 和 影响 在 这
[kə'mjuːnəti] ,
community ,
社区 ,

我几乎找不到任何一件事情或情况不是有利于我们工作的发展和在社区中影响力的提升。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,
and looking over results in all directions ,
和 寻找 超过 结果 在 全部 方向 ,

并全面审视结果，

[ðeɪ] [hæv; həv] [sə'pɑːst] [ðə; ði] [driːmz] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊpf(ə)l] .
they have surpassed the dreams and expectations of the most hopeful .
他们 有 超越 这 梦境 和 期望 的 这 最多 充满希望 .

他们超越了最有希望者的梦想和期望。

[ðə; ði][jɪə(r)][pɑːst][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l][wʌn][ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
The year past has been a remarkable one in our history .
这 年 过去的 有 到过 一个 卓越 一 在 我们的 历史 .

过去的一年是我们历史上非同寻常的一年。

['aʊə(r)] [ə'tendəns] [hæz; həz]['veərid]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][fɔː(r)]['hʌndrəd]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ɔːl] [g'reɪdz] [ɒv; əv]
Our attendance has varied little from four hundred pupils in all grades of
我们的 出席 有 多种多样 小的 从 四 百 学生 在 全部 成绩 的
[ðə; ði] [twelv] [j'iəz] - [kɔːs] ,
the twelve years ' course ,
这 十二 年 - 课程 ,

在十二年课程中，我们各个年级的出勤人数一直稳定在四百人左右。

[waɪl] ['aʊə(r)] [ɪn'rəʊlmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz] [riːtʃt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
while our enrollment for the year has reached five hundred and twenty
尽管 我们的 注册 为了 这 年 有 达到 五 百 和 二十
['dɪfrənt] ['pjuːp(ə)lz] .
different pupils .
不同的 学生 .

今年我们学校的招生人数达到了五百二十名学生。

['evri] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz] [biːn] ['prɔspə] [ænd; ənd] ['greɪtli] ['blesɪd; blest][ænd; ənd]
Every interest of the school has been prospered and greatly blessed and
每一个 兴趣 的 这 学校 有 到过 繁荣昌盛 和 非常 蒙福 和
['streŋθ(ə)nd] .
strengthened .
加强 .

学校的各项事务都得到了发展、繁荣和极大的加强。

[ðə; ði]['ʌtməʊst] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] [hæz; həz] [mɑːkt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
The utmost harmony and earnestness has marked the work of the year ,
这 极致 和谐 和 认真 有 标记 这 工作 的 这 年 ,
[bəuθ] [ə'mʌŋ] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] .
both among teachers and pupils .
两个都 之中 教师 和 学生 .

在这一年中，教师和学生都展现出了极大的和谐与认真。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['seʃ(ə)n] ,
During the past session ,
期间 这 过去的 会议 ,

在上一次会议期间，

[æz; əz] ['meni] [æz; əz]['sɪksti][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] ,
as many as sixty of our pupils have started out in the Christian life ,
作为 许多 作为 六十 的 我们的 学生 有 开始 出去 在 这 基督教 生活 ，

我们学校有多达六十名学生开始了基督徒生活。

['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːnɪst] ['pɜːpəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
giving evidence of change of heart and an earnest purpose to live
给予 证据 的 改变 的 心 和 一个 认真 目的 到 居住
[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
for Christ and His work in the world .
为了 基督 和 他的 工作 在 这 世界 .

这证明他们已经改变了心意，并立志为基督和祂在世上的事工而活。

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['əʊvə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jɪrz] [wɜːk] .
We rejoice over this more than over all other results of our year's work .
我们 麿 超过 这 更多的 比 超过 全部 其他 结果 的 我们的 年 工作 .

比起我们一年来的其他所有工作成果，我们更为此感到高兴。

[ðə; ði] [həʊl] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [təʊn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] [ðæt] ['iːv(ə)n]['aʊə(r)]['traɪəlz]
The whole spirit and tone of our work has been such that even our trials
这 所有的 精神 和 语气 的 我们的 工作 有 到过 这样的 那 甚至 我们的 试验
[ænd; ənd] ['lɒsɪz] ,
and losses ,
和 损失 ，

我们工作的整体精神和基调一直是这样的：即使我们经历了考验和失败，

[frɒm; frəm]['faɪə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm] [breɪks] [ɪn]['aʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔːs] ,
from fire and from breaks in our working force ,
从 火 和 从 休息 在 我们的 在职的 力量 ，

因火灾和劳动力短缺而造成的损失

[hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [miːnz] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]
have seemed to be turned to means of blessing and sources of
有 似乎 到 是 转向 到 方法 的 祝福 和 来源 的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

似乎已经变成了祝福的来源和力量的源泉。

['aʊə(r)]['traɪəlz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][juː 'es] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
Our trials and difficulties have been to us opportunities .
我们的 试验 和 困难 有 到过 到 我们 机会 .

我们的磨难和困难对我们来说都是机遇。

[wiː; wi] [lʊk] ['fɔːwəd] ['həʊpfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] ['θæŋkfəli] [bæk] [tuː; tə]
We look forward hopefully to the future , as we look thankfully back to
我们 看 向前 希望 到 这 未来 ， 作为 我们 看 谢天谢地 后退 到
[ðə; ði][pɑːst] .
the past .
这 过去的 .

我们满怀希望地展望未来，同时也心怀感激地回顾过去。

['aʊə(r)] ['pɑːʃəli] [dɪ'strɔɪd] ['bɪldɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [mɑːtʃ] 3d , [ɪz] [ˌriː'bɪlt] [ænd; ənd]
Our partially destroyed building , from the fire of March 3d , is rebuilt and
我们的 部分 损毁 建筑 ， 从 这 火 的 行进 3d ， 是 重建 和
['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .
greatly improved .
非常 改进 .

我们那栋在3月3日火灾中部分损毁的大楼已经重建，并且得到了极大的改善。

[wiː; wi] [həʊp] ['aʊə(r)] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktəz] , [səʊ] ['juːnɪfɔːmli] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['djuːti] ,
We hope our corps of instructors , so uniformly faithful in the discharge of duty ,
我们 希望 我们的 兵团 的 教师 ，所以 均匀地 忠实 在 这 释放 的 责任 ，

我们希望我们这支始终忠诚履行职责的教官队伍，

[meɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'brəʊkən] , [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .
may remain unbroken , the same for the coming year .
可能 保持 未破 ，这 相同的 为了 这 未来 年 .

可能会保持完好无损，来年也是如此。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] , [ðə; ði] [prə'məʊʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ɔːl] [g'reɪdz] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ,
At the close of the term , the promotions were made in all grades by the principal ,
在 这 关闭 的 这 学期 ，这 促销 是 制成 在 全部 成绩 经过 这 主要的 ，

学期结束时，校长对各年级学生进行了晋级评定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] " [fɔːmz] " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .
and the pupils given the " forms " they are to occupy the coming year .
和 这 学生 给定 这 " 表格 " 他们 是 到 占据 这 未来 年 .

学生们被告知了他们来年将要担任的“职务”。

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] ['fɔːm(ə)l] " [kə'mensmənt] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] .
In truth , the formal " Commencement " for the year was made at the close of this session .
在 真相 ，这 正式的 " 开始 " 为了 这 年 曾是 制成 在 这 关闭 的 这 会议 .

事实上，本年度的正式“毕业典礼”是在本学期结束时举行的。

['evri] ['pjuːp(ə)l] [nəʊz] [ɪg'zæktli] [hɪz; ɪz] [greɪd] [ænd; ənd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fjuː] [wɪl] [biː; bi] ['æbsənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
Every pupil knows exactly his grade and place , and few will be absent at the opening ,
每一个 瞳孔 知道 确切地 他的 年级 和 地方 ，和 很少 将要 是 缺席的 在 这 开幕 ，

每个学生都清楚自己的年级和名次，开幕式上几乎不会有人缺席。

[ɒk'təʊbə(r)] [fɜːst] .
October first .
十月 第一的 .

十月一日。

['eɪvəri] ['ɪnstɪtjuːt] , ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] .
AVERY INSTITUTE , CHARLESTON , S . C .
艾弗里 研究所 ，查尔斯顿 ，S . C .

南卡罗来纳州查尔斯顿艾弗里学院

[ˌænɪ'vɜːsəri] [wiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] [ænd; ənd] [və'sɪnəti] ;
Anniversary week of this Institute is always an occasion of the deepest interest to the colored people of Charleston and vicinity ;
周年纪念日 星期 的 这 研究所 是 总是 一个 场合 的 这 最深处 兴趣 到 这 有色 人们 的 查尔斯顿 和 附近 ；

该研究所的周年纪念周一直是查尔斯顿及其周边地区黑人最关注的盛事；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sək'siːd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['tɪkɪts] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eɪvəri] [hɔːl] [kən'sɪdə(r)]
and those who succeed in obtaining tickets of admission to Avery Hall consider
和 那些 WHO 成功 在 获得 门票 的 入学 到 艾弗里 大厅 考虑

[ðəm'selvz] [-]
themselves [223]
他们自己 [-]

那些成功获得艾弗里音乐厅入场券的人认为自己[223]

[məʊst] ['fɔːtʃənət] .
most fortunate .
最多 幸运 .

最幸运的人。

[ðɪs] [jɪə(r)] [pruːvd] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
This year proved no exception , and the demand for tickets , and the
这 年 已证实 不 例外 , 和 这 要求 为了 门票 , 和 这

[ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ə'tendəns] ,
enthusiasm of those in attendance ,
热情 的 那些 在 出席 ,

今年也不例外，门票需求旺盛，到场观众热情高涨。

[hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [sə'pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .
have never been surpassed in the history of the school .
有 绝不 到过 超越 在 这 历史 的 这 学校 .

在学校历史上从未被超越过。

[ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wiːk] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] .
The exercises throughout the week were of a high order .
这 练习 自始至终 这 星期 是 的 一个 高的 命令 .

一周的训练强度都很高。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第8期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第2/5页

[ðə; ði] [sʌb] - ['nɔːm(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪz] - ['spiːkɪŋ] ['kɒntest] [baɪ] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] ['klɑːsɪz]
The Sub - Normal Exhibition and the Prize - Speaking Contest by the normal classes
这 子 - 普通的 展览 和 这 奖 - 请讲 竞赛 经过 这 普通的 课程

[wɜː(r); wə(r)] [ju'nænɪməsli] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] ['evə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['eɪvəri] .
were unanimously declared to be the best ever given in Avery .
是 一致 声明 到 是 这 最好的 曾经 给定 在 艾弗里 .

正常班级举办的"亚正常学生展览"和"演讲比赛"被一致认为是艾弗里学校有史以来举办得最好的一次。

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒn] ['wenzdeɪ] ,
At the commencement on Wednesday ,
在 这 开始 在 周三 ,

在周三的毕业典礼上，

['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [baɪ]
every foot of space within sight or hearing of the platform was filled by
每一个 脚 的 空间 之内 视线 或者 听力 的 这 平台 曾是 已填 经过

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] ['lɪsnər] .
intelligent and appreciative listeners .
聪明的 和 欣赏的 听众 .

讲台上所有视线和听力范围内的空间都坐满了聪明而懂得欣赏的听众。

[ɪ'lev(ə)n] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] — [ten] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [wʌn] ['dʒentlmən] — [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'pləʊmə]
Eleven graduates — ten ladies and one gentleman — received the diploma
十一 毕业生 — 十 女士们 和 一 绅士 — 已收到 这 文凭

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [huː] [hæv; həv] [priː'siːd, pri-] [ðem; ðəm] [ɪn]
of the Institute and joined the hundreds who have preceded them in
的 这 研究所 和 加入 这 数百 WHO 有 之前 他们 在

[ðə; ði] [grænd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [ðeə(r)] [reɪs] .
the grand work of elevating their race .
这 盛大 工作 的 提升 他们的 种族 .

11 名毕业生——10 名女士和 1 名男士——获得了该学院的毕业证书，并加入了此前数百名致力于提升其种族地位的先驱者的行列。

[ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [æt; ət] ['ælkoʊ] , ['eɪlə] .
THE NEW CHURCH AND SCHOOL AT ALCO , ALA .
这 新的 教会 和 学校 在 ALCO , 翼 .

阿拉巴马州阿尔科的新教堂和学校

[baɪ] [rev] . [ɑː(r)] . [siː] . ['bedfəd] .
BY REV . R . C . BEDFORD .
经过 修订版 . 拉 . C . 贝德福德 .

作者：R.C.贝德福德牧师。

['bruː.tən] [ɪz] [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [ɒv; əv] [ɪ'skæmbiə] ['kaʊnti] , [ˌælə'bæmə] .
Brewton is the county seat of Escambia County , Alabama .
布鲁顿 是 这 县 座位 的 埃斯坎比亚 县 , 阿拉巴马州 .

布鲁顿是阿拉巴马州埃斯坎比亚县的县城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['luːivɪl] & ['næʃvɪl] ['reɪlrəʊd] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] ,
It is on the Louisville & Nashville Railroad , one hundred and six miles north of Montgomery ,
它 是 在 这 路易斯维尔 & 纳什维尔 铁路 , 一 百 和 六 英里 北 的 蒙哥马利 ,

它位于路易斯维尔和纳什维尔铁路沿线，在蒙哥马利以北一百零六英里处。

[ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv]['məʊbaɪl] .
and seventy - four north of Mobile .
和 七十 - 四 北 的 移动的 .

位于莫比尔以北 74 英里处。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][ɪz][kwaɪt] ['θrɪfti] .
It has a population of about two thousand five hundred , and is quite thrifty .
它 有 一个 人口 的 关于 二 千 五 百 , 和 是 相当 节俭 .

该地人口约两千五百，而且非常节俭。

['ælkoʊ][ɪz][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] ,
Alco is a mile and a half further south , on the same road ,
阿尔科 是 一个 英里 和 一个 一半 更远 南 , 在 这 相同的 路 ,

Alco公司位于同一条路上，再往南一英里半。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][faɪv][ɔː(r)][sɪks]['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,
and is a nice little village of five or six hundred people ,
和 是 一个 好的 小的 村庄 的 五 或者 六 百 人们 ,

这是一个拥有五六百人口的美丽小村庄。

[ðæt] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [θriː] [j'iəz] ,
that has grown up within the last three years ,
那 有 生长 向上 之内 这 最后的 三 年 ,

在过去三年中发展壮大

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːtəz] ['lʌmbə(r)] ['kʌmpəni] .
and almost wholly out of the Peters Lumber Company .
和 几乎 完全 出去 的 这 彼得斯 木材 公司 .

几乎全部来自彼得斯木材公司。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'sɪsts][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst] [mɪlz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
The property of the Company consists of one of the largest and finest mills in the South ,
这 财产 的 这 公司 由 的 一 的 这 最大 和 最好的 磨坊 在 这 南 ,

公司旗下拥有南方规模最大、最好的磨坊之一，

[wɪð] ['nɪəli] - , - ['eɪkəz][ɒv; əv] ['jeləʊ] [paɪn] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
with nearly 200 , 000 acres of yellow pine surrounding it .
和 几乎 - , - 英亩 的 黄色的 松树 周围 它 .

周围环绕着近20万英亩的黄松林。

[sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] ['kʌləd] [men] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] ['fæmɪlɪz] ,
Some three hundred colored men , most of them with families ,
一些 三 百 有色 男人 , 最多 的 他们 和 家庭 ,

大约三百名黑人男子，其中大多数都有家庭。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlz] .
are employed in the various operations of the mills .
是 受雇 在 这 各种各样的 运营 的 这 磨坊 .

被用于工厂的各种生产操作中。

['mɪstə(r)] . ['pi:təz] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] ['lʌmbə(r)] [ænd; ənd] [sɔ:lt]
Mr . Peters is engaged most of the time in his large lumber and salt
先生 . 彼得斯 是 已订婚的 最多 的 这 时间 在 他的 大的 木材 和 盐
['ɪntrəsts] [æt; ət] ['mænɪˌsti:] ,
interests at Manistee ,
兴趣 在 马尼斯蒂 ,

彼得斯先生大部分时间都忙于他在马尼斯蒂的大型木材和盐业生意。

[mɪʃ] . , [bʌt; bət] ['kɒmz] [saʊθ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs]
Mich . , but comes South two or three times a year to look after the business
密歇根州 . , 但 来 南 二 或者 三 时代 一个 年 到 看 后 这 商业
[æt; ət] ['ælkoʊ] .
at Alco .
在 阿尔科 .

他住在密歇根州，但每年会来南方两三次，负责 Alco 的业务。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:st] ,
From the first ,
从 这 第一的 ,

从一开始，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði]
it was the purpose of the Company to do something to improve the
它 曾是 这 目的 的 这 公司 到 做 某物 到 提升 这
[tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [sku:l] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] ,
church and school facilities of the colored people ,
教会 和 学校 设施 的 这 有色 人们 ,

公司的宗旨是为改善有色人种的教堂和学校设施做些事情。

[ænd; ənd] [lɑ:st] [sprɪŋ] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['pi:təz] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [æt; ət] ['ælkoʊ] ,
and last spring , while Mrs . Peters was spending a few weeks at Alco ,
和 最后的 春天 , 尽管 太太 . 彼得斯 曾是 开支 一个 很少 周 在 阿尔科 ,

去年春天，彼得斯夫人曾在阿尔科公司待过几个星期，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] 35x60 [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd] ['naɪsli] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd]
she had a building 35x60 erected , and nicely arranged for church and
她 有 一个 建筑 35x60 竖立 , 和 很好 安排 为了 教会 和
[sku:l] [p'ɜ:pəsɪz] .
school purposes .
学校 目的 .

她建造了一栋 35x60 的建筑，布置得很好，用作教堂和学校用途。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
This she turned over to the American Missionary Association ,
这 她 转向 超过 到 这 美国人 传教士 协会 ,

她将此事转交给了美国传教士协会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [sent] [daʊn] [rev] . ['dʌblju:] . [pi:] . ['hæmɪltən] , [ɒv; əv] [ˌtælə'deɪgə] ,
and they at once sent down Rev . W . P . Hamilton , of Talladega ,
和 他们 在 一次 发送 向下 牧师 . W . P . 汉密尔顿 , 的 塔拉迪加 ,

他们立即派塔拉迪加的W.P.汉密尔顿牧师下来，

[tu:; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] [sku:l] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['pri:tʃɪŋ] .
to open a school and begin preaching .
到 打开 一个 学校 和 开始 布道 .

开办学校并开始传道。

[ðə; ði]['sekənd] ['sʌndeɪ] [ɪn][dʒuːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][prɒf] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [ɒv; əv] [ˌtæləˈdeɪgə] ,
The second Sunday in June , he was joined by Prof . G . W . Andrews , of Talladega ,
这 第二 星期日 在 六月 , 他 曾是 加入 经过 教授 . G . W . 安德鲁斯 , 的 塔拉迪加 ,

六月的第二个星期日，他与来自塔拉迪加的GW Andrews教授一起出席了活动。

[rev] . [ɑː(r)] . [siː] . ['bedfəd] , [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] , [ænd; ənd] [rev] . [ef] . [dʒiː] . ['ræglənd][ænd; ənd] ['diːkən] ['gɑːdˌboʊld][ɒv; əv]['məʊbaɪl] ,
Rev . R . C . Bedford , of Montgomery , and Rev . F . G . Ragland and Deacon Godbold of Mobile ,
牧师 . 拉 . C . 贝德福德 , 的 蒙哥马利 , 和 牧师 . F . G . 拉格兰 和 执事 神力 的 移动的 ,

蒙哥马利的牧师 RC Bedford，以及莫比尔的牧师 FG Ragland 和执事 Godbold，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
to assist him in dedicating the building .
到 协助 他 在 奉献 这 建筑 .

协助他为大楼举行落成典礼。

[ðəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Though but little was known of Congregationalism in that part of the country ,
尽管 但 小的 曾是 已知 的 公理会 在 那 部分 的 这 国家 ,

虽然当时该地区对公理会知之甚少，

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][məʊst] ['hɑːtɪli] [baɪ][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the services were entered into most heartily by all classes of the people .
这 服务 是 进入 进入 最多 衷心地 经过 全部 课程 的 这 人们 .

各阶层人民都热情参与了这些服务。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æt; ət] ['bruː.tən] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kʌləd] [tʃɜːtʃɪz] ,
Most of the ministers at Brewton , in charge of colored churches ,
最多 的 这 部长们 在 布鲁顿 , 在 收费 的 有色 教堂 ,

布鲁顿的大多数牧师，也就是负责有色人种教堂的牧师，

[kləʊzd] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [pɑː'teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ,
closed their places of worship and joined with us , partaking in the services ,
关闭 他们的 地方 的 崇拜 和 加入 和 我们 , 参与 在 这 服务 ,

他们关闭了各自的宗教场所，与我们一起参加礼拜仪式。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['edʒukeɪtɪd] ['priːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . [-]
and speaking with great delight of the coming of an educated preacher and teacher among them . [224]
和 请讲 和 伟大的 喜 的 这 未来 的 一个 受过教育 牧师 和 老师 之中 他们 . [-]

他们非常高兴地谈论一位受过教育的传道者和教师来到他们中间。[224]

['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] [stɑːrts] [ɒf] [wɪð] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] ['pjuːp(ə)lz][ɪn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [deɪ] [skuːl] ,
Mr . Hamilton starts off with over fifty pupils in Sunday and day school ,
先生 . 汉密尔顿 开始 离开 和 超过 五十 学生 在 星期日 和 天 学校 ,

汉密尔顿先生最初在主日学校和日间学校招收了五十多名学生。

[ænd; ənd] [həʊps] [suːn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['membəz] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [teɪk] [steps] [tuː; tə]
and hopes soon to have members enough so that he can take steps to
和 希望 很快 到 有 成员 足够的 所以 那 他 能 拿 步骤 到
[kɔːl] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
call a council and organize a church .
称呼 一个 理事会 和 组织 一个 教会 .

他希望很快就能拥有足够的成员，以便采取措施召开理事会并组织教会。

[ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] ['muːvmənt] .
The brethren of Alabama are greatly encouraged by this movement .
这 弟兄们 的 阿拉巴马州 是 非常 鼓励 经过 这 移动 .

阿拉巴马州的弟兄们深受这一运动的鼓舞。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [skuːl] [bɪ'twiːn] [mɒnt'gɒməri] [ænd; ənd]
Heretofore we have had no church or school between Montgomery and
此前 我们 有 有 不 教会 或者 学校 之间 蒙哥马利 和
['məʊbaɪl] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] .
Mobile , one hundred and eighty miles .
移动的 ， 一 百 和 八十 英里 .

此前，蒙哥马利和莫比尔之间一百八十英里范围内都没有教堂或学校。

[naʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] , ['ælkoʊ] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] .
Now the distance is divided , Alco standing about half way between the two places .
现在 这 距离 是 分割 ， 阿尔科 常设 关于 一半 方式 之间 这 二 地方 .

现在距离被分成了两半，阿尔科位于两地中间。

['tʃɪldrənz] [deɪ] .
CHILDREN'S DAY .
孩子们的 天 .

儿童节。

[baɪ] [rev] .
BY REV .
经过 修订版 .

牧师

[dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] .
J . E . SMITH .
J . E . 史密斯 .

JE·史密斯。

[ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [dʒuːn] [lɑːst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst]
The 9th of June last was a grand day for the young people in the First
这 9th 的 六月 最后的 曾是 一个 盛大 天 为了 这 年轻的 人们 在 这 第一的
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] .
Congregational Church at Chattanooga .
公理会 教会 在 查塔努加 .

去年6月9日对于查塔努加第一公理会教堂的年轻人来说是一个重要的日子。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['teɪstfəli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['skrɪptʃə(r)] [m'ɒtəʊz] , [tʃɔɪs]
The church was tastefully decorated with appropriate Scripture mottoes , choice
这 教会 曾是 品味高雅 装饰 和 合适的 圣经 格言 ， 选择
['evərˌgrin] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [swiːt] ['sɪŋɪŋ] [kə'neri] .
evergreens , beautiful flowers and sweet singing canaries .
常绿植物 ， 美丽的 花朵 和 甜的 歌唱 金丝雀 .

教堂装饰雅致，摆放着合适的圣经格言、精选的常青植物、美丽的鲜花，还有悦耳动听的金丝雀歌声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ædʌlts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kliːn] ,
There was present a large number of adults and a larger number of clean ,
那里 曾是 展示 一个 大的 数字 的 成年人 和 一个 更大的 数字 的 干净的 ，

现场有大量成年人和更多干净的人，

[swiːt] , ['həʊpf(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['meni] ['lɑːfɪŋ] , ['kuːɪŋ] ['beib] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['krɪstʃən] ['peərənts] ,
sweet , hopeful children , and many laughing , cooing babes in the arms of their Christian parents ,
甜的 ， 充满希望 孩子们 ， 和 许多 笑 ， 咕咕 宝贝们 在 这 武器 的 他们的 基督教 父母 ，

可爱、充满希望的孩子们，以及许多在基督徒父母怀里咯咯笑着、咿咿呀呀的婴儿，

[huː] [laɪk] ['feɪθf(ə)l] ['hænə] [ænd; ənd] [gʊd] ['meəri] [ɒv; əv] [əʊld] ,
who like faithful Hannah and good Mary of old ,
WHO 喜欢 忠实 汉娜 和 好的 玛丽 的 老的 ，

就像古代忠贞的汉娜和善良的玛利亚一样，

[hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] ['beib] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] .
had brought their babes to the house of God to present them to the Lord .
有 带来 他们的 宝贝们 到 这 房子 的 上帝 到 展示 他们 到 这 主 .

他们带着自己的孩子来到神的殿，要把他们献给主。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɒləntri] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːgənɪst] ,
After the rendering of a beautiful voluntary by the organist ,
后 这 渲染 的 一个 美丽的 自愿 经过 这 管风琴师 ，

在管风琴演奏家演奏了一段优美的即兴曲之后，

[ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [grænd] [hɪm] , " ['həʊli] , ['həʊli] , ['həʊli] , [lɔːd] [gɒd] [ɔːl'maɪti] !
the whole congregation joined in singing that grand hymn , " Holy , holy , holy , Lord God Almighty !
这 所有的 会众 加入 在 歌唱 那 盛大 圣歌 ， " 圣 ， 圣 ， 圣 ， 主 上帝 全能者 ！

全体会众齐声高唱那首宏伟的赞美诗：“圣哉，圣哉，圣哉，全能的主上帝！”

" [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [ðen] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
" The pastor then read a few passages of Scripture selected for the occasion ,
" 这 牧师 然后 读 一个 很少 段落 的 圣经 已选 为了 这 场合 ，

随后，牧师朗读了几段为此次活动挑选的经文。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kɒment] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] ['blesɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] .
giving a short comment on the same , and prayed for God's blessing on the young .
给予 一个 短的 评论 在 这 相同的 ， 和 祈祷 为了 神的 祝福 在 这 年轻的 .

他对此发表了简短评论，并祈祷上帝保佑年轻人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [dʒɔɪnd] ['hɑːtɪli] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] , " ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] , [send] [ðaɪ] ['blesɪŋ] , [ɒn] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [hɪə(r)] ,
While the congregation joined heartily in singing , " Heavenly Father , send Thy blessing , On Thy children gathered here ,
尽管 这 会众 加入 衷心地 在 歌唱 ， " 天上 父亲 ， 发送 你的 祝福 ， 在 你的 孩子们 聚集 这里 ，

当会众齐声高唱“天父，请赐福给聚集在此的儿女们”时，

" [ˈkrɪstʃən] [ˈpeərənts] [huː] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [ðeə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [ɪnˈvaɪtɪd] ,
" Christian parents who desired to present their offspring to the Lord , having been invited ,
" 基督教 父母 WHO 想要的 到 展示 他们的 后代 到 这 主 ， 拥有 到过 受邀 ，

"那些渴望将自己的孩子献给主的基督徒父母，在受到邀请后，

[keɪm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɔːltə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
came forward and stood before the altar with their little ones in their arms .
来了 向前 和 站立 前 这 坛 和 他们的 小的 一个 在 他们的 武器 .

他们抱着孩子走上前，站在圣坛前。

[sɪks] [braɪt] - [aɪd] , [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈbeib] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɪˈliːvɪŋ] [ˈpeərənts] ,
Six bright - eyed , innocent babes were , on the faith of their believing parents ,
六 明亮的 - 眼睛 ， 清白的 宝贝们 是 ， 在 这 信仰 的 他们的 相信 父母 ，

六个眼神明亮、天真无邪的婴儿，在他们虔诚的父母的信仰下，

[ˈkənsəˌkreitid] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɔːdɪnəns] [ɒv; əv] [ˈɪnfənt] [ˈbæptɪzəm] .
consecrated to God in the Christian ordinance of infant baptism .
已祝圣的 到 上帝 在 这 基督教 条例 的 婴儿 洗礼 .

在基督教的婴儿洗礼仪式中，被奉献给上帝。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [ˈsɜːvɪs] .
It was a most beautiful , pleasing and impressive service .
它 曾是 一个 最多 美丽的 ， 令人愉悦 和 感人的 服务 .

这是一场非常美好、令人愉悦和令人印象深刻的仪式。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] , " [teɪk] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] , [ˈkənsəˌkreitid] , [lɔːd] , [tuː; tə] [ðiː] ,
After singing , " Take my life and let it be , Consecrated , Lord , to Thee ,
后 歌唱 ， " 拿 我的 生活 和 让 它 是 ， 已祝圣的 ， 主 ， 到 汝 ，

唱完"带走我的生命，让它成为，主啊，献给你"之后，

" [ðə; ði] [ˈpɑːstə(r)] [ɪnˈvaɪtɪd] [ɔːl] [ˈtʃɪldrən] , [ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [neɪm] ,
" the pastor invited all children , calling them by name ,
" 这 牧师 受邀 全部 孩子们 ， 呼叫 他们 经过 姓名 ，

牧师邀请所有孩子，并叫出他们的名字，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [jˈiəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [bæpˈtaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wen] [ˈɪnfənts] ,
who were ten years of age and had been baptized in the church when infants ,
WHO 是 十 年 的 年龄 和 有 到过 受洗 在 这 教会 什么时候 婴儿 ，

他们当时十岁，婴儿时期就在教堂受洗。

[tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːwəd] .
to come forward .
到 来 向前 .

挺身而出。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðen] , [θruː] [ɪts] [ˈpɑːstə(r)] , [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [θriː] [dˈɒləz] , [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] ,
The church , then , through its pastor , at a cost of twenty - three dollars , presented to each child ,
这 教会 ， 然后 ， 通过 它是 牧师 ， 在 一个 成本 的 二十 - 三 美元 ， 呈现 到 每个 孩子 ，

于是，教会通过牧师，花费二十三美元，向每个孩子赠送了

([ˌnaɪnˈtiːn] [ɪn] [ˈnʌmbə(r)]) [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [wel] - [baʊnd] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] ,
(nineteen in number) a beautiful , well - bound copy of the Bible ,
(十九 在 数字) 一个 美丽的 ，出色地 - 边界 复制 的 这 圣经 ，

（共十九本）装帧精美、装订精良的圣经，

[wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [flaɪ] [liːf] :
with the following written on the fly leaf :
和 这 下列的 书面 在 这 飞 叶子 :

扉页上写着以下内容：

" [ðɪs] ['baɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] — — [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] ,
" This Bible was presented to — — by the First Congregational Church at Chattanooga ,
" 这 圣经 曾是 呈现 到 — — 经过 这 第一的 公理会 教会 在 查塔努加 ,

“这本圣经是由查塔努加第一公理会教堂赠予——的。”

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənt] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə] [gɒd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪkrɪd] ['ɔːltə(r)] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] ['peərənts] .
in commemoration of his infant consecration to God at her sacred altar , by his Christian parents .
在 纪念 的 他的 婴儿 祝圣 到 上帝 在 她 神圣 坛 , 经过 他的 基督教 父母 .

为纪念他幼年时由他的基督徒父母在她的圣坛前奉献给上帝。

[dʒɒn] [faɪv] : - .
John 5 : 39 .
约翰 5 : - .

约翰福音 5:39。

" ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ten] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [sə'saɪəti] ,
" After taking a collection of ten dollars and twenty - four cents for the Congregational Sunday - school and Publishing Society ,
" 后 采取 一个 收藏 的 十 美元 和 二十 - 四 分 为了 这 公理会 星期日 - 学校 和 出版 社会 ,

“在为公理会主日学校和出版协会募集了10美元24美分之后，

[wiː; wi] [sæŋ] " [gɒd] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] .
we sang " God be with you till we meet again , " and the benediction was pronounced .
我们 唱 " 上帝 是 和 你 直到 我们 见面 再次 , " 和 这 祝福 曾是 发音 .

我们唱了《愿上帝与你同在，直到我们再次相见》，并进行了祝福。

[ðʌs] , [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [trʌst] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] ['twenti] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] [endid] . [-]
Thus , a very interesting and we trust profitable service of an hour and twenty minutes was ended . [225]
因此 , 一个 非常 有趣的 和 我们 相信 有利可图 服务 的 一个 小时 和 二十 分钟 曾是 结束 . [-]

因此，一个小时二十分钟的非常有趣且我们相信有利可图的服务就此结束了。[225]

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['letə(r)] [frɒm; frəm] [mɪs] ['kɒlɪnz] .
LETTER FROM MISS COLLINS .
信 从 错过 柯林斯 .

柯林斯小姐的来信。

[nəʊ][fækts][ɪn] [ðɪs] [fiːld] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði]
No facts in this field can be of more interest to the readers of the
不 事实 在 这 场地 能 是 的 更多的 兴趣 到 这 读者 的 这
['mɪʃən(ə)ri] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
MISSIONARY than those contained in the following thrilling account of the
传教士 比 那些 包含 在 这 下列的 惊险 帐户 的 这
[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] [jʌŋ] ['ɪndiənz] [ɪn] [mɪs] ['kɒlɪnz] - ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] .
conversion of three young Indians in Miss Collins ' mission field .
转换 的 三 年轻的 印度人 在 错过 柯林斯 - 使命 场地 .

对于《传教士》杂志的读者来说，在这个领域中，没有什么事实比以下这段关于柯林斯小姐传教区三位年轻印第安人皈依基督教的激动人心的故事更能引起他们的兴趣了。

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði][fækts][æz; əz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['mɪʃən(ə)ri] .
We give the facts as written by this self - sacrificing missionary .
我们 给 这 事实 作为 书面 经过 这 自己 - 牺牲 传教士 .

我们如实呈现这位自我牺牲的传教士所写的事实。

[lɑːst] ['sæbəθ] , ['mɪstə(r)] . [rɪgz] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][oʊ'ɑːhiː][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [kə'mjuːniən]
Last Sabbath , Mr . Riggs came up from Oahe and we had communion
最后的 安息日 , 先生 . 里格斯 来了 向上 从 奥阿赫 和 我们 有 圣餐
,
,
,

上个安息日，里格斯先生从奥阿赫过来，我们一起领了圣餐。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] ['tʃɪldrən] [bæp'taɪzd][ænd; ənd]['sev(ə)n] [grəʊn] ['piːp(ə)l] ,
and there were five children baptized and seven grown people ,
和 那里 是 五 孩子们 受洗 和 七 生长 人们 ,

当时有五个孩子和七个成年人受洗。

[ænd; ənd]['sev(ə)n][mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][nekst]
and seven more were examined and advised to wait till the next
和 七 更多的 是 检查 和 建议 到 等待 直到 这 下一个
[kə'mjuːniən] .
communion .
圣餐 .

另有七人接受了检查，并被建议等到下次领圣餐时再领圣餐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['siːz(ə)n] .
It was a most interesting season .
它 曾是 一个 最多 有趣的 季节 .

这是一个非常精彩的赛季。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [dɑːns] .
Three of the young men were the leaders in the Indian dance .
三 的 这 年轻的 男人 是 这 领导人 在 这 印度 舞蹈 .

这三位年轻人是印度舞蹈的领舞者。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [hed] [wʌnz] [ɪn] [ɔːl] ['ɪndiən] ['kʌstəmz] .
They have always been the head ones in all Indian customs .
他们 有 总是 到过 这 头 一个 在 全部 印度 海关 .

在印度的各种习俗中，他们一直扮演着主导角色。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] ,
A year ago ,
一个 年 前 ,

一年前，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ɪn][ðə; ði] [dɑːns] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌstəmz] [ə; eɪ]
one of them said in the dance that he should follow the Indian customs a
一 的 他们 说 在 这 舞蹈 那 他 应该 跟随 这 印度 海关 一个
[jɪə(r)][lɒŋgə(r)] — [gɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ['həʊlli] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ,
year longer — give himself up to them wholly and try to be satisfied ,
年 更长 — 给 他自己 向上 到 他们 完全 和 尝试 到 是 使满意 ，

其中一人在舞蹈中说，他应该再遵循印度习俗一年——完全融入其中，并努力感到满足。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['fiːlɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] ['lɒŋɪŋ] ,
and if he had in his heart the same unsatisfied feeling , the same longing ,
和 如果 他 有 在 他的 心 这 相同的 不满意 感觉 ， 这 相同的 渴望 ，

如果他心中也有同样的不满，同样的渴望，

[ðæt] [hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .
that he then had , he should throw it all away .
那 他 然后 有 ， 他 应该 扔 它 全部 离开 .

他当时拥有的一切，都应该全部扔掉。

[ɒn] [lɑːst] [njuː] [jɪrz] [deɪ] , [ðə; ði] [seɪm] [jʌŋ] [mæn] , " ['hʌntɪŋtən] ['wʊlkət] ,
On last New Year's day , the same young man , " Huntington Wolcott ,
在 最后的 新的 年 天 ， 这 相同的 年轻的 男人 ， " 亨廷顿 沃尔科特 ，

去年元旦，还是那个年轻人，“亨廷顿·沃尔科特”，

" [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] — " [lɑːst] [naɪt] [ai][ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] [dɑːns] [ænd; ənd][təʊld]
" came to me and said — " Last night I arose in the dance and told
" 来了 到 我 和 说 — " 最后的 夜晚 我 出现 在 这 舞蹈 和 讲述
[ðem; ðəm] [ðæt] [ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['ɪndiənz] [ə; eɪ][feə(r)]
them that I had given the old customs and the old Indians a fair
他们 那 我 有 给定 这 老的 海关 和 这 老的 印度人 一个 公平的
['traɪəl] ,
trial ,
审判 ，

“他走到我面前说——‘昨晚我在舞会上站起来告诉他们，我已经公平地对待了古老的习俗和古老的印第安人，’

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['sætɪsfaɪ] , [naʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðem; ðəm][fər'evə(r)][ænd; ənd] [gɪv]
and that they did not satisfy , now I should leave them forever and give
和 那 他们 做过 不是 满足 ， 现在 我 应该 离开 他们 永远 和 给
[maɪ'self][tuː; tə][gɒd] ,
myself to God ,
我 到 上帝 ，

既然他们未能让我满意，我现在应该永远离开他们，将自己奉献给上帝。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
and if any others were ready to follow to arise and so make it
和 如果 任何 其他的 是 准备好 到 跟随 到 出现 和 所以 制作 它
[nəʊn] .
known .
已知 .

如果还有其他人准备效仿，就起来宣扬吧。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['liːdəz] [ə'rəʊz] , [stʊd] ['saɪləntli][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
The other two leaders arose , stood silently a moment , and walked out .
这 其他 二 领导人 出现 ， 站立 默默 一个 片刻 ， 和 步行 出去 .

另外两位领导人起身，沉默了一会儿，然后走了出去。

" [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] , [preŋ] [ænd; ənd]
" From that time they have given themselves up to singing , praying and
" 从 那 时间 他们 有 给定 他们自己 向上 到 歌唱 ， 祈祷 和
['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
studying the Bible .
学习 这 圣经 .

“从那时起，他们便全身心投入到唱歌、祈祷和研读圣经中。”

[ðeɪ] [hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] , [biːn] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ə'pɪnjənz] , [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] ,
They had , for two years , been halting between two opinions , attending the school ,
他们 有 , 为了 二 年 , 到过 停止 之间 二 意见 , 参加 这 学校 ,

两年来，他们一直在两种观点之间摇摆不定，同时还在上学。

[tʃɜːtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [fiːst] [ænd; ənd]['dɑːnsɪz] , [tuː] .
church , etc . , and the Indian feasts and dances , too .
教会 , ETC . , 和 这 印度 盛宴 和 舞蹈 , 也 .

教堂等等，还有印度的节日和舞蹈。

[ðiːz] [θriː] ['hævɪŋ] [kʌm] [aʊt] [səʊ]['bəʊldli][ɒn] [gɑːdz] [saɪd] ,
These three having come out so boldly on God's side ,
这些 三 拥有 来 出去 所以 大胆地 在 神的 边 ,

这三人如此勇敢地站在上帝一边，

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] [hɪə(r)] .
has made a great change in our work here .
有 制成 一个 伟大的 改变 在 我们的 工作 这里 .

给我们的工作带来了巨大的改变。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['rʌnɪŋ] - ['æntɪləʊp] [fiːlz] ['veri] [sæd] .
Poor old Running - Antelope feels very sad .
贫穷的 老的 跑步 - 羚羊 感觉 非常 伤心 .

可怜的老羚羊感到非常难过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [frɒm; frəm] ['lɜːnɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
It is his desire to keep the young men from learning Christianity and civilization as long as he can .
它 是 他的 欲望 到 保持 这 年轻的 男人 从 学习 基督教 和 文明 作为 长的 作为 他 能 .

他希望尽可能长时间地阻止年轻人学习基督教和文明。

[hiː; hi]['wɒnts][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] ,
He wants them to have everything in common ,
他 想要 他们 到 有 一切 在 常见的 ,

他希望他们拥有所有共同点。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] ['eniθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] .
and to feel that for an individual to accumulate anything is a disgrace .
和 到 感觉 那 为了 一个 个人 到 积累 任何事物 是 一个 耻辱 .

并且认为一个人积累任何东西都是一种耻辱。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fiːl] [səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ['skwɒlə(r)][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
As long as they feel so , of course squalor and suffering will be the natural consequences .
作为 长的 作为 他们 感觉 所以 , 的 课程 肮脏不堪 和 痛苦 将要 是 这 自然的 结果 .

只要他们这样想，那么贫困和苦难自然就会随之而来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [hoʊmz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt]
The young men are working hard to build up homes and to accumulate
这 年轻的 男人 是 在职的 难的 到 建造 向上 房屋 和 到 积累
['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
something for their families during the winter .
某物 为了 他们的 家庭 期间 这 冬天 .

这些年轻人努力工作，盖房子，为家人过冬积攒些东西。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] [hæz; həz] [kʌt] [lɒgz] [ænd; ənd] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .
One young man has cut logs and is building a house .
一 年轻的 男人 有 切 日志 和 是 建筑 一个 房子 .

一位年轻人砍伐了木材，正在盖房子。

[aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [lɒŋ] [preə(r)z] [ænd; ənd] [laʊd] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv]
I try to teach them that long prayers and loud singing is not all of
我 尝试 到 教 他们 那 长的 祈祷 和 大声 歌唱 是 不是 全部 的
[ˌkrɪsti'ænəti] — [ðæt] [haʊ'evə(r)] ['regjələli] [ə; eɪ] [mæn] [ə'tendz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ['djuːtiz] ,
Christianity — that however regularly a man attends to his church duties ,
基督教 — 那 然而 经常 一个 男人 参加 到 他的 教会 职责 ，

我试图教导他们，冗长的祈祷和高声歌唱并不是基督教的全部——无论一个人多么经常履行他的教会义务，

[ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [veɪn] ;
if he fails to provide for his family , his religion is vain ;
如果 他 失败 到 提供 为了 他的 家庭 ， 他的 宗教 是 徒劳 ；

如果他不能养家糊口，他的宗教信仰就是徒劳的；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gɪvz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [lets] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
and if he gives all his goods to his friends and lets his wife and
和 如果 他 给予 全部 他的 商品 到 他的 朋友们 和 让我们 他的 妻子 和
['tʃɪldrən] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [bred] ,
children cry for bread ,
孩子们 哭 为了 面包 ，

如果他把所有的财产都分给朋友，任由妻子儿女挨饿受苦，

[ðæt] [ðeə(r)] [kraɪz] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
that their cries will reach the ears of God ,
那 他们的 哭泣 将要 抵达 这 耳朵 的 上帝 ，

愿他们的呼求能传到上帝的耳中。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ænd; ənd] [hɪmz] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [raʊnd] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and his prayers and hymns will be lost in this round of wailing of the
和 他的 祈祷 和 赞美诗 将要 是 丢失的 在 这 圆形的 的 哀嚎 的 这
['hʌŋgri] .
hungry .
饥饿的 .

他的祈祷和赞美诗将淹没在饥饿者的哀嚎之中。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊld] ['ɪndiən] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
All this is very different from their old Indian doctrine and hard to understand
全部 这 是 非常 不同的 从 他们的 老的 印度 教义 和 难的 到 理解
.
.
.

这一切都与他们古老的印度教义截然不同，令人难以理解。

[ɪ'laɪəs] , ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)] , [hæz; həz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [miːt] [-]
Elias , our native teacher , has formed a class of young men who meet [226]
埃利亚斯 ， 我们的 本国的 老师 ， 有 形成 一个 班级 的 年轻的 男人 WHO 见面 [-]

我们的本土教师埃利亚斯组建了一个由年轻人组成的班级，他们经常聚会[226]

['evri] ['tjuːzdeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [preɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
every Tuesday night and talk and pray and sing together , and he
每一个 周二 夜晚 和 讲话 和 祈祷 和 唱歌 一起 , 和 他
[də'rekts; daɪ'rekts] [ðeə(r)] [θɔːt] .
directs their thought .
导演 他们的 想法 .

每周二晚上，他们一起谈话、祈祷和唱歌，他引导他们的思想。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] ['veri] ['helpf(ə)l] .
I think it will prove very helpful .
我 思考 它 将要 证明 非常 有帮助 .

我认为这会很有帮助。

[ðen] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [naɪt] [ai] [hæv; həv] [maɪ] ['baɪb(ə)l] [klɑːs] , [wɪtʃ] [naʊ] ['nʌmbəz] [ə'baʊt] ['twenti] .
Then on Thursday night I have my Bible class , which now numbers about twenty .
然后 在 周四 夜晚 我 有 我的 圣经 班级 , 哪个 现在 数字 关于 二十 .

然后周四晚上我还要上圣经课，现在大约有二十个人参加。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [kraɪsts]
It is formed of the young men and women who wish to follow Christ's
它 是 形成 的 这 年轻的 男人 和 女性 WHO 希望 到 跟随 基督的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,

它由希望效法基督榜样的青年男女组成。

[ænd; ənd] [bænd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] [hɪm] .
and band themselves together to learn of him .
和 乐队 他们自己 一起 到 学习 的 他 .

他们聚集在一起，想要了解他的消息。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstʃənz] .
It has been the training school of the young Christians .
它 有 到过 这 训练 学校 的 这 年轻的 基督徒 .

它一直是年轻基督徒的培训学校。

[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [fækts] [æz; əz] [ðiːz] ?
What could be more encouraging than such facts as these ?
什么 可以 是 更多的 鼓励 比 这样的 事实 作为 这些 ?

还有什么比这些事实更令人鼓舞的呢?

[æn; ən] ['ɪndiən] [ˌʌnə'tendɪd] [baɪ] ['eni] [waɪt] ['pɜːs(ə)n] , [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
An Indian unattended by any white person , dissatisfied with the religion of his
一个 印度 无人看管 经过 任何 白色的 人 , 不满 和 这 宗教 的 他的
['fɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,

一个没有白人陪伴的印第安人，对祖辈的宗教信仰感到不满，

[wɔːks] [aʊt] [ɒv; əv] ['hiːðənɪzəm] ; [aʊt] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [traɪb] ;
walks out of heathenism ; out of sympathy and connection with his tribe ;
散步 出去 的 异教 ; 出去 的 同情 和 联系 和 他的 部落 ;

出于对部落的同情和归属感，他脱离了异教信仰；

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌstəmz]
out of the religion and customs of his fathers and into the customs
出去 的 这 宗教 和 海关 的 他的 父亲们 和 进入 这 海关
[ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] ,
of civilized life ,
的 文明 生活 ,

他脱离了父辈的宗教和习俗，转而接受了文明生活的习俗。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] !
into the Kingdom of our Lord Jesus Christ !
进入 这 王国 的 我们的 主 耶稣 基督 !

进入我们主耶稣基督的国度!

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [kweɪnt] [əʊld]['niːgrəʊ] [hɪm] ,
In the words of that quaint old Negro hymn ,
在 这 字 的 那 古雅 老的 黑人 圣歌 ,

用那首古老的黑人赞美诗的歌词来说,

[let] [ðəʊz] [huː] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪgənz][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪg'zɔːt]
let those who so earnestly desire the conversion of the Pagans in America exhort
让 那些 WHO 所以 切实 欲望 这 转换 的 这 异教徒 在 美国 劝勉
[wʌn][ə'nʌðə(r)][tuː; tə] " [preɪ] [ɒn] :
one another to " Pray on :
一 其他 到 " 祈祷 在 :

那些真心希望美国异教徒皈依基督教的人,要彼此劝勉:"继续祈祷:

[preɪ] [ɒn] .
Pray on .
祈祷 在 .

继续祈祷。

" [siː] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] .
" C . J . R .
" C . J . 拉 .

"CJR

[ðə; ði] [rə'moʊnə] ['ɪndiən] [skuːl] .
THE RAMONA INDIAN SCHOOL .
这 拉莫娜 印度 学校 .

拉莫纳印第安学校。

[baɪ] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] [dʒɑːs] .
BY DISTRICT SECRETARY JOS .
经过 区 秘书 乔斯 .

由地区秘书约斯撰写。

[iː] . [rɔi] .
E . ROY .
E . 罗伊 .

E. ROY.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ][æt; ət]['sæntə] - ,
This is a department of the University of New Mexico at Santa Fé ,
这 是 一个 部门 的 这 大学 的 新的 墨西哥 在 圣诞老人 - ,

这是新墨西哥大学圣达菲分校的一个系。

['ɔkjupaiŋ] ['seprət] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seprət] [ləʊ'kæləti] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]
occupying separate buildings and a separate locality , and managed by the
占领 分离 建筑物 和 一个 分离 地点 , 和 管理 经过 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

位于独立的建筑物和独立的地点,由美国传教士协会管理。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
A recent visit to the school it may be worth while to report .
一个 最近的 访问 到 这 学校 它 可能 是 值得 尽管 到 报告 .

最近一次对学校的访问或许值得汇报一下。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈpætʃi] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡæðəd] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː]

It is for the Apache Indians and the youth who are gathered into it

它 是 为了 这 阿帕奇 印度人 和 这 青年 WHO 是 聚集 进入 它

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [bænd] .

are of the Jiccarrilla band .

是 的 这 - 乐队 .

这是为阿帕奇印第安人准备的，聚集其中的年轻人属于吉卡里拉部落。

[ðeə(r)] [ˌrezəˈveɪʃn] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [west] , [ænd; ənd][ɪz] [riːtʃt] [baɪ] [ˈreɪlrəʊd] [ɔː(r)][baɪ]

Their reservation is about two hundred miles west , and is reached by railroad or by

他们的 预订 是 关于 二 百 英里 西方 , 和 是 达到 经过 铁路 或者 经过

[ˈpəʊni] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] .

pony transportation .

小马 运输 .

他们的保留地位于西边约两百英里处，可以乘火车或骑马到达。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)z] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː][ˈbetə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [skuːl] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The teachers deem it better to have the school some distance from the

这 教师 认为 它 更好的 到 有 这 学校 一些 距离 从 这

[ˈpiːp(ə)l] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈpɒzətɪv] ,

people so as to make its impression the more positive ,

人们 所以 作为 到 制作 它是 印象 这 更多的 积极的 ,

教师们认为学校离居民区有一定的距离更好，这样能给人留下更积极的印象。

[ænd; ənd] [jet] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpeərənts][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [əˈkeɪʒnəli] [waɪl]

and yet near enough for the parents to visit their children occasionally while

和 然而 靠近 足够的 为了 这 父母 到 访问 他们的 孩子们 偶尔 尽管

[æt; ət] [skuːl] .

at school .

在 学校 .

但距离学校又足够近，方便家长偶尔探望上学的孩子。

[ðɪs] [kiːps] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [prɪˈvents] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈedʒukeɪtɪd] [əˈweɪ]

This keeps up the interest and prevents the children from being educated away

这 保持 向上 这 兴趣 和 阻止 这 孩子们 从 存在 受过教育 离开

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈeldəz] .

from their elders .

从 他们的 长者 .

这样既能保持孩子的兴趣，又能防止他们脱离长辈接受教育。

[tuː] [ɡʊd] [saɪzd] [ˈbɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

Two good sized buildings are used .

二 好的 尺寸 建筑物 是 用过的 .

使用了两栋规模较大的建筑物。

[ɪn][wʌn][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [skuːl] [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ði] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)z]

In one there are the school rooms , the accommodations for the teachers

在 一 那里 是 这 学校 房间 , 这 住宿 为了 这 教师

,

,

,

其中一栋楼里有教室和教师宿舍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .

and the lodgings for the boys .

和 这 住宿 为了 这 男孩们 .

以及男孩们的住宿。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['meɪtrən] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz] , [wɜ:k]
In the other , under a matron , there are lodgings for the girls , work
在 这 其他 ， 在下面 一个 护士长 ， 那里 是 住宿 为了 这 女孩们 ， 工作

[rʊmz; ru:mz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
rooms for the same ,
房间 为了 这 相同的 ，

另一处则由一位女舍监管理，设有女孩们的宿舍和工作室。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
and the boarding department for all .
和 这 登机 部门 为了 全部 .

以及为所有人提供的寄宿部门。

[ðə; ði]['ɪndiən][g'ɜ:lz][du:; də][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
The Indian girls do the cooking for the establishment .
这 印度 女孩们 做 这 烹饪 为了 这 建立 .

这家店的厨师都是印度女孩。

[ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] ['dɪnə(r)]
I saw them getting dinner
我 锯 他们 获得 晚餐

我看到他们在吃晚饭

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] ['meni] [ləʊvz] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [bred] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
and I saw many loaves of beautiful white bread made by them .
和 我 锯 许多 面包 的 美丽的 白色的 面包 制成 经过 他们 .

我看到他们做了很多漂亮的白面包。

[ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] [ʃɒp] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [kləʊðz] .
In their work shop they make their own clothes .
在 他们的 工作 店铺 他们 制作 他们的 自己的 衣服 .

他们在自己的工作室里制作衣服。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [prɒf] . ['ɛlmɔ:r] [tʃeɪs] , [wɜ:k] [æt; ət]
The boys , under the lead of the principal , Prof . Elmore Chase , work at
这 男孩们 ， 在下面 这 带领 的 这 主要的 ， 教授 . 埃尔莫尔 追赶 ， 工作 在

['kɔbliŋ] ,
cobbling ,
铺路 ，

在校长埃尔莫·蔡斯教授的带领下，男孩们从事修鞋工作。

['meɪkɪŋ] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð]
making ditches and cultivating the soil , and also do something with
制作 沟渠 和 耕作 这 土壤 ， 和 还 做 某物 和

['kɑ:rpəntərz] [tu:lz] .
carpenter's tools .
木匠的 工具 .

挖沟渠、耕地，还要用木工工具做些事情。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [peɪz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['stju:d(ə)nt] [tə'wɔ:d]
The Government pays over a hundred dollars a year for each student toward
这 政府 支付 超过 一个 百 美元 一个 年 为了 每个 学生 朝向

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [bɔ:d] ,
the expense of board ,
这 费用 的 木板 ，

政府每年为每位学生支付一百多美元的住宿费。

[kləʊðz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
clothes , etc .
衣服 ， ETC .

衣服等等。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'pɔint] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [də'rekts; daɪ'rekts] [ðə; ði] [skuːl] .
The American Missionary Association appoints the teachers and directs the school .
这 美国人 传教士 协会 任命 这 教师 和 导演 这 学校 .

美国传教士协会负责任命教师和管理学校。

[ðə; ði] ['skɑːlərz] , ['θɜːti] [ɪn] [ɔːl] , [hæv; həv] [meɪd] ['veri] ['kredɪtəbl] ['prəʊgres] [ɪn] [ðeə(r)] ['stʌdiz] ,
The scholars , thirty in all , have made very creditable progress in their studies ,
这 学者们 , 三十 在 全部 , 有 制成 非常 可信赖的 进步 在 他们的 研究 ,

这三十位学者在学习上取得了非常可喜的进展。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔː(r)] [j'iəz] .
considering the short time the school has been in operation , from three to four years .
考虑 这 短的 时间 这 学校 有 到过 在 手术 , 从 三 到 四 年 .

考虑到这所学校办学时间较短，只有三到四年。

[prɒf] . ['wipl] , [naʊ] [ɒv; əv] ['hwiːtn] ['kɒlɪdʒ] , [huː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'moʊnə] ,
Prof . Whipple , now of Wheaton College , who for a time was principal of the Ramona ,
教授 . 惠普尔 , 现在 的 惠顿 大学 , WHO 为了 一个 时间 曾是 主要的 的 这 拉莫娜 ,

现任惠顿学院教授的惠普尔教授，曾担任拉莫纳中学的校长一段时间。

['testifai] : " [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [ɒn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [sʌtʃ] ['æptnəs] , [dəʊ'sɪləti] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [-]
testifies : " I never saw on an average such aptness , docility and faithfulness in school and industrial [227]
作证 : " 我 绝不 锯 在 一个 平均的 这样的 恰当性 , 码头 和 忠诚 在 学校 和 工业的 [-]

作证说：“我从未在学校和工业界见过如此的适应能力、顺从性和忠诚度[227]

[wɜːk] .
work .
工作 .

工作。

" [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
" The religious influence of the school has not been interfered with by the Government .
" 这 宗教 影响 的 这 学校 有 不是 到过 干扰 和 经过 这 政府 .

“政府并未干预学校的宗教影响。”

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [rɪ'saɪt] [wɪð] ['prɒmptnəs] [ænd; ənd] ['evɪdənt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] [θɜːd] [sɑːm] ,
I heard the scholars recite with promptness and evident understanding the Twenty third Psalm ,
我 听到 这 学者们 背诵 和 迅速 和 明显 理解 这 二十 第三 诗篇 ,

我听到学者们迅速而透彻地背诵了诗篇第二十三篇。

[ðə; ði] [bɪ'ætɪˌtjuːd] , [ðə; ði] [kə'mændmənts] , [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the Beatitudes , the Commandments , the Lord's Prayer , and portions of a
这 八福 , 这 诫命 , 这 主场 祷告 , 和 部分 的 一个
['kætəkɪzəm] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə][ðə; ði]['westmɪnstə(r)] [ʃɔːtə] .
catechism introductory to the Westminster Shorter .
教理问答 引言 到 这 威斯敏斯特 较短 .

《八福》、《诫命》、《主祷文》以及《威斯敏斯特小经》导论部分教理问答。

['deɪli] ['wɜːʃɪp] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['les(ə)n][ɪz] ['θʌrəli]
Daily worship is maintained among them , the Sunday - school lesson is thoroughly
日常的 崇拜 是 维持 之中 他们 , 这 星期日 - 学校 课 是 彻底
[tɔːt] ,
taught ,
教授 ,

他们每天都进行礼拜，主日学课程也讲授得非常透彻。

[waɪl] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] ['friːli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
while the Bible is freely used in the school .
尽管 这 圣经 是 自由 用过的 在 这 学校 .

虽然圣经在学校里可以自由使用。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [θɔːt] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [geɪv] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][æn; ən]
The Professor thought that several of the youth gave such evidence of an
这 教授 想法 那 一些 的 这 青年 给予 这样的 证据 的 一个
[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [greɪs] [æz; əz] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ˌjuː 'es] [kən'sɜːnɪŋ] [waɪt] ['tʃɪldrən] .
experience of grace as would satisfy us concerning white children .
经验 的 优雅 作为 会 满足 我们 有关 白色的 孩子们 .

教授认为，一些年轻人所表现出的蒙恩经历，足以让我们对白人儿童的情况感到满意。

[ai][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['skɑːlərz] [tuː; tə][biː; bi]
I was permitted to see half a dozen letters written by the scholars to be
我 曾是 允许 到 看 一半 一个 打 信件 书面 经过 这 学者们 到 是
[sent] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
sent to their parents and brothers and sisters ,
发送 到 他们的 父母 和 兄弟 和 姐妹 ,

我获准查看了六封学者们写给父母和兄弟姐妹的信。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
without the supervision of their teachers ,
没有 这 监督 的 他们的 教师 ,

没有老师的监督，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
in which were many expressions of love for the Saviour and the Bible
在 哪个 是 许多 表达式 的 爱 为了 这 救主 和 这 圣经
,
,
,

其中有很多表达了对救世主和圣经的爱意，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [frendz] [æt; ət] [həʊm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
and of a desire that their friends at home should be made acquainted with
和 的 一个 欲望 那 他们的 朋友们 在 家 应该 是 制成 熟人 和
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

他们也希望家乡的朋友们能够了解这些内容。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [həʊm] , [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðəʊz] [gʊd] [θɪŋz]
and the purpose , when they should go home , to communicate those good things
和 这 目的 , 什么时候 他们 应该 去 家 , 到 交流 那些 好的 事物
.
.
.

以及他们回家时的目的，就是要传达这些好消息。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɛtəz] :
The following are four of those letters :
这 下列的 是 四 的 那些 信件 :

以下是其中四封信：

[rə'moʊnə] ['ɪndiən] [skuːl] , ['sæntə] - , [njuː] ['meksɪkəʊ] .
RAMONA INDIAN SCHOOL , SANTA FÉ , NEW MEXICO .
拉莫娜 印度 学校 , 圣诞老人 - , 新的 墨西哥 .

新墨西哥州圣菲拉莫纳印第安学校。

[dʒuːn] - , - .
June 16 , 1889 .
六月 - , - .

1889年6月16日。

[maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] :
My Dear Father :
我的 亲爱的 父亲 :

我亲爱的父亲：

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
I am very well and happy all the time .
我 是 非常 出色地 和 快乐的 全部 这 时间 .

我身体很好，一直都很开心。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [maɪ] [step] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [ded] .
I am very sorry that my step Mother was dead .
我 是 非常 对不起 那 我的 步 母亲 曾是 死的 .

继母去世，我深感悲痛。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ɪn][dʒʊ'laɪ] .
I want you to come after me in July .
我 想 你 到 来 后 我 在 七月 .

我希望你在七月份来找我。

[ænd; ənd] [kʌm] ['ɜːli] .
And come early .
和 来 早期的 .

早点来。

[ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [ɒn]['aʊə(r)]['pɪknɪk] .
I had such a lovely time on our picnic .
我 有 这样的 一个 迷人的 时间 在 我们的 野餐 .

我们的野餐真是太愉快了。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] .
I want you to learn about Jesus and His love .
我 想 你 到 学习 关于 耶稣 和 他的 爱 .

我希望你们了解耶稣和他的爱。

[səʊ] [wen] [juː; jʊ][daɪ][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [hɪm] .
So when you die you will go to Him .
所以 什么时候 你 死 你 将要 去 到 他 .

所以当你死后，你会去到他那里。

[weə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [ˌevə'mɔː(r)] .
Where you shall be happy evermore .
在哪里 你 将 是 快乐的 越来越 .

你将永远幸福快乐。

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['dɔːtə(r)] , ['meəri] ['ɑːmˌstrɒŋ] .
From your loving daughter , MARY ARMSTRONG .
从 你的 爱 女儿 , 玛丽 阿姆斯特朗 .

来自你挚爱的女儿，玛丽·阿姆斯特朗。

[rə'moʊnə] [skuːl] , ['sæntə] - , [njuː] ['meksɪkəʊ] .
RAMONA SCHOOL , SANTA FÉ , NEW MEXICO .
拉莫娜 学校 , 圣诞老人 - , 新的 墨西哥 .

新墨西哥州圣菲雷蒙纳学校。

[dʒuːn] - , - .
June 10 , 1889 .
六月 - , - .

1889年6月10日。

[maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] :
My Dear Father :
我的 亲爱的 父亲 :

我亲爱的父亲：

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː]
I was very glad to get your letter , and I am going to answer it
我 曾是 非常 高兴的 到 得到 你的 信 , 和 我 是 去 到 回答 它
[raɪt] [ə'weɪ] .
right away .
正确的 离开 .

收到您的来信我非常高兴，我马上就回复。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
I am so anxious to go home this Summer .
我 是 所以 焦虑的 到 去 家 这 夏天 .

我太想今年夏天回家了。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] [tuː] .
I love you all very much , and I love my Father in Heaven too .
我 爱 你 全部 非常 很多 , 和 我 爱 我的 父亲 在 天堂 也 .

我非常爱你们，我也非常爱我在天上的父。

[ai] [lʌv] [maɪ]['seɪvjə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .
I love my Saviour very much .
我 爱 我的 救主 非常 很多 .

我非常爱我的救主。

[hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['seɪvjə(r)] [tuː] .
He is your Saviour too .
他 是 你的 救主 也 .

他也是你的救世主。

['dʒiːzəs][ɪz][ə; eɪ]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
Jesus is a Saviour of all the people in this world .
耶稣 是 一个 救主 的 全部 这 人们 在 这 世界 .

耶稣是世上所有人的救世主。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wɜːkɪŋ] .
I am glad that you are all working .
我 是 高兴的 那 你 是 全部 在职的 .

我很高兴你们都在工作。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [tuː] [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [skuːl] [naʊ] .
I am working too but I am in school now .
我 是 在职的 也 但 我 是 在 学校 现在 .

我也在工作，但我现在还在上学。

[ai][ˌeɪ 'em] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['riːdə(r)] .
I am reading in the Third Reader .
我 是 阅读 在 这 第三 读者 .

我正在阅读第三册。

[gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][maɪ][fəʊks][ænd; ənd] [mɪs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɪs] ['klɛg] [[wʌn]] .
Give my love to all of my folks and Miss Moore and Miss Clegg [1] .
给 我的 爱 到 全部 的 我的 各位 和 错过 摩尔 和 错过 克莱格 [1] .

代我向我的家人、摩尔小姐和克莱格小姐[1]问好。

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['dɔːtə(r)] , ['meəri] [graɪmz] .
From your loving daughter , MARY GRIMES .
从 你的 爱 女儿 , 玛丽 格莱姆斯 .

来自你挚爱的女儿，玛丽·格莱姆斯。

['sæntə] - , [njuː] ['meksɪkəʊ] .
SANTA FÉ , NEW MEXICO .
圣诞老人 - , 新的 墨西哥 .

新墨西哥州圣菲。

[dʒuːn] - , - .
June 15 , 1889 .
六月 - , - .

1889年6月15日。

[maɪ][dɪə(r)]['brʌðə(r)][ə; eɪ] . [dʒiː] . :
My Dear Brother A . G . :
我的 亲爱的 兄弟 一个 . G . :

我亲爱的兄弟AG：

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
I would like to see you very much .
我 会 喜欢 到 看 你 非常 很多 .

我非常想见到你。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [hɪə(r)] .
We have a nice time here .
我们 有 一个 好的 时间 这里 .

我们在这里度过了愉快的时光。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] .
The children are all well and happy .
这 孩子们 是 全部出色地 和 快乐的 .

孩子们都很好，很开心。

[haʊ] [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] ?
How is my little cousin ?
如何 是 我的 小的 表哥 ?

我的小表弟怎么样了?

[ɪz][hiː; hi] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] ?
Is he well and happy ?
是 他 出色地 和 快乐的 ?

他身体健康快乐吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
We are all writing a letter this morning .
我们 是 全部 写作 一个 信 这 早晨 .

今天早上我们都在写一封信。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['gəʊɪŋ] [həʊm] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [səʊ][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['veri] ['hæpi] ['evri] [deɪ] .
We are all going home in July , so you know I am very happy every day .
我们 是 全部 去 家 在 七月 ，所以 你 知道 我 是 非常 快乐的 每一个 天 .

我们七月份都要回家了，所以你知道我每天都非常开心。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][maɪ] ['brʌðəz] .
How are all my brothers .
如何 是 全部 我的 兄弟 .

我的兄弟们都好吗?

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [tuː] .
I would like to see them too .
我 会 喜欢 到 看 他们 也 .

我也很想看看。

[haʊ] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] .
How is my father .
如何 是 我的 父亲 .

我父亲怎么样了?

[ɪz][hiː; hi] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] ?
Is he well and happy ?
是 他 出色地 和 快乐的 ?

他身体健康快乐吗?

[ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [maɪ]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I have not seen my father for a long time .
我 有 不是 已见 我的 父亲 为了 一个 长的 时间 .

我很久没见过父亲了。

[waɪ] [doʊnt][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
Why don't he come to see me ?
为什么 不 他 来 到 看 我 ?

他为什么不来看我?

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [njuː] [ə'baʊt]['aʊə(r)][dɪə(r)]['seɪvjə(r)] .
I wish you knew about our dear Saviour .
我 希望 你 知道 关于 我们的 亲爱的 救主 .

我希望你能了解我们亲爱的救世主。

[ai] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'baʊt]['dʒiːzəs] .
I wish some one will come and tell all the people about Jesus .
我 希望 一些 一 将要 来 和 告诉 全部 这 人们 关于 耶稣 .

我希望有人能来向所有人讲述耶稣的故事。

[gɒd][ɪz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] [huː] [lʌvz] [ˌjuː 'es]['veri] [mʌtʃ] .
God is our Father in Heaven who loves us very much .
上帝 是 我们的 父亲 在 天堂 WHO 爱 我们 非常 很多 .

上帝是我们在天上的父，他非常爱我们。

[hiː; hi] [lʌvz] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
He loves all the people in the world .
他 爱 全部 这 人们 在 这 世界 .

他热爱世上所有的人们。

[hiː; hi]['wɒnts][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv] [hɪm] .
He wants them to love Him .
他 想要 他们 到 爱 他 .

他希望他们爱他。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][hɪm] [wen] [ai][gəʊ][həʊm] .
I will tell you about him when I go home .
我 将要 告诉 你 关于 他 什么时候 我 去 家 .

我回家后会告诉你关于他的事。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][səʊ][juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] .
I wish you would read the Bible so you would know about Him .
我 希望 你 会 读 这 圣经 所以 你 会 知道 关于 他 .

我希望你能读读圣经，这样你就能了解他了。

['aʊə(r)] [kɔːn] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] .
Our corn is beginning to grow .
我们的 玉米 是 开始 到 生长 .

我们的玉米开始生长了。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [-]
Some children are going to speak [228]
一些 孩子们 是 去 到 说话 [-]

有些孩子要发言[228]

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
in the church to - morrow .
在 这 教会 到 - 明天 .

明天在教堂。

[pliːz] [gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ɔːl][maɪ]['piːp(ə)l] .
Please give my love to all my people .
请 给 我的 爱 到 全部 我的 人们 .

请代我向我的人民表达我的爱。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
I am going to say good - bye .
我 是 去 到 说 好的 - 再见 .

我要说再见了。

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['sɪstə(r)] , ['aɪriːn] ['bænˌkɹɒft] .
From your loving sister , IRENE BANCROFT .
从 你的 爱 姐姐 , 艾琳 班克罗夫特 .

来自你挚爱的姐姐，艾琳·班克罗夫特。

[rə'moʊnə] [skuːl] , ['sæntə] - , [njuː] ['meksɪkəʊ] .
RAMONA SCHOOL , SANTA FÉ , NEW MEXICO .
拉莫娜 学校 , 圣诞老人 - , 新的 墨西哥 .

新墨西哥州圣菲雷蒙纳学校。

['eɪprəl] - , - .
April 12 , 1889 .
四月 - , - .

1889年4月12日。

[dɪə(r)]['fɑːðə(r)][moʊnɑːrkə] :
Dear Father Monarcha :
亲爱的 父亲 君主 :

尊敬的莫纳卡神父：

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] ; [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
I am very glad that you are working ; that is just what I want you to do .
我 是 非常 高兴的 那 你 是 在职的 ; 那 是 只是 什么 我 想 你 到 做 .

我很高兴你在工作；这正是我希望你做的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ,
You must build a house for your children ,
你 必须 建造 一个 房子 为了 你的 孩子们 ,

你必须为你的孩子盖房子。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [gets] [kəʊld] .
and you will have a place to stay when the weather gets cold .
和 你 将要 有 一个 地方 到 停留 什么时候 这 天气 获得 寒冷的 .

天气转冷的时候，你也有地方住。

[ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [mʌst; məst] [bɪld] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;
And every body must build houses for themselves ;
和 每一个 身体 必须 建造 房屋 为了 他们自己 ;

每个人都必须为自己建造房屋；

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['wɒnts] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ,
that is just what the Government wants all of you to do ,
那 是 只是 什么 这 政府 想要 全部 的 你 到 做 ,

这正是政府希望你们所有人做的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] ,
because that is right and everybody thinks that it is right ,
因为 那 是 正确的 和 大家 思考 那 它 是 正确的 ,

因为那是对的，大家都认为那是对的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [juː; jʊ][duː; də][səʊ] .
and they were very much pleased when you do so .
和 他们 是 非常 很多 高兴 什么时候 你 做 所以 .

当你这样做时，他们会非常高兴。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ɔːl] [maɪ][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
I am very glad that all my folks are well and happy if all of you are
我 是 非常 高兴的 那 全部 我的 各位 是 出色地 和 快乐的 如果全部 的 你 是
['hæpi] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː] .
happy then I am happy too .
快乐的 然后 我 是 快乐的 也 .

我很高兴我的家人都健康快乐，如果你们都快乐，我也会快乐。

[jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [pliːz] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .
Your letter pleases me very much .
你的 信 请 我 非常 很多 .

您的来信令我非常高兴。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][dʒʌst] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [ɑːsks][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
And you must do just what Mr . Bishop asks you to do .
和 你 必须 做 只是 什么 先生 . 主教 问 你 到 做 .

你必须完全按照毕肖普先生的要求去做。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][duː; də][laɪk]['ʌðə(r)][men][duː; də][ðæt][doʊnt] [bɪld] ['haʊzɪz] ;
You must not do like other men do that don't build houses ;
你 必须 不是 做 喜欢 其他 男人 做 那 不 建造 房屋 ;

你们不可像其他不盖房子的人那样行事；

[ðeɪ] [dʒʌst] [rʌn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [sel] [ɔːl][ðə; ði]
they just run off from the Reservation and go hunting and sell all the
他们 只是 跑步 离开 从 这 预订 和 去 打猎 和 卖 全部 这
[θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [gɪvz] [ðem; ðəm] .
things that the Government gives them .
事物 那 这 政府 给予 他们 .

他们直接从保留地逃跑，去打猎，然后把政府给他们的所有东西都卖掉。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][duː; də] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [rɒŋ] , [nɒt] [raɪt] .
You must not do that because that is wrong , not right .
你 必须 不是 做 那 因为 那 是 错误的 , 不是 正确的 .

你绝对不能那样做，因为那是错的，不是正确的。

[mɪs] [mɔːr] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Miss Moore will tell you what I say to you .
错过 摩尔 将要 告诉 你 什么 我 说 到 你 .

摩尔小姐会把我的话转告给你。

[raɪt] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [taɪm] ,
Write another letter if you have time , if you don't have time ,
写 其他 信 如果 你 有 时间 , 如果 你 不 有 时间 ,

如果有时间，请再写一封信；如果没有时间，

[waɪ] [dʒʌst] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [sprɪŋ] [wɜːk] [ðen] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] [wen] [skuːl] [ɪz] [aʊt] ;
why just go on and finish all your spring work then you come after me when school is out ;
为什么 只是 去 在 和 结束 全部 你的 春天 工作 然后 你 来 后 我 什么时候 学校 是 出去 ;

为什么你先把春季作业做完，等放学后再来找我呢？

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ðen] [juː; jʊ] [send] ['sʌmbədi] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] .
if you don't want to come then you send somebody after me .
如果 你 不 想 到 来 然后 你 发送 某人 后 我 .

如果你不想来，那就派人来追我。

[jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [sʌn] , ['dʒesi] ['griːnˌliːf] .
Your loving son , JESSE GREENLEAF .
你的 爱 儿子 , 杰西 绿叶 .

你挚爱的儿子，杰西·格林利夫。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] [hæz; həz] [ə'tendɪd] [skuːl] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [j'iəz] ,
The writer of this letter has attended school two and a half years ,
这 作家 的 这 信 有 参加 学校 二 和 一个 一半 年 ,

这封信的作者已经上了两年半的学。

['spendɪŋ] [wʌn] - [hɑːf] [deɪ] [ɪn] [skuːl] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
spending one - half day in school each day and working half a day .
开支 一 - 一半 天 在 学校 每个 天 和 在职的 一半 一个 天 .

每天半天在学校学习，半天工作。

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
He is now fourteen years old .
他 是 现在 十四 年 老的 .

他现在十四岁了。

[[wʌn]] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [æt; ət] [ðə; ði] [rə'moʊnə] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['duːɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
[1] These were former teachers at the Ramona , who are now doing mission work among the Indians .
[1] 这些 是 以前的 教师 在 这 拉莫娜 , WHO 是 现在 正在做 使命 工作 之中 这 印度人 .

[1] 这些人是拉莫纳的退休教师，现在在印第安人中从事传教工作。

[ðeɪ] [riːd] [ðiːz] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peərənts] [ænd; ənd] [ɪn] [tɜːn] [raɪt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
They read these letters to the parents and in turn write back for them .
他们 读 这些 信件 到 这 父母 和 在 转动 写 后退 为了 他们 .

他们会把这些信读给父母听，然后父母再给他们回信。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[ˈɔːroʊvɪl] , [ˈmɛrizˌvɪl] , [ˌpɛtəˈluːmə] .
OROVILLE , MARYSVILLE , PETALUMA .
奥罗维尔 , 玛丽斯维尔 , 佩塔卢马 .

奥罗维尔、玛丽斯维尔、佩塔卢马。

[baɪ] [rev] . [ˈdʌbljuː] . [siː] . [pɒnd] , [diː] . [diː] .
BY REV . W . C . POND , D . D .
经过 修订版 . W . C . 池塘 , D . D .

作者：W.C.庞德牧师，神学博士

[ˈɜːli] [ɒn] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːnɪŋ] , [dʒuːn] 17th ,
Early on Monday morning , June 17th ,
早期的 在 周一 早晨 , 六月 17th ,

6月17日星期一清晨，

[ai] [left] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈmɪʃənz] [æt; ət] [ˈɔːroʊvɪl] [ænd; ənd] [ˈmɛrizˌvɪl] .
I left home for a visit to our missions at Oroville and Marysville .
我 左边 家 为了 一个 访问 到 我们的 任务 在 奥罗维尔 和 玛丽斯维尔 .

我离开家去探访我们在奥罗维尔和玛丽斯维尔的传教站。

[ai] [riːtʃt] [ˈɔːroʊvɪl] [æt; ət] [əˈbaʊt] [ˈsɛvən] : - [piː] . [em] .
I reached Oroville at about 7 : 30 P . M .
我 达到 奥罗维尔 在 关于 7 : - P . M .

我大约晚上7点30分到达奥罗维尔。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [haʊs] ,
As soon as possible I was at the Mission House ,
作为 很快 作为 可能的 我 曾是 在 这 使命 房子 ,

我第一时间就赶到了传教士之家。

[weə(r)] [ˈwɔːrmɪst] [ˈɡriːtɪŋz] [frɒm; frəm] [ˈtiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈpjuːp(ə)lz] [əˈweɪtɪd] [ˌem ˈiː] .
where warmest greetings from teacher and pupils awaited me .
在哪里 最温暖 问候 从 老师 和 学生 等待中 我 .

在那里，我受到了老师和同学们最热烈的欢迎。

[ðə; ði] [ˈlesnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ˈaʊə(r)] [fɜːst] [əˈtenʃ(ə)n] ,
The lessons of the evening received our first attention ,
这 课程 的 这 晚上 已收到 我们的 第一的 注意力 ,

我们首先关注的是当晚的课程，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [iːtʃ] [ˈskɒlə(r)] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
for it is a principle with us that each scholar shall have the English
为了 它 是 一个 原则 和 我们 那 每个 学者 将 有 这 英语
[ˈles(ə)n] [ˈprɒmɪst] [hɪm] ,
lesson promised him ,
课 承诺 他 ,

因为我们秉持的原则是，每个学生都应该得到承诺的英语课程。

[huːˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈprez(ə)nt] [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [els] [wiː; wi] [meɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] .
whoever may be present and whatever else we may desire to do .
谁 可能 是 展示 和 任何 别的 我们 可能 欲望 到 做 .

无论谁在场，无论我们想做什么。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ɡʊd] [feɪθ] , [ænd; ənd] [nɒt] [les] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈpɒləsi] .
This is the demand of good faith , and not less of good policy .
这 是 这 要求 的 好的 信仰 , 和 不是 较少的 的 好的 政策 .

这是诚信的要求，而不是良好政策的要求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['les(ə)n] [ðæt] [həʊldz][ðem; ðəm] [weə(r)] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][kæn; kən] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,
It is the English lesson that holds them where the gospel can reach them ,
它 是 这 英语 课 那 持有 他们 在哪里 这 福音 能 抵达 他们 ,

正是英语课让他们留了下来，福音才能传到他们那里。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [fɔː'gəʊ] .
so that this we must never forego .
所以 那 这 我们 必须 绝不 放弃 .

所以这一点我们绝不能放弃。

[wen] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,
When all this was accomplished ,
什么时候 全部 这 曾是 完成 ,

当这一切完成后，

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [wɪð] [kəm'pærətɪv] [iːz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l]
those who could read with comparative ease were gathered about a table
那些 WHO 可以 读 和 比较 舒适 是 聚集 关于 一个 桌子
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['baɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] ,
for a sort of Bible reading ,
为了 一个 种类 的 圣经 阅读 ,

那些阅读能力较强的人聚集在一张桌子旁，进行某种形式的圣经阅读。

[wɪtʃ] [ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [luːk] .
which I proposed to give them , in the fifteenth chapter of Luke .
哪个 我 建议的 到 给 他们 , 在 这 第十五 章 的 卢克 .

我在路加福音第十五章中提议给他们。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [riːd] [ðə; ði] [fɜːst] [vɜːs] ,
This was the manner of it : One of them read the first verse ,
这 曾是 这 方式 的 它 : 一 的 他们 读 这 第一的 诗 ,

事情是这样的：其中一人朗读了第一节诗，

['biːɪŋ] [helpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːd] [wɜːdz] ,
being helped over the hard words ,
存在 帮助 超过 这 难的 字 ,

有人帮助我克服了那些难懂的词语，

[ðen] [ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æz; əz]['sɪmp(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] ;
then I explained it in as simple English as I could command ;
然后 我 解释 它 在 作为 简单的 英语 作为 我 可以 命令 ;

然后我用我所能掌握的最简单的英语解释了这件事；

[ðen] [ðə; ði]['riːdə(r)] [trænz'leɪtɪd] [bəʊθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][maɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
then the reader translated both it and my explanation into Chinese ,
然后 这 读者 翻译 两个都 它 和 我的 解释 进入 中国人 ,

然后读者将我的话和这段文字都翻译成了中文。

[iːtʃ] ['ʌðə(r)]['pjuːp(ə)l] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ɪk'sprest] [ðə; ði]
each other pupil keeping watch to see whether what was said expressed the
每个 其他 瞳孔 保持 手表 到 看 无论 什么 曾是 说 表达 这
[aɪ'dɪəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
ideas which he had received from me .
想法 哪个 他 有 已收到 从 我 .

每个学生都密切关注着，看看对方所说的话是否表达了他从我这里学到的想法。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [-]
At this time , we were much aided by the co - operation [229]
在 这 时间 , 我们 是 很多 协助 经过 这 合作 - 手术 [-]

当时，我们得到了合作的很大帮助[229]

[ɒv; əv] [jɒŋ] [dʒɪn] , [ˈaʊə(r)] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈhelpə(r)] , [huːz] [trænsˈleʃən] [ai][kʊd; kəd] [dɪˈpend] [əˈpɒn] [kwaɪt] [ˈkɒnfɪdəntli] ,
of Yong Jin , our missionary helper , whose translations I could depend upon quite confidently ,
的 永 斤 ， 我们的 传教士 帮手 ， 谁 翻译 我 可以 依赖 之上 相当 自信地 ，

还有我们的传教士助手永进，他的翻译我非常信赖。

[bʌt; bət][ai][ˈɒf(ə)n] [gɪv] [ðiːz] [ˈridɪŋ] [wɪˈðaʊt] [sʌtʃ] [help] ,
but I often give these readings without such help ,
但 我 经常 给 这些 阅读 没有 这样的 帮助 ，

但我经常在没有这类帮助的情况下进行这些朗读。

[ˈfiːlɪŋ] [kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə] ,
feeling quite sure that if six or eight have received the same idea ,
感觉 相当 当然 那 如果 六 或者 八 有 已收到 这 相同的 主意 ，

我相当肯定，如果六到八个人都收到了相同的想法，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][wʌn][ai] [ment] [tuː; tə] [gɪv] .
they have received the one I meant to give .
他们 有 已收到 这 一 我 意思是 到 给 .

他们收到了我原本打算送的那份。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜːst] [vɜːs] ,
When we had finished the first verse ,
什么时候 我们 有 完成的 这 第一的 诗 ，

当我们唱完第一节歌词后，

[ə; eɪ][ˈsekənd][ˈpjuːp(ə)l] [riːd] [ðə; ði][ˈsekənd] [vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmeθəd] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
a second pupil read the second verse with the same method , and so on .
一个 第二 瞳孔 读 这 第二 诗 和 这 相同的 方法 ， 和 所以 在 .

第二个学生用同样的方法朗读第二节，以此类推。

[sʌm; səm] [felt] [ʌnˈiːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [trænzˈleɪtɪŋ] , [bʌt; bət][məʊst][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ,
Some felt unequal to the task of translating , but most were willing to try ,
一些 毛毡 不等 到 这 任务 的 翻译 ， 但 最多 是 愿意的 到 尝试 ，

有些人觉得自己无法胜任翻译工作，但大多数人都愿意尝试。

[ænd; ənd][məʊst] [huː] [traɪd] [səkˈsiːdɪd] [ˈstreɪndʒli] [wel] .
and most who tried succeeded strangely well .
和 最多 WHO 尝试 成功了 奇怪的 出色地 .

而且大多数尝试的人都出奇地成功了。

[ai][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌegzɔːˈteɪʃn] ,
I had intended to follow this with a few words of exhortation ,
我 有 故意的 到 跟随 这 和 一个 很少 字 的 讲道 ，

我原本打算接着说几句劝勉的话，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ðə; ði][lɑːst] [vɜːs] , [jɒŋ] [æk] [əˈraɪvd] .
but just as we read the last verse , Yong Ack arrived .
但 只是 作为 我们 读 这 最后的 诗 ， 永 感谢 到达的 .

但就在我们读完最后一节诗句时，永艾克来了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈbrʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [kənˈvɜːtɪd] [əˈbaʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][əˈgəʊ] .
This is a brother who was converted about a year ago .
这 是 一个 兄弟 WHO 曾是 转换 关于 一个 年 前 .

这位弟兄大约一年前皈依基督教。

[hɪz; ɪz] ['deɪli] [wɜːk] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] - [saɪd] [ɪn] ,
His daily work is that of a cook in a way - side inn ,
他的 日常的 工作 是 那 的 一个 厨师 在 一个 方式 - 边 客栈 ,

他每天的工作是在路边客栈当厨师。

[ə'baʊt] [sɪks] ([sʌm; səm] [sed] [eɪt]) [maɪlz] [frɒm; frəm] ['ɔːroʊvɪl] .
about six (some said eight) miles from Oroville .
关于 六 (一些 说 八) 英里 从 奥罗维尔 .

距离奥罗维尔约六英里（有人说八英里）。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðɪs] ['dɪstəns] , ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['dʌsti]
He has been accustomed to walk this distance , over a rough and dusty
他 有 到过 习惯 到 走 这 距离 , 超过 一个 粗糙的 和 尘土飞扬
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

他早已习惯走这段路，这条路崎岖不平，尘土飞扬。

[tuː; tə] [ə'tend] , [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [skuːl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
to attend , not often the school , but the religious services of our mission .
到 出席 , 不是 经常 这 学校 , 但 这 宗教 服务 的 我们的 使命 .

经常参加我们教会的宗教活动，但不常去学校。

[hiː; hi] [kæn; kən] ['seldəm] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [naɪn] ,
He can seldom reach the Mission House before nine ,
他 能 很少 抵达 这 使命 房子 前 九 ,

他很少能在九点前到达传教站。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [bɪ'gɪn] [wen] [hiː; hi] [ə'raivz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['redi] [tuː; tə]
but the meetings begin when he arrives and continue till he is ready to
但 这 会议 开始 什么时候 他 到达 和 继续 直到 他 是 准备好 到
[stɑːt] [ə'weɪ] .
start away .
开始 离开 .

但会议从他到达时开始，一直持续到他准备离开为止。

[æz; əz] [ðɪs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [bæp'taɪzd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,
As this brother was to be baptized on the following evening ,
作为 这 兄弟 曾是 到 是 受洗 在 这 下列的 晚上 ,

由于这位弟兄将在第二天晚上接受洗礼，

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [wʊd]
the Bible reading was suspended with a promise from me that I would
这 圣经 阅读 曾是 暂停 和 一个 承诺 从 我 那 我 会
[spiːk] [frɒm; frəm] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] ,
speak from these words the next evening ,
说话 从 这些 字 这 下一个 晚上 ,

圣经朗读暂停，我承诺第二天晚上会根据这些经文进行演讲。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [ə'drest] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and we all addressed ourselves to a study of the Confession and
和 我们 全部 已解决 我们自己 到 一个 学习 的 这 忏悔 和
['kʌvənənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['ɔːroʊvɪl] .
Covenant of our little Chinese Church at Oroville .
盟约 的 我们的 小的 中国人 教会 在 奥罗维尔 .

于是我们都开始学习我们奥罗维尔小华人教会的信条和盟约。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp] [klɔːz] [baɪ] [klɔːz] , [riːd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪk'spleɪnd] , [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː]
It was taken up clause by clause , read in English , explained , translated into
它 曾是 已采取 向上 条款 经过 条款 , 读 在 英语 , 解释 , 翻译 进入
[ˌtʃaɪ'niːz] ,
Chinese ,
中国人 ,

它被逐条解读，先用英文朗读，再进行解释，最后翻译成中文。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] , [tɪl] [jɒŋ] [æk] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
and still further explained , till Yong Ack in particular ,
和 仍然 更远 解释 , 直到 永 感谢 在 特别的 ,

并进一步解释，特别是针对永艾克的情况。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [prə'fest] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
and in a general way all the rest of them , professed to understand
和 在 一个 一般的 方式 全部 这 休息 的 他们 , 声称 到 理解
[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
and believe it all .
和 相信 它 全部 .

而其他所有人，基本上都声称理解并相信这一切。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɒn] [tə'wɔːdz] - [piː] . [em] . ,
When this was finished , we were well on towards 11 P . M . ,
什么时候 这 曾是 完成的 , 我们 是 出色地 在 向 - P . M . ,

当这件事结束时，我们已经快到晚上11点了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [sɒŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] .
and we closed the meeting with song and prayer .
和 我们 关闭 这 会议 和 歌曲 和 祷告 .

我们以歌声和祷告结束了会议。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] ['veəriəsli] ['ɒkjupaɪd] ,
The day following was variously occupied ,
这 天 下列的 曾是 各种各样的 占领 ,

第二天安排了各种各样的活动，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [ə'gen] .
but in the evening we were all at the Mission House again .
但 在 这 晚上 我们 是 全部 在 这 使命 房子 再次 .

但到了晚上，我们又都回到了传教士之家。

[ðə; ði] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [spred] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The lessons were given , and then the table was spread for the
这 课程 是 给定 , 和 然后 这 桌子 曾是 传播 为了 这
[ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] .
celebration of the Lord's Supper .
庆典 的 这 主场 晚餐 .

课程结束后，摆设餐桌，举行圣餐礼。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] , [wɪð] [jɒŋ] [dʒɪn] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] , ['sentəns] [baɪ] ['sentəns] .
Then came the preaching , with Yong Jin interpreting , sentence by sentence .
然后 来了 这 布道 , 和 永 斤 翻译 , 句子 经过 句子 .

然后是布道，由永进逐句翻译。

[ðə; ði]['tɒpɪk] — [ðə; ði] ['ʃepəd] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒst] [ʃiːp] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]
The topic — the Shepherd seeking his lost sheep , followed by the story of the
这 话题 — 这 牧羊人 寻求 他的 丢失的 羊 , 随后 经过 这 故事 的 这
['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .
prodigal son .
浪子 儿子 .

主题是牧羊人寻找走失的羊，接着是浪子回头的故事。

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɑːskt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ə'tentɪv] ['ɔːdiəns] .
One could not have asked a more attentive audience .
一 可以 不是 有 问 一个 更多的 细心 观众 .

观众们都非常专注，再也找不到比这更认真的了。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .
The presence and work of the Spirit were unmistakable .
这 在场 和 工作 的 这 精神 是 毋庸置疑 .

圣灵的同在和作为是毋庸置疑的。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːftə(r)] [naɪn] , [jɒŋ] [æk] [ə'pɪəd] .
At length , a little after nine , Yong Ack appeared .
在 长度 , 一个 小的 后 九 , 永 感谢 出现 .

九点刚过，永艾克终于出现了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)] [ðæt] [rəʊd] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ,
He had been over that road three times that day , and expected ,
他 有 到过 超过 那 路 三 时代 那 天 , 和 预期的 ,

他当天已经三次经过那条路，而且预料到了

[bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
before morning to go over it again .
前 早晨 到 去 超过 它 再次 .

早上之前再检查一遍。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kən'fest] [nəʊ] ['wɪərinəs] ['aɪðə(r)] [baɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [baɪ] ['mænə(r)] .
But he confessed no weariness either by word or by manner .
但 他 坦白 不 疲劳 任何一个 经过 单词 或者 经过 方式 .

但他无论在言语上还是举止上，都没有流露出丝毫疲倦之感。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [braɪt] , ['weɪkfl] , ['dʒɔɪəs] .
He was bright , wakeful , joyous .
他 曾是 明亮的 , 清醒 , 欢乐 .

他精神抖擞，神采奕奕，心情愉悦。

[hiː; hi] [kən'fest] [kraɪst] , [wɒz; wəz] [bæp'taɪzd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['welkəm] [wɪð] ['glædnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
He confessed Christ , was baptized , and was welcomed with gladness to the church ,
他 坦白 基督 , 曾是 受洗 , 和 曾是 欢迎 和 欢乐 到 这 教会 ,

他承认自己是基督信徒，接受了洗礼，并被教会欣然接纳。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
after which we gathered round the table of the Lord .
后 哪个 我们 聚集 圆形的 这 桌子 的 这 主 .

之后我们聚集在主的餐桌旁。

['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːzdeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mɛrizˌvɪl] .
Wednesday and Thursday were spent in and about Marysville .
周三 和 周四 是 花费 在 和 关于 玛丽斯维尔 .

周三和周四都在马里斯维尔及其周边地区度过。

[bəuθ] ['ɔːroʊvɪl] [ænd; ənd] ['mɛrizˌvɪl] [ɑː(r); ə(r)] " [hɑːd] [fiːldz] .
Both Oroville and Marysville are " hard fields .
两个都 奥罗维尔 和 玛丽斯维尔 是 " 难的 字段 .

奥罗维尔和玛丽斯维尔都是“艰苦的田地”。

" [ɪn] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gʊd] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɪn] [deɪz] [pɑːst] ,
" In both of them good work has been done in days past ,
" 在 两个都 的 他们 好的 工作 有 到过 完毕 在 天 过去的 ,

“他们两人过去都做过一些有益的工作，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːd] [səʊn] [hæv; həv] [biːn] ['waɪdli] ['skætəd] ,
but the fruits from the seed sown have been widely scattered ,
但 这 水果 从 这 种子 播种 有 到过 广泛 疏散 ,

但是，播下的种子结出的果实已经广泛散布。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] [bʌt; bət] [fjuː] ['krɪstʃənz] [rɪ'meɪn] .
so that in each place but few Christians remain .
所以 那 在 每个 地方 但 很少 基督徒 保持 .

因此，每个地方只剩下少数基督徒。

['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['mɛrizˌvɪl] , [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] — ['truːθfəli] ,
Our Chinese Church in Marysville , some years ago was reported — truthfully ,
我们的 中国人 教会 在 玛丽斯维尔 , 一些 年 前 曾是 据报道 — 说实话 ,

几年前，我们位于马里斯维尔的华人教会曾被报道——说实话——

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] — [æz; əz][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ɪts] [miːnz] ,
I am sure — as in proportion to its numbers and its means ,
我 是 当然 — 作为 在 部分 到 它是 数字 和 它是 方法 ,

我确信——就其数量和资源而言，

[ðə; ði]['bænə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɒrən] ['mɪʃənz] .
the Banner Church of the country for its contribution to Foreign Missions .
这 横幅 教会 的 这 国家 为了 它是 贡献 到 外国的 任务 .

该国的旗帜教会因其对海外传教事业的贡献而获此殊荣。

[bʌt; bət] [naʊ] ['əʊnli][wʌn]['membə(r)] , [ə; eɪ] ['diːkən] , [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
But now only one member , a deacon , resides in the place .
但 现在 仅有的 一 成员 , 一个 执事 , 居住地 在 这 地方 .

但现在只有一名成员，一位执事，居住在这个地方。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kʊk] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'telz] ,
He is a cook at one of the hotels ,
他 是 一个 厨师 在 一 的 这 酒店 ,

他是其中一家酒店的厨师。

[ænd; ənd][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tɪl] [ə'baʊt] [eit] : - [piː] . [em] . ,
and is unable to leave his work till about 8 : 30 P . M . ,
和 是 无法 到 离开 他的 工作 直到 关于 8 : - P . M . ,

他要到晚上8点半左右才能下班。

[bʌt; bət][hiː; hi] " [həʊldz][ðə; ði] [fɔːt] " ['stɜːdɪli] , [-]
but he " holds the fort " sturdily , [230]
但 他 " 持有 这 堡 " 坚固地 , [-]

但他"坚守阵地"[230]

['breɪvli] .
bravely .
勇敢地 .

勇敢地。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [æθ'letɪk] [mæn] , [fʊl] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [wɪð] , ['daʊtləs] ,
He is an athletic man , full of energy and courage , with , doubtless ,
他 是 一个 运动 男人 , 满的 的 活力 和 勇气 , 和 , 毫无疑问 ,

他是一位体格健壮、精力充沛、勇敢无畏的运动员，毫无疑问，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fekts] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'tend] [ðiːz] ['kwɒlətiz] , [bʌt; bət] ['ɒnɪst] ,
some of the defects which usually attend these qualities , but honest ,
一些 的 这 缺陷 哪个 通常 出席 这些 品质 , 但 诚实的 ,

['ɜːnɪst] , [kən'sɪstənt] , [dɪ'tɜːmɪnd] .
earnest , consistent , determined .
认真 , 持续的 , 决定 .

这些品质通常伴随着一些缺点，但诚实、认真、始终如一、意志坚定。

[ðə; ði][fɜːst] [ˈiːvnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [æt; ət] [ˈɔːroʊvɪl] ,
The first evening was a reproduction of that at Oroville ,
这 第一的 晚上 曾是 一个 生殖 的 那 在 奥罗维尔 ,

第一晚的活动重现了奥罗维尔的盛况。

[ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsəʊ][wʌn] [bɪˈliːvə(r)] [tuː; tə][biː; bi][bæpˈtaɪzd] .
there being also one believer to be baptized .
那里 存在 还 一 信徒 到 是 受洗 .

还有一位信徒要接受洗礼。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈiːvnɪŋ] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbæptɪzəm] ,
On the second evening , in view of the Lord's Supper and the baptism ,
在 这 第二 晚上 , 在 看法 的 这 主场 晚餐 和 这 洗礼 ,

第二天晚上，鉴于圣餐礼和洗礼，

[ˈaʊə(r)] [gʊd] [ˈdiːkən] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] , [wɒz; wəz] " [ɔːl] [əˈbrɔːd] " [ɪn] [ˈtʃaɪnətaʊn] .
our good deacon , as soon as his work was done , was " all abroad " in Chinatown .
我们的 好的 执事 , 作为 很快 作为 他的 工作 曾是 完毕 , 曾是 " 全部 国外 " 在 唐人街 .

我们这位善良的执事一完成工作，就“到处闲逛”去了唐人街。

[skwɒd] [ˈɑːftə(r)] [skwɒd] [hiː; hi] [brɔːt] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈsiːtɪd] , [went] [aʊt] [ˈɑːftə(r)] [mɔː(r)] .
Squad after squad he brought , and seeing them seated , went out after more :
队 后 队 他 带来 , 和 看到 他们 坐着 , 去 出去 后 更多的 .

他带来了一队又一队的人，看到他们都坐下了，就又出去追赶更多的人。

[wen] [əˈbaʊt] [naɪn] : - [piː] . [em] . , [aɪ] [kəˈmenst] [maɪ] [ˈdɪskɔːs] , [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [pækt] .
When about 9 : 15 P . M . , I commenced my discourse , the room was packed .
什么时候 关于 9 : - P . M . , 我 开始 我的 话语 , 这 房间 曾是 包装 .

晚上9点15分左右，我开始演讲，房间里挤满了人。

[əʊ] , [wɒt] [dʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [wɒt] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [ðəʊz] [aɪz] [fɪkst] [ˈkləʊsli] [əˈpɒn][ˌem ˈiː] ,
Oh , what joy it was , what inspiration , to look into those eyes fixed closely upon me ,
哦 , 什么 喜悦 它 曾是 , 什么 灵感 , 到 看 进入 那些 眼睛 固定的 密切 之上 我 ,

哦，凝视着那双紧紧注视着我的眼睛，是多么令人喜悦，多么令人振奋！

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ɪn] [kraɪst] !
and tell them of the love of God in Christ !
和 告诉 他们 的 这 爱 的 上帝 在 基督 !

并告诉他们上帝在基督里的爱！

[jɒŋ] [dʒɪnz] [kwɪk] , [ˈænɪmeɪtɪd] [ɪnˌtɜːprɪˈteʃən] [ɒv; əv][maɪ] [ˈsentənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌɪntəˈrʌpʃənz] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌem ˈiː][ɒn] .
Yong Jin's quick , animated interpretations of my sentences were not interruptions , but seemed to urge me on .
永 金的 快的 , 动画 解释 的 我的 句子 是 不是 中断 , 但 似乎 到 敦促 我 在 .

永进对我的话语快速而生动的解读，不是打断我，反而像是在鼓励我继续下去。

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [spəʊk] [θruː] [ˌem ˈiː][tuː; tə][sʌm; səm] [hɑːts] ,
I am sure that the Spirit spoke through me to some hearts ,
我 是 当然 那 这 精神 辐 通过 我 到 一些 心 ,

我确信圣灵借着我向一些人的心说话了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðæt] [siːd] - ['səʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['betə(r)] [wɜːld] .
and that I shall see the fruits of that seed - sowing in the better world .
和 那 我 将 看 这 水果 的 那 种子 - 播种 在 这 更好的 世界 .

我终将在更美好的世界里看到我播下的种子结出的果实。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['steɪtmənts] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [pɑː'teɪkɪŋ]
After the most careful and repeated statements as to what a partaking
后 这 最多 小心 和 重复 声明 作为 到 什么 一个 参与
[ɒv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][waɪn] [wʊd] [miːn] ,
of the bread and wine would mean ,
的 这 面包 和 葡萄酒 会 意思是 ，

在对领受饼和酒的意义进行了最谨慎、最反复的解释之后，

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [pɑː'teɪk] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [wɒt] [ðeɪ]
and as to the guilt of those who should partake without meaning what they
和 作为 到 这 有罪 的 那些 WHO 应该 参加 没有 意义 什么 他们
[dɪd] ,
did ,
做过 ，

至于那些无意中参与其中的人的罪责，

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)] , [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] , [ai] [θɪŋk] ,
a goodly number , eight or nine , I think ,
一个 很好 数字 ， 八 或者 九 ， 我 思考 ，

数量不少，我想大概有八九个吧。

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi]['rekəg'naɪzd][æz; əz] ['krɪstʃənz] ,
who had never before consented to be recognized as Christians ,
WHO 有 绝不 前 同意 到 是 认可 作为 基督徒 ，

他们此前从未同意被承认为基督徒，

[dɪd] [ðʌs] [prə'fes] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [kraɪst] [æz; əz]['seɪvjə(r)][ænd; ənd] [lɔːd] .
did thus profess that they received Christ as Saviour and Lord .
做过 因此 宣称 那 他们 已收到 基督 作为 救主 和 主 .

他们因此宣称接受基督为救主和主。

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huː] [dɪd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] —
They did it in the sight and in the midst of others who did not do it —
他们 做过 它 在 这 视线 和 在 这 中间 的 其他的 WHO 做过 不是 做 它 —
[dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pærənt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [in'kʌridʒz] [maɪ]
did it with a painstaking and an apparent determination which encourages my
做过 它 和 一个 费尽心力 和 一个 明显 决心 哪个 鼓励 我的
[həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [həʊld][fɑːst][ænd; ənd][biː; bi][led][ɒn][tuː; tə]['klɪərə(r)] [lait] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [deɪ]
hope that they will hold fast and be led on to clearer light and the full day
希望 那 他们 将要 抓住 快速地 和 是 引领 在 到 更清晰 光 和 这 满的 天
.
.
.

在众目睽睽之下，在其他人的注视下，他们做到了——他们一丝不苟、意志坚定，这让我更加相信，他们会坚持下去，走向更光明的未来和美好的一天。

['riːtʃɪŋ] [həʊm] [ɒn]['fraɪdeɪ] [nuːn] , [ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌpɛtə'luːmə][ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
Reaching home on Friday noon , I started for Petaluma on Saturday morning .
到达 家 在 星期五 中午 ， 我 开始 为了 佩塔卢马 在 周六 早晨 .

周五中午回到家后，我周六早上出发前往佩塔卢马。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [spent] ['pɑːtli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] ,
That evening was spent partly at the Mission House preaching the word ,
那 晚上 曾是 花费 部分 在 这 使命 房子 布道 这 单词 ，

当晚，他有一部分时间在传教士之家宣讲福音。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [prɪ'peərɪŋ] ['aʊə(r)]['pjuːp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːts] [ðeɪ]
and partly at the church preparing our pupils for the parts they
和 部分 在 这 教会 准备 我们的 学生 为了 这 部分 他们
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['eksəsaɪzɪz][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] .
were to take in the anniversary exercises on the following evening .
是 到 拿 在 这 周年纪念日 练习 在 这 下列的 晚上 .

一部分时间是在教堂，让我们的学生为第二天晚上周年庆典活动中他们将要扮演的角色做准备。

['aʊə(r)] ['brʌðəz] , [dʒiː][gæm][ænd; ənd] [lem] [tʃʌŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Our brothers , Jee Gam and Lem Chung , were with me .
我们的 兄弟 , 吉 游戏 和 引理 钟 , 是 和 我 .

我的兄弟 Jee Gam 和 Lem Chung 当时和我在一起。

[ai] [siː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪg'zɔːstɪd] [maɪ] [speɪs] [ænd; ənd]['ventʃə(r)]['əʊnli][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,
I see that I have already exhausted my space and venture only to add ,
我 看 那 我 有 已经 筋疲力尽的 我的 空间 和 风险投资 仅有的 到 添加 ,

我知道我的篇幅已经用尽，只能补充一点：

[ðæt] [ðɪs] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [diːp] ['ɪntrəst] .
that this anniversary service was one of deep interest .
那 这 周年纪念日 服务 曾是 一 的 深的 兴趣 .

这次周年纪念活动引起了人们的极大兴趣。

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] , ['ɔːdɪtərz]
The Congregational Church at which it was held was crowded , auditors
这 公理会 教会 在 哪个 它 曾是 握住 曾是 挤 , 审计员
['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːz] .
standing in the doors .
常设 在 这 门 .

举行仪式的公理会教堂里人山人海，听众甚至站在门口。

[ɔːl][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [wel] ['rendəd] .
All the exercises by the pupils were well rendered .
全部 这 练习 经过 这 学生 是 出色地 渲染 .

所有学生的练习都完成得很好。

[ðə; ði] [ə'dres] [baɪ][dʒiː][gæm][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [baɪ] [lem] [tʃʌŋ] [siːmd] [tuː; tə][wɪn][ɔːl] [hɑːts] .
The address by Jee Gam and the songs by Lem Chung seemed to win all hearts .
这 地址 经过 吉 游戏 和 这 歌曲 经过 引理 钟 似乎 到 赢 全部 心 .

Jee Gam的演讲和Lem Chung的歌曲似乎赢得了所有人的心。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['tʃɪərɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni]
The report of the year's work at the school was more cheering than any
这 报告 的 这 年 工作 在 这 学校 曾是 更多的 欢呼 比 任何
[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ;
we have been able to make for years ;
我们 有 到过 有能力的 到 制作 为了 年 ;

学校年度工作报告比我们多年来发布的任何报告都更令人振奋；

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'maunt] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][lɑːst][ænd; ənd] [best] [ɒv; əv]
the collection amounted to about sixty - five dollars , and last and best of
这 收藏 金额 到 关于 六十 - 五 美元 , 和 最后的 和 最好的 的
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

这批藏品总价值约六十五美元，最后也是最棒的是，

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɜːk] [dʌn] [baɪ]['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['breðrən] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði]
the gospel work done by our Chinese brethren at the Mission House was the
这 福音 工作 完毕 经过 我们的 中国人 弟兄们 在 这 使命 房子 曾是 这
[miːnz] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [æt; ət] [liːst] [tuː] ,
means of leading at least two ,
方法 的 领导 在 至少 二 ，

我们中国弟兄姐妹在宣教之家所做的福音工作，至少带领了两个人。

[ˌhɪətuˈfɔː(r)] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][stænd] ['klɪəli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] [æz; əz] ['fɑːloʊərz]
heretofore undecided , to take their stand clearly and decisively as followers
此前 未决定 ， 到 拿 他们的 站立 清楚地 和 果断地 作为 追随者
[ɒv; əv] [kraɪst] .
of Christ .
的 基督 .

此前尚未做出决定的人，现在明确而果断地表明了他们作为基督追随者的立场。

[ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['letə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [pɒnd] [ædz] :
In a later letter , Dr . Pond adds :
在 一个 之后 信 ， 博士 . 池塘 添加 :

在后来的一封信中，庞德博士补充道：

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [θriː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] , [æz; əz][ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['ɑːtɪk(ə)l] ,
It seems that three instead of two , as I have it in my article ,
它 似乎 那 三 反而 的 二 ， 作为 我 有 它 在 我的 文章 ，

看来应该是三个而不是两个，就像我在文章里写的那样。

[wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə] [kən'fes] [kraɪst] [æt; ət][ˌpɛtə'luːmə][lɑːst] ['sʌndeɪ] .
were led to confess Christ at Petaluma last Sunday .
是 引领 到 承认 基督 在 佩塔卢马 最后的 星期日 .

上周日，在佩塔卢马，有人带领他们承认了基督。

[wʌn] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [pə'sweɪdɪd] ,
One other was almost persuaded ,
一 其他 曾是 几乎 被说服 ，

另一个人几乎被说服了，

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][fɜːst] [send] [həʊm] [tuː; tə]['tʃaɪnə][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
but said he must first send home to China the bones of his father .
但 说 他 必须 第一的 发送 家 到 中国 这 骨头 的 他的 父亲 .

但他表示，他必须先将父亲的遗骨送回中国。

([mæt] . [eit] : -) .
(Matt . 8 : 21) .
(马特 . 8 : -) .

（马太福音 8:21）

[dʒiː][gæm] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [wɪ'ðaʊt]
Jee Gam explained to him that he could do that as a Christian , without
吉 游戏 解释 到 他 那 他 可以 做 那 作为 一个 基督教 ， 没有
['wəːʃip] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
worshiping his father .
敬拜 他的 父亲 .

吉甘向他解释说，作为一名基督徒，他可以这样做，而无需崇拜他的父亲。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] .
But he could not be persuaded .
但 他 可以 不是 是 被说服 .

但他始终无法被说服。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [-]
He is a very bright [231]
他 是 一个 非常 明亮的 [-]

他非常聪明[231]

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ,
and promising young man ,
和 有前途 年轻的 男人 ,

一位前途无量的年轻人

[ænd; ənd][ai][həʊp][ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðɪs] [rɒŋ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [meɪ] [nɒt] [kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .
and I hope and pray that this wrong decision may not cost him his salvation .
和 我 希望 和 祈祷 那 这 错误的 决定 可能 不是 成本 他 他的 救恩 .

我希望并祈祷，这个错误的决定不会让他失去救赎。

[dʒiː][gæm][ænd; ənd] [lʌm] [tʃʌŋ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɔːt] [ə'pɒn][baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [ænd; ənd][baɪ]
Jee Gam and Lum Chung were so wrought upon by what they saw and by
吉 游戏 和 卢姆 钟 是 所以 锻 之上 经过 什么 他们 锯 和 经过
[wɒt] [gɒd] [rɔːt] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət][ˌpɛtə'luːmə] ,
what God wrought by them at Petaluma ,
什么 上帝 锻 经过 他们 在 佩塔卢马 ,

吉甘和林忠被他们在佩塔卢马所见所闻以及上帝借他们之手所成就的事深深感动了。

[ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['faɪəd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['aʊə(r)]
that they came back fired with a desire to do something like it at our
那 他们 来了 后退 被解雇 和 一个 欲望 到 做 某物 喜欢 它 在 我们的
['sentrəl] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] .
Central Mission House .
中央 使命 房子 .

他们回来后热情高涨，渴望在我们中央传教站也做类似的事情。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ,
This is what I have long wished for ,
这 是 什么 我 有 长的 希望 为了 ,

这正是我一直以来所期盼的。

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði] ['breðrən] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] .
but could never seem to inspire the brethren with courage to undertake .
但 可以 绝不 似乎 到 启发 这 弟兄们 和 勇气 到 承担 .

但似乎始终无法激励弟兄们鼓起勇气去承担这项任务。

[ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['miːtiŋz] [wɒz; wəz][held][ðeə(r)] .
On Tuesday evening the first of a series of meetings was held there .
在 周二 晚上 这 第一的 的 一个 系列 的 会议 曾是 握住 那里 .

周二晚上，一系列会议中的第一场在那里举行。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] .
The room was crowded .
这 房间 曾是 挤 .

房间里很拥挤。

[sʌm; səm][skɔf, skɔːf] , [sʌm; səm] [traɪd] [tuː; tə] [siːm] [ɪn'dɪfrənt] , [bʌt; bət][ɔːl] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] ,
Some scoffed , some tried to seem indifferent , but all heard the word ,
一些 嘲笑 , 一些 尝试 到 似乎 冷漠 , 但 全部 听到 这 单词 ,

有些人嗤之以鼻，有些人试图装作漠不关心，但所有人都听到了这个词。

[ænd; ənd][wʌn] [tʊk] [ə; eɪ][stænd][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] .
and one took a stand for Christ .
和 一 采取 一个 站立 为了 基督 .

其中一人挺身而出，信仰基督。

[ðə; ði] ['breðrən] [teɪk] [həʊld] [wel] ,
The brethren take hold well ,
这 弟兄们 拿 抓住 出色地 ,

弟兄们牢牢抓住了机会。

[iːtʃ] [wʌn] [kən'traiv] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['hiːðn] ,
each one contriving to make himself the center of a group of heathen ,
每个 一 精心策划 到 制作 他自己 这 中心 的 一个 团体 的 异教徒 ,

每个人都想方设法让自己成为一群异教徒的中心，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] - ['miːtɪŋ] .
so as to go right to work in the after - meeting .
所以 作为 到 去 正确的 到 工作 在 这 后 - 会议 .

以便会后直接投入工作。

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Pray for them .
祈祷 为了 他们 .

为他们祈祷。

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
CO - OPERATING WITH THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
一氧化碳 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[ˌem 'iː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
ME . — Woman's Aid to A . M . A . ,
我 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . ,

ME.—美国医学会妇女援助组织

['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'iː] .
Chairman of Committee , Mrs . C . A . Woodbury , Woodfords , Me .
主席 的 委员会 , 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .

委员会主席，CA Woodbury 女士，缅因州伍德福兹。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
VT . — Woman's Aid to A . M . A . ,
佛蒙特州 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . ,

VT.—妇女援助组织向美国医学会捐款，

['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . ['henri] ['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .
Chairman of Committee , Mrs . Henry Fairbanks , St . Johnsbury , Vt .
主席 的 委员会 , 太太 . 亨利 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 , vt .

委员会主席亨利·费尔班克斯夫人，佛蒙特州圣约翰斯伯里。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
VT . — Woman's Home Miss . Union ,
佛蒙特州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

VT.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['elən] ['ɒsˌgʊd] , [mɒnt'piːljə(r)] , [ˌviː'tiː] .
Secretary , Mrs . Ellen Osgood , Montpelier , Vt .
秘书 , 太太 . 艾伦 奥斯古德 , 蒙彼利埃 , vt .

秘书：艾伦·奥斯古德夫人，佛蒙特州蒙彼利埃市

[kɒn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
CONN . — Woman's Home Miss . Union ,
康涅狄格州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

康涅狄格州——妇女之家，尤宁小姐

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɔtʃkis] , - ['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] .
Secretary , Mrs . S . M . Hotchkiss , 171 Capitol Ave . , Hartford , Conn .
秘书 , 太太 . S . M . 霍奇基斯 , - 国会大厦 大道 . , 哈特福德 , 连接 .

秘书：SM Hotchkiss 女士，地址：康涅狄格州哈特福德市国会大道 171 号。

[mæs] .
MASS .
大量的 .

大量的。

[ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
and R . I . — Woman's Home Miss . Association ,
和 拉 . 我 . — 女性的 家 错过 . 协会 ,

以及 RI——妇女之家小姐协会，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['nætəli] [lɔːd] , ['bɒstən] , [mæs] . [[ˌtuː'tuː]]
Secretary , Miss Natalie Lord , Boston , Mass . [2]
秘书 , 错过 娜塔莉 主 , 波士顿 , 大量的 . [2]

秘书：娜塔莉·洛德小姐，马萨诸塞州波士顿。[2]

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
N . Y . — Woman's Home Miss . Union ,
N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

纽约——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['spɔːldiŋ] , ['sæmən] [blɒk] , ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
Secretary , Mrs . William Spalding , Salmon Block , Syracuse , N . Y .
秘书 , 太太 . 威廉 斯伯丁 , 三文鱼 堵塞 , 雪城大学 , N . 是 .

秘书：威廉·斯伯丁夫人，地址：纽约州锡拉丘兹市萨蒙街区

['eɪlə] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] ,
ALA . — Woman's Missionary Union ,
翼 . — 女性的 传教士 联盟 ,

ALA.—妇女传教联盟，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] [es] . [es] . ['evənz] , ['bɜːmɪŋəm] , ['eɪlə] .
Secretary , Miss S . S . Evans , Birmingham , Ala .
秘书 , 错过 S . S . 埃文斯 , 伯明翰 , 翼 .

秘书：SS Evans 小姐，阿拉巴马州伯明翰市。

[mɪs] . — ['wʊmənz] [mɪs] . ['juːniən] ,
MISS . — Woman's Miss . Union ,
错过 . — 女性的 错过 . 联盟 ,

小姐——女子联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['seərə] [dʒeɪ] . ['hʌmfri] .
Secretary , Miss Sarah J . Humphrey .
秘书 , 错过 莎拉 J . 汉弗莱 .

秘书：莎拉·J·汉弗莱小姐。

['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Tougaloo , Miss .
图加卢 , 错过 .

密西西比州图加卢

[tɛn] .
TENN .
田纳西州 .

田纳西州

[ænd; ənd] [ɑːk] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] ['sentrəl] [saʊθ] ['kɒnfərəns] ,
and ARK . — Woman's Missionary Union of Central South Conference ,
和 方舟 . — 女性的 传教士 联盟 的 中央 南 会议 ,

以及 ARK——中南部妇女宣教联盟

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['ʌnə] [em] . ['kɑːhɪl] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Secretary , Miss Anna M . Cahill , Nashville , Tenn .
秘书 , 错过 安娜 M . 卡希尔 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

秘书：安娜·M·卡希尔小姐，田纳西州纳什维尔市。

[lɑː] . — ['wʊmənz] [mɪs] . ['juːniən] ,
LA . — Woman's Miss . Union ,
洛杉矶 . — 女性的 错过 . 联盟 ,

洛杉矶——女子联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['dʒeni] [faɪf] , - [kə'næl] [ˌes 'tiː] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Secretary , Miss Jennie Fyfe , 490 Canal St . , New Orleans , La .
秘书 , 错过 珍妮 费夫 , - 运河 英石 . , 新的 奥尔良 , 拉 .

秘书：珍妮·费夫小姐，地址：路易斯安那州新奥尔良市运河街 490 号。

[flɑː] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
FLA . — Woman's Home Miss . Union ,
佛罗里达州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

佛罗里达州——妇女之家，联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['neɪθən] ['bærəʊz] , ['wɪntə(r)] [pɑːk] , [flɑː] .
Secretary , Mrs . Nathan Barrows , Winter Park , Fla .
秘书 , 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 , 佛罗里达州 .

秘书：内森·巴罗斯夫人，佛罗里达州温特帕克市

[əʊ'haɪəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
OHIO . — Woman's Home Miss . Union ,
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

俄亥俄州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə] [keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
Secretary , Mrs . Flora K . Regal , Oberlin , Ohio .
秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

秘书：弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林市。

[ɪnd] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
IND . — Woman's Home Miss . Union ,
IND . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

印第安纳州——妇女之家，联合小姐，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːsmən] , [fɔːt] [weɪn] , [ɪnd] .
Secretary , Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne , Ind .
秘书 , 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 , 印度 .

秘书：WE Mossman 女士，印第安纳州韦恩堡

[ɪl] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
ILL . — Woman's Home Miss . Union ,
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

ILL.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Secretary , Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St , Chicago , Ill .
秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 , 芝加哥 , 患病的 .

秘书：CH Taintor 女士，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街 151 号。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
MINN . — Woman's Home Miss . Society ,
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

明尼苏达州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['kæθərɪn] [plɑːnt] , - ['pɔːtlənd] ['ævənjuː] ,
Secretary , Miss Katharine Plant , 2651 Portland Avenue ,
秘书 , 错过 凯瑟琳 植物 , - 波特兰 大街 ,

秘书：凯瑟琳·普兰特小姐，地址：波特兰大道2651号

[ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Minneapolis , Minn .
明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市

['aɪəwə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
IOWA . — Woman's Home Miss . Union ,
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

爱荷华州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['elə] [iː] . [mɑːʃ] , [grɪ'nɛl] , ['aɪəwə] .
Secretary , Miss Ella E . Marsh , Grinnell , Iowa .
秘书 , 错过 艾拉 E . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

秘书：艾拉·E·马什小姐，爱荷华州格林内尔市。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
KANSAS . — Woman's Home Miss . Society ,
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

堪萨斯州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [el] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] , [tə'piːkə] , [kæn] .
Secretary , Mrs . G . L . Epps , Topeka , Kan .
秘书 , 太太 . G . L . 埃普斯 , 托皮卡 , 坎 .

秘书：GL Epps 女士，堪萨斯州托皮卡市。

[mɪʃ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] , ['juːniən] ,
MICH . — Woman's Home Miss , Union ,
密歇根州 . — 女性的 家 错过 , 联盟 ,

密歇根州——妇女之家小姐，联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['meəri][biː] . ['wɒrən] , ['lænsɪŋ] , [mɪʃ] .
Secretary , Mrs . Mary B . Warren , Lansing , Mich .
秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 , 密歇根州 .

秘书：玛丽·B·沃伦夫人，密歇根州兰辛市

[wɪs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
WIS . — Woman's Home Miss . Union ,
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

WIS.—妇女之家密西西比州联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , ['brɑdˌhɛd] , [wɪs] .
Secretary , Mrs . C . Matter , Brodhead , Wis .
秘书 , 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 , 威斯 .

秘书：C. Matter 夫人，威斯康星州布罗德黑德。

[neb] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
NEB . — Woman's Home Miss . Union ,
鼻 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

NEB.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [el] . [ef] . ['beri] , - [en] [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['friːmɒnt] , [neb] .
Secretary , Mrs . L . F . Berry , 724 N Broad St . , Fremont , Neb .
秘书 , 太太 . L . F . 浆果 , - N 广阔 英石 . , 弗里蒙特 , 鼻 .

秘书：LF Berry 夫人，地址：内布拉斯加州弗里蒙特市北布罗德街 724 号。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
COLORADO . — Woman's Home Miss . Union ,
科罗拉多州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

科罗拉多州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['pækəd] , ['pwebləʊ] , ['kəʊləʊ] .
Secretary , Mrs . S . M . Packard , Pueblo , Colo .
秘书 , 太太 . S . M . 帕卡德 , 普韦布洛 , 科洛 .

秘书，SM Packard 夫人，科罗拉多州普韦布洛市。

[də'kəʊtə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
DAKOTA . — Woman's Home Miss . Union ,
达科他州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

达科他州——妇女之家，联合小姐，

['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . [hɪlz] , [suː] [fɔːls] ;
President , Mrs . T . M . Hills , Sioux Falls ;
总统 , 太太 . T . M . 丘陵 , 苏族 瀑布 ;

总裁，TM Hills夫人，苏福尔斯；

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [biː] . [dɔːz] , ['red.fiːld] ;
Secretary , Mrs . W . B . Dawes , Redfield ;
秘书 , 太太 . W . B . 道斯 , 雷德菲尔德 ;

秘书：WB Dawes 夫人，雷德菲尔德；

['treʒərə(r)] , ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['fɪˌfiːld] , [leɪk] ['prestən] .
Treasurer , Mrs . S . E . Fifield , Lake Preston .
财务主管 , 太太 . S . E . 菲菲尔德 , 湖 普雷斯顿 .

财务主管：SE Fifield 女士，普雷斯顿湖。

[[ˌtuː'tuː]] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪg'zækt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
[2] For the purpose of exact information ,
[2] 为了 这 目的 的 精确的 信息 ,

[2] 为了获得准确信息，

[wiː; wi] [nəʊt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt]
we note that while the W . H . M . A . appears in this list as a State
我们 笔记 那 尽管 这 W . H . M . 一个 . 出现 在 这 列表 作为 一个 状态
['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [mæs] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] . ,
body for Mass . and R . I . ,
身体 为了 大量的 . 和 拉 . 我 . ,

我们注意到，虽然WHMA在此列表中显示为马萨诸塞州和罗德岛州的州级机构，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sɜːt(ə)n] [ɔːg'zɪlɪəris] [ˌels'weə(r)] .
it has certain auxiliaries elsewhere .
它 有 肯定 辅助设备 别处 .

它在其他地方还有一些辅助工具。

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə][ɔːl] ['leɪdɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɒv; əv] [steɪt] ['mɪʃən(ə)ri]
We would suggest to all ladies connected with the auxiliaries of State Missionary
我们 会 建议 到 全部 女士们 连接 和 这 辅助设备 的 状态 传教士
[j'uːniənz] ,
Unions ,
工会 ,

我们建议所有与州传教联盟辅助机构有关的女士们：

[ðæt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
that funds for the American Missionary Association be sent to us
那 资金 为了 这 美国人 传教士 协会 是 发送 到 我们
[θruː] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
through the treasurers of the Union .
通过 这 财务主管 的 这 联盟 .

请将美国传教士协会的资金通过联合会的财务主管汇给我们。

[keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Care , however , should be taken to designate the money as for the
关心 , 然而 , 应该 是 已采取 到 指定 这 钱 作为 为了 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
American Missionary Association ,
美国人 传教士 协会 ,

但是，务必注意将这笔钱指定用于美国传教士协会。

[sɪns] [ˌʌndɛzɪg'neɪtɪd] [fʌndz] [wɪl] [nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] . [-]
since undesignated funds will not reach us . [232]
自从 未指定 资金 将要 不是 抵达 我们 . [-]

因为未指定用途的资金不会到达我们这里。[232]

['leɪdɪz] [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði]['djuːti] [di'vɒlv] [tuː; tə][plæn][ænd; ənd] [liːd] ['mɪʃən(ə)ri] ['miːtiŋz] ,
Ladies upon whom the duty devolves to plan and lead missionary meetings ,
女士们 之上 谁 这 责任 退化 到 计划 和 带领 传教士 会议 ,

负责策划和带领传教士聚会的女士们

[wɪl] ['welkəm] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪpə(r)][baɪ]['mɪsɪz] . ['riːgl] ,
will welcome the suggestions in the following paper by Mrs . Regal ,
将要 欢迎 这 建议 在 这 下列的 纸 经过 太太 . 尊贵 ,

我们将欢迎雷加尔夫人在以下论文中提出的建议：

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] ,
Secretary of the Woman's Home Missionary Union of Ohio ,
秘书 的 这 女性的 家 传教士 联盟 的 俄亥俄州 ,

俄亥俄州妇女家庭传教联盟秘书

[wɪtʃ] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [riːd] [æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]
which paper was read at the recent Annual Meeting of the Officers of
哪个 纸 曾是 读 在 这 最近的 年度的 会议 的 这 警官 的
['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
Woman's State Organizations .
女性的 状态 组织 .

该论文在最近举行的妇女国家组织官员年会上宣读。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [sə'saɪəti] — [ɪts] ['membəʃɪp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] .
THE LOCAL SOCIETY — ITS MEMBERSHIP AND MANAGEMENT .
这 当地的 社会 — 它是 会员资格 和 管理 .

地方社团——其成员和管理。

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

['flɔːrə] [keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
FLORA K . REGAL , OBERLIN , OHIO .
植物 K . 尊贵 , 奥伯林 , 俄亥俄州 .

弗洛拉·K·雷加尔，俄亥俄州奥伯林。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l][sə'saɪəti] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ɪts] ['æktɪv] [ænd; ənd][ɪts] ['pæsɪv] ['membəʃɪp] .
The local society will always have its active and its passive membership .
这 当地的 社会 将要 总是 有 它是 积极的 和 它是 被动的 会员资格 .

地方社团总会有积极成员和消极成员。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['lætə(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,
How to increase the latter from without ,
如何 到 增加 这 后者 从 没有 ,

如何从外部增加后者？

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][træns'fɜː(r)] [ri'kruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] [lɪst] ,
and how to transfer recruits from the passive to the active list ,
和 如何 到 转移 新兵 从 这 被动的 到 这 积极的 列表 ,

以及如何将新兵从被动名单转移到主动名单，

[ɑː(r); ə(r)] ['prɔːbləmz] [ðæt] [hæv; həv] [tæks] [ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd][hæv; həv]
are problems that have taxed the ingenuity of not a few and have
是 问题 那 有 已征税 这 独创性 的 不是 一个 很少 和 有
[nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [biːn] [ə'bændənd] [æz; əz][ɪn'sɒljəb(ə)l] .
not infrequently been abandoned as insoluble .
不是 不常 到过 弃 作为 不溶 .

这些问题曾让不少人绞尽脑汁，也常常因为无法解决而被放弃。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [sed] ,
It has so long been said ,
它 有 所以 长的 到过 说 ,

人们一直以来都这么说：

" [ðɪs] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ,
" This missionary work always has to be carried on by a few ,
" 这 传教士 工作 总是 有 到 是 携带 在 经过 一个 很少 ,

“这项传教工作必须始终由少数人承担，

" [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]
" that the expression has come to have something of the force of
" 那 这 表达 有 来 到 有 某物 的 这 力量 的
[ˌæksiə'mætɪk] [truːθ] [wɪtʃ] ,
axiomatic truth which ,
公理化的 真相 哪个 ,

“这种表达方式已经具有某种不言自明的真理的力量，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][wʌn] [dɛəz] [ə'seɪl] .
of course , no one dares assail .
的 课程 , 不 一 敢于 攻击 .

当然，没有人敢发起攻击。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti][laɪvz; lɪvz][ɒn] , ['dekeɪd] ['ɑːftə(r)] ['dekeɪd] ,
And so the missionary society lives on , decade after decade ,
和 所以 这 传教士 社会 生活 在 , 十年 后 十年 ,

于是，传教士团体就这样延续了下来，一代又一代。

[wɪð] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒn][ɪts][lɪst] ,
with less than a quarter of the women of the church on its list ,
和 较少的 比 一个 四分之一 的 这 女性 的 这 教会 在 它是 列表 ,

名单上的女性人数不到教会女性总数的四分之一。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən][wʌn] - [fɔːθ] ['æktɪv] ['membəz] .
and of that quarter not more than one - fourth active members .
和 的 那 四分之一 不是 更多的 比 一 - 第四 积极的 成员 .

其中活跃成员不超过四分之一。

[haʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪz][ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [kən'frʌnt] [ˌjuː 'es] .
How to change these conditions , is the problem which confronts us .
如何 到 改变 这些 状况 , 是 这 问题 哪个 面对 我们 .

如何改变这些状况，是我们面临的问题。

[ai] . — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [klɪə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['membəʃɪp] ,
I . — It has not always been clear who should be included in the membership ,
我 . — 它 有 不是 总是 到过 清除 WHO 应该 是 包括 在 这 会员资格 ,

一、——成员构成并非一直都很明确，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [brɔːd] [skəʊp] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [j'uːniənz] , [ɪts] [ɔː'gzɪlɪəris]
but with the broad scope given to our Home Missionary Unions , its auxiliaries
但 和 这 广阔 范围 给定 到 我们的 家 传教士 工会 ，它是 辅助设备
[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] :
should include :
应该 包括 :

但鉴于我们国内传教联盟的广泛职能，其附属机构应包括：

[fɜːst] . — ['evri] ['wʊmən] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm] ['ləʊnli] ['frʌntɪə(r)]
First . — Every woman who thinks that if she were living on some lonely frontier
第一的 . — 每一个 女士 WHO 思考 那 如果 她 是 活的 在 一些 孤独 边境
[ænd; ənd] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hɜːd] [nəʊ] ['sɜːmən] ,
and had for years heard no sermon ,
和 有 为了 年 听到 不 讲道 ，

首先——每个女人如果认为自己生活在某个偏僻的边陲地带，多年来从未听过布道，

[nəʊ] ['pʌblɪk] [preə(r)] , [nəʊ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [preɪz] , [hæd; həd] [nəʊ] [kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs] , [nəʊ] ['krɪstʃən]
no public prayer , no songs of praise , had no communion service , no Christian
不 民众 祷告 ，不 歌曲 的 称赞 ，有 不 圣餐 服务 ，不 基督教
['feləʊʃɪp] ,
fellowship ,
奖学金 ，

没有公开祈祷，没有赞美诗，没有圣餐仪式，没有基督徒团契活动。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['welkəm] [ðə; ði] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːt] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
she would welcome the home missionary and all the sweet influences of the
她 会 欢迎 这 家 传教士 和 全部 这 甜的 影响 的 这
['gɒsp(ə)l] .
Gospel .
福音 .

她会欢迎这位国内传教士以及福音带来的所有美好影响。

['sekənd] . — ['evri] ['wʊmən] [huː] [θɪŋks] [wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːdˌwʊmən] [tuː; tə] [pʊt]
Second . — Every woman who thinks we owe it to the Freedwoman to put
第二 . — 每一个 女士 WHO 思考 我们 欠 它 到 这 自由女性 到 放
['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [həʊm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['pjʊərəti] [ɒv; əv]
into her life and home something of the sweetness and purity of
进入 她 生活 和 家 某物 的 这 甜味 和 纯度 的
['aʊə(r)] [əʊn] ;
our own ;
我们的 自己的 ;

第二——每个女人都认为我们有义务将我们自己的甜蜜和纯洁带入自由女性的生活和家庭中；

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['efət] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌp'lɪftɪŋ] , [ɪn] [ə'təʊnmənt]
to the Indian woman a sympathetic effort for her uplifting , in atonement
到 这 印度 女士 一个 交感神经 努力 为了 她 令人振奋 ，在 赎罪
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] " ['sentʃəri] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] .
for a " Century of Dishonor .
为了 一个 " 世纪 的 羞辱 .

对印度妇女的同情和努力，旨在提升她们的地位，以弥补“一个世纪的耻辱”。

" [θɜːd] . — ['evri] ['wʊmən] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] , [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] ,
" Third . — Every woman who thinks that if she , or her sister or daughter ,
" 第三 . — 每一个 女士 WHO 思考 那 如果 她 ，或者 她 姐姐 或者 女儿 ，

“第三——任何认为如果她自己、她的姐妹或女儿，

[wɜː(r); wə(r)][hə'rəʊɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['leibə] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm]
were heroic enough to share the labors and sacrifices of a home
是 英勇 足够的 到 分享 这 劳动 和 牺牲 的 一个 家
['mɪʃən(ə)ri] ,
missionary ,
传教士 ,

他们英勇地分担了国内传教士的辛劳和牺牲，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðæn; ðən][æn; ən][əʊld]['grəʊsəri] ,
she ought to have some better place to live in than an old grocery ,
她 应该 到 有 一些 更好的 地方 到 居住 在 比 一个 老的 杂货店 ,

她应该住在比破旧杂货店更好的地方。

[ə; eɪ] [ruːm] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sə'luːn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
a room over a saloon or the basement of a church .
一个 房间 超过 一个 酒吧 或者 这 地下室 的 一个 教会 .

酒吧楼上的房间或教堂的地下室。

[fɔːθ] . — ['evri] ['wʊmən] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Fourth . — Every woman who thinks that if she were an inmate of a
第四 . — 每一个 女士 WHO 思考 那 如果 她 是 一个 囚犯 的 一个
['mɔːmən] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt][hæv; həv] [greɪs] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mormon home she might not have grace to welcome the companionship of the
摩门教 家 她 可能 不是 有 优雅 到 欢迎 这 友谊 的 这
['sekənd] ,
second ,
第二 ,

第四——每个认为如果自己是摩门教家庭的成员，就可能无法优雅地接受第二个伴侣的女性，

[θɜːd] [ɔː(r)] [tenθ] ['wʊmən] [huː] [mait] [biː; bi] [siːld] [baɪ] [sə'lestiəl] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
third or tenth woman who might be sealed by celestial marriage to her
第三 或者 第十 女士 WHO 可能 是 密封 经过 天体 婚姻 到 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

第三位或第十位女性可能会通过天上的婚姻与她的丈夫缔结盟约。

[fɪfθ] . — ['evri] ['wʊmən] [huː] [θɪŋks] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [jʌŋ] [men] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]
Fifth . — Every woman who thinks there are worthy young men trying to prepare
第五 . — 每一个 女士 WHO 思考 那里 是 值得 年轻的 男人 尝试 到 准备
[ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ˌmɪnɪ'stɪəriəl][ɔː(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [huːz] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['pɒvəti] [ɔːt]
themselves for ministerial or missionary work whose struggle with poverty ought
他们自己 为了 部长 或者 传教士 工作 谁 斗争 和 贫困 应该
[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] .
to be relieved .
到 是 松了口气 .

第五——每个认为有值得尊敬的年轻人正在努力准备从事牧师或传教士工作，并且应该帮助他们摆脱贫困的女性。

[sɪksθ] . — ['evri] ['wʊmən] [huː] [wʊd] ['welkəm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]
Sixth . — Every woman who would welcome for her own children , if she
第六 . — 每一个 女士 WHO 会 欢迎 为了 她 自己的 孩子们 , 如果 她
[wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['gɒdləs] [kə'mjuːnəti] ,
were living in some Godless community ,
是 活的 在 一些 无神论者 社区 ,

第六——任何一位妇女，如果生活在某个无神论的社区，她会欢迎自己的孩子，

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] , ['peɪpəz] , ['les(ə)n] [helps] ,
the Sunday - school missionary and the books , papers , lesson helps ,
这 星期日 - 学校 传教士 和 这 图书 , 文件 , 课 帮助 ,

主日学传教士和书籍、文件、教材，

[preə(r)z] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [sɔːŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
prayers and Christian songs which make the Sunday - school a place of
祈祷 和 基督教 歌曲 哪个 制作 这 星期日 - 学校 一个 地方 的
['blesɪd; blest] ['ɪnfluənsɪz] . [-]
blessed influences . [233]
蒙福 影响 . [-]

主日学校里有祈祷和基督教歌曲，使之成为一个充满祝福的地方。[233]

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ɪn] ['eni] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wɪl] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz]
If there be in any Christian church a woman who will respond to none of these
如果 那里 是 在 任何 基督教 教会 一个 女士 WHO 将要 回应 到 没有任何 的 这些
[kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ænjuəl] ['membəʃɪp] [fiː] ,
calls for service to the extent of a moderate annual membership fee ,
呼叫 为了 服务 到 这 程度 的 一个 缓和 年度的 会员资格 费用 ,

如果任何基督教教会中有一位女性，既不愿响应这些服侍的号召，也不愿缴纳适度的年度会员费，

[seɪ] ['twenti] - [faɪv] [sents] ,
say twenty - five cents ,
说 二十 - 五 分 ,

比如说二十五美分，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [mɪst] [ðə; ði] [truː] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['entəd]
she has missed the true import of the Gospel and has never entered
她 有 错过 这 真的 进口 的 这 福音 和 有 绝不 进入
['ɪntuː] [ɪts] [məʊst] ['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
into its most blessed privileges .
进入 它是 最多 蒙福 特权 .

她错过了福音的真正内涵，也从未享受过福音中最美好的恩典。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['raɪtli] [epɹ'əʊtʃt] ,
Let us assume that there is no such , but that rightly approached ,
让 我们 认为 那 那里 是 不 这样的 , 但 那 没错 接近 ,

假设不存在这样的情况，但如果方法得当，

['evri] ['wʊmən] ['wɜːði] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'rəʊl] [hɜː'self] ['ɪntuː]
every woman worthy a place in the church will be willing to enroll herself into
每一个 女士 值得 一个 地方 在 这 教会 将要 是 愿意的 到 注册 她自己 进入
[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['pæsɪv] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [sə'saɪəti] .
at least the passive membership of the local society .
在 至少 这 被动的 会员资格 的 这 当地的 社会 .

凡是配得上在教会中占有一席之地的女性，都愿意至少以被动成员的身份加入当地教会团体。

[ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['membəʃɪp] , [prɪ'zjuːməbli] [ˌʌnɪn'fɔːmd] ,
II . — The management of this new membership , presumably uninformed ,
二 . — 这 管理 的 这 新的 会员资格 , 想必 不知情 ,
[ɪn'dɪfrənt] , ['pɒsəbli] ['predʒədɪst] ,
indifferent , possibly prejudiced ,
冷漠 , 可能 有偏见的 ,

二、——对这些新成员的管理，想必是不了解情况的、漠不关心的，甚至可能带有偏见的，

[wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [fə'mɪliə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['aʊə(r)] [sɪks] [bi'nevələns] , ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðem; ðəm]
will require familiar acquaintance with our six benevolences , sympathy with them
将要 要求 熟悉的 熟人 和 我们的 六 善举 , 同情 和 他们
[ɔːl] , [mʌtʃ] ['præktɪkl] ['wɪzdəm] ,
all , much practical wisdom ,
全部 , 很多 实际的 智慧 ,

需要熟悉我们的六种福相，对它们都抱有同情心，并拥有丰富的实践智慧。

[gʊd] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ai] [kə'rɪnθiənz] , 13th ['tʃæptə(r)] .
good courage , and the spirit of I Corinthians , 13th chapter .
好的 勇气 , 和 这 精神 的 我 哥林多前书 , 13th 章 .

好勇气，以及哥林多前书 13 章的精神。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [mʌst; məst][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [prɪ'zaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtiŋz] .
The President must do more than preside at the meetings .
这 总统 必须 做 更多的 比 主持 在 这 会议 .

总统不能仅仅只是主持会议。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][plæn] ['evri] ['diːteɪl] ; [mʌst; məst] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt] [hɪmz] , [wɒt] ['skrɪptʃə(r)] ['les(ə)n] ,
She must plan every detail ; must know beforehand what hymns , what Scripture lesson ,
她 必须 计划 每一个 细节 ; 必须 知道 预先 什么 赞美诗 , 什么 圣经 课 ,

她必须计划好每一个细节；必须事先知道要唱哪些赞美诗，要读哪些经文，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [preə(r)] , [wɒt] [rɪ'pɔːts] , [wɒt] ['lɛtəz] , [wɒt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪpəz] ,
who shall lead in singing and in prayer , what reports , what letters , what original papers ,
WHO 将 带领 在 歌唱 和 在 祷告 , 什么 报告 , 什么 信件 , 什么 原来的 文件 ,

谁将领唱和祷告？有哪些报告、信件和原始文件？

[wɒt] [sə'lekʃən] , [wɒt] ['bɪznəs] .
what selections , what business .
什么 选择 , 什么 商业 .

什么选择，什么业务。

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] [plænd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ,
Everything must be carefully planned and written down ,
一切 必须 是 小心 计划 和 书面 向下 ,

所有事情都必须仔细计划并记录下来。

[jet] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [wɪ'ðɔːl] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌiːlæ'stɪsəti][ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] ,
yet there must be withal a certain amount of elasticity of management ,
然而 那里 必须 是 此外 一个 肯定 数量 的 弹性 的 管理 ,

然而，管理中必须有一定的弹性。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['tɪmɪd] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] , [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɪk'sprest] .
so that the timid question may be answered , the objection removed , the enthusiasm expressed .
所以 那 这 胆小 问题 可能 是 回答 , 这 异议 已移除 , 这 热情 表达 .

这样，胆怯的问题就能得到解答，反对意见就能消除，热情就能表达出来。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪl] ['welkəm] ['strendʒər] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] ['dɪfɪdənt] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] .
The President will welcome strangers and greet the diffident and neglected .
这 总统 将要 欢迎 陌生人 和 迎接 这 羞怯 和 被忽视的 .

总统将热情接待陌生人，并向羞怯和被忽视的人们致意。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['enibɒdi] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
She will not be surprised at seeing anybody at the meeting .
她 将要 不是 是 惊讶 在 看到 任何人 在 这 会议 .

她不会对在会议上见到任何人感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
It was reasonably to be expected .
它 曾是 合理 到 是 预期的 .

这是意料之中的事。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [wɪl] [duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [kiːp] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtiŋz] .
The Secretary will do more than keep the minutes of the meetings .
这 秘书 将要 做 更多的 比 保持 这 分钟 的 这 会议 .

秘书的工作不仅限于记录会议纪要。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] [wɪl]
She will not forget the proper public announcement of the meetings and will
她 将要 不是 忘记 这 恰当的 民众 公告 的 这 会议 和 将要
[ˌeɪ diː 'diː]['speʃ(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [nɒt] [fiːl] [ðəm'selvz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]
add special invitations to such as may not feel themselves included in the
添加 特别的 邀请函 到 这样的 作为 可能 不是 感觉 他们自己 包括 在 这
['dʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

她不会忘记正式公开宣布会议事宜，并且会向那些可能觉得自己没有被纳入一般会议范围的人发出特别邀请。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['prɪntɪd] [helps] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
She will send for such printed helps as are needed for use .
她 将要 发送 为了 这样的 打印 帮助 作为 是 需要 为了 使用 .

她会订购使用所需的印刷资料。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɪl] [aʊt] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [sʌtʃ] [blæŋks][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)]
She will fill out distinctly and promptly such blanks as are needed for
她 将要 充满 出去 明显地 和 及时 这样的 空白 作为 是 需要 为了
['kɒnfərəns] ,
Conference ,
会议 ,

她将清晰、及时地填写会议所需的空白处。

[steɪt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'pɔːts] ,
State or other Reports ,
状态 或者 其他 报告 ,

州或其他报告，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːtəli] [ænd; ənd] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːts] [wɪl] [biː; bi]['helpf(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)]
and her quarterly and annual reports will be helpful from their
和 她 季刊 和 年度的 报告 将要 是 有帮助 从 他们的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
information and their inspiration .
信息 和 他们的 灵感 .

她的季度报告和年度报告将提供有用的信息和启发。

[ðə; ði] ['treʒərə(r)] [wɪl] [duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pæsɪvli] [rɪ'siːv] [wɒt] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
The Treasurer will do more than passively receive what is brought to her
这 财务主管 将要 做 更多的 比 被动地 收到 什么 是 带来 到 她
[hændz] .
hands .
双手 .

财务主管不会只是被动地接受送到她手中的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第8期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第3/5页

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [ˌəʊvə'lʊkt] [wen] [ə; eɪ] ['kænvəs] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
She will see that no one is overlooked when a canvass is made for any object ;
她 将要 看 那 不 一 是 被忽视的 什么时候 一个 帆布 是 制成 为了 任何 目的 ；

她会确保在为任何物体制作画布时，不会遗漏任何人；

[ðæt] [pledʒ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'diːmd] ;
that pledges are redeemed ;
那 承诺 是 已赎回 ；

承诺已兑现；

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [meɪd] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] .
that the way is made easy for the poor to give without embarrassment and the rich without ostentation .
那 这 方式 是 制成 简单的 为了 这 贫穷的 到 给 没有 尴尬 和 这 富有的 没有 炫耀 .

这样，穷人就能坦然施舍，富人也能毫不炫耀地施舍。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɔːl] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːwədɪd] [æz; əz] ['dezɪgneɪtɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] ['treʒəri] .
She will see that all moneys are forwarded as designated and that they go through the State Treasury .
她 将要 看 那 全部 钱 是 转发 作为 指定的 和 那 他们 去 通过 这 状态 财政部 .

她将确保所有款项按指定方式汇出，并通过国库进行管理。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['eni] ['ləʊk(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [kæn; kən] [pə'zes] ,
But the highest qualification any local officer can possess ,
但 这 最高 资格 任何 当地的 官 能 具有 ,

但这是地方官员所能拥有的最高资格，

[ɪz] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] ['membəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æktɪv] [lɪst] .
is the ability to transfer members from the passive to the active list .
是 这 能力 到 转移 成员 从 这 被动的 到 这 积极的 列表 .

能够将成员从被动列表转移到主动列表。

[sʌm; səm] ['præktɪkl] [hɪnts] [tə'wɔːd] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ['meɪbi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sə'dʒestʃənz] :
Some practical hints toward this result maybe gathered from the following suggestions :
一些 实际的 提示 朝向 这 结果 或许 聚集 从 这 下列的 建议 :

以下建议或许能为实现这一目标提供一些实用的线索：

[eɪm] [æt; ət] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['miːtɪŋ] .
Aim at unity of effect for each meeting .
目的 在 统一 的 影响 为了 每个 会议 .

力求每次会议都取得统一的效果。

[meɪk] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [bi'nevələns] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd]['sentə(r)] ['evriθɪŋ]
Make some one of the six benevolences the subject , and center everything
制作 一些 一 的 这 六 善举 这 主题 , 和 中心 一切
— ['skrɪptʃə(r)] , [hɪm] ,
— Scripture , hymn ,
— 圣经 , 圣歌 ,

以六种善行中的一种为主题，并将一切——经文、赞美诗、

[preə(r)] , ['letə(r)] , ['peɪpə(r)] , ['liːflət] , [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['tɒpɪk] .
prayer , letter , paper , leaflet , about the single topic .
祷告 , 信 , 纸 , 传单 , 关于 这 单身的 话题 .

祈祷文、信件、论文、传单，内容都围绕一个主题。

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] " ['mɪʃənz] [ɒn]['aʊə(r)] ['westən] ['frʌntɪə(r)] .
Suppose it be " Missions on our Western frontier .
认为 它 是 " 任务 在 我们的 西 边境 .

假设标题是"我们在西部边疆的使命"。

" [ɑːsk][sʌm; səm]['leɪdi][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] - ['peɪpə(r)] .
" Ask some lady to prepare a fifteen minutes ' paper .
" 问 一些 女士 到 准备 一个 十五 分钟 - 纸 .

请一位女士准备一篇十五分钟的论文。

[gɪv] [aʊt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [sɪks] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] ['leɪdɪz]
Give out in addition six back numbers of the Home Missionary to as many ladies
给 出去 在 添加 六 后退 数字 的 这 家 传教士 到 作为 许多 女士们
,
,
,

另外，还要向每位女士发放六份家庭传教士的回邮号码。

['ɑːskɪŋ] [iːtʃ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [ɔː(r)] [ʃɔːt] ['ɑːtɪk(ə)l] ['beərɪŋ] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
asking each to select a paragraph or short article bearing directly on the subject
问 每个 到 选择 一个 段落 或者 短的 文章 轴承 直接地 在 这 主题
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [wɪl] ,
and which she thinks will ,
和 哪个 她 思考 将要 ,

要求每个人选择一段与主题直接相关的段落或短文，并且她认为这段或短文能够……

[ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə] , ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
or ought to , interest the meeting .
或者 应该 到 , 兴趣 这 会议 .

或者说，应该引起会议的兴趣。

[let] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['leɪdɪz] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪv] [lɪst] — [ðə; ði] ['dɪfɪdənt] [ɔː(r)]
Let several of these ladies be chosen from the passive list — the diffident or
让 一些 的 这些 女士们 是 选定 从 这 被动的 列表 — 这 羞怯 或者
['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] . [-]
even the indifferent . [234]
甚至 这 冷漠 . [-]

让这些女士中有几个来自被动的名单——那些羞怯的，甚至是冷漠的。[234]

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [sə'lekʃən] ,
In making their selections ,
在 制作 他们的 选择 ,

在做出选择时，

[ðeɪ] [wɪl] [pə'hæps] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [fɜːst] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['mɪʃən(ə)ri] ['mægəziːnz] [ænd; ənd]
they will perhaps have made their first acquaintance with missionary magazines and
他们 将要 也许 有 制成 他们的 第一的 熟人 和 传教士 杂志 和
[wɪl] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['herəʊɪzəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [həʊm] ['miʃənəriz] .
will have learned something about the heroism of our home missionaries .
将要 有 学习 某物 关于 这 英雄主义 的 我们的 家 传教士 .

他们或许第一次接触到了传教杂志，并了解到了我们国内传教士的英勇事迹。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] .
Moreover , they will have participated in the exercises .
而且 , 他们 将要 有 参与 在 这 练习 .

此外，他们还将参加演习。

[ðɪs] , [rɪ'piːtɪd] [wɪð] [ˌverɪ'eʃən] , [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
This , repeated with variations , will give them courage to speak , and intelligent
这 , 重复 和 变体 , 将要 给 他们 勇气 到 说话 , 和 聪明的
[θɔːts] [tuː; tə] [ɪk'spres] .
thoughts to express .
想法 到 表达 .

反复练习并加以变化，就能让他们鼓起勇气说话，并表达出聪明的想法。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['æktɪv] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] .
They are on the way to active participation .
他们 是 在 这 方式 到 积极的 参与 .

他们正在走向积极参与。

[kraʊn] [ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .
Crown the exercises with a collection .
王冠 这 练习 和 一个 收藏 .

用一组作品来为练习画上句号。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kɪnd(ə)l] [ɪn'θjuːziæzəm] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
The leader must know how to kindle enthusiasm and put it to the
这 领导者 必须 知道 如何 到 点燃 热情 和 放 它 到 这
['tændʒəb(ə)l] [pruːf] .
tangible proof .
有形 证明 .

领导者必须懂得如何激发热情，并将其转化为切实可见的成果。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['miːtɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
The subject for the next meeting may be some branch of the work of
这 主题 为了 这 下一个 会议 可能 是 一些 分支 的 这 工作 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
the American Missionary Association ,
这 美国人 传教士 协会 ,

下次会议的主题可能是美国传教士协会的某些工作分支。

[æz; əz] " ['ɪndiən] ['mɪʃənz] [ɪn] [də'kəʊtə] .
as " Indian Missions in Dakota .
作为 " 印度 任务 在 达科他州 .

例如"达科他州的印第安传教团"。

" [ə'saɪn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] , [æn; ən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] .
" Assign to some one a paper , an historical sketch .
" 分配 到 一些 一 一个 纸 , 一个 历史 草图 .

指派某人撰写一篇论文，一篇历史概述。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [bʊks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['laɪbrəri] .
She will need books from the missionary library .
她 将要 需要 图书 从 这 传教士 图书馆 .

她需要从传教士图书馆借阅书籍。

" [ten] [j'iəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'koʊtəz] , " [ænd; ənd] " ['meəri][ænd; ənd][ai] ; [ɔ:(r)] , [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" Ten years among the Dakotas , " and " Mary and I ; or , Life among the
" 十 年 之中 这 达科他州 , " 和 " 玛丽 和 我 ; 或者 , 生活 之中 这
[suː] ,
Sioux ,
苏族 ,

《在达科他州生活十年》和《玛丽和我；或，在苏族人中的生活》

" ([tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][help] [ən'les] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði]
" (to which she would never think of going for help unless informed that the
" (到 哪个 她 会 绝不 思考 的 去 为了 帮助 除非 知情的 那 这
[də'koʊtəz][ænd; ənd] [suː] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] .)
Dakotas and Sioux are one .)
达科他州 和 苏族 是 一 .)

（除非有人告诉她达科他族和苏族是一个整体，否则她绝不会想到去寻求帮助。）

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [send] [tuː; tə] [mɪs] ['eməsn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [helps] .
She may also send to Miss Emerson for further helps .
她 可能 还 发送 到 错过 爱默生 为了 更远 帮助 .

她也可能向艾默生小姐寻求进一步的帮助。

[ðen] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [gɪv] [aʊt] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)]
Then , in addition , give out back numbers of the American Missionary to two or
然后 , 在 添加 , 给 出去 后退 数字 的 这 美国人 传教士 到 二 或者
[θriː] ['pæsɪv] ['leɪdɪz] ,
three passive ladies ,
三 被动的 女士们 ,

此外，还要向两三位性情温和的女士发放美国传教士的旧号码牌。

['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ʃɔːt] [sə'lekʃən] [kən'sɜːnɪŋ] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] — [ɔː(r)][let][wʌn] [riːd]
asking them to make short selections concerning Indian missions — or let one read
问 他们 到 制作 短的 选择 有关 印度 任务 — 或者 让 一 读
[prɒf] . [dʒiː] . [ef] . [raɪts] ['liːflət] — " ['ɪndiən] ['mɪʃənz] [æz; əz] [siːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] " —
Prof . G . F . Wright's leaflet — " Indian Missions as seen upon the ground " —
教授 . G . F . 赖特的 传单 — " 印度 任务 作为 已见 之上 这 地面 " —
[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][sʌm; səm] ['mɪʃəˌnɛriz] ['letə(r)] .
and another some missionary's letter .
和 其他 一些 传教士的 信 .

让他们选出一些关于印第安传教的简短文章——或者让一个人读 GF Wright 教授的小册子《实地看到的印第安传教》，让另一个人读一些传教士的信。

[kɔːl] [aʊt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] — [pruːfs] [ɒv; əv][ɪts] [sək'ses] —
Call out expressions of interest in the work — proofs of its success —
称呼 出去 表达式 的 兴趣 在 这 工作 — 证明 的 它是 成功 —
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

公开表达对这项工作的兴趣——证明其成功——等等。

[ænd; ənd][ɑːsk] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sə'pɔːt] .
and ask if we ought not to do something for its support .
和 问 如果 我们 应该 不是 到 做 某物 为了 它是 支持 .

并询问我们是否应该做些什么来支持它。

[gɪv] [tuː; tə] ['evriwʌn] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [smɔːl] ['envələʊp] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [brɔːt]
Give to everyone present a small envelope with the request that it be brought
给 到 每个人 展示 一个 小的 信封 和 这 要求 那 它 是 带来
[tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [friː] [wɪl] ['ɒfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
to the next meeting with a free will offering for Indian missions .
到 这 下一个 会议 和 一个 自由的 将要 提供 为了 印度 任务 .

给每位到场者一个小信封，请他们带到下次会议，并附上为印度传教事业的自愿捐款。

[ðə; ði] [nekst] ['miːtɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] " ['krɪstʃən] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔːmənz] ,
The next meeting may be devoted to " Christian work among the Mormons ,
这 下一个 会议 可能 是 奉献 到 " 基督教 工作 之中 这 摩门教徒 ,

下次会议可能会专门讨论“基督教在摩门教徒中的工作”，

" ['juːzɪŋ] [ðə; ði] " [njuː] [west] [rɪ'pɔːts] , "
" using the " New West Reports , "
" 使用 这 " 新的 西方 报告 , "

使用“新西部报告”

" [ðə; ði] ['gliːnə(r)] , " ['njuːzpeɪpə(r)] ['ekstrækts; ɪk'strækts] , ['mɪʃən(ə)ri] ['lɛtəz] [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
" The Gleaner , " newspaper extracts , missionary letters and , if possible ,
" 这 拾穗者 , " 报纸 提取物 , 传教士 信件 和 , 如果 可能的 ,

《拾穗者报》、报纸摘录、传教士信件，以及如果可能的话，

[hæv; həv] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
have the experience of some one who has visited the schools and the
有 这 经验 的 一些 一 WHO 有 到访 这 学校 和 这

[hoʊmz] [ɒv; əv] [sɪn] - [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['juːtɑː] .
homes of sin - cursed Utah .
房屋 的 罪 - 被诅咒的 犹他州 .

拥有亲身经历，曾到访过被罪恶诅咒的犹他州的学校和居民家中。

['hævɪŋ] [ə'weɪkənd] [diːp] ['ɪntrəst] ,
Having awakened deep interest ,
拥有 觉醒 深的 兴趣 ,

引起了人们的浓厚兴趣，

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd]
the proposition to procure a lecture or a musical entertainment and
这 主张 到 采购 一个 演讲 或者 一个 音乐 娱乐 和

[dɪ'vəʊt] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [west] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd]
devote the proceeds to the New West Commission will probably find favor and
奉献 这 收益 到 这 新的 西方 委员会 将要 大概 寻找 偏爱 和

[biː; bi] ['kærid] [ɒn] [tuː; tə] [sək'ses] .
be carried on to success .
是 携带 在 到 成功 .

举办讲座或音乐娱乐活动并将所得款项捐赠给新西部委员会的提议可能会受到欢迎并得以成功实施。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['miːtɪŋ] , [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [æz; əz] " ['pɑːsənɪdʒ] ['bɪldɪŋ] .
For the next meeting , choose another object , as " Parsonage Building .
为了 这 下一个 会议 , 选择 其他 目的 , 作为 " 牧师住宅 建筑 .

下次会议，选择另一个对象，例如“牧师住宅楼”。

" [dɪ'strɪbjuːt] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] ['kwɔːtəli] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]
" Distribute copies of the Church Building Quarterly and again the indispensable
" 分发 副本 的 这 教会 建筑 季刊 和 再次 这 必不可少

[bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ,
back numbers of The Home Missionary ,
后退 数字 的 这 家 传教士 ,

“分发《教会建筑季刊》以及不可或缺的《家庭传教士》过刊，

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [riːd] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
and have extracts read which show the discomfort , and even
和 有 提取物 读 哪个 展示 这 不适 , 和 甚至

[dɪ'stres] ,
distress ,
痛苦 ,

并朗读一些摘录，这些摘录展现了不适甚至痛苦的情绪。

[wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] .
which come to the family of the home missionary .
哪个 来 到 这 家庭 的 这 家 传教士 .

这些传教士的家人会收到来自国内传教士的信件。

[prə'pəʊz] [eɪd][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['ɒfərɪŋ] ,
Propose aid in the form of a birthday offering ,
提出 援助 在 这 形式 的 一个 生日 提供 ,

以生日礼物的形式提出援助请求，

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['membə(r)] [brɪŋz] [ɪn][æn; ən] ['envələʊp] [æz; əz] ['meni] [sents] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [j'iəz] [əʊld] .
in which every member brings in an envelope as many cents as she is years old .
在 哪个 每一个 成员 带来 在 一个 信封 作为 许多 分 作为 她 是 年 老的 .

每位成员都要带来一个信封，信封里的钱数等于她的年龄。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] [sə'praɪzɪŋ] .
The result may be surprising .
这 结果 可能 是 奇怪 .

结果或许会出人意料。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts]['ʌðə(r)][plænz] , [bʌt; bət][ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [wei] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['gɪvɪŋ] .
For other objects other plans , but in every case the way should be prepared for intelligent giving .
为了 其他 对象 其他 计划 , 但 在 每一个 案件 这 方式 应该 是 准备 为了 聪明的 给予 .

对于其他物品，应制定其他计划，但无论如何，都应该为明智的给予做好准备。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zʌltɪd] ['feivərəbli] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,
It has sometimes resulted favorably to secure , at the beginning of the year ,
它 有 有时 结果 有利 到 安全的 , 在 这 开始 的 这 年 ,

有时，在年初取得这样的成果会带来有利的结果：

[pledʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['defɪnət] , [wel] [ˌʌndə'stʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃərz] [ɔː(r)] ['mɪʃəˌnɛriz] ['sæləri] ,
pledges for some definite , well understood object , as a teacher's or missionary's salary ,
承诺 为了 一些 定 , 出色地 理解 目的 , 作为 一个 老师的 或者 传教士的 薪水 ,

为某个明确、易于理解的目标而作出的承诺，例如教师或传教士的薪水。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][wʌn] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pærəntli] [bʌt; bət][nɒt] ['riːəli] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
or a share in one , which should apparently but not really exhaust the resources of the society ,
或者 一个 分享 在 一 , 哪个 应该 显然 但 不是 真的 排气 这 资源 的 这 社会 ,

或者持有其中一家公司的股份，这表面上应该（但实际上并没有）耗尽公司的资源。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪmənts] [meɪd] [æz; əz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][æz; əz] ['præktɪkəbl] .
and have the payments made as early in the year as practicable .
和 有 这 付款 制成 作为 早期的 在 这 年 作为 切实可行的 .

并且尽可能在年初就支付款项。

[ðen] [pə'sjuː] [ɪn'telɪdʒənt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fiːldz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)]
Then pursue intelligent study of the other fields until the time is ripe for
然后 追求 聪明的 学习 的 这 其他 字段 直到 这 时间 是 成熟 为了
[prə'pəʊzɪŋ] ['dʒenərəs] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [məʊst] ['strɒŋli] [-]
proposing generous aid to the one which appeals most strongly [235]
提议 慷慨的 援助 到 这 一 哪个 上诉 最多 强烈 [-]

然后对其他领域进行深入研究，直到时机成熟，再向最感兴趣的领域提出慷慨的援助[235]。

[tuː; tə][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
to the combined judgment and sympathy .
到 这 合并 判断 和 同情 .

综合判断和同情。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [θruː] [ðə; ði][jɪə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði][sɪks] [bi'nevələns] [kæn; kən][ɔːl][biː; bi]
And so on through the year , in which time the six benevolences can all be
和 所以 在 通过 这 年 , 在 哪个 时间 这 六 善举 能 全部 是
[riːtʃt] .
reached .
达到 .

就这样，一年之中，六福皆可实现。

[ðɪs] ['sʌmwɒt] [ɪ'regjələ(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)][hæz; həz] [pə'hæps] [nəʊ]['betə(r)] [dɪ'fens]
This somewhat irregular method of procedure has perhaps no better defence
这 有些 不规律的 方法 的 程序 有 也许 不 更好的 防御
[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [prə'djuːs] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
than that it has been known to produce good results .
比 那 它 有 到过 已知 到 生产 好的 结果 .

这种略显不规范的程序方法或许唯一的辩解就是它确实取得了良好的效果。

[ə; eɪ][sə'saɪəti][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv] [huːz] ['membəz] [kʊd; kəd][biː; bi]
A society the intelligence and consecration of whose members could be
一个 社会 这 智力 和 祝圣 的 谁 成员 可以 是
[rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [wʊd] ['daʊtləs] [faɪnd][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['mʌnθli] [pledʒ] ,
relied upon would doubtless find the plan of monthly pledges ,
依赖 之上 会 毫无疑问 寻找 这 计划 的 月度 承诺 ,

一个成员智慧和奉献精神都值得信赖的社团，无疑会接受每月捐款的方案。

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ək'septɪd] ['ʃedjuːl] , [mʌtʃ] ['iːzɪə] .
to be divided according to some accepted schedule , much easier .
到 是 分割 根据 到 一些 公认 日程 , 很多 更轻松 .

按照某种既定的时间表进行划分，就容易多了。

[nəʊ]['speʃ(ə)l]['leɪbə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [niːd] [ə'pærənt] ,
No special labor would have to be expended to make the need apparent ,
不 特别的 劳动 会 有 到 是 已支出 到 制作 这 需要 明显 ,

无需花费任何特殊精力来使这种需求变得显而易见。

[ɔː(r)][tuː; tə][ə'weɪkən] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɔː(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [best]
or to awaken sympathy for the object , or to choose the best
或者 到 觉醒 同情 为了 这 目的 , 或者 到 选择 这 最好的
[miːnz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
means of attaining it .
方法 的 达到 它 .

或者唤起对目标的同情，或者选择实现目标的最佳方法。

[gɪfts] [wʊd] [biː; bi] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi]
Gifts would be systematic and uniform throughout the year and could be
礼物 会 是 系统 和 制服 自始至终 这 年 和 可以 是
['kaʊntɪd] [ə'pɒn] .
counted upon .
计数 之上 .

全年赠送的礼物将有条不紊、统一标准，而且可以保证按时送达。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [wel] [ɔɪld] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] , [wʊd] [rʌn] ['smuːðli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] ,
The machinery , well oiled at the start , would run smoothly and quietly ,
这 机械 , 出色地 涂油 在 这 开始 , 会 跑步 顺利 和 悄悄 ,

机器启动时润滑良好，运转平稳安静。

[ænd; ənd] ['wʊmənz] [wɜːk] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'plezntli] ['prɒmɪnənt] .
and woman's work would not be made unpleasantly prominent .
和 女性的 工作 会 不是 是 制成 令人不快的 著名的 .

女性的工作不会被过分突出地强调。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [æz; əz] ['meni] [gɪfts] [wʊd] [fləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri]
But it seems doubtful whether as many gifts would flow into the treasury
但 它 似乎 疑 无论 作为 许多 礼物 会 流动 进入 这 财政部
[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [gɪfts] [wʊd] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ,
and whether the gifts would be accompanied by as much interest ,
和 无论 这 礼物 会 是 伴随 经过 作为 很多 兴趣 ,

但令人怀疑的是，是否会有那么多礼物流入国库，以及这些礼物是否会带来同样的利息。

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [preə(r)] .
sympathy and prayer .
同情 和 祷告 .

表示同情和祈祷。

[ðə; ði] [hɪnts] [kən'sɜːnɪŋ] ['mænɪdʒmənt] [ðʌs] [fɑː(r)] [ˌpriːsə'pəʊz] [ə; eɪ] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti]
The hints concerning management thus far presuppose a Home Missionary Society
这 提示 有关 管理 因此 远的 预设 一个 家 传教士 社会
['ɔːgənaɪzd] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv][dɪ'vəʊʃən(ə)l]['eksəsaɪzɪz][ænd; ənd]
organized on the modern basis of a programme of devotional exercises and
组织 在 这 现代的 基础 的 一个 程序 的 灵修 练习 和
['veəriəs] ['mɪʃ(ə)n] ['stʌdiz] ,
various mission studies ,
各种各样的 使命 研究 ,

迄今为止，有关管理方面的种种暗示都预设了一个以现代方式组织起来的家庭传教协会，该协会以一系列灵修活动和各种传教研究为基础。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ə'plai] [tuː; tə] [ðəʊz] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['eksəsaɪzɪz][hæv; həv] [biːn]
and do not apply to those cases in which such exercises have been
和 做 不是 申请 到 那些 案例 在 哪个 这样的 练习 有 到过
[ɪn'grɑːft, -græft][ə'pɒn][ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [sə'saɪəti] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] - [æz; əz] ['prezədənt] ,
engrafted upon a sewing society with a long line of Dorcases as Presidents ,
嫁接 之上 一个 缝纫 社会 和 一个 长的 线 的 - 作为 总统们 ,

但这并不适用于那些此类活动已经融入到缝纫协会中，且该协会的历任主席都是多尔凯斯的情况。

[ænd; ənd] [ˌæntɪ'siːdənts] [tuː] [rɪ'spektəbl] [tuː; tə][biː; bi] ['ruːθləsli] [set] [ə'saɪd] .
and antecedents too respectable to be ruthlessly set aside .
和 来路 也 可敬 到 是 无情地 放 旁边 .

以及过于体面的前因后果，不能被无情地抛弃。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [sə'saɪəti][biː; bi][səʊ]['mɒdɪfaɪd][æz; əz][tuː; tə][best] [səb'sɜːv] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
How shall a sewing society be so modified as to best subserve the present
如何 将 一个 缝纫 社会 是 所以 修改的 作为 到 最好的 子服务 这 展示
[həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [niːdz] ?
home missionary needs ?
家 传教士 需求 ?

缝纫社团应该如何进行改革，才能更好地满足当前国内传教士的需求?

[duː; də][nɒt] [kri'eɪt] ['frɪkʃ(ə)n][baɪ] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌrevə'luːʃn] .
Do not create friction by attempting a sudden and complete revolution .
做 不是 创造 摩擦 经过 尝试 一个 突然 和 完全的 革命 .

不要试图突然彻底革命，以免造成摩擦。

[prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bri:f] [dɪ'vəʊʃən(ə)l]['eksəsaɪzɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['gæðərɪŋz] ['sʌmtaɪmz] [kləʊz]
Propose that the brief devotional exercises with which such gatherings sometimes close
提出 那 这 简短的 灵修 练习 和 哪个 这样的 聚会 有时 关闭
[bi:; bi] [pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,
be placed a little earlier than usual ,
是 放置 一个 小的 早些时候 比 通常 ,

建议将此类聚会有时以简短的祈祷仪式作为结尾，并比平时稍早一些进行。

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɪʃən(ə)ri] ['letə(r)][ɔ:(r)][sʌm; səm]
that there may be time for some interesting missionary letter or some
那 那里 可能 是 时间 为了 一些 有趣的 传教士 信 或者 一些
[ɪn'spaɪərɪŋ] ['li:flət] ,
inspiring leaflet ,
鼓舞人心 传单 ,

或许还有时间读一些有趣的传教士信件或一些鼓舞人心的传单。

[ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['betə(r)] [stɪl] , [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪpə(r)][ɒn][sʌm; səm][lɪv; laɪv]['tɒpɪk] .
or other selection , or better still , an original paper on some live topic .
或者 其他 选择 , 或者 更好的 仍然 , 一个 原来的 纸 在 一些 居住 话题 .

或者其他选择，或者更好的是，一篇关于某个热门话题的原创论文。

[wen] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ju:ʒuəl]['si:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [bɒks] [ə'raivz] ,
When about the usual season for beginning the missionary box arrives ,
什么时候 关于 这 通常 季节 为了 开始 这 传教士 盒子 到达 ,

当通常开始发放传教士包裹的季节到来时，

[prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [sɪm'pəʊziəm] [ɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['bɒksɪz] .
prepare a symposium on the subject of boxes .
准备 一个 座谈会 在 这 主题 的 盒子 .

筹备一次关于盒子的研讨会。

[sɪ'lekt] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:t] [bri:f] ['pærəgrɑ:fs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mægəzi:nz] [kən'sɜ:nɪŋ] ['mɪʃən(ə)ri]
Select and distribute brief paragraphs from the magazines concerning missionary
选择 和 分发 简短的 段落 从 这 杂志 有关 传教士
[dets] , [frɒm; frəm] ['mɪʃən(ə)ri] ['lɛtəz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˌʌn'peɪd] ['sæləriz] ,
debts , from missionary letters concerning unpaid salaries ,
债务 , 从 传教士 信件 有关 未付 薪资 ,

从杂志中挑选并分发有关传教士债务的简短段落，以及从传教士信件中挑选并分发有关未付薪金的段落。

[ænd; ənd] [li:d] ['grædʒuəli] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['miʃənəriz]
and lead gradually up to the question whether if we were missionaries
和 带领 逐步地 向上 到 这 问题 无论 如果 我们 是 传教士
[wi:; wi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][bɒks][ɔ:(r)][ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˌʌn'peɪd]['sæləri] .
we would rather receive a box or a check for an unpaid salary .
我们 会 相当 收到 一个 盒子 或者 一个 查看 为了 一个 未付 薪水 .

并逐渐引出这样一个问题：如果我们是传教士，我们更愿意收到一个盒子还是一张支票来支付未支付的薪水？

[wɪtʃ] [wʊd] [best] [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][tu:; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz]
Which would best enable a minister to look his creditors , who are also his
哪个 会 最好的 使能够 一个 部长 到 看 他的 债权人 , WHO 是 还 他的
[pə'rɪʃənə(r)] ,
parishioners ,
教区居民 ,

这样才能最好地使牧师能够顾及他的债权人，而这些债权人同时也是他的教区居民。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] — [ðə; ði] [nju:] ['pʊlpɪt] [su:t] [ɔ:(r)] [kæʃ] [tu:; tə] [peɪ] [ɒf] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [bɪls] ?
in the face — the new pulpit suit or cash to pay off accumulated bills ?
在 这 脸 — 这 新的 讲坛 套装 或者 现金 到 支付 离开 积累 账单 ?

面对现实——是选择新的讲坛礼服，还是用现金偿还累积的账单？

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [bɒks][ænd; ənd]['sæləri] , [ðə; ði][sə'saɪəti] [meɪ] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] ,
In trying to decide between box and salary , the society may decide for both ,
在 尝试 到 决定 之间 盒子 和 薪水 ， 这 社会 可能 决定 为了 两个都 ，

在权衡薪酬和工资之间时，社会可能会选择两者兼顾。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [geɪnd] .
and a point is gained .
和 一个 观点 是 获得 .

这样就得了一分。

[wen] [bɒks][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [bɪ'gɪn] , [ə'saɪn] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
When box preparations begin , assign them a proper place in the meeting .
什么时候 盒子 准备工作 开始 ， 分配 他们 一个 恰当的 地方 在 这 会议 .

准备箱子时，请在会议中为它们安排一个合适的位置。

[duː; də][nɒt] [pə'mɪt] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['sænwɪtʃt] [bɪ'twiːn] ['rəʊlɪŋ] [kwɪlt] [freɪmz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [daʊn] [rɪ'fræktəri] [hemz] ,
Do not permit papers and addresses to be sandwiched between rolling quilt frames and turning down refractory hems ,
做 不是 允许 文件 和 地址 到 是 夹心 之间 滚动 被子 框架 和 转弯 向下 耐火 下摆 ，

请勿将纸张和地址夹在卷式被架和向下翻折的耐火布料边缘之间。

[ɔː(r)] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [rɪ'kwests] [ɔː(r)] ['sɪgnlz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪzəz] , [θred] , [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] ['gɪŋəm] ;
or punctuated by requests or signals for scissors , thread , and bits of gingham ;
或者 标点符号 经过 请求 或者 信号 为了 剪刀 ， 线 ， 和 比特 的 格子布 ；

或者间或发出索要剪刀、线和格子布碎屑的请求或信号；

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [spɔɪl] ['gɑːmənts] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
and do not spoil garments by working with divided attention .
和 做 不是 剧透 服装 经过 在职的 和 分割 注意力 .

不要因为注意力分散而损坏衣物。

[gɪv] [iːtʃ] [ɪts]['aʊə(r)][ɔː(r)][ɪts] [deɪ] .
Give each its hour or its day .
给 每个 它是 小时 或者 它是 天 .

给每个人一个时辰或一天。

[best] [ɒv; əv][ɔːl] , [wen] [ə; eɪ][bɒks][ɪz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [səʊ] ['ɜːli] , [leɪt] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ,
Best of all , when a box is in preparation , sew early , late , and often ,
最好的 的 全部 ， 什么时候 一个 盒子 是 在 准备 ， 缝 早期的 ， 晚的 ， 和 经常 ，

最好的办法是，在准备盒子的时候，要早点缝，晚点缝，而且要经常缝。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'spætʃ] .
till it is despatched .
直到 它 是 已派送 .

直到发出为止。

[ðen] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['stʌdiz] , ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['keəf(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][fɜːst] [rɪ'zʌmpʃn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['prəʊgræm] .
Then resume the studies , being especially careful to have their first resumption provided with an attractive programme .
然后 恢复 这 研究 ， 存在 尤其 小心 到 有 他们的 第一的 恢复 假如 和 一个 吸引人的 程序 .

然后继续学习，尤其要注意确保他们第一次复课时能参加一个有吸引力的课程。

[ɪn][ɔːl][keɪsɪz] [wen] ['stʌdiz] [hæv; həv] [biːn] ['grɑːftɪd][ə'pɒn] ['səʊɪŋ] , [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði][grɑːft] .
In all cases when studies have been grafted upon sewing , encourage the graft .
在 全部 案例 什么时候 研究 有 到过 嫁接 之上 缝纫 , 鼓励 这 接枝 .

在所有研究都已将移植材料缝合在一起的情况下，应鼓励移植。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [jiːld] ['betə(r)] [fruːt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [stɒk] .
It ought to yield better fruit than the original stock .
它 应该 到 屈服 更好的 水果 比 这 原来的 库存 .

它应该会比原种结出更好的果实。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [eɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [sə'saɪətiz] [tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] [-]
It should be the constant aim of those in charge of local societies to inspire [236]
它 应该 是 这 持续的 目的 的 那些 在 收费 的 当地的 社会 到 启发 [-]

地方社团负责人应该始终致力于激励[236]

[ɪn][ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][sɪks] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] — [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌlɪbə'ræləti] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ɔːl] — [tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪn] ['evri] ['membə(r)][ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɔːl] .
in the membership intelligent interest in the six branches of our work — to cultivate a spirit of liberality toward them all — to create in every member a desire to aid them all .
在 这 会员资格 聪明的 兴趣 在 这 六 分支 的 我们的 工作 — 到 培育 一个 精神 的 自由主义 朝向 他们 全部 — 到 创造 在 每一个 成员 一个 欲望 到 援助 他们 全部 .

让会员对我们工作的六个分支产生浓厚的兴趣——培养对所有分支的慷慨精神——在每个会员心中创造帮助所有分支的愿望。

['əʊnli] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən][eɪm][kæn; kən][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][sə'saɪəti] [ə'tʃiːv] [ɪts] [haɪɪst] ['juːsflnəs] .
Only with such an aim can the local society achieve its highest usefulness .
仅有的 和 这样的 一个 目的 能 这 当地的 社会 达到 它是 最高 用处 .

只有以此为目标，地方社会才能发挥其最大作用。

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] , - .
RECEIPTS FOR JUNE , 1889 .
收据 为了 六月 , - .

1889年6月收据。

[meɪn] , $123 . - .
MAINE , $123 . 20 .
缅因州 , $123 . - .

缅因州，123.20 美元。

[ɔː'gʌstə] .
Augusta .
奥古斯塔 .

奥古斯塔。

['dʒəʊəl] ['spɔːldiŋ] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Joel Spalding , to const .
乔尔 斯伯丁 , 到 常量 .

Joel Spalding，负责建设。

[mɪs] ['neti] [ɑː(r)] . ['spɔːldiŋ] [el] . [em] . $30 . -
MISS NETTIE R . SPALDING L . M . $30 . 00
错过 内蒂 拉 . 斯伯丁 L . M . $30 . -

内蒂·R·斯伯丁小姐 LM 30.00美元

['bæŋgɔː] .
Bangor **.**
班戈 .

班戈。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] .
Central **Ch** **.**
中央 ch .

中央频道

['səʊɪŋ] ['sɜːk(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [wʌn] . -
Sewing **Circle** **,** **for** **Freight** **to** **Pleasant** **Hill** **,** **Tenn** **.** **1** **.** **53**
缝纫 圆圈 , 为了 货运 到 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 1 . -
缝纫小组，运往田纳西州普莱森特希尔的货运，1.53

['beθəl] .
Bethel **.**
伯特利 .

伯特利。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch **.** **of** **Second** **Cong** **.**
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['kæstiːn] .
Castine **.**
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

" ['reɪnbəʊ] [bænd] , " [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . [faɪv] . -
" **Rainbow** **Band** **,** **"** **for** **Tougaloo** **U** **.** **5** **.** **80**
" 彩虹 乐队 , " 为了 图加卢 U . 5 . -
“彩虹乐队”，献给图加卢大学，5.80

['kæstiːn] .
Castine **.**
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

[trɪn] .
Trin **.**
特林 .

特里尼。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [faɪv] . -
Sch . 5 . 00
学校 . 5 . -

Sch.5.00

['gɔːrhæm] .
Gorham .
戈勒姆 .

戈勒姆。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hɪŋkli] , ['peɪpəz] [ænd; ənd] [kɑːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
J . H . Hinckley , Papers and Cards , for Meridian , Miss .
J . H . 欣克利 , 文件 和 牌 , 为了 子午线 , 错过 .

JH Hinckley，《文件和卡片》，为密西西比州梅里迪恩市出版。

['haɪərəm] .
Hiram .
希拉姆 .

海勒姆。

['mɪsɪz] . [mɔːr] .
Mrs . Moore .
太太 . 摩尔 .

摩尔夫人。

[es] . [es] . ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
S . S . Papers , for Meridian , Miss .
S . S . 文件 , 为了 子午线 , 错过 .

SS 文件，密西西比州梅里迪恩。

['lɪmərɪk] .
Limerick .
利默里克 .

利默里克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [eit] . -
Ch . and Soc . 8 . 00
ch . 和 社会 . 8 . -

Ch. 和社会 8.00

[mə'tʃaɪəs] .
Machias .
马基亚斯 .

马基亚斯。

['sentə(r)][ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Centre St . Cong .
中心 英石 . 国会 .

中心街国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 87
ch . 7 . -

第7.87章

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['sekənd] ['pærɪʃ] [ˌtʃaɪ'niːz] [klɑːs] , [baɪ][eɪtʃ] . ['meɪbəl] [liːtʃ] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [ɪn][kæl] .
Second Parish Chinese Class , by H . Mabel Leach , Sec . , for Chinese M . in Cal .
第二 教区 中国人 班级 , 经过 H . 梅布尔 利奇 , 秒 . , 为了 中国人 M . 在 卡尔 .
- . -
50 . 00
- . -

第二教区中文班，由H. Mabel Leach担任秘书，中文硕士课程，费用为50.00加元。

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [baɪ]['mɪsɪz] . [diː] . [piː] . [hætʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
" The King's Daughters , " by Mrs . D . P . Hatch , for Woman's Work 10 . 00
" 这 国王学院 女儿们 , " 经过 太太 . D . P . 孵化 , 为了 女性的 工作 - . -

《国王的女儿们》，作者：DP Hatch 夫人，为《女性工作》杂志撰写，售价 10.00 美元。

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $1 , - . - .
NEW HAMPSHIRE , $1 , 169 . 97 .
新的 汉普郡 , $1 , - . - .

新罕布什尔州，1,169.97 美元。

['brʊkˌlaɪn] .
Brookline .
布鲁克莱恩 .

布鲁克莱恩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 05
ch . 6 . -

第6.05章

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

" [frend] " [faɪv] . -
" Friend " 5 . 00
" 朋友 " 5 . -

“朋友” 5.00

['deri] .
Derry .
德里 .

德里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 00
ch . - . -

第16.00章

['dəʊvə(r)] .
Dover .
多佛 .

多佛。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 140 . 65
第一的 ch . - . -

第一章 140.65

['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - .
Ch . 10 .
ch . - .

第十章

[fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [ɪn][kæl] . , - .
for Chinese M . in Cal . , 10 .
为了 中国人 M . 在 卡尔 . , - .

对于加州的中国硕士，10。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] [wɜːk] - . -
for Miss Collin's Work 20 . 00
为了 错过 科林的 工作 - . -

科林小姐的作品 20.00

[greɪt] [fɔːls] .
Great Falls .
伟大的 瀑布 .

大瀑布。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['hɛnɪkər] .
Henniker .
亨尼克 .

亨尼克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - , [el] . ['dʌblju:] . ['prestən] , [θri:] - . -
Ch . and Soc . , 30 . 50 , L . W . Preston , 3 33 . 50
ch . 和 社会 . , - . - , L . W . 普雷斯顿 , 3 - . -

Ch. 和 Soc.，30.50，LW Preston，3 33.50

['dʒæfri] .
Jaffrey .
杰弗里 .

杰弗里。

" ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , " [fɔ:(r); fə(r)] [stɔ:z] [ʃ] . [naɪn] . -
" Lillies of the Field , " for Storrs Sch . 9 . 00
" 百合花 的 这 场地 , " 为了 斯托尔斯 学校 . 9 . -

《野百合》，为斯托尔斯学校 9.00 而作

[ki:n] .
Keene .
基恩 .

基恩。

" [es] . " - ; ['praɪməri] [dɛpt] ['sekənd] [kɔ:ŋ] .
" S . " 20 ; Primary Dep't Second Cong .
" S . " - ; 基本的 部门 第二 国会 .

"S." 20；主要部门第二届国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [faɪv] - . -
Sch . , 5 25 . 00
学校 . , 5 - . -

Sch.，5 25.00

[ki:n] .
Keene .
基恩 .

基恩。

['mɪsɪz] . [em] . [i:] . - [es] . [es] . [klɑ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [si:] . - . -
Mrs . M . E . DeBevoise's S . S . Class , for Oaks , N . C . 20 . 00
太太 . M . E . - S . S . 班级 , 为了 橡树 , N . C . - . -

德贝沃伊斯夫人（Mrs. ME DeBevoise）的SS班，北卡罗来纳州奥克斯，20.00

[ki:n] .
Keene .
基恩 .

基恩。

- ['peɪpəz] .
P'k'g Papers .
- 文件 .

P'k'g Papers。

[fɔ:(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒi:'eɪ] .
for Savannah , Ga .
为了 萨凡纳 , 加 .

佐治亚州萨凡纳

['lɪtltən] .
Littleton .
利特尔顿 .

利特尔顿。

" ['mɪsɪz] . [biː] . ['dʌbljuː] . [keɪ] . " [faɪv] . -
" Mrs . B . W . K . " 5 . 00
" 太太 . B . W . K . " 5 . -

"BWK夫人" 5.00

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

['leɪdɪz] - ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd][bɒks][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
Ladies ' Circle of Pilgrim Ch . , Bbl . and Box C . , for Storrs Sch .
女士们 - 圆圈 的 朝圣 ch . , 桶 . 和 盒子 C . , 为了 斯托尔斯 学校 .

朝圣者教堂女子圈，Bbl. 和 Box C，为斯托尔斯学校。

['pɛnəˌkʊk] .
Penacook .
佩纳库克 .

佩纳库克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 00
ch . - . -

第23.00章

- [ænd; ənd] [nɔːθ] ['heɪvəhɪl] , [mæs] . [kɔːŋ] .
Plaiston and North Haverhill , Mass . Cong .
- 和 北 哈弗希尔 , 大量的 . 国会 .

马萨诸塞州普莱斯顿和北哈弗希尔国会

[tʃeɪtʃ] . - . - ; ['mɪsɪz] . [ɪ'laɪzə]['dʌbljuː] . [mə'rɪl] , - . - . -
Ch . 130 . 88 ; Mrs . Eliza W . Merrill , 50 . 180 . 88
ch . - . - ; 太太 . 伊丽莎 W . 梅里尔 , - . - . -

第 130.88 章；伊丽莎·W·梅里尔夫人，50.180.88

['plɪməθ] . [kɔːŋ] .
Plymouth . Cong .
普利茅斯 . 国会 .

普利茅斯。国会。

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 10
ch . 6 . -

第6.10章

['pɔːtsməθ] .
Portsmouth .
朴茨茅斯 .

朴茨茅斯。

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North Cong .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 134 . 79
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.134.79

[raɪ] .
Rye .
黑麦 .

黑麦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . 00$669 . -
Ch . 30 . 00$669 . 97
ch . - . 00$669 . -

第30章.00美元 669.97美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[ælənztaʊn] .
Allenstown .
艾伦斯敦 .

艾伦斯敦。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['dʒeibez] [ɡriːn] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['elsi] [dʒiː] . [ɡriːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɡriːn] [mə'mɔːriəl][tʃeɪtʃ] . ,
Estate of Jabez Green , by Mrs . Elsie G . Green , for Green Memorial Ch . ,
财产 的 贾贝兹 绿色的 , 经过 太太 . 艾尔西 G . 绿色的 , 为了 绿色的 纪念馆 ch . ,
['bendɪŋ] [əʊks] , ['eɪlə] . - . 00$1 , - . -
Bending Oaks , Ala . 500 . 00$1 , 169 . 97
弯曲 橡树 , 翼 . - . 00$1 , - . -

贾贝兹·格林遗产，由埃尔西·G·格林夫人捐赠，用于阿拉巴马州本丁奥克斯的格林纪念教堂。500.00美元，1,169.97美元

[və'mɒnt] , $498 . - .
VERMONT , $498 . 33 .
佛蒙特 , $498 . - .

佛蒙特州，498.33 美元。

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

" [taɪð] " [wʌn] . -
" Tithes " 1 . 00
" 什一奉献 " 1 . -

“什一奉献” 1.00

['bɑːtən] ['lændɪŋ] .
Barton Landing .
巴顿 降落 .

巴顿登陆点。

['tʃɪldrənz] - [səʊʃ] . , [baɪ] [keɪt] [biː] . ['dʒɑːslɪn] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Children's Miss'y Soc . , by Kate B . Joslyn , Treas . , for Indian Sch'p . 10 . 00
孩子们的 - 社会 . , 经过 凯特 B . 乔斯林 , 宝藏 . , 为了 印度 - . - . -

儿童小姐协会，财务主管 Kate B. Joslyn，为印第安学校出版。10.00

['tʃestə(r)] .
Chester .
切斯特 .

切斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 75
ch . 2 . -

第2.75章

['kɒvəntri] .
Coventry .
考文垂 .

考文垂。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . and Soc . , for McIntosh , Ga . 12 . 70
ch . 和 社会 . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch. 和 Soc.，为 McIntosh，Ga. 12.70

[feə(r)]['heɪv(ə)n] .
Fair Haven .
公平的 避风港 .

费尔黑文。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . [sɪks] . -
Ch . , for Storrs Sch . 6 . 00
ch . , 为了 斯托尔斯 学校 . 6 . -

Ch.，适用于 Storrs Sch. 6.00

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[mɪs] [iː] . [dʒeɪ] . ['kelɒg] - . -
Miss E . J . Kellogg 10 . 00
错过 E . J . 家乐氏 - . -

EJ Kellogg 小姐 10.00

['mɪdlˌbɛri] .
Middlebury .
米德尔伯里 .

米德尔伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 19 . 53
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 19.53

[mɒnt'piːljə(r)] .
Montpelier .
蒙彼利埃 .

蒙彼利埃。

['beθəni] [kɔːŋ] .
Bethany Cong .
贝瑟尼 国会 .

贝瑟尼·康

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 37 . 65
ch . - . -

第37.65章

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- [tuː; tə] ['kɒnst] .
ad'l to const .
- 到 常量 .

ad'l 到 const。

[rev] . ['dʌbljuː] . [biː] . [heɪg] [el] . [em] . - . -
REV . W . B . HAGUE L . M . 25 . 50
修订版 . W . B . 海牙 L . M . - . -

REV. WB HAGUE LM 25.50

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . [faɪv] . -
Ch . and Soc . 5 . 00
ch . 和 社会 . 5 . -

Ch. 和 Soc.5.00

['pʌtni] .
Putney .
普特尼 .

普特尼。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['membəz] [kɔːŋ] .
" A few members Cong .
" 一个 很少 成员 国会 .

"一些国会议员

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

" [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [siː] . ['ʃætək] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [naɪn] . - — — .
" by Mrs . A . C . Shattuck , for McIntosh , Ga . 9 . 00 — — .
" 经过 太太 . 一个 . C . 沙塔克 , 为了 麦金托什 , 加 . 9 . - — — .

"由 AC Shattuck 夫人为佐治亚州麦金托什撰写。9.00——。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 20 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》20.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [və'mɒnt] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [piː] . ['feəbæŋks] , [t'reəs] .
Woman's Home Missionary Union of Vermont , by Mrs . W . P . Fairbanks , Treas .
女性的 家 传教士 联盟 的 佛蒙特 , 经过 太太 . W . P . 费尔班克斯 , 宝藏 .
, [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . :
, for McIntosh , Ga . :
, 为了 麦金托什 , 加 . :

佛蒙特州妇女家庭传教联盟，由财务主管W.P.费尔班克斯夫人代表佐治亚州麦金托什市出版：

['brɪdˌpɔːrt] .
Bridport .
布里德波特 .

布里德波特。

['leɪdɪz] - . -
Ladies 10 . 00
女士们 - . -

女士 10.00

['bruk,fiːld] .
Brookfield .
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

['leɪdlz] - [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ladles ' H . M . Soc . of Second Ch . 6 . 20
勺子 - H . M . 社会 . 的 第二 ch . 6 . -

Ladles' HM Soc. of Second Ch. 6.20

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

['leɪdɪz] - [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . - . -
Ladies ' H . M . S . of College St . Ch . 20 . 00
女士们 - H . M . S . 的 大学 英石 . ch . - . -

学院街女子中学 Ch.20.00

['ʃɑːlət] .
Charlotte .
夏洛特 .

夏洛特。

['leɪdɪz] . - . -
Ladies . **13** . **75**
女士们 . - . -

女士款 13.75

[iːst] [bɜːk] .
East **Burke** .
东方 伯克 .

东伯克。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [ɔːks] . [faɪv] . -
W . **H** . **M** . **U** . **Aux** . **5** . **00**
W . H . M . U . 辅助 . 5 . -

WHMU辅助频道 5.00

['iːnəsˌbɜːrg] .
Enosburg .
诺森堡 .

伊诺斯堡。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . **9** . **00**
ch . 9 . -

第9.00章

['ferliː] .
Fairlee .
费尔利 .

费尔利。

['leɪdɪz] . [faɪv] . -
Ladies . **5** . **25**
女士们 . 5 . -

女士款 5.25

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

['leɪdɪz] . [ˌtuː'tuː] . -
Ladies . **2** . **30**
女士们 . 2 . -

女士 2.30

['griːnzˌbʌrə] .
Greensboro .
格林斯伯勒 .

格林斯伯勒。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 28
ch . - . -

第13.28章

[fɔːls] .
McIndoes Falls .
麦金多斯 瀑布 .

麦金多斯瀑布。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [mɒn'tiːθ] [wʌn] . -
Mrs . W . R . Monteith 1 . 00
太太 . W . 拉 . 蒙蒂思 1 . -

WR Monteith 女士 1.00

['mɪdlˌbɛri] .
Middlebury .
米德尔伯里 .

米德尔伯里。

['leɪdɪz] . - . -
Ladies . 20 . 25
女士们 . - . -

女士款 20.25

[mɒnt'piːljə(r)] .
Montpelier .
蒙彼利埃 .

蒙彼利埃。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . H . M . S . 5 . 00
W . H . M . S . 5 . -

WHMS 5.00

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

['leɪdɪz] . - . -
Ladies . 100 . 00
女士们 . - . -

女士款 100.00

- .
Waitefield .
- .

韦特菲尔德。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 22
ch . 8 . -

第8.22章

['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

['leɪdɪz] . - . - — — — - . 25$398 . -
Ladies . 20 . 00 — — — 239 . 25$398 . 38
女士们 . - . - — — — - . 25$398 . -

女士.20.00——— 239.25$398.38

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[pəʊst] [mɪl] .
Post Mill .
邮政 磨 .

后磨坊。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ɪ'laɪzə][ɑː(r)] . (['hiːtən]) [dɒdʒ] , [baɪ] ['edwəd] [en] . ['hiːtən] , [eks] . - . 00$498 . -
Estate of Eliza R . (Heaton) Dodge , by Edward N . Heaton , Ex . 100 . 00$498 . 38
财产 的 伊丽莎 拉 . (希顿) 躲闪 , 经过 爱德华 N . 希顿 , 前任 . - . 00$498 . -

Eliza R. (Heaton) Dodge 的遗产，由 Edward N. Heaton 指定，遗嘱执行人：100.00 美元，金额：498.38 美元

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $11 , - . - .
MASSACHUSETTS , $11 , 766 . 85 .
马萨诸塞州 , $11 , - . - .

马萨诸塞州，11,766.85 美元。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

" [ə; eɪ] [frend] , " [baɪ] ['stiːvn] ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - ['dɔːmətri] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
" A Friend , " by Stephen Ballard , for Girls ' Dormitory , Macon , Ga . 1581 . 75
" 一个 朋友 , " 经过 史蒂芬 巴拉德 , 为了 女孩们 - 宿舍 , 梅肯 , 加 . - . -

《朋友》，斯蒂芬·巴拉德作，为佐治亚州梅肯市女生宿舍而作。1581.75

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

" [ə; eɪ] [frend] , " [baɪ] ['stiːvn] ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ['bɪldɪŋ] , ['leksɪŋtən] , [kiː] . - . -
" A Friend , " by Stephen Ballard , for School Building , Lexington , Ky . 425 . 00
" 一个 朋友 , " 经过 史蒂芬 巴拉德 , 为了 学校 建筑 , 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

《朋友》，斯蒂芬·巴拉德作品，肯塔基州列克星顿学校建筑项目，售价 425.00 美元。

['æʃˌfiːld] .
Ashfield .
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 90
ch . - . -

第27.90章

['ɔːbərn,deɪl] .
Auburndale .
奥本代尔 .

奥本代尔。

[rev] . ['hɒrəs] ['dʌtən] , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Rev . Horace Dutton , for Athens , Ga . 5 . 00
牧师 . 贺拉斯 达顿 , 为了 雅典 , 加 . 5 . -

霍勒斯·达顿牧师，代表佐治亚州雅典市，5.00美元

['ɛər] .
Ayer .
艾尔 .

艾尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 16
ch . 7 . -

第7.16章

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . ['bæl] . - . -
Old South Ch . bal . 250 . 00
老的 南 ch . 巴尔 . - . -

老南教堂 bal.250.00

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ɒv; əv] [əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] ,
Sch . , of Old South Ch . , for Student Aid ,
学校 . , 的 老的 南 ch . , 为了 学生 援助 ,

老南教堂的学校，为学生提供资助

[fɪsk] [juː] . - . -
Fisk U . 25 . 00
菲斯克 U . - . -

Fisk U. 25.00

['mɪsɪz] . ['suːzn] [siː] . ['wɒrən] , - ; ['henri] [wʊdz] , - ,
Mrs . Susan C . Warren , 56 ; Henry Woods , 50 ,
太太 . 苏珊 C . 沃伦 , - ; 亨利 伍兹 , - ,

苏珊·C·沃伦夫人，56岁；亨利·伍兹，50岁，

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [hɔːs] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
for Missionary horse , Pleasant Hill , Tenn . 106 . 00
为了 传教士 马 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

为传教士马匹，田纳西州普莱森特希尔，106.00

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['stetsn] , [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
A . W . Stetson , for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
一个 . W . 斯泰森 , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

AW Stetson，代表田纳西州普莱森特希尔女子会馆，10.00

" [ə; eɪ] ['leɪdi] [frend] " - . -
" A Lady Friend " 10 . 00
" 一个 女士 朋友 " - . -

《一位女性朋友》10.00

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [biː] . [siː] . ['hɑːrdˌwɪk] - . -
Ch . , B . C . Hardwick 100 . 00
ch . , B . C . 哈德威克 - . -

Ch.，BC Hardwick 100.00

['vɪlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . - . - [-]
Village Ch . 45 . 37 [237]
村庄 ch . - . - [-]

村庄 Ch. 45.37[237]

['hɑːvəd] [kɔːŋ] .
Harvard Cong .
哈佛大学 国会 .

哈佛国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 45
ch . 5 . -

第5.45章

['mɪsɪz] . [tɔː'reɪ] , [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
Mrs . Torray , for Marion , Ala . 5 . 00
太太 . 托雷 , 为了 玛丽昂 , 翼 . 5 . -

托雷夫人，来自阿拉巴马州马里恩，5.00

[dʒə'meɪkə] [pleɪn] .
Jamaica Plain .
牙买加 清楚的 .

牙买加平原。

[ˌsiːˌiː'ɛn] . [kɔːŋ] .
Cen . Cong .
中心 . 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . , - [fɔːr] . - — — — $560 . -
Ch . , ad'l 4 . 00 — — — $560 . 82
ch . , - 4 . - — — — $560 . -

第 4 章，ad'l 4.00—— $560.82

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 83
ch . - . -

第41.83章

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[mɪs] [em] . [ef] . ['eɪkən] , [fɔː(r); fə(r)][gɜːrlz] [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Miss M . F . Aiken , for Girl's Hall , Pleasant Hill , Tenn . 100 . 00
错过 M . F . 艾肯 , 为了 女孩们 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

MF Aiken 小姐，代表田纳西州普莱森特希尔女子会馆，捐款 100.00 美元

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

['ælbət] ['bʊʃnəl] [hɑːt] [faɪv] . -
Albert Bushnell Hart 5 . 00
阿尔伯特 布什内尔 哈特 5 . -

阿尔伯特·布什内尔·哈特 5.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . - . -
Central Ch . 114 . 27
中央 ch . - . -

中央频道 114.27

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of First Cong .
是 . P . S . C . E . 的 第一的 国会 .

第一届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 25 . 00
ch . , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔女子会馆筹款 25.00

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[siː] . [el] . [swɒn] - . -
C . L . Swan 100 . 00
C . L . 天鹅 - . -

CL Swan 100.00

['koʊlreɪn] .
Colerain .
科勒兰 .

科勒兰。

['mɪsɪz] . [piː] . [biː] . [smɪθ] [faɪv] . -
Mrs . P . B . Smith 5 . 00
太太 . P . B . 史密斯 5 . -

PB史密斯夫人 5.00

['kʌmɪŋtən] .
Cummington .
康明顿 .

康明顿。

['vɪlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . - . - ; " [frendz] " [fɔːr] . - ; ['mɪsɪz] . [es] . [ɑː(r)] . ['wɪlbər] , [wʌn] . , [tuː; tə] ['kɒnst]
Village Ch . 24 . 75 ; " Friends " 4 . 25 ; Mrs . S . R . Wilbur , 1 . , to const
村庄 ch . - . - ; " 朋友们 " 4 . - ; 太太 . S . 拉 . 威尔伯 , 1 . , 到 常量
[rev] . ['wɪlbər] [rænd; rɑːnt] [el] . [em] . - . -
REV . WILBUR RAND L . M . 30 . 00
修订版 . 威尔伯 兰德公司 L . M . - . -

村庄 Ch. 24.75；“朋友”4.25；SR Wilbur 夫人，1.，委托 REV. WILBUR RAND LM 30.00

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - - . -
Ch . for Indian Sch'p 17 . 50
ch . 为了 印度 - - . -

印度Sch'p 17.50

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['peɪsən] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . ,
Sch . of Payson Ch . , for Indian M . ,
学校 . 的 佩森 ch . , 为了 印度 M . ,

佩森教堂学校，为印第安人M.

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒnst] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] [mɪs] ['elənɔ] [dʒeɪ] . [-] [el] .
and to const CHARLES H . JOHNSON and MISS ELEANOR J . MAYHER L .
和 到 常量 查尔斯 H . 约翰逊 和 错过 埃莉诺 J . 梅赫 L .
[em] - . -
M's 80 . 31
多发性硬化症 - . -

并由查尔斯·H·约翰逊和埃莉诺·J·梅赫小姐担任LM的80.31

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['peɪsən] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Sch . of Payson Ch . , for Grand View , Tenn . 19 . 02
学校 . 的 佩森 ch . , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

佩森教堂学校，代表田纳西州格兰德维尤。19.02

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 00
ch . - . -

第50章

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

['mɪsɪz] . ['stiːvn] [kɛnrɪk] - . -
Mrs . Stephen Kenrich 25 . 00
太太 . 史蒂芬 肯里奇 - . -

斯蒂芬·肯里奇夫人 25.00

['grɒtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

[bɒks] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] .
Box Books , for Theo .
盒子 图书 , 为了 西奥 .

Box Books，献给 Theo。

[dept] . , [ˌtælə'deɪgə][siː] .
Dept . , Talladega C .
部门 . , 塔拉迪加 C .

部门，塔拉迪加 C.

['hærɪs(ə)n] .
Harrison .
哈里森 .

哈里森。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
Ch . , for Mobile , Ala . 5 . 60
ch . , 为了 移动的 , 翼 . 5 . -

Ch.，阿拉巴马州莫比尔市，5.60

['hɑːrwɪtʃ] ([keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː]) .
Harwich (Cape Cod) .
哈里奇 (岬 鳕鱼) .

哈里奇（科德角）。

[mɪs] - [brʊks] , - ; [mɪs] [es] . [dʒiː] . [brʊks] , - , [fɔː(r); fə(r)][gɜːrlz] [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] ,
Miss Tamesin Brooks , 100 ; Miss S . G . Brooks , 50 , for Girl's Hall , Pleasant Hill ,
错过 - 布鲁克斯 , - ; 错过 S . G . 布鲁克斯 , - , 为了 女孩们 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 ,
[tɛn] . - . -
Tenn . 150 . 00
田纳西州 . - . -

塔梅辛·布鲁克斯小姐，100分；SG·布鲁克斯小姐，50分，代表田纳西州普莱森特希尔女子会馆，150.00美元

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

['baɪb(ə)l] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv]['dɪst] .
Bible Christians of Dist .
圣经 基督徒 的 分布 .

圣经基督徒

[nəʊ] . [fɔːr] , - ; " [ə; eɪ] [frend] " - . - . -
No . 4 , 50 ; " A Friend " 50 . 100 . 00
不 . 4 , - ; " 一个 朋友 " - . - . -

第4号，50；《朋友》50.100.00

[haɪ'ænɪs] .
Hyannis .
海恩尼斯 .

海恩尼斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 71
ch . - . -

第26.71章

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

['leɪdɪz] - [həʊm] [em] . [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Ladies ' Home M . Soc . , Bbl . C . , for Tougaloo U .
女士们 - 家 M . 社会 . , 桶 . C . , 为了 图加卢 U .

女子之家 M. Soc.，Bbl. C.，为 Tougaloo U.

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klɑːs] ['lɒrəns] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . - . -
Class Lawrence St . Ch . 10 . 00
班级 劳伦斯 英石 . ch . - . -

劳伦斯街第10章

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[fred] ['iːtn] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Fred Eaton , for Student Aid , Talladega C . 5 . 00
弗雷德 伊顿 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

弗雷德·伊顿，学生资助，塔拉迪加 C. 5.00

['lɛmstə] .
Leominster .
利明斯特 .

利明斯特。

['ɔːθəʊ] [kɔːŋ] .
Ortho Cong .
正交 国会 .

骨科大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 180 . 00
ch . - . -

第180.00章

[liː] .
Lee .
李 .

李。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 75 . 00
ch . - . -

第75.00章

['lɪndən] .
Linden .
林登 .

林登。

['mɪsɪz] . ['seərə] [ə; eɪ] . [daʊz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [ɪn] [kæl] . , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒnst] ['mɪsɪz] .
Mrs . Sarah A . Dowse , for Chinese M . in Cal . , and to const MRS .
太太 . 莎拉 一个 . 道斯 , 为了 中国人 M . 在 卡尔 . , 和 到 常量 太太 .

Sarah A. Dowse 女士，代表加州的 Chinese M.，以及担任 MRS.

['seərə] [ef] . ['mækswel] [el] . [em] . - . -
SARAH F . MAXWELL L . M . 30 . 00
莎拉 F . 麦克斯韦 L . M . - . -

莎拉·F·麦克斯韦尔 LM 30.00

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 60 . 00
ch . - . -

第60.00章

['meɪpəlˌwʊd] .
Maplewood .
枫木 .

枫木。

['mɪsɪz] . [krɑːmbiːz] [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [fɔːr] . -
Mrs . Crombie's Class , for Wilmington , N . C . 4 . 00
太太 . 克伦比 班级 , 为了 威尔明顿 , N . C . 4 . -

克伦比夫人班级，北卡罗来纳州威尔明顿 4.00

['meɪpəlˌtɑːn] .
Mapleton .
梅普尔顿 .

马普尔顿。

['leɪdɪz] - [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' M . Soc . of Cong .
女士们 - M . 社会 . 的 国会 .

国会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks] [bʊks] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [dʒoʊnz,bɜːroʊ] , [tɛn] . [wʌn] . -
Ch . , Box Books , 1 for Freight , Jonesboro , Tenn . 1 . 00
ch . , 盒子 图书 , 1 为了 货运 , 琼斯伯勒 , 田纳西州 . 1 . -

Ch.，Box Books，1 for Freight，田纳西州琼斯伯勒，1.00

['mɑːblhed] .
Marblehead .
马布尔黑德 .

马布尔黑德。

[ɒn] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['gregəri] , - ; ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Hon . J . J . H . Gregory , 25 ; Ladies of Cong .
尊敬的 . J . J . H . 格雷戈里 , - ; 女士们 的 国会 .

尊敬的 JJH Gregory，25 岁；国会女士们。

[tʃeɪtʃ] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . 23 , for Pleasant Hill , Tenn . 48 . 00
ch . - , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

第23章，田纳西州普莱森特希尔，48.00美元

['mɑːrl,bɜːroʊ] .
Marlboro .
万宝路 .

万宝路。

['juːniən][tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Union Ch . and Soc . , to const .
联盟 ch . 和 社会 . , 到 常量 .

联合教会和协会，要成立。

['wɪljəm] ['stetsn] [ænd; ənd] [mɪs] ['hæti] [el] . - [el] . [em] - . -
WILLIAM STETSON and MISS HATTIE L . OUTHANK L . M's 70 . 50
威廉 斯泰森 和 错过 哈蒂 L . - L . 多发性硬化症 - . -

威廉·斯特森和哈蒂·L·奥桑克小姐 LM 的 70.50

['melrəʊz] .
Melrose .
梅尔罗斯 .

梅尔罗斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [,tuː'tuː][,biː biː 'el] . [mə'tɪəriəl] , [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] .
Ch . , 2 Bbls . material , for Sew .
ch . , 2 桶 . 材料 , 为了 缝 .

Ch.，2 桶材料，用于缝纫。

[dept] . , [,tælə'deɪgə] , [siː] .
Dept . , Talladega , C .
部门 . , 塔拉迪加 , C .

部门，塔拉迪加，C.

['mɪl,bɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 47 . 25
ch . - . -

第47.25章

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

['belvɪl] [kɔːŋ] .
Belleville Cong .
贝尔维尔 国会 .

贝尔维尔国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 77 . 45
ch . - . -

第77.45章

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

['mɪsɪz] . ['seərə] [siː] . ['deɪvɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Mrs . Sarah C . Davis , for Indian M . 200 . 00
太太 . 莎拉 C . 戴维斯 , 为了 印度 M . - . -

Sarah C. Davis 女士，代表印度 M. 200.00

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[ə; eɪ] . [el] . ['wɪlɪstən] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
A . L . Williston , for Pleasant Hill , Tenn . 23 . 00
一个 . L . 威利斯顿 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

AL Williston，代表田纳西州普莱森特希尔，23.00

[nɔːθ] ['ædəmz] .
North Adams .
北 亚当斯 .

北亚当斯。

['leɪdɪz] - [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' H . M . S . of Cong .
女士们 - H . M . S . 的 国会 .

国大党女子军官学校

[tʃeɪtʃ] . , [mɪs] ['hæriət] [en] . ['ædəmz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [ɪn][kæl] . - . -
Ch . , Miss Harriet N . Adams , for Chinese M . in Cal . 80 . 00
ch . , 错过 哈丽特 N . 亚当斯 , 为了 中国人 M . 在 卡尔 . - . -

Ch.，哈里特·N·亚当斯小姐，以 80.00 加元的价格获得中国 M.

[nɔːθ] ['weɪməθ] .
North Weymouth .
北 韦茅斯 .

北韦茅斯。

['iːdɪθ] [em] . [beɪts] [ˌtuː'tuː] . -
Edith M . Bates 2 . 00
伊迪丝 M . 贝茨 2 . -

伊迪丝·M·贝茨 2.00

['oʊkˌhæm] .
Oakham .
奥克汉姆 .

奥克汉姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 12 . 87
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.12.87

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 25.00

['rɔɪəlstən] .
Royalston .
罗亚尔斯顿 .

罗亚尔斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['iːstə(r)] ['ɒfərɪŋ] . [naɪn] . -
Ch . Easter Offering . 9 . 00
ch . 复活节 提供 . 9 . -

复活节奉献.9.00

['seɪləm] .
Salem **.**
塞勒姆 .

塞勒姆。

[el] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] . , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
L . M . Soc . of South Church . , Pkg . of C . , for Tougaloo U .
L . M . 社会 . 的 南 教会 . , 包装 . 的 C . , 为了 图加卢 U .

LM Soc. of South Church., Pkg. of C., for Tougaloo U.

[saʊθ] ['hædli] .
South Hadley .
南 哈德利 .

南哈德利。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 25
ch . - . -

第20.25章

[saʊθ] ['hædli] [fɔːls] .
South Hadley Falls .
南 哈德利 瀑布 .

南哈德利瀑布。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 30
ch . - . -

第20.30章

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

['fræŋklɪn] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Franklin St . Cong .
富兰克林 英石 . 国会 .

富兰克林街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 73 . 05
ch . - . -

第73.05章

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [deɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [hɔːs] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Y . P . S . C . E . of Day St . Ch . , for Missionary horse , Pleasant Hill , Tenn . 15 . 00
是 . P . S . C . E . 的 天 英石 . ch . , 为了 传教士 马 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

戴圣查塔姆青年马术协会 (YPSCE of Day St. Ch.)，为传教士马匹，田纳西州普莱森特希尔，15.00

['sʌndələnd] .
Sunderland .
桑德兰 .

桑德兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 19 . 04
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.19.04

['tɔːntən] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

[ju'naɪtɪd] [kɔːŋ] .
United Cong .
团结的 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 81
ch . - . -

第16.81章

['tɛmpəlˌtɑːn] .
Templeton .
坦普尔顿 .

坦普尔顿。

[ˌtrɪnɪ'teriən] [səʊʃ] . - . -
Trinitarian Soc . 22 . 10
三位一体 社会 . - . -

三位一体协会 22.10

['ʌptən] .
Upton .
厄普顿 .

厄普顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Y . P . S . C . E . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

YPSCE，用于学生资助，菲斯克大学，25.00

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

['mɪsɪz] . ['meəri][biː] . ['kɑːpəntə(r)] , [faɪv][fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [ænd; ənd][faɪv][fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Mrs . Mary B . Carpenter , 5 for Indian M . , and 5 for Mountain Work 10 . 00
太太 . 玛丽 B . 木匠 , 5 为了 印度 M . , 和 5 为了 山 工作 - . -

玛丽·B·卡彭特夫人，印第安M. 5分，山地工作5分，10.00

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

['kɒlɪdʒ] ['krɪstʃən] ['æsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
College Christian Ass'n , for Mountain Work 30 . 00
大学 基督教 协会 , 为了 山 工作 - . -

大学基督教协会，用于山地工作 30.00

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [wɜːk] - . -
Ch . , for Indian Work 10 . 00
ch . , 为了 印度 工作 - . -

Ch.，印度作品 10.00

[west] ['bɔɪlstən] .
West Boylston .
西方 博伊尔斯顿 .

西博伊尔斯顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [mək'liːnzˌvɪl] , [en] . [siː] . [faɪv] . -
Ch . , for Freight to McLeansville , N . C . 5 . 17
ch . , 为了 货运 到 麦克林斯维尔 , N . C . 5 . -

Ch.，运往北卡罗来纳州麦克林斯维尔的货物 5.17

[west] ['medfəd] .
West Medford .
西方 梅德福 .

西梅德福。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Boys ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 30 . 00
ch . , 为了 男孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔的男孩堂筹款。30.00

[west] ['mɛdˌweɪ] .
West Medway .
西方 梅德韦 .

西梅德韦。

['mɪsɪz] . [el] . [es] . ['θeɪər] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . L . S . Thayer , for Student Aid , Talladega C . 2 . 00
太太 . L . S . 泰耶 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 2 . -

LS Thayer 女士，学生资助，塔拉迪加 C. 2.00

[west] ['jɑːməθ] .
West Yarmouth .
西方 雅茅斯 .

西雅茅斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon .
温琴顿 .

温琴顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd] ['pærɪʃ] - . -
and Parish 113 . 61
和 教区 - . -

以及教区 113.61

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon .
温琴顿 .

温琴顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə][ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . [wʌn] . -
Y . P . S . C . E . , for Freight to Talladega , Ala . 1 . 03
是 . P . S . C . E . , 为了 货运 到 塔拉迪加 , 翼 . 1 . -

YPSCE，运往阿拉巴马州塔拉迪加的货运，1.03

['wəubən] .
Woburn .
沃本 .

沃本。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [mə'tɪəriəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] [dɛpt] . , [ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , Bbl . material , for Sewing Dep't . , Talladega C .
ch . , 桶 . 材料 , 为了 缝纫 部门 . , 塔拉迪加 C .

Ch.，Bbl.材料，用于缝纫部门，塔拉迪加C.

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

" [frend] . " [faɪv] . -
" Friend . " 5 . 00
" 朋友 . " 5 . -

“朋友。”5.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

— — , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [ɪn][kæl] . [faɪv] . - — — .
— — , for Chinese M . in Cal . 5 . 00 — — .
— — , 为了 中国人 M . 在 卡尔 . 5 . - — — .

——，中文 M. 在 Cal.5.00——。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . - — — .
" A Friend , " for Student Aid , Talladega C . 50 . 00 — — .
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . - — — .

“一位朋友”，为学生援助，塔拉迪加 C. 50.00——。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
" A Friend , " for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

“朋友”，为学生资助，菲斯克大学，25.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑːlz] [mɑːʃ] , [t'reəs] . :
Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treas . :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 宝藏 . :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

[iːst] ['lɔːŋˌmɛdoʊ] - . -
East Longmeadow 23 . 15
东方 朗梅多 - . -

东朗梅多 23.15

['lɔːŋˌmɛdoʊ] .
Longmeadow .
朗梅多 .

朗梅多。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . - . -
Soc . 20 . 85
社会 . - . -

社会学 20.85

['lɔːŋˌmɛdoʊ] .
Longmeadow .
朗梅多 .

朗梅多。

['dʒɛnts] [bɛnəv] .
Gent's Benev .
绅士的 贝内夫 .

绅士福利。

[səʊʃ] . - . -
Soc . 19 . 25
社会 . - . -

社会学19.25

['mɑːnsən] . - . -
Monson . 32 . 93
蒙森 . - . -

蒙森.32.93

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

['sekənd] . - . -
Second . 24 . 47
第二 . - . -

第二.24.47

[west] ['sprɪŋfiːld] .
West Springfield .
西方 斯普林菲尔德 .

西斯普林菲尔德。

[pɑːk] [ˌes 'tiː] . - . - — — — - . 25$5 , - . -
Park St . 11 . 60 — — — 132 . 25$5 , 066 . 55
公园 英石 . - . - — — — - . 25$5 , - . -

公园街 11.60——— 132.25$5, 066.55

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

[nɔːθ] ['tʃelmzfəd] .
North Chelmsford .
北 切姆斯福德 .

北切姆斯福德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒuːljə][ə; eɪ] . [klɑːk] , [baɪ][dʒɒn][eɪtʃ] . [klɑːk] , [ɪg'zekjətə(r)][sɪks] , - . -
Estate of Mrs . Julia A . Clark , by John H . Clark , Executor 6 , 000 . 00
财产 的 太太 . 朱莉娅 一个 . 克拉克 , 经过 约翰 H . 克拉克 , 遗嘱执行人 6 , - . -

朱莉娅·A·克拉克夫人遗产，由约翰·H·克拉克担任遗嘱执行人，金额为6,000.00美元。

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['seərə] [dʒiː] . ['temp(ə)l] , [baɪ] ['ɑːθə(r)] ['dʌbljuː] . ['temp(ə)l] , [eks] . - . -
Estate of Mrs . Sarah G . Temple , by Arthur W . Temple , Ex . 200 . 00
财产 的 太太 . 莎拉 G . 寺庙 , 经过 亚瑟 W . 寺庙 , 前任 . - . -
莎拉·G·坦普尔夫人遗产，由亚瑟·W·坦普尔遗嘱执行人指定，金额200.00美元

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .
伍斯特。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [dwaɪt] [riːd] , [baɪ] [iː] . [dʒeɪ] . ['wɪtəˌmɔr] , - . 00$11 , - . -
Estate of Dwight Reed , by E . J . Whittemore , Adm'r 500 . 00$11 , 766 . 55
财产 的 德怀特 芦苇 , 经过 E . J . 惠特莫尔 , 海军上将 - . 00$11 , - . -
德怀特·里德遗产，由EJ·惠特莫尔管理，估价500.00美元，总计11,766.55美元

['kləʊðɪŋ] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['bɒstən] ['ɒfɪs]
CLOTHING , BOOKS , ETC . , RECEIVED AT BOSTON OFFICE
衣服 , 图书 , ETC . , 已收到 在 波士顿 办公室
波士顿办事处已收到衣物、书籍等物品。

[ˌbɛltʃər'taʊn] , [mæs] .
Belchertown , Mass .
贝尔彻敦 , 大量的 .
马萨诸塞州贝尔彻敦

" [frendz] , " [baɪ]['mɪsɪz] . [diː] . [biː] . [bruːs] , [bɒks][ænd; ənd][ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
" Friends , " by Mrs . D . B . Bruce , Box and Bbl . , for Sherwood , Tenn .
" 朋友们 , " 经过 太太 . D . B . 布鲁斯 , 盒子 和 桶 . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .
《朋友》，作者：DB Bruce 夫人，Box and Bbl. 出版社，为田纳西州舍伍德出版。

['mɔːldən] , [mæs] . [em] . [kent] , [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtrɛl] , [en] . [siː] .
Malden , Mass . M . Kent , Bbl . , for Kittrell , N . C .
莫尔登 , 大量的 . M . 肯特 , 桶 . , 为了 基特雷尔 , N . C .
马萨诸塞州莫尔登市，M. Kent，Bbl.，代表北卡罗来纳州基特雷尔市

[roʊd] ['aɪlənd] , $281 . - .
RHODE ISLAND , $281 . 59 .
罗德岛 岛 , $281 . - .
罗德岛，281.59 美元。

['sentrəl] [fɔːls] .
Central Falls .
中央 瀑布 .
中央瀑布市。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .
国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 52 . 12
ch . - . -
第52.12章

[pɔː'tʌkɪt] .
Pawtucket .
帕图基特 .
波塔基特。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **79** **.** **47**
ch . - . -

第79.47章

['prɒvɪdəns] .
Providence **.**
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[dʒeɪmz] [kəʊts] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] ['mɪʃən(ə)ri] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
James **Coats** **,** **for** **Student** **Missionary** **,** **Pleasant** **Hill** **,** **Tenn** **.** **100** **.** **00**
詹姆斯 外套 , 为了 学生 传教士 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

詹姆斯·科茨，学生传教士，田纳西州普莱森特希尔，100.00美元

['prɒvɪdəns] .
Providence **.**
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[ɔːks] .
Aux **.**
辅助 .

辅助。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North Cong .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['meəri][iː] . ['iːstˌwʊd] , [fɔː(r); fə(r)][də'kəʊtə] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , by Miss Mary E . Eastwood , for Dakota Indian M . 50 . 00
ch . , 经过 错过 玛丽 E . 伊斯特伍德 , 为了 达科他州 印度 M . - . -

Ch.，作者：玛丽·E·伊斯特伍德小姐，为达科他印第安人 M. 50.00

[kə'netɪkət] , $2 , - . - .
CONNECTICUT , $2 , 872 . 97 .
康涅狄格州 , $2 , - . - .

康涅狄格州，2,872.97 美元。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [fɔːr] . -
Ch . and Soc . 4 . 00
ch . 和 社会 . 4 . -

Ch. 和 Soc.4.00

['beθəl] .
Bethel .
伯特利 .

伯特利。

['leɪdɪz] - [em] . ['sɜːk(ə)l] , [ˌbiː biː 'el] . ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ladies ' M . Circle , Bbl . bedding , etc . , for Talladega C .
女士们 - M . 圆圈 , 桶 . 寝具 , ETC . , 为了 塔拉迪加 C .

女士 M. Circle，Bbl. 床上用品等，适用于 Talladega C.

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

['mɪsɪz] . ['hæriət] [en] . ['wɪlkəʊ] x10 . -
Mrs . Harriet N . Wilco x10 . 00
太太 . 哈丽特 N . 威尔科 x10 . -

哈里特·N·威尔科夫人 x10.00

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[siː] . ['dʌnəm] , [faɪv] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ʌpsən] , [fɔːr] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
C . Dunham , 5 ; W . H . Upson , 4 ; " A Friend , " 1 , for Tougaloo U .
C . 邓纳姆 , 5 ; W . H . 厄普森 , 4 ; " 一个 朋友 , " 1 , 为了 图加卢 U .
- . -
10 . 00
- . -

C. Dunham，5分；WH Upson，4分；“一位朋友”，1分，代表图加卢大学。10.00

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

['kɒltʃɛstə] .
Colchester .
科尔切斯特 .

科尔切斯特。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] - . -
First Ch . of Christ 71 . 00
第一的 ch . 的 基督 - . -

基督第一章 71.00

['kɔːnwəl] ['hɒləʊ] .
Cornwall Hollow .
康沃尔郡 空洞的 .

康沃尔山谷。

" [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['wɜːkəz] , " [wʌn] . - , ['ɔːlsəʊ] ['pækɪdʒ] ['pætʃwɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
" Thanksgiving Workers , " 1 . 50 , also package Patchwork , for Conn .
" 感恩 工人 , " 1 . - , 还 包裹 拼布 , 为了 连接 .

“感恩节工人”，1.50，也打包了 Patchwork，为 Conn。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Ind'l Sch . , Ga . 1 . 50
- 学校 . , 加 . 1 . -

印第安纳州学校，1.50

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 34 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 34.00

[iːst] ['wʊdstɒk] .
East Woodstock .
东方 伍德斯托克 .

东伍德斯托克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . - [-]
Ch . and Soc . 20 . 00 [238]
ch . 和 社会 . - . - [-]

Ch. 和 Soc.20.00[238]

[feə(r)]['heɪv(ə)n] .
Fair Haven .
公平的 避风港 .

费尔黑文。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɒnst]['mɪsɪz] .
Ch . , (30 of which to const MRS .
ch . , (- 的 哪个 到 常量 太太 .

Ch.，（其中 30 为 MRS。

['emə] [el] . ['mækin,tɔʃ] [el] . [em] .) - . -
EMMA L . McINTOSH L . M .) 68 . 58
艾玛 L . 麦金托什 L . M .) - . -

艾玛·L·麦金托什 (LM) 68.58

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[fɔːθ] [kɔːŋ] .
Fourth Cong .
第四 国会 .

第四届国会

[tʃeɪtʃ] . , ([ɒv; əv] [wɪtʃ] - . - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . ,) [tuː; tə]['kɒnst][eɪtʃ] . [dʒiː] . [əʊ] . ['mɪlə(r)] [el]
Ch . , (of which 18 . 31 , for Indian M . ,) to const H . G . O . MILLER L
ch . , (的 哪个 - . - , 为了 印度 M . ,) 到 常量 H . G . 哦 . 磨坊主 L
. [em] . . - . -
. M . . 36 . 25
. M . . - . -

Ch.，（其中 18.31，为印度 M.,）构成 HGO MILLER LM .36.25

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['wɪnzə(r)] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Windsor Av . Cong .
温莎 艾夫 . 国会 .

温莎大道国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 06
ch . 6 . -

第6.06章

['hiːbrən] .
Hebron .
希伯伦 .

希伯伦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [bendʒ] . [ə; eɪ] . ['bɪsəl] - ; [mɪs] [siː] . [ɪ'laɪzə] [waɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , 21 . 25 ; Benj . A . Bissell 10 ; Miss C . Eliza White , for Conn .
ch . , - . - ; 本杰 . 一个 . 比塞尔 - ; 错过 C . 伊丽莎 白色的 , 为了 连接 .

Ch.，21.25；Benj. A. Bissell 10；C. Eliza White 小姐，代表康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . , [faɪv] - . -
Ind'l Sch . , Ga . , 5 36 . 25
- 学校 . , 加 . , 5 - . -

印第安纳州，5 36.25

[kent] .
Kent .
肯特 .

肯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 19
ch . - . -

第13.19章

['lɪtʃˌfiːld] .
Litchfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 42 . 68
ch . - . -

第42.68章

[laɪm] .
Lyme .
莱姆病 .

莱姆病。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] .
Ladies ' Soc .
女士们 - 社会 .

女子协会

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː ˈel] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
Ch . , Bbl . C . , for Thomasville , Ga .
ch . , 桶 . C . , 为了 托马斯维尔 , 加 .

Ch.，Bbl. C.，为佐治亚州托马斯维尔。

[ˈmeridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[ˈsentə(r)][tʃeɪtʃ] . - . -
Center Ch . 22 . 00
中心 ch . - . -

中心频道 22.00

[ˈmɪstɪk] [brɪdʒ] .
Mystic Bridge .
神秘 桥 .

神秘桥。

[ˈmɪsɪz] . [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Mrs . Wm .
太太 . 威廉 .

威廉夫人

[klɪft] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪˈniːz] [wɜːk] [ɪn][ˈsɜːkə] . [ˌtuːˈtuː] . -
Clift , for Chinese Work in Ca . 2 . 00
克利夫特 , 为了 中国人 工作 在 ca . 2 . -

克利夫特，约 2.00 年的中国作品

[njuː] [ˈbrɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[ˈmɪʃən(ə)ri] [səʊʃ] . , [ˌbiː biː ˈel] . [siː] . [ænd; ənd][ˈteɪb(ə)l] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈwiljəmzbəːg] , [kiː] .
Missionary Soc . , Bbl . C . and Table Furniture , for Williamsburg , Ky .
传教士 社会 . , 桶 . C . 和 桌子 家具 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

传教士协会，Bbl. C. 和桌椅，为肯塔基州威廉斯堡。

[njuː] [ˈheɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[ˈhaʊəd] [ˌeɪ ˈviː] .
Howard Av .
霍华德 艾夫 .

霍华德大道

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ˈkɒlɪdʒ] [ˌes ˈtiː] . [tʃeɪtʃ] . , - ; [ˈdɪksˌwɛl][ˌeɪ ˈviː] . [tʃeɪtʃ] . , [faɪv] ; [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv]
Ch . , 11 . 75 ; College St . Ch . , 10 ; Dixwell Av . Ch . , 5 ; Ch . of
ch . , - . - ; 大学 英石 . ch . , - ; 迪克斯韦尔 艾夫 . ch . , 5 ; ch . 的
[rɪˈdiːmə(r)] ,
Redeemer ,
救世主 ,

第 11.75 章；学院圣ch.，10；迪克斯韦尔大道第 5 章；章。救赎主的，

[faɪv] ; ['dæv(ə)npɔːt][tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - ; ['feri] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [θriː] ; [ju'naɪtɪd][tʃeɪtʃ] . , [eit] . - ; " [eɪtʃ] .
5 ; Davenport Ch . , 4 . 85 ; Ferry St . Ch . , 3 ; United Ch . , 8 . 75 ; " H .
5 ; 长椅 ch . , 4 . - ; 渡船 英石 . ch . , 3 ; 团结的 ch . , 8 . - ; " H .
" - ;
" 15 ;
" - ;

5；达文波特教堂，4.85；渡口街教堂，3；联合教堂，8.75；“H”。15；

" [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] - . -
" A Friend , " 5 68 . 35
" 一个 朋友 , " 5 - . -

“一位朋友”，5 68.35

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[dwaɪt] [pleɪs] [sæb] .
Dwight Place Sab .
德怀特 地方 萨布 .

德怀特广场 Sab。

[ʃ] . , - ; [sæb] .
Sch . , 50 ; Sab .
学校 . , - ; 萨布 .

Sch.，50；Sab.

[ʃ] . [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Sch . of College St . Cong .
学校 . 的 大学 英石 . 国会 .

学院街公理会

[tʃeɪtʃ] . , - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , 15 , for Student Aid , Fisk U . 65 . 00
ch . , - , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

第15章，学生资助，菲斯克大学，65.00美元

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[em] . [iː] . ['bɔːldwɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [ɪn][kæl] . - . -
M . E . Baldwin , for Chinese M . in Cal . 10 . 00
M . E . 鲍德温 , 为了 中国人 M . 在 卡尔 . - . -

ME Baldwin，为中国 M. 提供 Cal.10.00

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[trʌst] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['henri] [piː] . ['heɪv(ə)n] , - , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . , [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)]
Trust Estate of Henry P . Haven , 150 , for Talladega C . , and 100 for
相信 财产 的 亨利 P . 避风港 , - , 为了 塔拉迪加 C . , 和 - 为了
['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Tougaloo U . 250 . 00
图加卢 U . - . -

亨利·P·哈文信托遗产，150，用于塔拉迪加县，100，用于图加卢大学。250.00

[nju:] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

['henri] [ɑ:(r)] . [bɒnd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [si:] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -
Henry R . Bond , for Tillotson C . and N . Inst . 200 . 00
亨利 拉 . 纽带 , 为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . -

亨利·R·邦德，代表蒂洛森C.和N.研究所，200.00

[nɔ:θ] ['kɒvəntri] .
North Coventry .
北 考文垂 .

北考文垂。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 46
ch . - . -

第27.46章

[nɔ:θ] ['heɪv(ə)n] .
North Haven .
北 避风港 .

北黑文。

[ɪ'laɪhju:] ['dɪkərmən] [θri:] . -
Elihu Dickerman 3 . 00
以利户 迪克曼 3 . -

伊莱休·迪克曼 3.00

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[es] . [bi:] . ['bɪʃəp] - . -
S . B . Bishop 200 . 00
S . B . 主教 - . -

SB Bishop 200.00

[əʊld] [laɪm] .
Old Lyme .
老的 莱姆病 .

老莱姆。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

[əʊld] ['seɪbrʊk] .
Old Saybrook .
老的 赛布鲁克 .

老塞布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - ; ['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Ch . and Soc . 44 ; Mrs . Geo .
ch . 和 社会 . - ; 太太 . 地理 .

Ch. 和 Soc. 44；乔治夫人

['dɪbəl] , - - . -
Dibble , 10 54 . 00
迪布尔 , - - . -

迪布尔，10 54.00

['pleinfiːld] .
Plainfield .
普莱恩菲尔德 .

普莱恩菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 10
ch . - . -

第27.10章

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville .
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [fɔːr] . -
" King's Daughters , " for Student Aid , Talladega C . 4 . 00
" 国王学院 女儿们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 4 . -

《国王的女儿们》，为学生资助，塔拉迪加 C. 4.00

['plæntsˌvɪl] .
Plantsville .
普兰茨维尔 .

普兰茨维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 20 . 05
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 20.05

[saʊθ] ['nɔːrˌwɔːk] .
South Norwalk .
南 诺沃克 .

南诺沃克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['stæmfəd] .
Stamford .
斯坦福德 .

斯坦福德。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['fɪlɪp] [eɪtʃ] . [braʊn] [faɪv] . -
Philip H . Brown 5 . 00
菲利普 H . 棕色的 5 . -

菲利普·H·布朗 5.00

['tɛriˌvɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

" ['səʊldʒəz][ɒv; əv] [kraɪst] . " - . -
" Soldiers of Christ . " 10 . 00
" 士兵 的 基督 . " - . -

《基督的战士》10.00

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 47
ch . 7 . -

第7.47章

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['mɪsɪz] . ['meəri][el] . ['mɪtʃəl] , - ; [sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Mrs . Mary L . Mitchell , 50 ; Sab . Sch . of First Cong .
太太 . 玛丽 L . 米切尔 , - ; 萨布 . 学校 . 的 第一的 国会 .

玛丽·L·米切尔夫人，50岁；第一教会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . , 43 . 24 , for Tougaloo U . 93 . 24
ch . , - . - , 为了 图加卢 U . - . -

第 43.24 章，适用于 Tougaloo U. 93.24

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [ɪn][kæl] . [faɪv] . -
" A Friend , " for Chinese M . in Cal . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 中国人 M . 在 卡尔 . 5 . -

“一位朋友”，献给中国 M.，Cal.5.00

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

" ['sʌnʃaɪn] ['sɜːk(ə)l] " [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
" Sunshine Circle " of Second Cong .
" 阳光 圆圈 " 的 第二 国会 .

第二届国会的“阳光圈”

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] [faɪv] . -
Ch . , for Woman's Work 5 . 00
ch . , 为了 女性的 工作 5 . -

Ch.，女性工作 5.00

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

['mɪsɪz] . [es] . [biː] . ['kɑːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Mrs . S . B . Carter , for Conn .
太太 . S . B . 卡特 , 为了 连接 .

SB Carter 夫人，代表康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Ind'l Sch . , Ga . 5 . 00
- 学校 . , 加 . 5 . -

印第安纳州学校，5.00

['wɛstˌvɪl] .
Westville .
韦斯特维尔 .

韦斯特维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 23
ch . - . -

第18.23章

['wɪlɪŋtən] .
Willington .
威灵顿 .

威灵顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第 1.50 章

['wʊdˌbɛri] .
Woodbury .
伍德伯里 .

伍德伯里。

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North Cong .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . - . - — — .
Ch . 23 . 06 — — .
ch . - . - — — .

第 23.06 章——。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . - — — .
" A Friend . " 200 . 00 — — .
" 一个 朋友 . " - . - — — .

“一位朋友。”200.00——。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . - — — .
" A Friend . " 104 . 00 — — .
" 一个 朋友 . " - . - — — .

“朋友。”104.00——。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 30 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。30.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [kɒn] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] .
Woman's Home Missionary Union of Conn . , by Mrs . S . M . Hotchkiss .
女性的 家 传教士 联盟 的 连接 . , 经过 太太 . S . M . 霍奇基斯 .

康涅狄格州妇女家庭传教联盟，作者：SM Hotchkiss 夫人。

[sek] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Sec . , for Woman's Work :
秒 . , 为了 女性的 工作 :

妇女工作节：

['elɪŋtən] .
Ellington .
艾灵顿 .

艾灵顿。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ladies ' Soc . , for Conn .
女士们 - 社会 . , 为了 连接 .

康涅狄格州女子协会

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . - — — — - . 00$1 , - . -
Ind'l Sch . , Ga . 20 . 00 — — — 20 . 00$1 , 872 . 97
- 学校 . , 加 . - . - — — — - . 00$1 , - . -

佐治亚州工业学校 20.00—— 20.00$1, 872.97

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[nɔːθ] ['stɔniŋtən] .
North Stonington .
北 斯托宁顿 .

北斯托宁顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['dʌdli] [ɑː(r)] . ['wiːlə(r)] , [baɪ] ['dʒeni] ['wiːlə(r)] , [ɪg'zekjʊtrɪks][wʌn] , - . 00$2 , - . -
Estate of Dudley R . Wheeler , by Jennie Wheeler , Executrix 1 , 000 . 00$2 , 872 . 97
财产 的 达德利 拉 . 惠勒 , 经过 珍妮 惠勒 , 女执行人 1 , - . 00$2 , - . -

达德利·R·惠勒遗产，由珍妮·惠勒担任遗嘱执行人，金额为1,000.00美元，总计2,872.97美元。

[njuː] [jɔːk] , $15 , - . - .
NEW YORK , $15 , 858 . 76 .
新的 约克 , $15 , - . - .

纽约，15,858.76 美元。

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['stiːvn] ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)]['tʃɑːndlə(r)] [ʃ] .
Stephen Ballard , for Chandler Sch .
史蒂芬 巴拉德 , 为了 钱德勒 学校 .

Stephen Ballard，代表 Chandler Sch.

['bɪldɪŋ] , ['leksɪŋtən] , [kiː] . - . -
Building , Lexington , Ky . 375 . 00
建筑 , 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

肯塔基州列克星顿市，375.00美元

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['pjʊərɪtən] [kɔːŋ] .
Puritan Cong .
清教徒 国会 .

清教徒丛。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 45 . 89
ch . - . -

第45.89章

['brʊklɪn] , [iː] . [diː] .
Brooklyn , E . D .
布鲁克林 , E . D .

布鲁克林，ED

[njuː] ['ɪŋglənd] [kɔːŋ] .
New England Cong .
新的 英格兰 国会 .

新英格兰国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20.00章

[ˌkænən'deɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 30
ch . - . -

第 11.30 章

[kraʊn] [pɔɪnt] .
Crown Point .
王冠 观点 .

皇冠角。

" [ə; eɪ] [frend] , " [tuː; tə]['kɒnst]['elmə(r)][dʒeɪ]['bɑːkə(r)][el] . [em] . - . -
" A Friend , " to const ELMER J BARKER L . M . 30 . 00
" 一个 朋友 , " 到 常量 埃尔默 J 巴克 L . M . - . -

“一位朋友”，致埃尔默·J·巴克 LM 30.00

['ferˌpɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst][ə; eɪ] . [wɜːθ] ['pɑːmə(r)][el] . [em] . - . -
Ch . , to const A . WORTH PALMER L . M . 47 . 40
ch . , 到 常量 一个 . 值得 帕尔默 L . M . - . -

Ch.，至常量 A. WORTH PALMER LM 47.40

[dʒə'meɪkə] .
Jamaica .
牙买加 .

牙买加。

" [es] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . " [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːk] [ɪn][kæl][faɪv] . -
" S . G . A . " for Chinese Work in Cal 5 . 00
" S . G . 一个 . " 为了 中国人 工作 在 卡尔 5 . -

“SGA”是加州5.00美元的中文工作

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

" [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] . " [wʌn] . -
" A Life Member . " 1 . 00
" 一个 生活 成员 . " 1 . -

“终身会员。”1.00

[njuː] ['lebənən] .
New Lebanon .
新的 黎巴嫩 .

新黎巴嫩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 50
ch . - . -

第22.50章

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[dʒɛnl] ['klɪntən] [biː] . [fɪsk] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Gen'l Clinton B . Fisk , to const .
将军 克林顿 B . 菲斯克 , 到 常量 .

克林顿·B·菲斯克将军，负责制定。

[mɪs] [æl'maɪrə] ['mɑːʃl] [el] . [em] . - . -
Miss ALMIRA MARSHALL L . M . 30 . 00
错过 阿尔米拉 马歇尔 L . M . - . -

阿尔米拉·马歇尔小姐 LM 30.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[dʒɒn] [gɪb] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
John Gibb , for Talladega C . 25 . 00
约翰 吉布 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

约翰·吉布，为塔拉迪加 C. 25.00

[oʊ'wɑːskoʊ] .
Owasco .
奥瓦斯科 .

奥瓦斯科。

['ænɪs] ['stjʊət] [ˌtuː'tuː] . -
Anice Stewart 2 . 00
安妮丝 斯图尔特 2 . -

安妮丝·斯图尔特 2.00

['ʃɜːrbərn] .
Sherburne .
舍伯恩 .

舍伯恩。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 83
ch . - . -

第20.83章

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

" [kæʃ] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [wɜːk] - . -
" Cash , " for Indian Work 0 . 10
" 现金 , " 为了 印度 工作 - . -

印度工人的"现金"报酬为 0.10

['wɔːsɔː] .
Warsaw .
华沙 .

华沙。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 29
ch . - . -

第24.29章

['wɒrɪk] .
Warwick .
沃里克 .

沃里克。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [ɪn][kæl] . [ˌtuː'tuː] . -
" A Friend , " for Chinese M . in Cal . 2 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 中国人 M . 在 卡尔 . 2 . -

"一位朋友"，献给加州 2.00 的中国 M.

['jæpˌhæŋk] .
Yaphank .
亚芬克 .

雅芬克。

['mɪsɪz] . ['hænə] [em] . ['əʊvətən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [ɪn][kæl] . [faɪv] . 00$667 . -
Mrs . Hannah M . Overton , for Chinese M . in Cal . 5 . 00$667 . 31
太太 . 汉娜 M . 奥弗顿 , 为了 中国人 M . 在 卡尔 . 5 . 00$667 . -

汉娜·M·奥弗顿夫人，为中国M.在加州5.00美元667.31美元

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['həʊmə(r)] .
Homer .
荷马 .

荷马。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'laɪəs] [ruːt] , [baɪ]['vɜːrnən][ef] . [stəʊn] , [eks] . - . -
Estate of Elias Root , by Vernon F . Stone , Ex . 841 . 45
财产 的 埃利亚斯 根 , 经过 弗农 F . 石头 , 前任 . - . -

埃利亚斯·鲁特遗产，由弗农·F·斯通管理，编号 841.45

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[trʌst] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . [iː] . [dɒdʒ] , [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] .
Trust Estate of W . E . Dodge , for Theo .
相信 财产 的 W . E . 躲闪 , 为了 西奥 .

WE Dodge 的信托遗产，为 Theo 所有。

[dɛpt] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Dep't , Talladega C . 100 . 00
部门 , 塔拉迪加 C . - . -

部门，塔拉迪加 C. 100.00

['ʃuːʃæn] .
Shushan .
蜀山 .

蜀山。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [lɔː] , [baɪ][dʒɒn][ef] . [deɪ] , [eks] . - , - . 00$15 , - . -
Estate of William Law , by John F . Day , Ex . 14 , 250 . 00$15 , 858 . 78
财产 的 威廉 法律 , 经过 约翰 F . 天 , 前任 . - , - . 00$15 , - . -

威廉·劳遗产，由约翰·F·戴经手，附件14，250.00美元，15,858.78美元

[njuː] ['dʒɜːzi] , $243 . - .
NEW JERSEY , $243 . 25 .
新的 球衣 , $243 . - .

新泽西州，243.25 美元。

['ɑːlɪŋtən] .
Arlington .
阿灵顿 .

阿灵顿。

['hɜːbət] - , [ɒn] [truː] [bluː] [kɑːd] [faɪv] . -
Herbert Overacre , on True Blue Card 5 . 00
赫伯特 - , 在 真的 蓝色的 卡片 5 . -

Herbert Overacre，《True Blue Card》5.00

['ɑːlɪŋtən] .
Arlington .
阿灵顿 .

阿灵顿。

['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Mission Band , for Savannah , Ga . 0 . 75
使命 乐队 , 为了 萨凡纳 , 加 . - . -

萨凡纳使命乐队，佐治亚州，0.75

[baʊnd] [brʊk] .
Bound Brook .
边界 溪 .

邦德布鲁克。

[em] . [eɪtʃ] . - [ænd; ənd][dʒiː] . [ə; eɪ] . - , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [ɪn][kæl] . - . -
M . H . Roundey and G . A . Roundey , for Chinese M . in Cal . 10 . 00
M . H . - 和 G . 一个 . - , 为了 中国人 M . 在 卡尔 . - . -

MH Roundey 和 GA Roundey，为中国 M. 提供 Cal.10.00

[iːst] ['ɒrɪndʒ] .
East Orange .
东方 橙子 .

东奥兰治。

[biː] . [væn]['weɪgənən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['mɛəriən] , ['eɪlə] . [eit] . -
B . Van Wagenen , for Student Aid , Marion , Ala . 8 . 00
B . 范 瓦格嫩 , 为了 学生 援助 , 玛丽昂 , 翼 . 8 . -

B. Van Wagenen，学生援助组织，阿拉巴马州马里恩 8:00

['pleinfi:ld] .
Plainfield .
普莱恩菲尔德 .

普莱恩菲尔德。

['mɪsɪz] . ['meəri][i:] . ['wɪtən] , ['bæl] . [tu:; tə]['kɒnst] .
Mrs . Mary E . Whiton , bal . to const .
太太 . 玛丽 E . 惠顿 , 巴尔 . 到 常量 .

玛丽·E·惠顿夫人，巴尔。到建筑。

['meəri] ['noʊltən] ['wɪtən] [el] . [em] . [faɪv] . -
MARY KNOWLTON WHITON L . M . 5 . 00
玛丽 知识 惠顿 L . M . 5 . -

玛丽·诺尔顿·惠顿 LM 5.00

['ʌpə(r)] [ˌmɑ:nt'kler] .
Upper Montclair .
上 蒙特克莱尔 .

上蒙特克莱尔。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 214 . 50
ch . - . -

第214.50章

[ˌpensl'veɪniə] , $20 . - .
PENNSYLVANIA , $20 . 00 .
宾夕法尼亚州 , $20 . - .

宾夕法尼亚州，20.00 美元。

- ['væli] .
Marshalfield Valley .
- 谷 .

马歇尔菲尔德谷。

[dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] . [ə; eɪ] . [mɑ:rʃɪz] [es] . [es] . [klɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , [fɪsk]
Geo . A . Marsh's S . S . Class for Boys , for Student Aid , Fisk
地理 . 一个 . 沼泽的 S . S . 班级 为了 男孩们 , 为了 学生 援助 , 菲斯克
[ju:] . - . -
U . 15 . 00
U . - . -

乔治·A·马什为男生开设的社会研究课程，用于学生资助，菲斯克大学，15.00

['skræntən] .
Scranton .
斯克兰顿 .

斯克兰顿。

" [ef] . [ti:] . , " [fɔ:(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'ni:z] [em] . [ɪn][kæl] . [faɪv] . -
" F . T . , " for Chinese M . in Cal . 5 . 00
" F . T . , " 为了 中国人 M . 在 卡尔 . 5 . -

“FT”，代表 Cal.5.00 中的 Chinese M.

[əʊ'haɪəʊ] , $645 . - .
OHIO , $645 . 84 .
俄亥俄州 , $645 . - .

俄亥俄州，645.84 美元。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[es] . [es] . ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . - . -
S . **S** . **Mission** **Band** , **for** **Student** **Aid** , **Jellico** , **Tenn** . **22** . **00**
S . S . 使命 乐队 , 为了 学生 援助 , 杰利科 , 田纳西州 . - . -

SS Mission Band，为学生援助而作，田纳西州杰利科，22.00美元

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[west] [hɪl] [kɔːŋ] .
West **Hill** **Cong** .
西方 爬坡道 国会 .

西山教会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **47** . **88**
ch . - . -

第47.88章

['æt,wɔːtə] .
Atwater .
阿特沃特 .

阿特沃特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . **and** **Soc** . , **ad'l** **to** **const** .
ch . 和 社会 . , - 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，ad'l 到 const.

['elgɪn] [eɪtʃ] . ['hɪnmən] [el] . [em] . - . -
ELGIN **H** . **HINMAN** **L** . **M** . **20** . **43**
埃尔金 H . 欣曼 L . M . - . -

埃尔金·H·欣曼 LM 20.43

['klærɪdən] .
Claridon .
克拉里登 .

克拉里登。

[ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Pkg .
包装 .

包装。

['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Papers , **for** **Savannah** , **Ga** .
文件 , 为了 萨凡纳 , 加 .

佐治亚州萨凡纳的文件

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['beθlɪhem] [bəʊ'hiːmiən] [kɔːŋ] .
Bethlehem Bohemian Cong .
伯利恒 波西米亚 国会 .

伯利恒波西米亚教会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 32 . 06
ch . - . -

第32.06章

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[em] . [el] . ['bəːgə] , [diː] . [diː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [sɪks] . -
M . L . Berger , D . D . , for Student Aid , Talladega C . 6 . 00
M . L . 伯杰 , D . D . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 6 . -

ML Berger，DD，学生资助，塔拉迪加 C. 6.00

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

[kə'lʌmbiə] [kɔːŋ] .
Columbia Cong .
哥伦比亚 国会 .

哥伦比亚国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 25 . 00
学校 . - . -

Sch.25.00

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['wɔːlnʌt] [hɪlz] [kɔːŋ] .
Walnut Hills Cong .
核桃 丘陵 国会 .

核桃山国会

[es] . [es] . - ; ['leɪdɪz] - [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [kɔːŋ] .
S . S . 10 ; Ladies ' M . Soc . of W . H . Cong .
S . S . - ; 女士们 - M . 社会 . 的 W . H . 国会 .

SS 10；WH 国会女子硕士协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - ; [ænd; ənd][ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , 2 . 50 ; and Bbl . C . , for Student Aid , Talladega C . 12 . 50
ch . , 2 . - ; 和 桶 . C . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，2.50；以及 Bbl. C.，用于学生资助，塔拉迪加 C. 12.50

[ɪ'lɪriə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][sæb] .
Ch . , (40 of which from Sab .
ch . , (- 的 哪个 从 萨布 .

Ch.，（其中 40 来自 Sab.

[ʃ] .)
Sch .)
学校 .)

学校）

[tuː; tə]['kɒnst] [dʒɒn] [ə; eɪ] . - [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [el] . ['gɑːrfərd] [el] . [em] . - . -
to const JOHN A . TOPLIFF and ARTHUR L . GARFORD L . M . 172 . 42
到 常量 约翰 一个 . - 和 亚瑟 L . 加福德 L . M . - . -

致约翰·A·托普利夫和亚瑟·L·加福德 LM 172.42

['friːmɒnt] .
Fremont .
弗里蒙特 .

弗里蒙特。

[siː] . [tiː] . ['rɒdʒəz] [faɪv] . -
C . T . Rogers 5 . 00
C . T . 罗杰斯 5 . -

CT Rogers 5.00

[dʒɪ'niːvə] .
Geneva .
日内瓦 .

日内瓦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 15
ch . - . -

第18.15章

['gɹɑːftɒn] .
Grafton .
格拉夫顿 .

格拉夫顿。

['mɪsɪz] . ['sæli] ['tʌtl] [fɔːr] . -
Mrs . Sally Tuttle 4 . 00
太太 . 莎莉 塔特尔 4 . -

萨莉·图特尔夫人 4.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **14** **.** **50**
ch . - . -

第14.50章

['tɔːlmɪdʒ] .
Tallmadge **.**
塔尔马奇 .

塔尔马奇。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **62** **.** **25**
ch . - . -

第62.25章

['wɒrən] .
Warren **.**
沃伦 .

沃伦。

[maɪt] [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - - [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . ['sɛvən] . -
Mite **Soc** **.** **,** **for** **Sch'p** **End't** **Fund** **,** **Fisk** **U** **.** **7** **.** **05**
螨虫 社会 . , 为了 - - 基金 , 菲斯克 U . 7 . -

Mite Soc.，为 Sch'p End't Fund，Fisk U. 7.05

['welɪŋtən] .
Wellington **.**
惠灵顿 .

惠灵顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ænd; ənd]
Sch **.** **,** **and**
学校 . , 和

学校，以及

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Fisk** **U** **.** **15** **.** **00**
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

YPSCE，用于学生资助，菲斯克大学，15.00

['jʌŋzˌtaʊn] .
Youngstown **.**
扬斯敦 .

扬斯敦。

[dʒeɪ] . [diː] . ['wɪtni] [wʌn] . -
J . D . Whitney 1 . 00
J . D . 惠特尼 1 . -

JD Whitney 1.00

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Phebe A . Crafts , Treas . , for Woman's Work :
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，由菲比·A·克拉夫茨夫人（财务主管）为妇女工作撰写：

['belˌvjuː] .
Bellevue .
贝尔维尤 .

贝尔维尤。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . [el] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - [wɜːk] [faɪv] . -
Cong Ch . L . M . S . , for Miss Collins ' Work 5 . 60
国会 ch . L . M . S . , 为了 错过 柯林斯 - 工作 5 . -

Cong Ch. LMS，关于柯林斯小姐的作品 5.60

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['sentə(r)][tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - [wɜːk] [fɔːr] . - [-]
Center Ch . , W . H . M . S . , for Miss Collins ' Work 4 . 00 [239]
中心 ch . , W . H . M . S . , 为了 错过 柯林斯 - 工作 4 . - [-]

中心 Ch.，WHMS，为柯林斯小姐的作品 4.00[239]

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

['iːstˌwʊd] [tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [el] . [em] . [es] , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - [wɜːk] [faɪv] . -
Eastwood Ch . , Y . L . M . S , for Miss Collins ' Work 5 . 00
伊斯特伍德 ch . , 是 . L . M . S , 为了 错过 柯林斯 - 工作 5 . -

伊斯特伍德 Ch.，YLMS，为柯林斯小姐的作品 5.00

[ˌkaɪə'hɑːgə] [fɔːls] .
Cuyahoga Falls .
库亚霍加 瀑布 .

库亚霍加福尔斯。

[el] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - [wɜːk] [eit] . -
L . M . S . , for Miss Collins ' Work 8 . 00
L . M . S . , 为了 错过 柯林斯 - 工作 8 . -

LMS，适用于柯林斯小姐的作品 8.00

['kɛliz] ['aɪlənd] .
Kelly's Island .
凯利的 岛 .

凯利岛。

[ɔːks] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - [wɜːk] [θriː] . -
Aux . , for Miss Collins ' Work 3 . 00
辅助 . , 为了 错过 柯林斯 - 工作 3 . -

辅助，为柯林斯小姐的作品 3.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [ə; eɪ] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - [wɜːk] [naɪn] . -
Ch . , L . A . S . , for Miss Collins ' Work 9 . 00
ch . , L . 一个 . S . , 为了 错过 柯林斯 - 工作 9 . -

Ch.，LAS，为柯林斯小姐的作品 9.00

['wiləbi] .
Willoughby .
威洛比 .

威洛比。

[mɪs] [em] . [piː] . ['heɪstɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - [wɜːk] [wʌn] . -
Miss M . P . Hastings , for Miss Collins ' Work 1 . 00
错过 M . P . 黑斯廷斯 , 为了 错过 柯林斯 - 工作 1 . -

议员黑斯廷斯小姐，为柯林斯小姐的作品 1.00

['wiləbi] .
Willoughby .
威洛比 .

威洛比。

[mɪs] [em] . [piː] . ['heɪstɪŋz] - . - — — — - . 60$545 . -
Miss M . P . Hastings 25 . 00 — — — 60 . 60$545 . 84
错过 M . P . 黑斯廷斯 - . - — — — - . 60$545 . -

MP Hastings小姐 25.00——— 60.60$545.84

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mærɪə][el] . [ruːt] - . 00$645 . -
Estate of Maria L . Root 100 . 00$645 . 84
财产 的 玛丽亚 L . 根 - . 00$645 . -

玛丽亚·L·鲁特遗产 100.00美元 645.84美元

[ˌɪndi'ænə] , $30 . - .
INDIANA , $30 . 00 .
印第安纳州 , $30 . - .

印第安纳州，30.00 美元。

['bluːmɪŋtən] .
Bloomington .
布卢明顿 .

布卢明顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['wʊdfəd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . A . B . Woodford , for Student Aid , Fisk U . 30 . 00
太太 . 一个 . B . 伍德福德 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

AB Woodford 女士，学生资助，菲斯克大学，30.00 美元

[ˌɪlə'nɔɪz] , $1 , - . - .
ILLINOIS , $1 , 012 . 83 .
伊利诺伊州 , $1 , - . - .

伊利诺伊州，1,012.83 美元。

[kæmp] [pɔɪnt] .
Camp Point .
营 观点 .

营地点。

['mɪsɪz] . [es] . [biː] . [mə'kɪni] - . -
Mrs . S . B . McKinney 15 . 00
太太 . S . B . 麦金尼 - . -

SB McKinney 女士 15.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['juːniən] [pɑːk] [kɔːŋ] .
Union Park Cong .
联盟 公园 国会 .

联合公园国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [njuː] ['ɪŋglənd] [kɔːŋ] .
Ch . , 272 . 63 ; New England Cong .
ch . , - . - ; 新的 英格兰 国会 .

第 272.63 章；新英格兰国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Ch . , 49 . 62 ; Plymouth Cong .
ch . , - . - ; 普利茅斯 国会 .

第 49.62 章；普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[dʒɒn] [ɑː(r)] . [leɪŋ] [el] . [em] . , - . - ; ['lɛvɪt] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
JOHN R . LAING L . M . , 30 . 36 ; Leavitt St . Cong .
约翰 拉 . 莱恩 L . M . , - . - ; 利维特 英石 . 国会 .

约翰·R·莱恩 LM，30.36；利维特街国会。

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - - . -
Ch . , 3 . 36 355 . 97
ch . , 3 . - - . -

第3.36章 355.97

['ɜːrlˌvɪl] .
Earlville .
厄尔维尔 .

厄尔维尔。

" [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . " - . -
" J . A . D . " 25 . 00
" J . 一个 . D . " - . -

“JAD” 25.00

['elgɪn] .
Elgin .
埃尔金 .

埃尔金。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] . - . -
Ch . , for Athens , Ala . 15 . 21
ch . , 为了 雅典 , 翼 . - . -

Ch.，为阿拉巴马州雅典市。15.21

[glen'kəʊ] .
Glencoe .
格伦科 .

格伦科。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst]['əʊtɪs] [mək'gɔː]
Ch . , to const OTIS McGAW
ch . , 到 常量 奥蒂斯 麦高

Ch.，至 OTIS McGAW

['haʊəd] , [juː] . [biː] . - , [bendʒ] .
HOWARD , U . B . KLETZING , BENJ .
霍华德 , U . B . - , 本杰 .

HOWARD，UB KLETZING，BENJ。

[ef] . ['nuːˌhɔːl] , [dʒeɪmz][keɪ] . [kæl'huːn] [ænd; ənd] [mɪs] ['lɔːrə] [stɑː(r)][el] . [em] . - [es] - . -
F . NEWHALL , JAMES K . CALHOUN and MISS LAURA STAR L . M . ' s 150 . 00
F . 纽霍尔 , 詹姆斯 K . 卡尔霍恩 和 错过 劳拉 星星 L . M . - s - . -

F. NEWHALL、JAMES K. CALHOUN 和 MISS LAURA STAR LM 的 150.00

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

[saʊθ] [pɑːk] [kɔːŋ] .
South Park Cong .
南 公园 国会 .

南园国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

" ['ɑːlɪn]['fæməli] , " [ˌtuː'tuː] ; [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [kəʊl] , [wʌn] — [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,
" Olin Family , " 2 ; A . W . Cole , 1 — Bbl . C . , for Student Aid ,
" 奥林 家庭 , " 2 ; 一个 . W . 油菜 , 1 — 桶 . C . , 为了 学生 援助 ,
['mɛəriən] , ['eɪlə] . [θriː] . -
Marion , Ala . 3 . 00
玛丽昂 , 翼 . 3 . -

"奥林家族"，2；AW Cole，1—Bbl. C.，为学生资助，阿拉巴马州马里恩。3.00

['aɪvənˌhəʊ] .
Ivanhoe .
艾凡霍 .

艾凡赫。

['friːmɒnt] [kɔːŋ] .
Fremont Cong .
弗里蒙特 国会 .

弗里蒙特国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 00
ch . - . -

第23.00章

['luːɪsˌtaʊn] .
Lewistown .
刘易斯顿 .

刘易斯顿。

['mɪsɪz] . ['maɪərən] [felps] - . -
Mrs . Myron Phelps 50 . 00
太太 . 迈伦 菲尔普斯 - . -

迈伦·菲尔普斯夫人 50.00

['mɛndən] .
Mendon .
门登 .

门登。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

[əʊk] [pɑːk] .
Oak Park .
橡木 公园 .

橡树园。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 178 . 38
ch . - . -

第178.38章

[pi'ɔːriə] .
Peoria .
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

[mɪs] - [es] . [es] . [klɑːs] , [kɔːŋ] .
Miss Ruthford's S . S . Class , Cong .
错过 - S . S . 班级 , 国会 .

拉思福德小姐的 SS 班，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
Ch . , for Mobile , Ala . 5 . 00
ch . , 为了 移动的 , 翼 . 5 . -

Ch.，阿拉巴马州莫比尔市，5.00

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

['mɪsɪz] . ['pɒli] [biː] . [kɔrs] - . -
Mrs . Polly B . Corss 10 . 00
太太 . 波莉 B . 十字路口 - . -

波莉·B·科斯夫人 10.00

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

['dʒɒʃuə] ['peri] - . -
Joshua Perry 10 . 00
约书亚 佩里 - . -

约书亚·佩里 10.00

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 00
ch . - . -

第30章

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

[waɪ] . [el] . [em] . [səʊʃ] .
Y . L . M . Soc .
是 . L . M . 社会 .

YLM 协会

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - - [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Sch'p End't Fund , Fisk U . 17 . 68
ch . , 为了 - - 基金 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Sch'p End't Fund，Fisk U. 17.68

['sɪkəmɔː(r)] .
Sycamore .
梧桐树 .

梧桐树。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 68 . 59
ch . - . -

第68.59章

[wɪl'mɛt] .
Wilmette .
威尔梅特 .

威尔梅特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - — — .
Ch . 27 . 00 — — .
ch . - . - — — .

第 27.00 章——。

" [ə; eɪ] [frend] . " [wʌn] . -
" A Friend . " 1 . 00
" 一个 朋友 . " 1 . -

《朋友》。1.00

['mɪʃɪgən] , $283 . - .
MICHIGAN , $283 . 81 .
密歇根州 , $283 . - .

密歇根州，283.81 美元。

['kæljʊmet][sæb] .
Calumet Sab .
卡卢梅特 萨布 .

卡卢梅特·萨布。

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 50 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 50.00

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['wʊdwəd] ['ɑːveɪ] .
Ch . , 131 . 89 ; Woodward Ave .
ch . , - . - ; 伍德沃德 大道 .

第 131.89 章；伍德沃德大道

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 75 . 27 207 . 16
ch . , - . - - . -

第75.27章 207.16

[iːst] ['giliæd] .
East Gilead .
东方 吉利德 .

东基列。

[rev] . [el] . ['kɜːtɪs] [ˌtuː'tuː] . -
Rev . L . Curtiss 2 . 65
牧师 . L . 柯蒂斯 2 . -

L. Curtiss 牧师 2.65

[ˌkæləmə'zu] .
Kalamazoo .
卡拉马祖 .

卡拉马祖。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [kent] - . -
Mrs . J . A . Kent 10 . 00
太太 . J . 一个 . 肯特 - . -

JA Kent 女士 10.00

['rɪtʃmənd] .
Richmond .
里士满 .

里士满。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 00
ch . - . -

第14.00章

[wɪs'kɒnsɪn] , $90 . - .
WISCONSIN , $90 . 82 .
威斯康星州 , $90 . - .

威斯康星州，90.82 美元。

['dɛləˌvæn] .
Delevan .
德莱文 .

德莱文。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 20
ch . - . -

第23.20章

[grænd]['ræpɪdz] .
Grand Rapids .
盛大 急流 .

大急流城。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 22
ch . - . -

第27.22章

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[grænd]['ɑːveɪ] .
Grand Ave .
盛大 大道 .

格兰大道

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 40
ch . - . -

第30.40章

[ʃɪ'bɔɪgən] .
Sheboygan .
希博伊根 .

希博伊根。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -
Woman's Miss'y Soc . , for Tillotson C . and N . Inst . 10 . 00
女性的 - 社会 . , 为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . -

蒂洛森女子小姐协会，C.和N.研究所，10.00

['aɪəwə] , $282 . - .
IOWA , $282 . 60 .
爱荷华州 , $282 . - .

爱荷华州，282.60 美元。

[beə(r)] [grəʊv] .
Bear Grove .
熊 树林 .

熊林。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[klɪə(r)] [leɪk] .
Clear Lake .
清除 湖 .

清澈的湖。

['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [səʊʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['meəri] ['tɒmpsn] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] [fɔːr] . -
Christian Endeavor Soc . , by Miss Mary Thompson , for Woman's Work 4 . 00
基督教 奋进 社会 . , 经过 错过 玛丽 汤普森 , 为了 女性的 工作 4 . -

基督教奋进会，玛丽·汤普森小姐著，为妇女工作4.00

['kaʊns(ə)l] [blʌf] .
Council Bluffs .
理事会 悬崖 .

康瑟尔布拉夫斯。

[fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . [θriː] . -
For Tillotson C . and N . Inst . 3 . 00
为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . 3 . -

致 Tillotson C. 和 N. 研究所 3.00

['dæv(ə)npɔːt] .
Davenport .
长椅 .

长椅。

['edwədz] [kɔːŋ] .
Edwards Cong .
爱德华兹 国会 .

爱德华兹国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] ['dʒuːliəs][ə; eɪ] . [riːd] [ænd; ənd] [rev] .
REV JULIUS A . REED and REV .
修订版 朱利叶斯 一个 . 芦苇 和 修订版 .

朱利叶斯·A·里德牧师和牧师

[kɑːl] [hes] [el] . [em] - . -
CARL HESS L . M's 70 . 00
卡尔 赫斯 L . 多发性硬化症 - . -

卡尔·赫斯 LM 的 70.00

[iːst] [dez] [mɔɪnz] .
East Des Moines .
东方 德斯 莫因斯 .

东得梅因。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 65
ch . 7 . -

第7.65章

[ɛl'dɔːrə] .
Eldora .
埃尔多拉 .

埃尔多拉。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 60
ch . 2 . -

第2.60章

['gɑːrwɪn] .
Garwin .
加文 .

加文。

['tɑːlmən] ['duːi] [θriː] . -
Talman Dewey 3 . 25
塔尔曼 杜威 3 . -

塔尔曼·杜威 3.25

['dʒenəʊə] [blʌf] .
Genoa Bluffs .
热那亚 悬崖 .

热那亚崖。

[rev] . [dʒeɪmz] [rəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][tʃeɪtʃ] . ['bɪldɪŋ] , [næt] , ['eɪlə] . [wʌn] . -
Rev . James Rowe , for Ch . Building , Nat , Ala . 1 . 00
牧师 . 詹姆斯 罗威 , 为了 ch . 建筑 , 纳特 , 翼 . 1 . -

詹姆斯·罗牧师，教堂建筑，阿拉巴马州纳特，1.00

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 39
ch . - . -

第18.39章

['aɪəwə] ['sɪti] .
Iowa **City** **.**
爱荷华州 城市 .

爱荷华城。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **40** **.** **00**
ch . - . -

第40章

['keli] .
Kelley **.**
凯利 .

凯利。

[rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . ['ɑːnəld] [fɔːr] . -
Rev **.** **and** **Mrs** **.** **S** **.** **A** **.** **Arnold** **4** **.** **00**
牧师 . 和 太太 . S . 一个 . 阿诺德 4 . -

SA Arnold牧师夫妇 4.00

[mə'grɛgər] .
McGregor **.**
麦格雷戈 .

麦格雷戈。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['elzwəːθ] - . -
J **.** **H** **.** **Ellsworth** **10** **.** **00**
J . H . 埃尔斯沃思 - . -

JH Ellsworth 10.00

[oʊldz] .
Olds **.**
奥尔兹 .

奥兹。

['dʒeɪs(ə)n][eɪtʃ] . ['mɑːtɪn] [faɪv] . -
Jason **H** **.** **Martin** **5** **.** **00**
杰森 H . 马丁 5 . -

杰森·H·马丁 5.00

['sɔːjə(r)] .
Sawyer **.**
索耶 .

索耶。

['frɑːnsɪs] ['sɔːjə(r)] - . -
Francis **Sawyer** **20** **.** **00**
弗朗西斯 索耶 - . -

弗朗西斯·索耶 20.00

['tɪptən] .
Tipton **.**
蒂普顿 .

蒂普顿。

['wʊmənz] [em] . [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Woman's **M** **.** **Soc** **.** **,** **Bbl** **.** **C** **.** **,** **for** **Savannah** **,** **Ga** **.**
女性的 M . 社会 . , 桶 . C . , 为了 萨凡纳 , 加 .

佐治亚州萨凡纳市女子硕士协会

['vɪktə(r)] .
Victor .
胜利者 .

胜利者。

['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [mək'dɜːrmɪd] , [θriː] ; [frendz] , [wʌn] . , [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] , " [næt] , " ['eɪlə] .
Mrs . C . L . McDermid , 3 ; Friends , 1 . , for Church Building , " Nat , " Ala .
太太 . C . L . 麦克德米德 , 3 ; 朋友们 , 1 . , 为了 教会 建筑 , " 纳特 , " 翼 .
[fɔːr] . -
4 . 00
4 . -

CL McDermid 夫人，3；朋友们，1，用于教堂建设，“Nat”，阿拉巴马州，4.00

['aɪəwə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Iowa Woman's Home Missionary Union , for Woman's Work :
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女的工作：

[eimz] . [el] . [ə; eɪ] . [səʊʃ] . [faɪv] . -
Ames . L . A . Soc . 5 . 00
艾姆斯 . L . 一个 . 社会 . 5 . -

艾姆斯。LA Soc.5.00

[tʃɑːlz] ['sɪti] .
Charles City .
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . M . S . 25 . 00
L . M . S . - . -

LMS 25.00

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] .
Chester Center .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [fɔːr] . -
W . H . M . U . 4 . 75
W . H . M . U . 4 . -

WHMU 4.75

[də'rænt] .
Durant .
杜兰特 .

杜兰特。

['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['dʌtən] . [θriː] . -
Mrs . S . M . Dutton . 3 . 00
太太 . S . M . 达顿 . 3 . -

SM Dutton 女士.3.00

[grɪ'nɛl] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [naɪn] . -
Grinnell W . H . M . U . 9 . 96
格林内尔 W . H . M . U . 9 . -

格林内尔 WHMU 9.96

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

" ['bɪzi] ['gliːnə] , " [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] [ʃ] . - . -
" **Busy** **Gleaners** , " **for** **Santee** **Sch** . **20** . **00**
" 忙碌的 拾穗者 , " 为了 桑蒂 学校 . - . -

《忙碌的拾穗者》，桑蒂学校 20.00

[o'sedʒ] .
Osage .
奥塞奇 .

奥塞奇族。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [fɔːr] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **4** . **25**
是 . P . S . C . E . 4 . -

YPSCE 4.25

['ʃeldən] .
Sheldon .
谢尔顿 .

谢尔顿。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [fɔːr] . -
W . **H** . **M** . **U** . **4** . **00**
W . H . M . U . 4 . -

WHMU 4.00

[suː] ['sɪti] .
Sioux **City** .
苏族 城市 .

苏城。

[el] . [em] . [es] . [wʌn] . -
L . **M** . **S** . **1** . **00**
L . M . S . 1 . -

LMS 1.00

['webstə(r)] ['sɪti] .
Webster **City** .
韦伯斯特 城市 .

韦伯斯特城。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ˌtuː'tuː] . - — — — - . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **2** . **75** — — — **79** . **71**
是 . P . S . C . E . 2 . - — — — - . -

YPSCE 2.75—— 79.71

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $185 . - .
MINNESOTA , **$185** . **91** .
明尼苏达州 , $185 . - .

明尼苏达州，185.91 美元。

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint **Paul** .
圣 保罗 .

圣保罗。

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Plymouth **Cong** .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **23** . **20**
ch . - . -

第23.20章

[seɪnt] [tʃɑːlz] .
Saint Charles .
圣 查尔斯 .

圣查尔斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第 1.50 章

[wə'siːkə] .
Waseca .
瓦塞卡 .

瓦塞卡。

[ai] . [el] . ['klægˌhɔːrn] , [bɒks] ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
I . L . Claghorn , Box Papers , for Thomasville , Ga .
我 . L . 克拉格霍恩 , 盒子 文件 , 为了 托马斯维尔 , 加 .

IL Claghorn，Box Papers，为佐治亚州托马斯维尔。

[wi'nəunə] .
Winona .
威诺娜 .

薇诺娜。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - , [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 3 . 81 , and Sab .
ch . , 3 . - , 和 萨布 .

第 3.81 章和 Sab。

[ʃ] . , . - [fɔːr] . -
Sch . , . 71 4 . 52
学校 . , . - 4 . -

Sch.，.71 4.52

[ˌzʌm'broʊtə] .
Zumbrota .
祖姆布罗塔 .

祖姆布罗塔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 67
ch . - . -

第17.67章

[ˌmɪnɪ'səʊtə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . ['dʌblju:] . ['skɪnə(r)] , [t'reəs] . ,
Minnesota Woman's Home Missionary Society , by Mrs . M . W . Skinner , Treas . ,
明尼苏达州 女性的 家 传教士 社会 , 经过 太太 . M . W . 斯金纳 , 宝藏 . ,
[fɔ:(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜ:k] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

明尼苏达州妇女家庭传教协会，由财务主管 MW Skinner 夫人撰写，刊登于《妇女工作》杂志：

[ˌælɪg'zɑ:ndriə] .
Alexandria .
亚历山大 .

亚历山大。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . M . S . 20 . 00
L . M . S . - . -

LMS 20.00

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [sɪks] . -
W . M . S . 6 . 27
W . M . S . 6 . -

WMS 6.27

[də'lu:θ] .
Duluth .
德卢斯 .

德卢斯。

[frendz] [ɪn]['kaʊns(ə)l] - . -
Friends in Council 13 . 74
朋友们 在 理事会 - . -

议会之友 13.74

[elk]['rɪvə(r)] .
Elk River .
麋鹿 河 .

埃尔克河。

['dʌblju:] . [em] . [es] . ['sɛvən] . -
W . M . S . 7 . 00
W . M . S . 7 . -

WMS 7.00

['mɑ:ʃl] .
Marshall .
马歇尔 .

马歇尔。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . M . S . 5 . 00
W . M . S . 5 . -

WMS 5.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [el] . [em] . [es] . - . -
Plymouth L . M . S . 28 . 19
普利茅斯 L . M . S . - . -

普利茅斯 LMS 28.19

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[pɑːk] ['ɑːveɪ] .
Park Ave .
公园 大道 .

公园大道

[el] . [em] . [es] . - . -
L . M . S . 15 . 00
L . M . S . - . -

LMS 15.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['lɪnˌdeɪl] ['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
Lyndale W . M . S . 13 . 30
林代尔 W . M . S . - . -

林代尔女子中学 13.30

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['əʊpən][dɔː(r)] ['mɪʃ(ə)n] [bænd][θriː] . -
Open Door Mission Band 3 . 00
打开 门 使命 乐队 3 . -

敞开之门使命乐队 3.00

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

['speʃ(ə)l] [ˌtuː'tuː] . -
Special 2 . 00
特别的 2 . -

特价 2.00

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi][θriː] . -
Sch . , for Santee Agency 3 . 51
学校 . , 为了 桑蒂 机构 3 . -

Sch.，为 Santee Agency 3.51

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

['plɪməθ] [el] . [em] . [es] . - . -
Plymouth L . M . S . 20 . 00
普利茅斯 L . M . S . - . -

普利茅斯 LMS 20.00

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

['plɪməθ] [waɪ] . [el] . [em] . [es] . [faɪv] . -
Plymouth Y . L . M . S . 5 . 00
普利茅斯 是 . L . M . S . 5 . -

普利茅斯 YLMS 5.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" ['tʃɪəf(ə)l] ['givə] . " [θriː] . 00$145 . -
" Cheerful Givers . " 3 . 00$145 . 01
" 快乐 捐赠者 . " 3 . 00$145 . -

《乐于奉献者》3.00美元 145.01美元

[les] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spensɪz] [faɪv] . - — — — - . -
Less for Expenses 5 . 99 — — — 139 . 02
较少的 为了 开支 5 . - — — — - . -

扣除费用 5.99——— 139.02

[mɪ'zʊəri] , $56 . - .
MISSOURI , $56 . 00 .
密苏里州 , $56 . - .

密苏里州，56.00 美元。

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

[em] . ['mɑːti] - . -
M . Marty 10 . 00
M . 马蒂 - . -

M. Marty 10.00

['webstə(r)] [grəʊvz] .
Webster Groves .
韦伯斯特 格罗夫斯 .

韦伯斯特格罗夫斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 46 . 00
ch . - . -

第46.00章

['kænzəs] , $42 . - .
KANSAS , $42 . 01 .
堪萨斯州 , $42 . - .

堪萨斯州，42.01美元。

['ælmə] .
Alma .
阿尔玛 .

阿尔玛。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 30
ch . 3 . -

第3.30章

['kɜːrwɪn] .
Kirwin .
柯尔文 .

柯尔文。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[ˌmæn'hætn] .
Manhattan .
曼哈顿 .

曼哈顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第8期，(The American Missionary — Volume 43, No.)
第5/5页

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 71
ch . - . -

第28.71章

[də'kəʊtə] , $14 . - .
DAKOTA , $14 . 00 .
达科他州 , $14 . - .

达科他，14.00 美元。

['kæsəlˌwʊd] .
Castlewood .
卡斯尔伍德 .

卡斯尔伍德。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

['ælən] [faɪv] . -
Allen 5 . 00
艾伦 5 . -

艾伦 5.00

[və'mɪljən] .
Vermillion .
朱砂 .

朱红色。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . - [-]
Ch . 9 . 00 [240]
ch . 9 . - [-]

第 9.00 章[240]

[nə'bræskə] , $20 . - .
NEBRASKA , $20 . 25 .
内布拉斯加州 , $20 . - .

内布拉斯加州，20.25美元。

['bɪətrɪs] .
Beatrice .
贝娅特丽丝 .

贝娅特丽丝。

['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . ['hɒtʃkis] - . -
Mrs . B . F . Hotchkiss 10 . 00
太太 . B . F . 霍奇基斯 - . -

BF·霍奇基斯夫人 10.00

['fræŋklɪn]	.
Franklin	**.**
富兰克林	.

富兰克林。

[sæb]	.
Sab	**.**
萨布	.

星期六

[ʃ]	.	[ɒv; əv]	[kɔːŋ]	.
Sch	**.**	**of**	**Cong**	**.**
学校	.	的	国会	.

国会学校

[tʃeɪtʃ]	.	-	.	-
Ch	**.**	**10**	**.**	**25**
ch	.	-	.	-

第10.25章

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ]	,	$2	.	-	.
COLORADO	**,**	**$2**	**.**	**50**	**.**
科罗拉多州	,	$2	.	-	.

科罗拉多州，2.50美元。

['denvə(r)]	.
Denver	**.**
丹佛	.

丹佛。

[mɪs]	[klɑrks]	[es]	.	[es]	.	[klɑːs]	,	[fɜːst]	[kɔːŋ]	.
Miss	**Clark's**	**S**	**.**	**S**	**.**	**Class**	**,**	**First**	**Cong**	**.**
错过	克拉克的	S	.	S	.	班级	,	第一的	国会	.

克拉克小姐的SS班，第一届

[tʃeɪtʃ]	.	,	[fɔː(r); fə(r)]	['tɪlətsən]	[siː]	.	[ænd; ənd]	[en]	.	[ɪnst]	.	[ˌtuː'tuː]	.	-
Ch	**.**	**,**	**for**	**Tillotson**	**C**	**.**	**and**	**N**	**.**	**Inst**	**.**	**2**	**.**	**50**
ch	.	,	为了	蒂洛森	C	.	和	N	.	研究所	.	2	.	-

Ch.，为 Tillotson C. 和 N. 研究所 2.50

[ˌkælə'fɔːniə]	,	$25	.	-	.
CALIFORNIA	**,**	**$25**	**.**	**00**	**.**
加利福尼亚州	,	$25	.	-	.

加利福尼亚州，25.00 美元。

[lɔːs]	['gɑːtoʊs]	.
Los	**Gatos**	**.**
洛杉矶	猫	.

洛斯加托斯。

['mɪsɪz]	.	[eɪtʃ]	.	[dʒiː]	.	[nɔɪz]	[ænd; ənd]	[el]	.	[iː]	.	['ægɑːrd]	-	.	-
Mrs	**.**	**H**	**.**	**G**	**.**	**Noyes**	**and**	**L**	**.**	**E**	**.**	**Agard**	**20**	**.**	**00**
太太	.	H	.	G	.	诺伊斯	和	L	.	E	.	阿加德	-	.	-

HG Noyes 女士和 LE Agard 20.00

[ˌsærə'təʊgə]	.
Saratoga	**.**
萨拉托加	.

萨拉托加。

['seərə]	[braʊn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['stjuːd(ə)nt]	[eɪd]	,	[fɪsk]	[juː]	.	[faɪv]	.	-
Sarah	**Brown**	**,**	**for**	**Student**	**Aid**	**,**	**Fisk**	**U**	**.**	**5**	**.**	**00**
莎拉	棕色的	,	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	5	.	-

Sarah Brown，学生资助办公室，菲斯克大学。5.00

['ɒrəgən] , $13 . - .
OREGON , $13 . 00 .
俄勒冈州 , $13 . - .

俄勒冈州，13.00 美元。

[iːst] ['pɔːtlənd] .
East Portland .
东方 波特兰 .

东波特兰。

['mɪsɪz] . ['ʌnə] [em] . ['bænˌkɹɒft][θriː] . -
Mrs . Anna M . Bancroft 3 . 00
太太 . 安娜 M . 班克罗夫特 3 . -

安娜·M·班克罗夫特夫人 3.00

['fɒrɪst] [grəʊv] .
Forest Grove .
森林 树林 .

森林格罗夫。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['wɒʃɪŋtən] , $2 . - .
WASHINGTON , $2 . 50 .
华盛顿 , $2 . - .

华盛顿，2.50美元。

[ˌskoʊ'koʊmɪʃ] .
Skokomish .
斯科科米什 .

斯科科米什。

" ['lɪt(ə)l] ['wɜːkəz] , " [baɪ] [rev] . [em] . [iːlz] [ˌtuː'tuː] . -
" Little Workers , " by Rev . M . Eells 2 . 50
" 小的 工人 , " 经过 牧师 . M . 鳗鱼 2 . -

《小工人》，作者：M·伊尔斯牧师，2.50

[ken'tʌki] , $1 . - .
KENTUCKY , $1 . 66 .
肯塔基州 , $1 . - .

肯塔基州，1.66美元。

['wuːdˌbaɪn] .
Woodbine .
伍德拜恩 .

伍德拜恩。

[rev] . [iː] . [eɪtʃ] . ['bʊlək] [wʌn] . -
Rev . E . H . Bullock 1 . 66
牧师 . E . H . 犍 1 . -

EH Bullock牧师 1.66

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $54 . - .
NORTH CAROLINA , $54 . 25 .
北 卡罗莱纳 , $54 . - .

北卡罗来纳州，54.25 美元。

['tʃæp(ə)l] [hɪl] .
Chapel Hill .
教堂 爬坡道 .

教堂山。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[mək'liːnzˌvɪl] .
McLeansville .
麦克林斯维尔 .

麦克林斯维尔。

[rev] . [ə; eɪ] . [kɑːnɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Rev . A . Connet , for Student Aid , Talladega C . 12 . 50
牧师 . 一个 . 康奈特 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

A. Connet牧师，学生资助，塔拉迪加市，12.50

[nɔːlz] .
Nalls .
纳尔斯 .

纳尔斯。

" [frendz] , " [ˌtuː'tuː] . - ; [kɔːŋ] .
" Friends , " 2 . 50 ; Cong .
" 朋友们 , " 2 . - ; 国会 .

“朋友”，2.50；国会。

[tʃeɪtʃ] . , 50c . [θriː] . -
Ch . , 50c . 3 . 00
ch . , 50c . 3 . -

Ch.，50c.3.00

[əʊks] .
Oaks .
橡树 .

橡树。

[mɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . ['dʌgləs] - . -
Miss E . W . Douglas 30 . 00
错过 E . W . 道格拉斯 - . -

EW·道格拉斯小姐 30.00

['pikɪn] .
Pekin .
北京 .

北京。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

" [frendz] , " [ˌtuː'tuː] ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , 50c . ; [tʃeɪtʃ] . , 25c . [ˌtuː'tuː] . -
" Friends , " 2 ; Y . P . S . C . E . , 50c . ; Ch . , 25c . 2 . 75
" 朋友们 , " 2 ; 是 . P . S . C . E . , 50c . ; ch . , 25c . 2 . -

《朋友》，2；YPSCE，50c.；Ch.，25c.2.75

[ˌtenə'siː] , $10 . - .
TENNESSEE , $10 . 99 .
田纳西州 , $10 . - .

田纳西州，10.99 美元。

[glɛnmɝi] .
Glenmary .
格伦玛丽 .

格伦玛丽。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 0 . 64
ch . - . -

第 0.64 章

['sʌnbrait] .
Sunbright .
阳光明媚 .

阳光明媚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 0 . 35
ch . - . -

第 0.35 章

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['mɒrɪs] [ɒv; əv] [fɪst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [fɔː(r); fə(r)] - - [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
W . R . Morris of Fist University , for Sch'p End't Fund , Fisk U . 10 . 00
W . 拉 . 莫里斯 的 拳头 大学 , 为了 - - 基金 , 菲斯克 U . - . -

菲斯克大学的 WR Morris，为 Sch'p End't 基金，菲斯克大学 10.00

[ˌælə'bæmə] , $3 . -
ALABAMA , $3 . 00
阿拉巴马州 , $3 . -

阿拉巴马州，3.00美元

['məʊbaɪl] .
Mobile .
移动的 .

移动的。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . [θriː] . -
Ch . , for Mobile , Ala . 3 . 00
ch . , 为了 移动的 , 翼 . 3 . -

Ch.，适用于阿拉巴马州莫比尔市。3.00

['teksəs] , $3 . - .
TEXAS , $3 . 00 .
德克萨斯州 , $3 . - .

德克萨斯州，3.00 美元。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ɒv; əv] ['tɪlətsən] [ɪnst] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
W . M . S . of Tillotson Inst . , for Fort Berthold Indian M . 3 . 00
W . M . S . 的 蒂洛森 研究所 . , 为了 堡 贝特霍尔德 印度 M . 3 . -

蒂洛森研究所的WMS，为伯索尔德堡印第安人M. 3.00

[doʊ'neɪʃnz] $12 , - . -
Donations $12 , 023 . 19
捐款 $12 , - . -

捐款 12,023.19 美元

[ɪst'eɪts] - , - . 45$35 , - . -
Estates 23 , 591 . 45$35 , 614 . 64
庄园 - , - . 45$35 , - . -

房产 23,591.45 美元 35,614.64 美元

['ɪnkʌm] , $1 , - . - .
INCOME , $1 , 835 . 50 .
收入 , $1 , - . - .

收入，1,835.50 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] .
Avery Fund .
艾弗里 基金 .

艾弗里基金。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
for Mendi M . 196 . 75
为了 门迪 M . - . -

致 Mendi M. 196.75

[ˌdiː'fɒrɪst] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɛzɪdənts] [tʃeə(r)] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
DeForest Fund , for President's Chair , Talladega C . 481 . 25
德福雷斯特 基金 , 为了 总统的 椅子 , 塔拉迪加 C . - . -

德福雷斯特基金，用于总统席位，塔拉迪加 C. 481.25

[greɪvz] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Graves Sch'p Fund , for Talladega C . 125 . 00
格雷夫斯 - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

格雷夫斯·施普基金会，用于塔拉迪加 C. 125.00

['heɪli] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Haley Sch'p Fund , for Fisk U . 50 . 00
海莉 - 基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

Haley Sch'p基金，捐赠给Fisk U. 50.00

['hæmənd] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Hammond Fund , for Straight U . 62 . 50
哈蒙德 基金 , 为了 直的 U . - . -

哈蒙德基金，为Straight U. 62.50

['heɪstɪŋz] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Hastings Sch'p Fund , for Atlanta U . 12 . 50
黑斯廷斯 - 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

Hastings Sch'p 基金，用于亚特兰大大学。12.50

['haʊəd] ['θiːəʊ] .
Howard Theo .
霍华德 西奥 .

霍华德·西奥。

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] . - . -
Fund , for Howard U . 650 . 00
基金 , 为了 霍华德 U . - . -

基金，捐赠给霍华德大学，金额为 650.00 美元。

[ˌel'iː] [mɔɪn] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['memfɪs] , [tɛn] . - . -
Le Moyne Fund , for Memphis , Tenn . 75 . 00
乐 莫因 基金 , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

勒莫因基金会，捐赠给田纳西州孟菲斯市，金额 75.00 美元

[luːk] [mə'mɔːriəl] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Luke Memorial Sch'p Fund , for Talladega C . 10 . 00
卢克 纪念馆 - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

卢克纪念学校基金，用于塔拉迪加C. 10.00

[stəʊn] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Stone Fund , for Talladega C . 25 . 00
石头 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

斯通基金，用于塔拉迪加市，25.00 美元

[streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Straight University Sch'p Fund , for Straight U . 47 . 50
直的 大学 - 基金 , 为了 直的 U . - . -

Straight University Sch'p Fund，用于 Straight U. 47.50

['tʌθɪl] [kɪŋ] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'riːə] [siː] . - . -
Tuthill King Fund , for Berea C . 50 . 00
图希尔 国王 基金 , 为了 贝雷亚 C . - . -

图希尔·金基金，用于贝里亚 C. 50.00

[plʌm] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . - — — — — [wʌn] , - . -
Plumb Sch'p Fund , for Fisk U . 50 . 00 — — — — 1 , 885 . 50
垂直 - 基金 , 为了 菲斯克 U . - . - — — — — 1 , - . -

普拉姆·施普基金，用于菲斯克大学。50.00———— 1,885.50

[tju'ɪʃ(ə)n] , $4 , - . - .
TUITION , $4 , 155 . 41 .
学费 , $4 , - . - .

学费，4,155.41 美元。

['leksɪŋtən] , [kiː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Lexington , Ky . , Tuition 257 . 13
列克星敦 , 肯塔基州 . , 学费 - . -

肯塔基州列克星顿，学费 257.13 美元

['wiljəmzbəːg] , [kiː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Williamsburg , Ky . , Tuition 70 . 65
威廉斯堡 , 肯塔基州 . , 学费 - . -

肯塔基州威廉斯堡，学费 70.65 美元

['wuːdˌbaɪn] , [kiː] . , [tju'ɪʃ(ə)n]['sɛvən] . -
Woodbine , Ky . , Tuition 7 . 00
伍德拜恩 , 肯塔基州 . , 学费 7 . -

肯塔基州伍德拜恩，学费 7.00

['bəʊfət] , [en] . [siː] . , ['pʌblɪk] [fʌnd] - . -
Beaufort , N . C . , Public Fund 154 . 60
博福特 , N . C . , 民众 基金 - . -

北卡罗来纳州博福特，公共基金 154.60

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Wilmington , N . C . , Tuition 166 . 60
威尔明顿 , N . C . , 学费 - . -

北卡罗来纳州威尔明顿，学费 166.60 美元

['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Charleston , S . C . , Tuition 216 . 00
查尔斯顿 , S . C . , 学费 - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿，学费 216.00 美元

[dɪə(r)] [lɒdʒ] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Deer Lodge , Tenn . , Tuition 37 . 75
鹿 小屋 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州鹿苑镇，学费 37.75 美元

[grænd] [vjuː] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Grand View , Tenn . , Tuition 35 . 25
盛大 看法 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州格兰德维尤，学费 35.25 美元

['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Jellico , Tenn . , Tuition 41 . 40
杰利科 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州杰利科，学费 41.40 美元

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Jonesboro , Tenn . , Tuition 12 . 70
琼斯伯勒 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州琼斯伯勒，学费 12.70 美元

['næʃvɪl] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Nashville , Tenn . , Tuition 510 . 54
纳什维尔 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州纳什维尔，学费 510.54 美元

['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Pleasant Hill , Tenn . , Tuition 24 . 20
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州普莱森特希尔，学费 24.20

['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Sherwood , Tenn . , Tuition 400 . 00
舍伍德 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州舍伍德，学费 400.00 美元

[æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [stɔːz] [ʃ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Atlanta , Ga . , Storrs Sch . , Tuition 222 . 69
亚特兰大 , 加 . , 斯托尔斯 学校 . , 学费 - . -

佐治亚州亚特兰大，斯托尔斯学校，学费 222.69 美元

['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Macon , Ga . , Tuition 233 . 45
梅肯 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州梅肯市，学费 233.45 美元

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Savannah , Ga . , Tuition 170 . 50
萨凡纳 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州萨凡纳，学费 170.50 美元

['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Thomasville , Ga . , Tuition 65 . 00
托马斯维尔 , 加 . , 学费 - . -

乔治亚州托马斯维尔，学费 65.00 美元

['æθənz] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Athens , Ala . , Tuition 79 . 55
雅典 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州雅典市，学费 79.55 美元

['mɛəriən] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Marion , Ala . , Tuition 76 . 78
玛丽昂 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州马里恩，学费 76.78

['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Mobile , Ala . , Tuition 210 . 20
移动的 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州莫比尔市，学费 210.20 美元

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Talladega , Ala . , Tuition 283 . 86
塔拉迪加 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州塔拉迪加，学费 283.86 美元

[njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
New Orleans , La . , Tuition 652 . 75
新的 奥尔良 , 拉 . , 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良，学费 652.75 美元

[mə'rɪdiən] , [mɪs] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Meridian , Miss . , Tuition 79 . 20
子午线 , 错过 . , 学费 - . -

密西西比州梅里迪恩，学费 79.20 美元

['tuːgəˌluː] , [mɪs] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tougaloo , Miss . , Tuition 24 . 05
图加卢 , 错过 . , 学费 - . -

密西西比州图加卢，学费 24.05

['ɒstɪn] , ['teksəs] , [tju'ɪʃ(ə)n] - . - — — — — [fɔːr] , - . -
Austin , Texas , Tuition 183 . 56 — — — — 4 , 155 . 41
奥斯汀 , 德克萨斯州 , 学费 - . - — — — — 4 , - . -

德克萨斯州奥斯汀，学费 183.56———— 4, 155.41

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] [faɪv] , - . -
United States Government Appropriation for Indians 5 , 678 . 50
团结的 各州 政府 拨款 为了 印度人 5 , - . -

美国政府为印第安人拨款 5,678.50

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] $47 , - . -
Total for June $47 , 284 . 05
全部的 为了 六月 $47 , - . -

六月份总计 47,284.05 美元

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[doʊ'neɪʃnz] $147 , - . -
Donations $147 , 213 . 31
捐款 $147 , - . -

捐款 147,213.31 美元

[ɪst'eɪts] - , - . 54$197 , - . -
Estates 50 , 121 . 54$197 , 334 . 85
庄园 - , - . 54$197 , - . -

房产 50, 121.54 美元 197, 334.85 美元

['ɪnkʌm] [eit] , - . -
Income 8 , 117 . 96
收入 8 , - . -

收入 8,117.96

[tju'ɪʃ(ə)n] - , - . -
Tuition 30 , 289 . 62
学费 - , - . -

学费 30,289.62

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ə,prəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] - , - . -
United States Government appropriation for Indians 15 , 219 . 37
团结的 各州 政府 拨款 为了 印度人 - , - . -

美国政府为印第安人拨款 15,219.37

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə][dʒuːn] - $250 , - . -
Total from Oct . 1 to June 30 $250 , 911 . 80
全部的 从 十月 . 1 到 六月 - $250 , - . -

10月1日至6月30日总计250,911.80美元

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] - . -
Subscriptions for June 25 . 05
订阅 为了 六月 - . -

2005年6月25日订阅

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - . -
Previously acknowledged 687 . 57
之前 已确认 - . -

先前已确认 687.57

['təʊt(ə)l] $712 . -
Total $712 . 62
全部的 $712 . -

总计 712.62 美元

[ɪn'daʊmənt] [fʌnd] .
ENDOWMENT FUND .
捐赠基金 基金 .

捐赠基金。

['rɒkfərd] , [ɪl] .
Rockford , Ill .
罗克福德 , 患病的 .

伊利诺伊州罗克福德

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [rev] . ['bendʒəmɪn][foʊlts] , [baɪ] [tʃɑːlz] [dʒiː] . [foʊlts] , [eks] . $500 . -
Estate of Rev . Benjamin Foltz , by Charles G . Foltz , Ex . $500 . 00
财产 的 牧师 . 本杰明 福尔茨 , 经过 查尔斯 G . 福尔茨 , 前任 . $500 . -

本杰明·福尔茨牧师的遗产，由查尔斯·G·福尔茨指定继承人捐赠，金额为 500.00 美元。

['dænjəl] [hænd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
DANIEL HAND EDUCATIONAL FUND FOR COLORED PEOPLE .
丹尼尔 手 教育 基金 为了 有色 人们 .

丹尼尔·汉德有色人种教育基金。

['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] , - , [frɒm; frəm] [ɪn'vestmənts] $2 , - . -
Income for June , 1889 , from investments $2 , 325 . 00
收入 为了 六月 , - , 从 投资 $2 , - . -

1889年6月投资收益2325.00美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - , - . -
Previously acknowledged 28 , 144 . 86
之前 已确认 - , - . -

先前已确认 28, 144.86

['təʊt(ə)l] $30 , - . -
Total $30 , 469 . 86
全部的 $30 , - . -

总计 30,469.86 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] ,
H . W . HUBBARD , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

- [riːd] [ˌes 'tiː] , [en] . [waɪ] .
56 Reade St , N . Y .
- 里德 英石 , N . 是 .

纽约州里德街56号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神